中華民國六十九年公元一九八〇年七月廿一日 星期一 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年六月初十日 第一張第一頁 電訊版

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九一〇四號
每份零售港幣伍毫
[illegible]
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社社址：香港荷李活道[illegible]號
中區分處：[illegible]香港華人銀行地下
旺角分處：上海街四九七號地下
北角分處：北角[illegible]街二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七六號

奧運揭幕蘇京機場突封閉
西方航空公司要求蘇聯解釋
爲何封閉俄人慣例橫蠻無理
旅遊蘇京人士留下不良印象

（法新社莫斯科廿日電）西方各航空公司將要求蘇聯當局解釋昨天在奧運會開幕禮舉行時，爲何要將莫斯科機場關閉。消息靈通人士說，當地時間下午四點至七點將機場關閉，乃是一種保安措施。在莫斯科機場被關閉時，早已有些飛機經已抵達蘇聯領土的上空，它們被迫折回，有些則改飛西方的機場。西方各航空公司的飛機也因「技術上的原因」，而被禁止起飛，而那些東歐國家的飛機，則正常地昇降。西方各航空公司對於事前未獲通知，咸感意外。有些指蘇聯犯了重大的錯誤，和强調此舉在前往莫斯科的旅遊人士心中留下了不良的印象，和引起航空公司財經上的損失。

（合衆國際社、美聯社莫斯科十九日電）星期六，蘇聯當局在事先沒有作出警告的情況下，關閉莫斯科機場三小時，防止在奧運會開幕儀式中發生混亂，這樣造成了最低限度有八家外國航空公司的飛機受到阻遲或迫得改變航線。但是，蘇聯航空公司和東德航空公司則獲准在封閉期間中繼續操作。來自倫敦的英國航空公司的班機差不多還有二十分鐘便要着陸時突然被指令轉往赫爾辛基，搭客們在那裏度過一宵。西德航空公司的法蘭克說，他的航空公司事前並沒有接到機場將會關閉的任何消息。由法蘭克福前往莫斯科的西德航空公司班機在空中盤旋了兩小時後迫得飛返法蘭克福。除了英國航空公司和西德航空公司外，來自馬德里的西班牙航空公司的飛機都被迫飛往華沙。法國、芬蘭、奧地利、北歐和日本等國的航空公司班機都因爲機場關閉的關係而受到阻遲。德航一職員稱，他公司其中一班航機原訂於星期六下午四時離去，但在機場關閉期間被迫留於停機坪。其他航空公司的人員表示，他們不知道今次關閉機場的原因。有人推測可能機場有炸彈威脅，亦有可能由於巴解領袖阿拉法在星期六抵埗，所以其他航機便要迴避。

正値蘇京奧運開始之時
三名蘇聯間諜 中共宣佈重刑
兩人立卽處死一人坐監七年

（合衆國際社北京廿日電）新華社于週日報導，在中國大陸敏感的東北地區，包括一名蘇聯人在內的三名男子被指控爲蘇聯間諜。他們其中兩人都判處死刑，立卽執行。

外交界人士說，中（共）蘇自六十年代發生分裂並各自爲政以來，上述三個不同審案可能是中共對有關蘇聯間諜活動的最敏感的指責。以往，中共對此類案件唯一向外透露的是，七十年代初期，在北京被拘留的政名被告，但與此案有關的蘇聯人卻靜悄悄地被遣送回國，沒有對外公佈。上述案件公佈的時間，正値莫斯科主持本屆奧運會，並在兩國關係顯得特別微妙的時刻發生。「人民日報」于週日指責莫斯科挑撥北京與東南亞其他國家之間的關係，該報並指責蘇聯通過對該地區國家發動新的軍事侵略，「一個一個」地控制這些國家，試圖孤立北京。新華社說，上述蘇聯間諜在黑龍江省法院在三個不同時間內個別進行，他們罪名都成立。新華社並指明那名蘇聯犯人是現在三十六歲的張彼得羅威。他被黑龍江省人民法院判于七年徒刑。前往旁聽該次審案的參加者達兩千人。

蔣總統到台南 訪問農家山胞

（中央社台南二十日電）蔣總統今天上午輕車簡從參觀正在台南市舉行的東南亞原始藝術展，旅美畫家黃磊生書畫展，及巡視安南區縣民生活情形及地方建設。蔣總統是由台南市長蘇南成陪同，于九時四十分到達台南市立體育館，並細心參觀了每一項展出的土著文物及藝術，也接受了在場觀衆熱烈的歡迎，大家都說：「蔣總統好」。總統步出體育館，到搭建在廣場的山地茅屋，參觀阿美、雅美及排灣族的山胞表演手工藝，並親切地和山胞們聊天。總統用山地話「馬尼」、「一沙賓」、「阿父」向山胞們說「謝謝」、「辛苦」及「再見」。總統並到永福館，參觀旅美畫家黃磊生的畫展。十時四十分，總統由蘇南成陪同前往台南市安南區四草地區鄉社區，新完成的鄉民住宅，美侖美奐。十一時，蔣總統到鎮海國小操場參觀古蹟砲台，並到學東里長黃春茂家參觀他飼養的豬隻，詳問目前毛豬產銷情形。蘇南成並向總統報告，希望政府有關方面能利用四草地區的古蹟港砲台、古蹟及農、漁、鹽等設立「民俗村」，總統對蘇南成設置民俗村構想，表示讚許。十二時許，總統回到台南市政府略事休息，然後前往蘇南成市長家裡午餐，下午一時許離台南市。

朗奴列根對西班牙報章表示
爲改善北京關係 與台斷交非必要
認應邀西班牙參加北約組織

（法新社馬德里廿日電）美國共和黨總統候選人朗奴列根在今天發表於馬德里「國家日報」的訪問報導中說，西班牙應被邀請參加北約組織。列根於廣泛地討論美國的內政及外交政策時說，美國和西班牙的聯繫應予加强。他說目前美國外交政策的缺乏「凝聚力」使美國與盟國的關係脫節。他引述美國與台灣關係的破裂，說爲了改善對北京的關係，這樣做法並非必須的。列根又說，華盛頓對伊朗的政策對美國及對西方世界來說，是一個悲劇。他預言限制戰略武器的建議，祇會加强蘇聯的地位。他說：「古巴並無人權的存在。」關於美國的內政政策，列根指責卡特政府未能遏止通貨膨脹。

政策鷹派 朗奴列根 眞理報抨擊

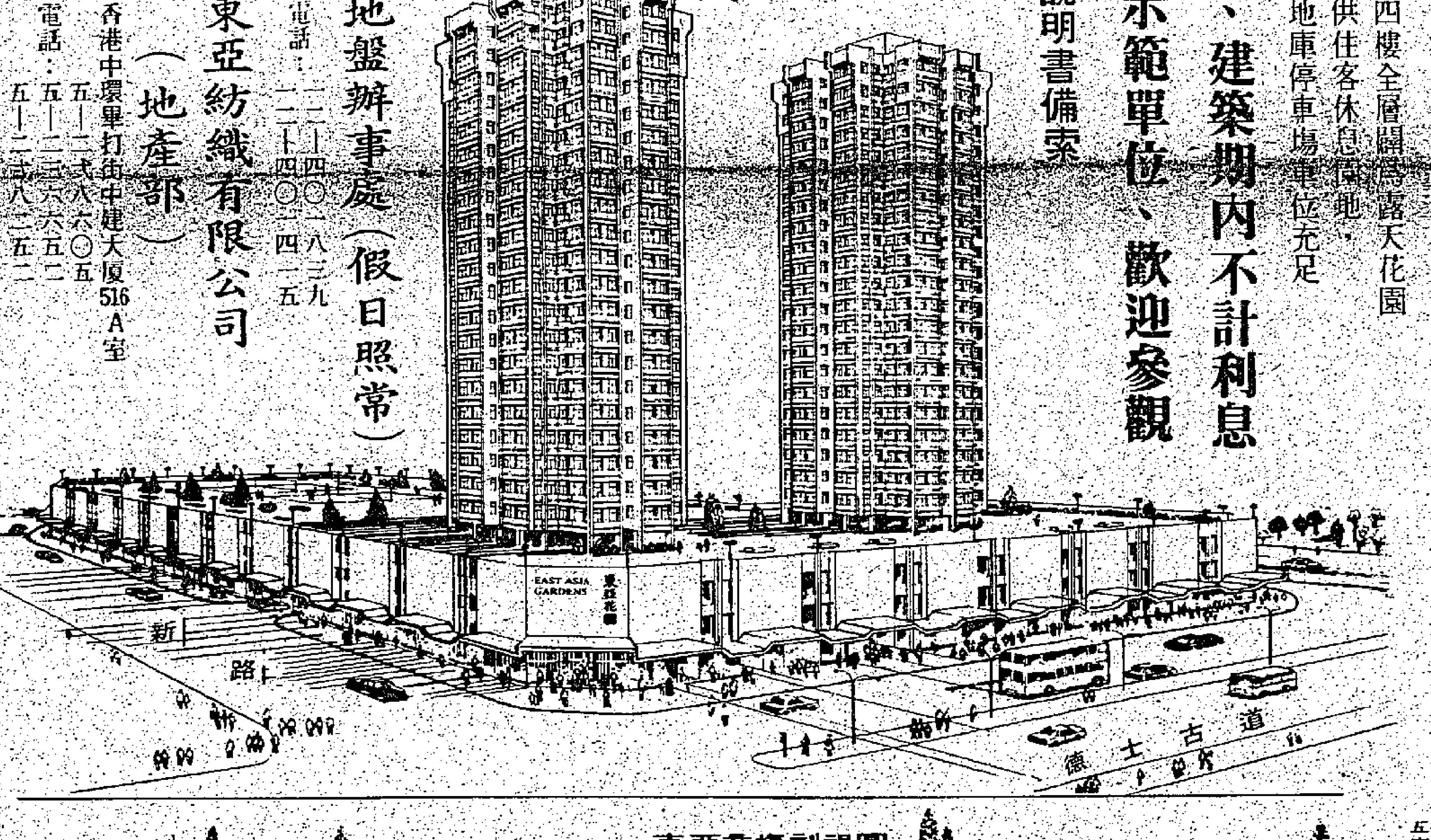
（美聯社莫斯科廿日電）眞理報星期日說，朗奴列根的共和黨競選政綱是不現實的，極好戰的和祇會引起不安。眞理報的評論，包括檢討去過列根和布殊被提名爲共和黨正副總統的候選人。它說：「如果列根被視爲極保守的人物，則布殊可被視爲『中庸主義者』。」

美中國女畫家到台展覽

由太平洋文化基金會邀請來華訪問的「全美中國畫協會」全美籍中國會員畫家，目前在台北美國文化中心禮堂舉行畫作品展覽，並當場揮毫表演。圖爲：中國來華訪問的全美中國畫協會會員洛莉（中）向在場觀衆介紹她所作的國畫作品，左二爲國畫家部幼，左三爲太平洋文化基金會執行長李鍾桂博士。（中央社記者劉偉勳）

旺角天利行書局有限公司
中英課本齊備
彌敦道新興大廈二樓商場 電話：K-881743-4

● 美國紐約華埠堅尼街9000呎旺舖出租。月租美金玖千伍百元。
● 德輔道中1695呎寫字樓出讓。八一年一月交吉。售價港幣叁百叁拾玖萬元。
● 旺角彌敦道1800呎寫字樓租售。月租港幣捌千元。售價港幣壹百捌拾萬元。
有意者請電：（香港）5-442364 （紐約）212-962-0470洽

雄峙荃灣市區 宏偉壯觀
荃灣德士古道大窩口對面，四面大單邊
東亞花園
第一期商場大小舖位 本年九月入伙
大發樓高尚住宅單位 一九八一年初完成
交通：鄰地下鐵大窩口車站，四面馬路，各綫巴士、小巴等四通八達，鄰近人口密集，工商業旺盛。
東亞商場設備豪華：第一期三層七萬餘呎，中央冷氣系統、自動扶手電梯四部、雲石地面寬闊樓梯四座，貨運電梯一部貫通，上落方便，外牆顏色玻璃紙皮石。（三樓商場面積二萬餘呎爲英國名廠傢俬公司門市部）
商場舖位：九折優待每呎一仟四佰三十元起
高尚住宅設備齊全：入伙三面單邊，635—620呎，三房一廳、二房一廳，來路鋁質窗門，窗花，茶色玻璃，廳房柚木地板，浴室全套顏色潔具，冷熱水喉，廚房抽油煙機，煤氣熱水爐，不銹鋼星盆，廚柜四件，每戶安裝訪客對講機等等，外牆顏色玻璃紙皮石。
住宅：九折優待每呎五佰五十四元起
特點：四樓全層闢爲露天花園，供住客休息憩地，地庫停車場車位充足
首期一成、建築期內不計利息
地盤設有示範單位、歡迎參觀
詳細說明書備索
開始預售


地盤辦事處（假日照常） 電話：一二一四〇八三九 一二一四〇〇四一五
東亞紡織有限公司（地產部）
香港中環畢打街中建大廈516A室
電話：五—二三弍八六〇五 五—二三六六五二 五—二三八二五二

深水埗區最旺盛商場旺舖及超值洋樓
白田購物中心
南昌大戲院/白田熟食市場隔壁
商場旺舖 * 大小俱備 * 簡易分期
高級住宅 * 寬敞實用 * 三面單邊
近地下鐵日夜旺市中心點創業良機
旺舖、酒樓分間出售，歡迎各大百貨公司、超級市場、各行業垂詢！
旺舖商場只售九萬元起
住宅只售二十萬餘元起
首期一成，分期付款
建築期內，絕不計息

洽購處：信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線） 地盤售樓處電話：3-772262（本地盤假日照常）
九龍白田南昌街NKIL 5736號地段（南昌大戲院隔壁）

伊朗秘密審訊政變疑犯

五名變節軍人已遭槍手處決

卡米尼施鐵腕統治維持法紀

伊斯蘭軍誓言要殺死巴迪雅

（法新社德黑蘭廿日電）伊朗電台說，今日午當地時間深夜後不久，被控參加于過六開始的試圖推翻政府活動的五個人被處決。這五名被處決的人士中有一人是上述反政府活動的主要組織者摩薩赫蒂將軍，其餘兩名是陸軍將領，另兩名是空軍將領。

（法新社德黑蘭廿日電）伊朗在德黑蘭伊梵監獄秘密審訊政變疑犯，卡米尼呼籲把全部疑犯判處死刑。卡米尼發表演說，由伊朗電台廣播，他說：「他們全部都應判處死刑，沒有任何疑犯例外，並且沒有任何人有權赦免他們」。由於是秘密審訊，未知受審的人數。

他並宣佈：他已委任總統班尼沙爲參謀長［「參謀長」未能確認］。卡米尼發表談話時，班尼沙及革命軍的新指揮官季薩亦在座。卡米尼呼籲維持法紀，軍隊與革命軍合作，以及虔誠信奉回教。卡米尼說：「任何人膽敢排斥伊斯蘭教，都要把他斃掉」。另一方面，昨日承認暗殺前總理巴迪雅的「伊斯蘭革命軍」，今日誓言繼續監視巴迪雅，一定要把他殺死。該組織說：「我們會繼續僱用僱傭兵，直到把他處決」。過去寂寂無名的「伊斯蘭革命軍」，在由德黑蘭電台廣播的公報中，並威脅要攻擊法國設在中東的機構，除非法國驅逐巴迪雅，以及釋放「他們的同胞」。攻擊事件中有兩人死亡，三人受傷，巴迪雅安然逃過大難，事後有五人被捕。

伊朗國會投票表決　拉薩雅尼當選出任國會議長

（法新社德黑蘭廿日電）伊朗伊斯蘭共和黨主要黨魁之一拉薩雅尼，今日被推選爲伊朗國會議長，任期一年。伊朗國會今日投票結果是，在一百九十六個票數中，一百四十九票表示贊成，三名議員缺席。拉薩雅尼因此當選，他曾任伊朗的內政部長。今天投票表決的另三名候選人是，革命委員會發言人哈比比（得二十票）；德黑蘭代表卡弗里（得十五票）；和前伊朗總理巴薩根（得十二票。）拉薩雅尼是伊斯蘭共和黨的唯一候選人。他的當選實現了宗教集團力量在伊斯蘭國會的基礎。

伊斯蘭衛隊公開承認意圖刺殺巴迪雅　危言聳聽要脅法國驅逐巴迪雅

（合衆國際社倫敦廿日電）伊朗國家電台報導，一個稱自己爲「伊斯蘭衛隊」的組織，承認與伊朗王最後一位總理巴迪雅在巴黎險遭行刺事件有關。該組織在星期五事發後幾小時宣佈已將巴迪雅判處死刑，但當時沒有提及行刺事件。但伊朗國家電台於星期六發表的聲明稱該組織指巴迪雅與伊朗最近的流產政變有關。聲明說：「在處決這名僱傭兵前我們不會罷休。」這組織表示，除非法國將與暗殺事件有關的五名阿剌伯嫌疑份子釋放並驅逐巴迪雅，否則「我們會危害其在中東的利益」。至於正在巴黎訪問並會與法國官員商討此事的伊朗外長哥沙迪稱，在判巴迪雅死刑前這組織在伊朗「全不知名」。他表示，伊朗「痛斥」恐怖主義，並說伊朗與暗示巴迪雅的事件完全無關。

蘇聯男童留戀美國生活　不願隨雙親返國　要求給政治庇護

（路透社芝加哥廿日電）一名慌張的十二歲蘇聯男童站在芝加哥警署泣哭，他要求政治庇護。這個名叫勃羅夫滑的男童對記者說：「我希望住在這裏，我喜歡芝加哥和美國，它們比我的國家好。」他雙親於一月四日從烏克蘭來這裏，還有他的六歲弟弟和十七歲的姊姊。但他父親最近決定全家返回烏克蘭，因爲蘇聯官員答應給他一份比在工廠較好的工作。他母親在醫院當清潔女工。當局說，勃男童獲悉他父親的決定，便於上週離家出走。他父母親昨天報警說他失踪，說他可能和一個表兄弟在一起，警方於昨午找到他。

台灣僑外投資將創新紀錄

（中央社台北二十日電）經濟部投資主管官員說，今年以來，僑外商來華投資情形較原預期的更活絡，預計今年的僑外投資額將再創新紀錄。今年上半年，政府核准的僑外投資，合計金額二億二千九百八十七萬四千美元，較去年同期增加百分之二十四點一二。主管官員說，在國際經濟普遍不景氣的情勢下，上半年的僑外投資有此表現，令人滿意。據分析，今年上半年，來華投資的僑外資，仍如此踴躍，主要是我國的政治與經濟情況與東亞地區國家比較，仍保持相當的穩定，因此使我國的投資環境較其他地區更吸引人。主管官員說：今年以來僑外投資的表現，顯示國際人士對我國的未來發展確實具有信心。去年政府核准來華投資金額達三億二千八百多萬美元，較六十七年增加百分之五十四點四，創歷年最高紀錄。從今年來的投資情形及目前僑外商申請及洽詢投資的情形來看，主管官員對今年下半年的僑外投資，表示樂觀。主管官員說，今年的僑外投資可望再創新紀錄。

今年旅菲遊客　料可達百萬人　日美最多其次是香港

（本報馬尼拉廿日訊）菲律賓觀光部宣佈，今年本國的觀光遊客總數預料將可達一百萬人。

該部說，今年首季來菲觀光的遊客達二十三萬六千二百四十一人，較去年同一時期，增加百分之十七點一。多數遊客是來自日本，共有八萬三千六百六十四人，繼下來是來自北美洲，共有四萬七千六百六十二人，來自香港的遊客有三萬一千八百七十一人。包括歐洲西部國家的法國、西德、義大利、西班牙、瑞士的遊客，於今年首季，來菲觀光的遊客將近三萬人。東協國家的印尼、泰國、馬來西亞及新加坡的遊客，共有一萬六千一百七十五人，來自澳洲的遊客共有一萬七千二百七十三人。

社論

香港公司法大幅度修訂

七月十八日出版的憲報第五號副刊內列登一九八〇年公司（修訂）法案供各界人士參考，此法案若予以實施，將會制定多項新條款以處理公司法例其中部份要點。

自從公司法例修訂委員會於一九七三年四月十二日提出第二份報告書，建議對公司法例實施重大的修訂後，港府經過六年長的時間，終於完成檢討及制訂工作，進而對現行的公司法例作出廣泛的修訂。現行公司法例共十三部；該法案除了第八部及第十二部未作修訂之外，對其他各部共修訂一百零七段條款。

新法案的修訂範圍，既然這樣的繁複，非經細心咀嚼與專業性分析，難以下比較詳確的定評，但法案本質對於防止股市現有的一般流弊，無疑有相當作用。該法案的要點大致可分爲十項：

（一）在條例之內加入一項有關董事對其公司受託責任的一般性敘述條文。

（二）禁止一間公司全部或實質上全部的業務或產業，除非該項行動經由公司之週年大會批准。

（三）禁止以一個註冊團體，例如一間任命公司，作爲一間公司的董事。

（四）禁止公司借款予董事，除非該等貸款是經由該法案詳細列明的類別者。

（五）賦予公司註冊主任權力，假若某公司的名稱足以使人對其業務的性質誤解，從而可損及大衆的，可以要求該公司放棄其名稱。

（六）禁止一間附屬公司取得其所隸屬公司的股份。

（七）禁止各董事在獲得該公司週年大會批准之前，發行股份。

（八）將有關核數師任命，免職及辭職的條文，大致上與英國的現行條文相配合。

（九）明文規定每間公司必須委任一位秘書。

（十）禁止任何沒有根據公司條例第十一部份的海外公司在本港取得或持有任何土地。

公司新法案的提出，算得履行港督麥理浩爵士在七六年向立法局許下的諾言。港督當時指出：「預料今後再有法案提出，使公司法例修訂委員會的更多建議可以付諸實施，特別是管理招股章程和公司帳目的法例，又對遏止幕內消息交易的難題加以考慮」。誠如港督當時所說，修訂公司法例是一早應進行的。現行漏洞百出的香港公司法例，常釀成股市與甚至經濟危機，由港府若干年前管制兩燈派息與開股開始，股市狂潮中出現過「狗也上市」的怪現象，保利工程公司的舞弊與破產，電話公司出現財政危機與迅速復興，驚動英國會質詢的會德豐股票大量拋售，又近如九龍倉股權的轉易，以至舊事重提的大量和記股票的整批易手。這些一連串的事件都顯出香港各種性質與規模的上市公司，多潛伏着或大或小的病根，隨時可以發作，這病根就是現行公司法例對上市公司的約束太寬，特別是董事的權力，以致可以弄權自肥，小股東的權益受不到合理的照顧。

現行提出的公司法例修訂案，雖未必能杜絕股市的一切流弊，但至少比現行的較爲週密，而且稍能爲小股東的權益着想。例如新法案中規定公司董事必須在週年大會中獲得公司許可，始能運用發行股票的權力，並須按照比例發給成員。現時有很多上市公司的董事在發行新股時，往往依個人意願將新股份配予他人，小股東無權過問。新例通過之後，小股東的權益會受到保障。

又根據新規定，當涉及董事與公司之業務或產業，董事與公司之受託關係時，董事須指出決策案的作用及其本身與該決策案的實質相關利益；同時所有股東需同樣獲得通知。這些措施可給予缺乏控制權的少數股東權益較大保障。

至於法案中禁止一間附屬公司取得其所隸屬公司的股份，由於現時本港法例禁止附屬公司收購母公司的股份，因此一些附屬公司在有利情況下購入母公司的股票，這一「反賓爲主」的作風，形成「做市」的機會。

總括而言，這公司法條修訂案，雖然有部份富於爭辯性，但大致來說，公司法例作這樣多方面的修訂，將有助於能爲香港的企業提供較爲正確的管理基礎及保障全部投資者。在細則上或容有再進一步研究的地方，但原則該受到歡迎的。

美體委會下令阿里　拳王爭霸戰前　須作身體檢查

（美聯社拉斯維加斯廿日電）內華達州體育委員會已決定，假如前重量級拳賽冠軍阿里要獲准於十月在拉斯維加斯與冠軍荷姆斯進行比賽，他必須最遲在八月十五日通過一次嚴格的身體檢查。以三票對一票，委員會委員在星期五下令十分關注曾獲得三次重量級冠軍阿里的健康。新選出的委員會主席盧之說：「阿里兩年來都沒有比賽，因此我們沒有他的最新資料，而且他已經三十八歲了。我認爲他應該利用時間和容忍麻煩，爲他自己的福利及整個拳壇的福利着想，這樣可使愚蠢的謠言終止。」

恐怖主義活動組織猖獗　牙買加首都實施宵禁　軍警設哨站聯合駐守

（路透社牙買加京斯頓廿日電）京斯頓市西南部，發生一連串政治暗殺，牙買加政府已在該區實施宵禁。國家安全委員會，昨日應總理曼里的要求召開會議，討論日益嚴重的暴力事件，會後宣佈每日下午七時半至上午六時實施宵禁。其他措施包括加強軍警的合作，以及在暴力案件最多的地區設立哨站，由軍警聯合駐守。

大選期後　政治暗殺　死二百人

曼里總理二月間宣佈今年之內舉行大選後，據稱已有二百多人死於政治暗殺。

（路透社牙買加京斯頓廿日電）牙買加國家安全委員會宣佈實施宵禁，架設路障及其他措施，進行應付所稱的在牙買加的「恐怖主義活動組織」。牙買加總理曼里，週五召集保安部隊長官們舉行特別會議，從事發展計劃，應付最近在京斯頓的政治暴力行動浪潮。軍警聯合總司令部上週五晚在京斯頓若干區實施宵禁，由下午七時卅分開始至週六晨早六時爲止。在宣布執行宵禁後，恐怖分子在瓊斯城鎮的漁民區及法國人聚居地區街道縱火焚燒屋宇。在上週五會議時，國家安全委員會宣佈將供應「足夠槍械」給警察，召集國民後備隊出動，再設立軍警聯合總司令部，及增設警察指揮哨站。

據警方報導上週五凌晨當數約十二名配備來福槍的狙擊手，在京斯頓西南安德魯襲擊一貧民區，殺死五名居民。這些槍手踢開幾間住屋的門，然後開槍掃射，居民慌張往一警察哨站躲避。槍手同時由附近的建築物用強力的來福槍向警察哨站掃射。

熱浪持續侵襲美國　氣溫達華氏百度　酷熱苦旱農產失收物價暴漲

（合衆國際社芝加哥二十日電）星期六日美國大部氣溫高達一百度（攝氏三十八度），唯一可見的解救美國民衆僅除逐途的電風扇［此句未能確認］。熱力已死人超過一千一百。氣象預測之熱浪可能最低限度會延至九月。奧克拉荷馬居民飽受亢旱及整月一百度熱之苦，轉求上帝俾酷熱的太陽得以稍解。糧食工業專家稱，熱力不久會加於美國及國外消費者的身上，因肉類及穀類價格的上張。農業損失以十億元計，由阿爾肯蘇斯至南北加羅林納，穀類已大減，整個農場地帶，農作品在灼熱爆裂泥土中均已焦枯。一個熱帶低氣壓盤旋於海灣海岸，引起了德克薩斯居民一些希望，謂熱浪結束可能在望。但大部氣象預測稱這些希望是不確的，風暴大約不會實現。國家氣象局稱，阿爾肯薩斯及其他地區的酷熱天氣大約會延續至九月，且可能更久。

中共抨擊　蘇聯煽動　反華情緒

（路透社北京廿日電）中共今天指責蘇聯說，由於北京支持泰國反對越南的入侵，蘇聯在東南亞國家中煽動反華情緒。新華社在一篇評論文章說，莫斯科對華國鋒最近在日本會見卡特總統深感不滿。他們指責中共試圖「隔開越南」［「隔開」未能確認］，使他們在東南亞地區繼續向南擴張。新華社說：「這全是一派胡言。」它說：「莫斯科企圖在東南亞國家煽動排華情緒，以達到破壞中國與這些國家之間的關係的目的，然後一個一個地攻擊他們。」

美經濟專家提出警告　卡特不減稅政策　經濟復甦絆腳石

（美聯社華盛頓廿日電）許多經濟學者目前相信，美國經濟衰退，已告和緩，衰退之勢當可在十月和十二月之間結束，但此并非意味會迅速轉好。他們說，經濟衰退的停止，在確保經濟復甦中，并非重要。他們認爲經濟好轉，會由明年開始，不過進展緩慢。他們繼稱，經濟好轉的速度，部分須視減稅的時間而定。美國聯省勸星數資料研究公司副經理考夫曼稱：「若卡特政府繼續阻止減稅的決定，直至大選之後，則會使經濟衰退的時間拖長」。許多經濟學家并稱，即此許多經濟活動復甦，但失業會繼續惡化，因爲就業一向落於其他趨勢之後。現在經濟衰退最惡劣之情況顯然已過去，失業率維持在百分之七點七。但預料美國政府星期一會報道全國失業率，在一九八一年初最高峰之前，會達到接近百分之九。在三個月之前失業率只有百分之六點二。

獲釋人質告卡特苦況　囚禁在密室數週　暗無天日如墳墓

（路透社華盛頓廿日電）美國總統卡特說：最近獲釋的人質奎恩在伊朗被挾持期間，曾被囚禁在一間沒有窗的密室數週，奎恩稱那密室爲「墳墓」。卡特對一批準備參加下月民主黨大會的代表說：今是在白宮接見奎恩時，奎恩把有關的情況告訴他。卡特說：「他告訴我被囚在一間暗無天日的墳墓中數週。」奎恩又對卡特說：他後來被轉押到德黑蘭美使館內另一個密室，不過，總算有一些光線從牆壁裂縫透進來。卡特說：「他對我說，他看到光線從磚縫透進來非常高興，後來又聽到大使館外女孩子的聲音」。伊朗好戰分子去年十一月佔領美國大使館後，奎恩與其他大使館人員一直被挾持，直到一週前因斷定患多發性硬化才獲釋。

美總統卡特，十九日在白宮接見獲伊朗釋放回國人質李察奎恩。（合衆國際社新聞圖片）

美國總統競選耗費驚人

成東

四年一度的美國總統大選，自去年十一月揭幕以來，經過激烈角逐的結果，預選已告分曉，但是距離大選還有四個多月。目前兩黨仍在到處奔走活動，爭拉選票，以便在今年十一月舉行的大選中決一雌雄。

美國總統選舉所耗費的金錢，歷來都是很驚人的，但是這一屆總統競選的費用，實際上比以往任何一屆都多。據估計這屆總統競選的總開支將倍增至二億二千五百萬美元。而前三次的總統競選總開支，依次卻爲：一九六八年九千一百萬美元，一九七二年增至一億三千七百八十萬美元，一九七六年爲一億五千九百七十萬美元。

一

利用電視宣傳，是總統競選過程中，作爲鼓吹自己內外政策主張，抨擊競選對手的有力工具。今年由於電視宣傳費用猛增，更佔整個競選費用的百分之五十。目前，全國電視網的黃金時間每播出一分鐘，得交費用十萬美元，即比上屆總統競選時增加將近一倍。地方電視台的收費也提高了百分之百。儘管電視宣傳費用猛漲，各總統候選人仍然不得不競相利用來加強宣傳。以卡特總統來說，自去年十一月發生伊朗扣留美國人質事件後，他即很少離開華府，但他在各州預選時，仍屢屢出現在預選地區的電視螢光屏上。僅在伊利諾斯州和紐約州的預選中，卡特花在地方電視台的費用已達八十萬美元之巨。

二

不僅電視廣告費用上漲，旅行競選費用也在步步高升。以包租一架噴氣機在美國東部九個城市進行四天競選旅行的費用來說，四年前是三萬七千五百美元，而今年則要九萬一千一百七十三美元，增加了將近一倍半。

在報刊上刊登競選廣告的費用也比上一屆增加很多。以今年三月十六日在「芝加哥論壇報」上刊登一整版有關伊利諾州的競選宣傳廣告爲例，則收費是一萬二千八百五十二元，比一九七六年增加了百分之四十二。

其他不可缺少的競選開支也在大幅度地增加。例如：呼籲捐款的直接郵遞收費增加了百分之五十左右；換門遊說活動的費用增加幅度更大；安裝電話的費用增加近兩倍；辦公室租金急劇上升；爲了籠絡人心，拉取選票的請客送禮開支更比前巨大得多。

三

面對驚人的競選開支，總統寶座的角逐者們是傷透腦筋的。雖然他們各有後台老闆支撐，但是有的也不得不緊縮開支，有的甚至忍痛中途打退堂鼓。幾個月前，民主黨候選人愛德華．肯尼迪的二百人競選班子，曾經減薪、停薪一個月，以便節省經費，留作電視和其他大衆傳播媒介的宣傳。甚至在共和黨總統候選人競選中遙遙領先的羅納德．列根也在經費上發生困難。在漫長的預選初期，列根的選競經費已用去一千二百萬美元，接近官方制訂的開支限額。因此他的經理人不得不在他奪得共和黨提名以前，發起一個削減開支的運動。前得克薩斯州長約翰．康納利，他爲自己的競選活動，籌得了一千一百萬美元經費，可是在這場爭奪中，不但老本耗盡，還舉債五十萬美元，最後宣佈放棄競選。自詡爲從不退卻的布殊，幾經角逐以後，財力枯竭，不得不在五月二十六日宣佈退出競選。

儘管總統競選耗費驚人，但是美國的總統競選活動，目前仍在各自的壟斷財團老闆的支撐下，繼續密鑼緊鼓地進行着。這種美國政壇上的奇景，在今年十一月的大選取得結果以前，是不會消失的。

清潔香港　人人有責

租售　已有入伙紙

聯合興業工業大廈

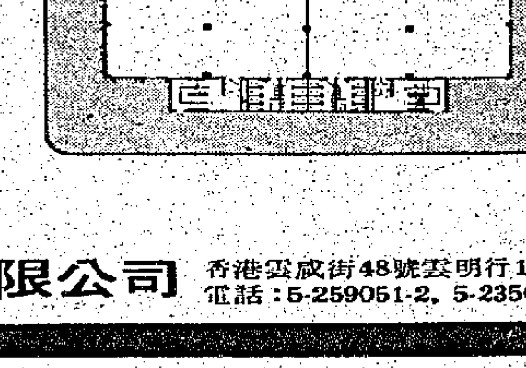
官塘興業街二十號

設計先進現代化新型高級工業大廈

● 每層兩伙
● 高速電梯
● 近地鐵站
● 渡海小輪
● 巴士總站
● 外牆意大利紙皮石

面積：7,500呎
10,000呎
20,000呎

適合：工廠寫字樓
貨倉陳列室
多種用途
即買即用



洽購處：聯合興業有限公司　香港雲咸街48號雲明行11樓　電話：5-259051-2, 5-235609

海景洋樓…　1981年底完成

嘉榮大廈

999年期

香港鯛魚涌海灣街4—6號

住宅：388-514呎
旺舖：已全部售罄
商業：全層7,623呎

特價88折

即供分期　利息低廉　十二年分期供付

每呎僅售$610元起

捷聯企業有限公司
香港德輔道中永隆銀行大廈十二樓
電話：5-259321 5-259931

福滿大廈

西營盤第三街56—70A號

向南佳宅・一廳三房

二十六萬餘元起

八折優待

九九九年期

建築快將完成
尚餘小量單位

面海向南
後臨公園
伙伙單邊
廳房有窗

洽購處：兆安地產　香港皇后大道中70號達千[illegible]大廈十一樓1101-1103室　電話：5-259045-8（四綫）
桂洪地產　香港德輔道中121號[illegible]商業大廈1005室　電話：5-436327-0（四綫）

地盤電話：5-466905（假日照常）

玻利維亞武裝礦工反抗軍人政府

新總統已組成內閣 從事經濟社會改革

臨時總統古納女士被放逐巴拉圭

（美聯社、合衆社、法新社玻利維亞首都拉巴斯十九日電）在玻利維亞西南部，礦工之武裝礦工今天已繼續反抗本國奪權兩天之軍人政府，同時，已有一位天主教會領袖呼籲軍人政府終止其對異己份子之壓制。一個秘密礦工電台報導：武裝礦工與政府軍交火。關於傷亡情形，則尙未有報導。據一位外交界人士稱，軍隊出動兵力達二萬五千人。礦工電台稱：礦工與政府軍交火地點，是位于拉巴斯之西南方五百哩之聖阿納市鎭。

又據外交界人士報導，一名曾參美國政府工作之美國人沃森，于昨天（週五）強行進入在拉巴斯之寓所時，當面遭軍校學員開槍射擊，軍校學員將沃森及其妻扣留在軍校一宵，沃森情況良好，兩人已於今天獲安然釋放。

軍校學員又曾突襲搜查美國大使館糧食庫，竊去大量糧食品。

美大使館發言人稱：美大使威斯曼已奉召回國，以示抗議玻國軍人政變。如有定期班機抵步，他將于明早（週日）離玻返美。昨晚就任玻國總統之陸軍司令梅薩已任命一個十七人內閣，將從事遠大之經濟與社會改革。

（法新社巴拉圭首都亞松森十九日電）被迫下台并被逐出玻利維亞國境之玻國臨時總統古納女士，已於今天下午飛抵此間。這是「三月一日」電台從亞松森國際機場報導的消息。她經於本週四，遭玻利維亞軍人推翻，軍人並成立一個執政團統治玻國。

警方已在機場採取嚴格保安措施，阻止新聞記者接近該機員目睹她在機上，該機屬於玻利維亞航空公司，經於將近下午四時抵達此間。今天較早時，在玻國首都拉巴斯，據可靠消息稱，古納女士已在軍方護衛下，從總統別墅被帶走，去向未明。自從政變軍人迫使她辭職後，即被扣留在該別墅。

（法新社拉巴斯廿日電）此間獲悉玻利維亞兩位政要人物，於週四之軍人政變中受傷後，已於昨天（週六）不治逝世，被捕人數約七百人。據報遭因傷斃命之兩名政要，爲社會黨首領克斯及親蘇聯共黨領袖帕列狄斯。關於兩人之死訊，新總統梅薩將軍之右翼軍人政權未予證實。被捕者據說多數是工會活躍份子。新政權已迅即宣布工會組織爲非法。工會組織乃反抗軍人政權之主力。

遭非拘捕漁民獲釋返台

十一條被捕漁船 各付出七千美金

打沉台灣漁船搶走漁穫財物 返台漁民說非海軍直是強盜

（本報台北廿日航訊）遭菲律賓海軍逮捕的我國漁民四十九人，經菲國法院判決無罪釋放後，昨天傍晚搭機返抵國門。這些漁民經過長期拘禁，顯得有些疲倦，但是神情中充滿著重獲自由的喜悅。這四十九名漁民是在今年四月中旬和六月中旬，先後被菲律賓海軍，以侵入二百浬經濟海域作業的罪名被逮捕，拘禁在馬尼拉北方五百九十公里的阿巴里港海防部隊營區裏。

他們被拘禁後，我國太平洋經濟文化中心馬尼拉辦事處即提出嚴正抗議，並積極與菲律賓外交部等單位交涉，菲律賓外交部等單位並組成調查委員會，後在十七日晚上經阿巴里地方法院判決漁民無罪，並發釋放令。前天轉往馬尼拉，昨天下午搭機返回國門。

漁民們昨天返國時，特別感激他們被扣在阿巴里港當地僑領蔡維水和他弟弟蔡維路的協助。在漁民被扣期間，蔡維水兄弟每天都到營區探望他們，並協助在伙食、生活上的各項事項，前天要回國時，每人還送一套襯衫、長褲和皮鞋，使他們在身無分文的情況下能返國。

昨天回國的漁民，被菲律賓拘禁最久的已超過三個月，其餘的都是在上個月被菲國海軍以「非法入境」的名義逮捕，有些在逮捕過程遭到槍炮攻擊的漁民，談起那段經過猶有餘悸。

他們之中最初遭到菲律賓海軍逮捕的是恆春及東海籍的「東興發七號」、「滿吉豐」及「滿進得」等三艘漁船，被囚禁的共有十二人。「春進得」號漁船的船長莊進來昨天說，他們三艘船是在今年四月九日被逮捕的，當時他們是在蘭嶼南方，大約兩小時航程的地區捕魚，突然間菲律賓的海軍巡邏船闖進他們當中，不由分說的逮捕他們，指控他們「非法入境捕魚」。

莊進來說，他們被帶到巴丹島後，再被移送到阿巴里港囚禁等候審判。

到今年六月一日，菲律賓海軍又先後逮捕了台東新港籍的「姜惠勝」、「協同泉」、「福隆」、「億利」、「信聖」、「金興」及恆春籍的「聯富興」號等八艘漁船，逮捕了卅七名我國漁民，也移送到阿巴里囚禁。

昨天在場迎接漁民回國的是漁民團體選出的國大代表顏傳進。他說，過去菲律賓逮捕我國漁民「非法入境」之後，通常要經過由菲國外交部、海關、反情報組織等八個單位組成的委員會調查，而調查的程序又很繁瑣，因此漁民被囚禁的時間往往很久，這一次四十九名被囚禁的漁民，經菲國政府決定，改由當地的地方法院審判，由於審理期間我國漁民堅持是在蘭嶼南方海面捕魚，菲律賓對漁船被捕時的作業位置也提不出具體的證據，羅傳進說我國的四十九位漁民在這種情況下，獲判「無罪」。

不過，被捕的十一條船，每條船仍然要付出美金七千元。羅付出美金七千元。羅傳進說，這七千元是包括償付華僑代墊的機票，伙食，律師訴訟費用，以及「活動費」，不是「罰鍰」。

金興號的船長蘇瑞坤說：「他們打沉我的船，搶走我們打的魚，又侮辱我的弟兄，他們是強盜！」

林家兄弟說，菲律賓的海軍暴行，實是近乎「海盜」行爲，搜去手表及衣物後，還拖怨他們所帶值錢的東西太少了。

胸腹刺上三角花紋

菲島宗教集團 三百成員投降

否認武力反抗政府

（本報馬尼拉廿日航訊）一迷信宗教集團「沙描道」宗教會逾三百成員日前向西黑人省加芝干關社鬼仁肴描籠保安軍投誠。此爲向該區保安軍司令投誠的第二大批教徒。上週，約有八十沙描道宗教會成員加芝干關社向譚巳朗村政府宣誓投誠。該宗教集團相信與西黑人省，東黑人省廣大區或於去年發生的一連串殺案有關。據悉他們亦殺死東黑人省一位社長，及在該省二個社區。該集團成員多半在其胸上或腹上刺上三角形的花紋，或及在其手腕上刺上太陽及月亮的花紋。該集團領袖已亞諾否認，其成員動用武力反抗政府。他申訴，不法集團冒充爲他們的會員，勸用武力。他說，該集團誓言將敬畏上帝，與國友同過一個安寧而神聖生活，盼望第二個救世主降臨。於接受該宗教的宣誓後，亞銀朗上校說他希望該集團，幫助政府維持黑人省邊疆區域安寧。

印度北部水災

一五八人喪生 約千個村落被淹

（合衆國際社新德里廿日電）印度報業托辣斯于週日報導稱，在印度北部地區肆虐的洪水已使一百五十八人喪生，約一千個村庄受淹。

受災地區災民紛紛逃往高地避難。有些則設法乘坐小木船。來勢凶猛的洪水使他們的屋牆倒塌。有些人連同他們的牲畜與他們少得可憐的家產被大水冲走印度報業托辣斯的報導說，在人口密集的印度北部與中部的省份，河水缺堤。過去兩週來約一百五十人喪生。

鬼神作怪續鬧學府

學校設立神廟膜拜供奉

（本報曼谷廿日航訊）關于莫肯府廊限縣他耶中學，一羣女學生忽然如鬼魂附體，尖聲叫喊、抽搐、鬼話連篇，說是地主爺顯靈事件。據續訊說，此事十一日，十四日各發生一次，十五日上午十時，廊校三學生姝博差彝又怪態復萌，語無倫次，此番得由在場教職員抬送衞生院，注射鎭靜劑，讓她安靜休息。

形同中邪學生羣中，甚至有人表示，土地爺誓不干休，每逢星期三，還要來捉弄女學生，因此，依時上課學生極少，許多學生家長都怕自己的子女給鬼纏繞，惹來麻煩，不肯讓他們照常上學。

該校總理乃亞南與教職員們，均以寧可信其有，不可信其無的心情，盡量設法解厄，同意設立一個小神廟，請土地爺上座膜拜，希望由是諸邪辟易，全校安寧。

六名菲籍女郎 東京賣淫被捕

（法新社日本東京十九日電）日本警方今日宣佈：有三名男子在東京以經營小食店作掩飾，串同六名菲律賓女子充店員而以賣淫爲實而被捕。

警方說：該三名男子被控經營妓寨，這羣妓女每次接客可得款約五萬日元（二百二十五美元），而他們涉嫌從中牟取利益約達四百萬日元（一萬八千美元），這數目約爲這羣妓女所賺款項之半。該三名男子是四十七歲的川波則正，（他是東京赤坂區那小食店的東主），四十一歲金融界人士度邊科良及三十一歲旅行社代理商界日堂，他於五月中負責協助從馬尼拉招聘這批女子來日本。

警方說：這批年齡在二十至二十六歲不等菲律賓女子是持旅遊簽證入境，而竟然在日本工作，有違日本移民法例，她們將於不久被驅逐離境。

台省主席林洋港 率友好訪問團 訪問美國四州

（中央社台北二十日電）台灣省政府主席林洋港，今天下午率領台灣省友好訪問團，坐華航班機到美國做友好訪問十六天。林洋港在中正國際機場記者會中說，他這次和台灣省議會分別率團到美國訪問，主要是答聘美國許多州的盛意邀請，美國許多州的地方政府和民間，在中美斷交後，和我國的關係並未改變，反而比斷交前更熱烈，紛紛要求締結爲姐妹州，盛情感人，他將親自答謝這種友誼，以增進雙方關係。

林洋港表示：蔣總統經國和行政院長孫運璿，在他啓程前曾交待要他到訪問的各州探望僑胞，並代向僑胞問候，祝福和致意，並對僑胞們多年來對政府的支持，表示最大的謝意。

林洋港強調：美國各州地方建設有許多長處可作爲我們的參考，他將利用訪問機會多看、多問、多聽、多想，相信對未來的省政建設將有很大的幫助。

林洋港這次訪問的四個州分別是猶他州，俄克拉荷馬州，田納西州及亞利桑那州，並將到舊金山，紐約，華盛頓及洛杉磯各大城市訪問。今天隨同訪問的有林洋港的夫人，省府委員趙守博，省議員林倩庭，柯明謀及藍榮祥等人。

巴基斯坦喀拉蚩 腸炎流行死百人

（法新社巴基斯坦喀拉蚩十九日電）據報喀拉蚩市腹瀉及腸胃炎流行，約有一百名兒童和數名成年人死亡。過去幾週裏在喀拉蚩市醫院裏發現的有關腹瀉與腸胃炎病例數以百宗，但經實驗後已排除了霍亂的可能性。

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明

重映又滿一週 瘋狂爆滿

確係唔野少！

既奇且趣 大獲讚許！

狄龍公司招牌好戲 十足斤両

今天五場 影評大讚 觀衆贊許 後來居上 大光明下期映

驚性愛奇趣錄 第三集

獵艷勾奇 尋幽搜秘 越出越精 逢親睇過 嘅人都足 爲你保證

肉緊和味 想乜有乜 蠱惑新鮮 精華更奇 更趣 舞熱歌甜 兒童不宜

奇趣與你同一起 世界性愛齊齊享

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註冊商標 妙 六十八年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露 男性專用 强身妙藥

近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

SUIFAN'S 中英菲加政府註册 KWANG TZE SOLUTION

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

本世紀的最大新聞

別人當作他已死於意外，立碑紀念。原來他已變爲巨無霸，能醫不自醫，大涯亡命

英偉巨星：比利碧士比

美艷女星：蘇珊莎莉雲

繼史提夫李之後扶名士，全球的「世界先生」

性格巨星：路發力奴 積高雲 領銜主演

兩手抛車 拔起大樹 乘七四七 夕徒盜寶 挺身而出 力挽狂瀾

神力驚人 搶救女童 歐洲求醫 機師昏迷 盲目飛行 天涯亡命

特麗七彩 上中片

THE INCREDIBLE HULK

怪醫勇救七四七

海運 百樂

不日盛大獻映 環球巨獻！ 驚心動魄巨片

今年暑假最佳影片！

利舞台 倫敦 影都

千呼萬喚 下期 盛大獻映 老少咸宜！

全國法天才童星主演！年齡由第一口奶至第一次親吻！

特麗七彩

法國大導演：杜魯福

獻給每一個家庭！

同學必看 老師必看 家長必看 老少咸宜

洲立公司 榮譽發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

新藝公司國際發行 環球出品美國大片

紐約 凱聲

今天五場 大滿特滿 武勝占邦 器奇過士！

連獲三項電視金像獎巨星 唐亞當斯

第一次主演大銀幕傑作 「登士法國艾肉彈」 施亞維

青春女人多合青春人親 絲亞姬桃

裸體炸彈

面懵精錯佬錯人撞逢凶吉生化出福死建出奇功！ 新裸彈奇令男能女自動脫衣

酷熱夏天一枚使人快涼開心的大笑彈

市區廠王 香港工業中心

第二期 B座發售

最佳地點
超值廠房

九龍長沙灣，青山道
大單邊通州街(香港紗廠舊址)

門前荔枝角地鐵站
鄰近聚滙各大屋邨
工源更充裕！

單位由1458呎至全層38,077呎
87折特價
每呎只售 **$323起**

首期15%，十二年分期付款
建築期內月息一分(每萬元月供$131.40)
按指定日期付款，入伙前免付利息

- 貨櫃車輛直泊電梯口，起卸便捷。
- B座裝置大型客貨電梯六部，貨運暢通。
- 設有地庫停車場及貨倉
- 圖則設計新穎，廠內光線充足。
- 全部採用厚料鋁水鋼窗。
- 電梯大堂寬敞，牆身鑲砌顏色紙皮石或磁面石至天花底。
- 專業管理，服務完善。

請駕臨下列公司或本地盤洽購☎3-7435694(假日照常)

新鴻基地產 中區康樂大廈22樓 ☎5-222083
怡華置業有限公司 香港雪廠街號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001
聯合發展

住宅/旺舖/寫字樓 租/售(即可入伙)

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)

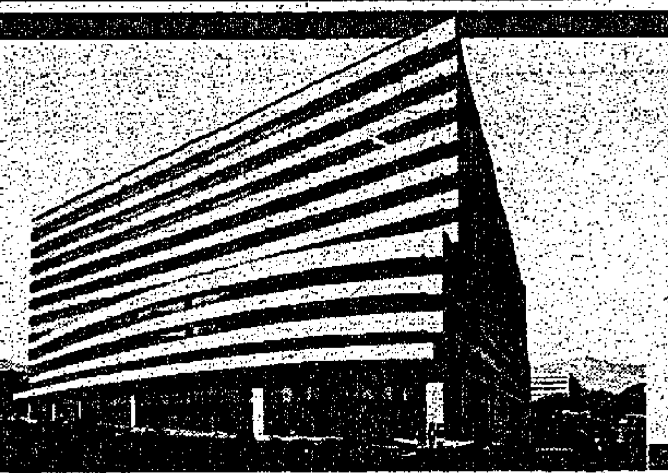
類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	388-403呎	$189,000起
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段	1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	396-412呎	$299,000起

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$280,900起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	147-376呎	$172,000起

九龍茶果嶺道三十二地段(油塘中心居者有其屋對面)

生利工業中心

油塘工業區最理想新型工業大厦即日發售
特價九五折優待 每呎由二佰餘元起



大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

首期一成 十二年分期

洽購處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線)

尖沙咀 世紀商業大厦 河內道3-4號

特價95折

古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)・茶色玻璃・冷氣設備

地庫至三樓現代化商場 四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(八線)
地盤電話：三・六八一七五四

葵豐路352地段

地盤電話：
12-281630

永康工業大厦

開始出售 合各行業 獨立廁所
實用面積
由646呎至9612呎

建至天面

葵涌地王廠房
- 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
- 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光綫充足

快將入伙

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

永健工業大厦

永建路KCTL273地段

適合染污性行業 獨立廁所
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

地盤電話：
12-282736

徵購地產

某地產發展公司徵購港九各處可供商業、住宅及工業發展之地皮，有意出讓者，請電5-220854麥小姐或余先生洽。

高級寫字樓及旺舖租售

高士打道223號	寫字樓	532呎起
大道東43-59A號	旺舖	880呎起
跑馬地毓秀街5號	旺舖	750呎

舖位適合銀行，快餐，超級市場及陳列室等
九龍窩打老道冠華園車位 租售
黃竹坑、柴灣車位 租售

5-229162
5-241511

九龍坊式
百家樂別墅

情侶約會・夫婦試住・歡迎日租
三小時租：28元 過夜：48元
尖沙咀滾成道29—31號温莎大廈十二樓按11字近赫德道口。
訂房㊂665675 ㊂665922

北角 **富苑別墅**
耗資百萬設計一流
80年欵貫外享受
三小時28元 過夜42元
訂房㊄—614388 ㊄—638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即總統酒樓後便
(設有停車場在本街15號)

紅磡灣中心

旺舖・寫字樓
出租
只餘1260平方呎
電話 5-213241
紅磡灣中心

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

得勝120Y/140Y
四度榮獲「美國最經濟慳油獎」

「美國最經濟慳油獎」乃由美國國家環境保護局（EPA）嚴格評選，屬於官方獎譽，足爲經濟慳油之權威証明，得勝120Y/140Y車系先後四度獲此殊榮，如非慳油特性認眞驕人，焉有此佳績。

得勝180K/240KGT
九度榮獲日本「最佳汽車獎」

日本「最佳汽車獎」乃每年一度由日本全國汽車用戶投票選舉，得勝180K/240KGT車系從七十年代開始至今，先後九度獲選，充份証明「得勝」產品與時並進，車迷愛戴熱情歷久不變

得勝「藍鳥」
日本全國每月銷量高踞首位

「藍鳥」車系自推出以來，瞬即横掃日本汽車市場，本年首五個月銷量全部高踞同級首位，而數字之輝煌，居於第二位之車系根本望塵莫及其中三月份共銷車26,427輛，更創造了日本車壇同級車系每月銷量最高紀錄。

得勝280ZX
雄視日本車壇之最名貴跑車

得勝280ZX之創意突破傳統規限，將速度與優美的眞義發揮極至，不只蘊藏勁力無窮，種種豪華設備更是包羅萬有，車主既可滿足於高速飛馳，又可享受最舒適、最逍遙的行車樂趣，堪稱日本跑車之王。

日產「總統型」
全日本汽車中之最豪華座駕

放眼日本車壇，唯一眞正能夠代表尊貴身份與崇高地位的座駕，只有日產「總統型 PRESIDENT」。日本皇族御用以及政要接待外國元首的超級豪華座駕，當然聲價非凡；而且亦是全日本唯一配備最先進V8E引擎之汽車，乃日本科技代表作。

日 NISSAN 產
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 電話：5-7907766（10綫）
香港英皇道1025號惠安苑 電話：5-636151（6綫）
九龍柯士甸道118-120號 電話：3-688235（10綫）
九龍窩打老道70號H 電話：3-045161（6綫）
新界元朗大馬路247號 電話：12-774191（6綫）
新界荃灣大河道45號 電話：12-434151（6綫）
星期日及公衆假期營業時間 上午10時30分至下午4時
得勝 DATSUN

本港新聞

太安樓又拋下龐然大物
電視機從天降
查出是住客被人神秘拋下廢置
雖無人傷附近居民已人人自危

（特訊）正當警方全力追查西灣河太康街高空墮下石油氣罐傷人事件之際，隣街之太安樓，昨晚由十樓墮下一部十八吋殘舊電視機，幸未造成傷亡。

昨晚八時廿分，西灣河太安街太安樓七十二號A錦記士多門外，突有一部電視機，由高空墮下，轟然一聲巨響，隨即玻璃碎片橫飛，幸當時無人途經該處，幸未造成任何傷亡，但附近居民出入提心吊胆。

事發後，警方到場調查，發現該部電視機原屬太安樓十樓一〇二三室，一對姓鍾之母子所有，女戶主姓莫，其夫姓鍾已逝世，僅莫氏及其十二歲兒子鍾敏居於上址。多年前鍾敏祖母換電視機，將一部十八吋有活動摺門之黑白電視機，贈與鍾敏。

直至上週五，該部電視機經已損毀，而莫氏準備換彩色電視機，於是將黑白電視，搬至十樓後梯近垃圾房處，棄於地上，等候清潔工人處理。

直至昨晚八時，仍有人目睹電視機棄於地上，半小時後，不知如何，疑有人將之由後梯窗門擲下。

據街坊指出，太安樓亦經常發生高空墮物事件，電芯、玻璃樽、空鐵頭、鐵罐等雜物，經常墮下，而就近一間貨倉，曾遭物品，由高處墮下而屋頂洞穿。

又據街坊表示：上址經常有一名年約三十歲男子，身穿夏恤、短褲、白鞋，據報為住客之一，常驚呼有物品墮下，可能曾目擊有人擲物。

由於該大厦之垃圾房後梯，均無窗門鐵枝，只有窗門，易為人順手將物品擲出，而垃圾房，每有人棄下較大型廢物，如已拆成鐵枝之舊碌架床，甚至破舊傢俬等，偶有人擲下，易造成傷亡。

高空擲物昨日四度發生
兩宗傷人一毀小巴
擲電視機與石油氣罐兩街僅毗鄰

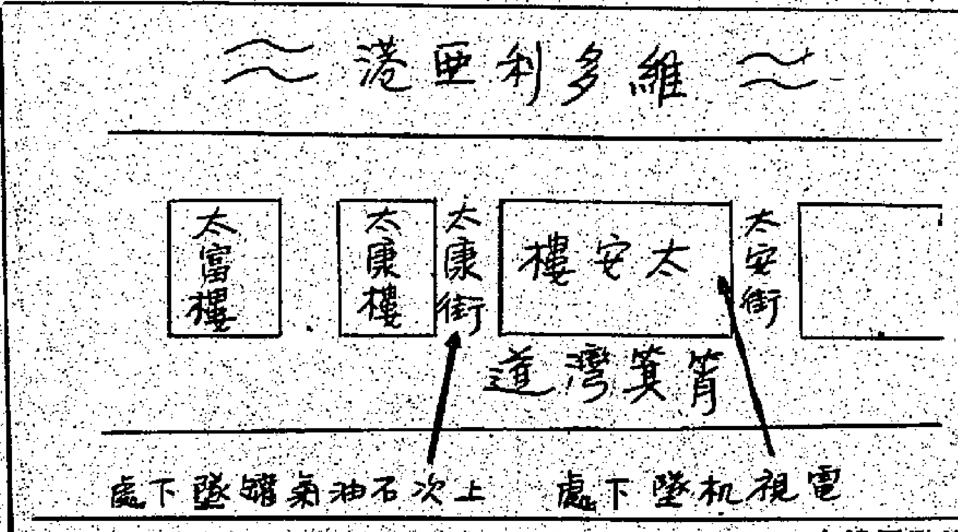
昨晚發生電視機墮下事件之地點，距較早時，墮下石油氣罐，傷及一名女子之地點，僅為隔隣大厦，上次石油氣罐，墮下太康街，昨晚則墮下太安街，有人懷疑兩次事件，包括石油氣罐及電視機，均在太安樓，有人將之擲下，因太安樓介乎太安街與太康街之間，但進一步詳情，仍待警方追查。

另方面，警方在一日之內，至少接獲另外三宗高空擲物傷人事件。

昨日下午五時，一名五十四歲女子，蔡麗嬰，途經旺角通菜街近奶路臣街德發大厦外，突由高處，墮下一隻罐頭豆空罐，蔡氏當場負傷，事後送院診治。

二十分鐘後，一輛編號AR二〇九×號小巴，沿青山道駛向土瓜灣，經青山道五四×號地盤外，突由高處，墮下一塊約拳頭大石塊，擊中小巴車頭玻璃，司機及搭客均無人負傷。

又於昨晚八時，紅磡樂民邨，亦發生高空墮物傷人事件。一名姓蔡，六十六歲老翁，往樂民邨樂善樓，探望女兒，回家途中，經浙江街樂智樓門外，等候巴士之際，突有人由高處擲下兩件電芯，其中一件，擊中老翁後腦，當場負傷，事後送院診治。（合）



男子神經病發 推窗跳樓喪命

（特訊）一名男子，昨日下午疑因受到刺激，於港島英皇道溢新洋樓二十樓，其寓所的廚房側窗跳下，跌落三樓的平台上，於送院途中已告不治。

（特訊）死者名吳澤民，二十歲，住英皇道三五七號，溢新洋樓二十樓某座。據說死者曾在青山精神病院療養，最近返家居住。

昨日下午三時三十分，死者在其寓所廚房內工作時，不慎弄傷手腕，其家人見狀，乃致電要求救護車到場，詎料當救護車將至時，吳某突然精神病發作，乘其家人不覺，爬出側門，跳下，跌落同厦三樓北大菜館的平台上，頭顱爆裂，鮮血遍地，於送院途中已告不治。（同）

〔編者按〕本港新聞版所刊登之（香港仔中心）廣告，讀者…

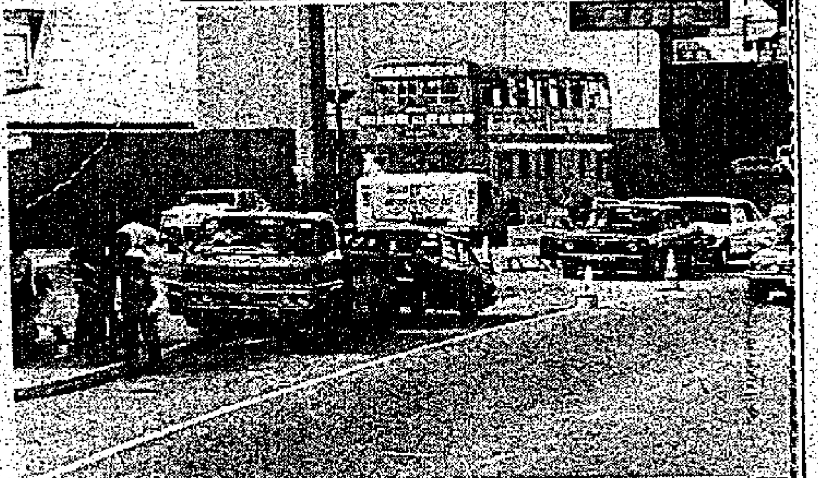
五車連環相撞
海底隧道塞車
私家車爆呔引出連串交通意外

（特訊）昨日下午三時許，海底隧道內發生五車連環相撞交通意外，有兩名男女受傷，幸而撞力不大，各車損毀輕微。兩名傷者：（一）葉玉麗，廿一歲，仍在院留醫，情況滿意。（二）……，卅六歲，敷藥後出院。

意外發生於昨午三時十分，當時，有五輛汽車由九龍駛向港島，並排沿隧道快線而行，距料，帶頭之私家車司機突然發覺前面不遠處有一部私家車，因爆呔停下，擋著去路，司機急忙煞車閃避，由於事出突然，尾隨的四部車煞掣不及，先後發生互撞，客貨車上一名男子及另一名女子受傷。

隧道當局接獲撞車報告後，立即將隧道局部封閉，由救護車將兩名傷者送院救治，並派出拖車，將毀車輛拖往隧道口調查，以免阻塞隧道交通，但由九龍往港島之交通，受阻約一刻鐘。

肇事之車輛排列先後次序分別為：BT八五×七私家車，CC八×九私家車，BX三九×〇紅色私家車，白色豐田客貨小巴，編號BU八零×六及BT三五×七白色平治房車。（合）



圖：海底隧道內五車相撞，失事車輛被拖離現場。（本報記者攝）

「選擇」月刊為你提供簡易方法
如何防止汽車生銹
並教你護理汽車電池免生毛病

（港訊）一般駕駛人士都會忽略汽車電池的功能。事實上，汽車電池也和汽車其它機件一樣要經常注意保養和護理。

消費者委員會第四十五期「選擇」月刊有詳細報導有關汽車電池的功能，護理及購買汽車電池要留意的事項等。

有關汽車電池的護理「選擇」月刊指出，電池若常加護理，發生毛病的機會很少，主要使電池發生毛病的原因有四：

（一）當電池需要而沒有加添適量水份；

（二）長時間過度充電或長時間過度放電；

（三）電容量不足，特別在汽車除原配電器外加上額外的電器配件；

（四）對汽車引擎和電池很少護理。

「選擇」並提醒有關汽車電池安全問題：電池液的成份是硫酸，有高度破壞性，很容易損壞衣物，燒傷皮膚及會嚴重損害眼睛。汽車電池充電時產生氣體有高度爆炸性，因此烟頭火種等不要接近。

「選擇」同時提供四項防止汽車生銹的簡單方法：

（一）定時清洗汽車——清洗時應從車底開始，以水喉噴射底部，再沖洗全身，使污漬清除。清洗後留下的殘水，要徹底清除，更應避免使用熱水，使漆油因變熱而容易破裂。

（二）修理損傷的裂痕——汽車在道路上行駛，有時會發生碰撞，或被道路上的小石所擦損，使汽車表面產生裂痕，結果會由該處產生銹蝕，傷害汽車。在此種情形下，應立即修理，以避免銹蝕的範圍繼續擴大。

（三）消除車內的潮濕——夏天是一個潮濕的季節，雨水或濕氣時常滲入車內，遇有這種情形，應立即把潮濕清除，防止生銹。

（四）避免在泥濘凹凸的道路行車——泥濘或不平的道路上多碎石泥漿，容易使汽車受損。若不能避免在這種道路上使用汽車，最好是在車輪旁加上擋泥膠皿。

寮屋管制人員努力不懈下
僭建寮屋已受控制
不法份子紛紛被捕

（港訊）房屋司廖本懷昨日讚揚房屋署僭建寮屋管制組人員的極力努力，在最近數月內已給與無數不法僭建寮屋份子迎頭痛擊。

他說：僭管寮屋情況相當嚴重，但在僭建寮屋管制組人員努力，辛勤及吃力不討好工作下，現已將問題控制下來。

廖氏曾以整個上午時間，由房屋署長衞紹賢及其他高級人員陪同視察觀塘區多個木屋區黑點。

他表示：「由於得到警方協助及最近不斷在可能僭建寮屋的地區進行巡邏，甚至在週末和假期亦執行任務，以致過去兩個月內已有一百八十一人在觀塘區涉嫌被捕。」其中大多數是在非法僭建寮屋時當場被捕，其餘則因非法挖掘官地而遭拘捕。」

「同時，法庭正施以較重判罰，對付參與大規模僭建寮屋活動的不法集團」。廖氏指出：兩名男子最近除被判罰款外，更遭判處入獄兩個星期。現時法庭判以的罰款經常都在二千五百元至四千元。

他欣然發現多個加強巡邏的地區，現時已無寮屋及將非法僭建的寮屋拆掉。

主要的意圖僭建活動及經常採取的掃蕩非法僭建寮屋行動，均在一些非加強巡邏區進行，在秀茂坪邨一座樓宇天台，觀察一處木屋黑點時，一行人則目睹一名僭建寮屋管制組人員在警方人員護衞下，將多名由於僭建寮屋而剛被捕的人士帶走。

在最近落成入伙的彩雲邨後面，一行人曾經巡視一處叢林地區，因為當局發覺正有新的木屋居民要出現。

那些木屋居民在邨地盤及其他地方取建築材料，以木板及其他材料在屋邨對上山坡的樹叢中搭建寮屋，以便在邨屋落成後不被察覺。

有人入住寮屋等，管制組人員會在他們的寮屋未被拆掉前將其拆掉。

最後廖氏對僭建寮屋管制組人員說：「你們贏得一勝利，繼續努力了！」

房屋司廖本懷在彩雲邨對上叢林滿遍的山坡，視察房屋署僭建寮屋管制組人員將最近搭成的木屋拆掉。陪同他的，計有（左起）房屋署主管僭建寮屋管制事務的助理署長史敏夫及主管行動事務的國家長希活。

囍

謹詹　公元一九八零年七月廿一日　農曆歲次庚申年六月初十日（星期一）上午十一時為　長男家儀　次女婉娜　在美國密蘇里州聖路易市聖望理嘉教堂舉行結婚典禮是晚假座京園酒樓敬備喜酌特此敬告

諸親友

馮建均　馮范雪梅
楊炳星　楊高金英　謹啓

香港仔中心
999年期
出售

七百至八百多
平方呎海景單位，
只有P及R座
僅餘廿多個單位。
現時仍照舊價出售。

置業安居
勿失良機

洽購處：
香港夏慤道和記大厦二十三樓
電話：5-213241—9

ABERDEEN CENTRE　Hutchison

九龍
金冠大酒樓
夏令八寶菜
·入大筵高貴又實惠·
最佳選料·最高享受

金冠夏令八寶菜
·精而不膩·請客自奉·無以尚之·

菜譜列下：

龍蝦西沙律
紅燒大鮑翅
福祿鮮網鮑片
金冠片皮鷄
八寶冬瓜盅
鼓椒龍蝦球

雲腿四寶蔬
清蒸𩶘砂班
長壽上湯麵
鮮蝦荷葉飯
凍山楂布甸
羊城四美點

特價每席：一千五百元（足十四位用）●（精美鹹甜點心每款二元二角）
（另有精選：十大名菜宴客最好：菜譜備索）

定座電話：K—六六六二九一—八

FRANK BLAINE
商業電台 合辦

Paul Williams
演唱會

享譽國際樂壇，奧斯卡最佳作曲家，全能藝人，為你演唱經典名曲，不容錯過。

時間：晚上七時及九時兩場
地點：九龍窩打老道浸會大專會堂
票價：HK$25, $45, $60, $80
售票處：通利琴行港九各分行

只演兩場

預售

FAIR WIND COURT
金風閣
九龍 旺角 德昌街70—80號

海景洋樓
面對新大角咀公園
（即避風塘原址）

高尚洋樓　三面單邊　面向海景
傍鄰公園　廳房寬敞　設備齊全

建築面積由526至561呎

年期150年 由1899年起計

建至十九樓
約明年二月建成

接洽處：
中建企業有限公司
CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED
中環 畢打街 中建大厦 頂樓
5-226154

謹訂於一九八〇年七月廿一日（星期一）為本行荔枝角道辦事處開幕，辦理一切銀行業務。歡迎指導惠顧。

（不舉行儀式，懇辭賀禮）

新華銀行 香港分行 啟

地址：九龍荔枝角道314A地下

本港新聞

馬會助學金面見證今日港九兩地派發

新界區不需面見證詳情今日新界版公佈

華僑日報讀者助學金今續辦理

（港訊）一九八〇年第廿二屆香港賽馬會助學金，今廿一日（星期一）上午九時起，分別在香港荷李活道華僑日報總社及九龍上海街四九七號華僑日報旺角辦事處派發申請助學金之面見證，就讀新界區學校同學之申請，可留意新界版。

有關情形如下：

一、香港區（凡在香港區學校就讀之同學適用）

請申請人本人或其親友於七月廿一日（星期一）由上午九時起前往香港荷李活道華僑日報總社領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，由申請人携同：（一）該面見證，請在街面寫上申請人姓名。（二）携備一九七九至八〇年度下學期之大考成績表，到華僑日報總社會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社，交回申請表格時，請緊記携備上述成績表，以憑核閱。

二、九龍區（凡在九龍區學校就讀之同學適用）

請申請人本人或其親友於七月廿一日（星期一）上午九時起，前往九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，到上述本報旺角辦事處與本報工作人員會面及領取申請表格，回家後從實填妥，交回本報旺角辦事處。其他情形請參考（香港區部份辦理）。

港九助學金面見證均定上午九時起派發，僅發一天，派完即止。

領取者請按到達之先後次序排隊領取，勿爭先恐後。

三、新界區（凡在新界區學校就讀之同學適用）

新界區同學申請助學金，不分新舊生，無須先領面見證，日期，地點，請留意明日本報新界版發表，携同一九七九至八〇年度下學期大考成績表，逕往領取申請表格填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社或九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，交回表格時，緊記携備上述成績表，以憑核閱。

華僑日報讀者助學金

已領面見證之同學，今天繼續辦理。時間：上午十一時至下午一時，復由下午二時至五時。

港九六十四個街坊會定今日代發申請表格

同日進行只派一天派完即止

華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金歷年蒙港九六十四個街坊會及三個婦女會代派申請表格，各會主持人熱心公益，坊衆亦深獲便利。

本年度華僑及馬會之助學金申請表格，仍獲上述團體協助，代發申請表格，日期爲七月廿一日（星期一），各會同日進行，派完即止。有需要之坊衆，請向就近各會領取。現將各會會名及地址開列如下：

柴灣區街坊會	香港柴灣興華村一段
黃大仙街坊會	九龍黃大仙邨第三十三座
茶果嶺街坊會	九龍茶果嶺道一八七號四樓
跑馬地區街坊會	香港跑馬地體育路口
元朗邨街坊會	新界元朗邨第五座
京士柏街坊會	九龍彥德道六十七號地下
大窩口街坊會	新界大窩口村
九龍仔街坊會	九龍大坑東邨第十二座
東頭街坊會	九龍東頭邨第六座19至22號
大坑街坊會	香港銅鑼灣道
葵涌邨街坊會	新界葵涌邨禾塘咀街
鯉魚門街坊會	九龍鯉魚門安里村卅四A
田灣邨街坊會	香港仔田灣邨第一座
石排灣街坊會	香港仔石排灣邨第一座
官塘邨街坊會	九龍官塘邨第十三座
秀茂坪街坊會	九龍秀茂坪邨第二座A
樂富邨街坊會	九龍樂富邨第四座
竹園街坊會	九龍竹園平房區第四段
鳳凰新邨街坊會	九龍鳳凰新邨
藍田邨街坊會	九龍藍田邨第十三座
調景嶺街坊會	九龍調景嶺第五區四十八號
香港仔街坊會	香港仔大道一八〇號
李鄭屋街坊會	九龍李鄭屋邨第六座
佐敦谷街坊會	九龍佐敦谷邨第十座
元嶺街坊會	九龍鑽石山聯誼路
石籬街坊會	新界石籬村第七座
掃桿埔街坊會	香港掃桿埔正民村第一區
鴨脷洲街坊會	香港仔鴨脷洲
橫頭磡街坊會	九龍橫頭磡第廿一座
大環山街坊會	九龍大環山第四座
觀塘街坊會	九龍觀塘裕民坊五十七號
曾公坊街坊會	荃灣衆安街二號A三樓
石硤尾街坊會	九龍石硤尾村第十六座
大窩坪街坊會	九龍旺角弼街八十二號
長沙灣街坊會	長沙灣永隆街永隆大廈四樓
流浮山街坊會	新界流浮山鄉會所街五號
銅鑼灣街坊會	香港電器道一五八號
九龍城街坊會	九龍打鼓嶺道九號
西環街坊會	香港卑路乍街十四號A
旺角街坊會	九龍福全街45號
新蒲崗街坊會	九龍新蒲崗衍慶街大廈三樓
荔枝角街坊會	九龍荔枝角衞民村
筲箕灣街坊會	筲箕灣道
北角街坊會	香港渣華道
灣仔街坊會	香港柯布連道
中區街坊會	香港鴨巴甸街三號
摩星嶺街坊會	香港摩星嶺公民村一區
赤柱街坊會	香港赤柱大街
油麻地街坊會	九龍油麻地西貢街
油塘街坊會	九龍油塘灣邨十九座
牛頭角新區街坊會	九龍牛頭角邨第八座
南山區街坊會	九龍南山邨南安樓
大磡村街坊會	九龍大磡村新興路
牛頭角街坊會	九龍牛頭角復華村
慈雲山街坊會	九龍慈雲山邨第六座
紅磡街坊會	九龍紅磡差館里
何文田街坊會	何文田邨第一座
沙田街坊會	新界沙田火炭插松頭下村地段
尖沙咀街坊會	彌敦道一三六號
深水埗街坊會	汝州街八十八號
荔灣街坊會	美孚新邨吉利徑17A平台
西區街坊會	荷里活道大笪地
土瓜灣街坊會	九龍土瓜灣長寧街五號二樓
鑽石山東街坊會	九龍斧山道嘉華台三號A二樓
東區婦女福利會	天后廟道十一號僑興大廈四樓P
西區婦女福利會	中環必列啫士街六十號
九龍婦女福利會	土瓜灣馬頭涌道盛德街四十二號

樂山樓電箱爆炸葵涌成黑暗世界

葵涌停電達一小時 茶樓食肆損失慘重

（特訊）昨日上午九時五十分，葵涌區大停電，經過搶修後，至十時四十分電力始恢復正常。停電事件發生後，區內酒家頓成黑暗世界，茶客走清光，酒家損失慘重。

九時五十分，葵涌樂山樓一個電箱爆炸，葵涌區頓成黑暗世界，受影響地區包括梨木樹邨，下葵涌，和宜合道，國瑞道及大帽山電纜站等。

停電事件發生後，金蕭酒樓，英華酒樓烏燈黑火，大批茶客沒有錯樓便離去，酒家損失慘重。

事後，電力公司派出工程人員到場搶修，至十時四十分，該區電力始恢復正常。

據工程人員說，樂山樓的電站，接連葵涌中心，因而影響葵涌一帶。

消防處接到梨木樹邨五宗困電梯求救報告。

除樂山樓外，其餘地區十時卅分全部恢復供電。

由於昨日爲周日假期，該區各酒樓早已高朋滿座，但停電影響，茶客紛紛離座，至恢復供電後，早已人去樓空，各酒樓損失慘重。（合）

尋芳客要財不要色

徵友女郎險遭賊刦 保鏢護花制服疑匪

（特訊）九龍窩打老道二十號金輝大廈十六樓C座，一間徵友女郎之場所，於昨晚八時卅分被一名騎驗徵爲名之男子闖門入屋行刦，幸而徵友女郎之保鏢男友，及時撲出將刦匪制服，報案後交由警方，將該名廿餘歲之疑匪帶回警署調查。

據稱，上址住有一名「姬娜」的徵友女郎及其保鏢男友，在昨晚事發時，一名青年前往上址按鈴，徵友女郎開門迎接，詎該男子入屋後，突然自懷中拔出一把利刀，向女指嚇，隨即從女身上刦去現金百餘元，即擬返身奪門逃逸，在刦案發生時，其保鏢男友在廁房全部聽悉，他一直等待刦匪返身逃走時，即從房中撲出，將刦匪制服，並將被刦之百餘元贓款搜回，始行向警方報案。（合）

新界發展方興未艾 換地權益書價劇漲

新界樓價亦將隨着上昇

（特訊）由於地產商不斷在新界發展，新界的乙種換地權益書，最近大爲漲價，不久前有一手買賣一九八〇年四月份換地權益書的交易，每一方呎買價達二百元，創開一新紀錄。

據地產界人士指出，假使以八〇年四月換地權益書每方呎值二百元推算，則七九年的換地證會值三百元一方呎，七七年至七八年的則值四百至五百元一方呎。

去年底，即在銀行減息之前，曾在四月的換地證每方呎高達一百四十二元，當時已是頗高的價格，但今年四月再次提高，可想地產家對新界地產市道，是抱着樂觀態度。

一位地產界知名人士在分析換地證價格上升時表示：由於港府近年來不斷推行新界發展計劃，將新界市鎮的市中心地皮推出供持有換地證的人士投標，形成換地證之受歡迎，而現時，很多地產公司都擁有大量換地證，作爲「地皮儲備」。

據估計，港府尚有二千多萬方呎的換地證「地債」未還，今後將會被極償還該等地債，也可促成換地證得以「奇貨可居」的因素之一。

不過，換地證的價格炒高，卻意味在新界建屋，其成本必隨之而增加，最終也會在樓價中得以反映價高的現象。

現時一般樓價並未回復如去年底最高峯時的價格，但新界換地證卻搶先在價格中提升，這一個趨勢應是不容有所忽視。（輝）

恩平同鄉會理監事 賀岑廷策榮獲獎章

（港訊）僑港恩平同鄉會第九屆理監事全體同人，昨假座灣仔鴻圖酒樓，舉行慶賀會長岑廷策榮獲英女皇頒賜榮譽獎章聯歡大會，儀式首由理事長吳逖鑑致賀詞，略謂廷策會長榮獲英女皇頒賜名譽獎章，本會同人亦深感光榮，廷策會長不但熱心本港公益事務，對本會及同鄉亦愛護備至，出錢出力，向不後人，今獲殊榮，實至名歸，繼由會長梁鴻勳向岑廷策會長致送紀念銀碟，監事長辛許向岑會長致送紀念冊，繼由岑會長致謝詞，略謂此次獲獎有賴政府各部門首長歷年來指導及本會各位會長，理監事長暨各位理監事鼎力支持所致，本人深感謝意，今後仍希望各位時加指導，以匡不逮，詞畢散宴，與會主賓有梁鴻勳會長梁爾玉，關伉儷，首長暨理監事吳逖鑑，梁建民，吳淳在，鄺瑞祥，岑自立，楊槐，梁錦福，鄺覺明，吳唐德高，陳松高，吳章，鄺瑞翰，岑忠誠，鄺振猷，梁茂，馮旺，謝榮煥，辛許，黃耀榮，梁沃濂，梁德，吳錦彭，梁松成，張尚培，梁鑑綸，岑傑山等百餘人，場面熱烈，賓主盡歡。

圖示：恩平同鄉會宴賀岑廷策獲勳會長梁鴻勳向岑廷策致送紀念品。

今年暑假遊埠特色

東南亞旅遊減價且加日

（特訊）在百物騰貴，新舊燃油都不斷上漲聲中，今年夏季出外旅遊收費不加反減，且減價幅度頗大，以「企業化」去經營之大機構及旅行社更公開公佈，除減價外還增加旅遊時日。比方菲律賓特級豪華團，通常習慣上僅六天，但翌下除減價後，更增加旅程一天，而成爲七天，泰國則由習慣七天增成八天等等。

翻查記錄，兩個月前，即在此暑假未臨之前，及正常未見增加旅遊日程之時，旅行菲律賓每客收費約爲一千六百五十元之譜，翌下暑假每客收費約七天特級豪華團收費一千四百元之譜，泰國芭提雅、桂河橋等七天團，既往收費每客一千八百元之間，現在八天團竟平到一千六百元左右，日本豪華團以前每客三千三百元，現在約收三千元，台灣以前每客（九天計）約二千三百元，現在約爲一千九百元之譜。

綜之，根據事實報導，最近欲往東南亞旅遊者，在各報章廣告上，可隨時找出「減費，加日」之不平凡現象，而成爲今年暑期本港旅遊業之特色也。（立）

清潔香港 人人有責 大家合作

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

徹底清潔·快速易乾

全球最先進，眞空震動洗毡機

Vibra Vac. by Rug Doctor

功能遠勝其他蒸汽洗毡機

高頻震動，塵埃鬆脫，

簡化工作，

慳水慳電，

即洗即吸，

處處可用。

（徵求菲星泰印尼各國分代理）

遠東總代理

大慶公司

香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

超靜型冷氣機

AL-66

6600 Btu/hr

3/4 匹馬力

最適合睡房用

只售 $1,295

中國冷氣有限公司

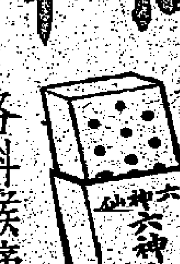
德輔道中德成大廈2樓

電話：5-229025

六神仙

各科喉痛 喉風喉瘡 小兒驚風 清熱消炎

十粒裝



上海萬靈藥廠有限公司

香港北角區英皇道52號 電話：5-781265

六神丸

認明六神仙全字招牌

喉科 兒科 良藥

田鄉探親 贈送親友 最佳禮品

一百粒裝

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

刊登廣告 收效最大

AMANO 安勉勞打咭機

"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司

電話：5-454241．5-459708

名家國畫介紹

溥心畬 曾熙 葉恭綽 張石園 吳子深 徐菊庵

吳湖帆 趙叔孺 商笙伯 馮超然 錢慧安 柳漁笙

房虎卿 樊浩霖 吳觀岱 倪墨耕 溥 儒 程瑤笙

金心蘭 顧西津 楊伯潤 任立凡 黃山壽 吳秋農

陸廉夫 鄭文焯 張大千 于非闇 王雲 潘 蘭 筠

馬 晉 徐燕孫 溥 佺 蕭作英 吳待秋 張子祥

謝稚柳 俞致貞 張炎夫 汪吉麟 樊浩霖 集古齋

吳琴木 姚華 呂鳳子 林琴南 汪亞塵 雲咸街一號一樓

黃賓虹 文治 宋明 徐山 張希 程十髮 王个簃 關良 朱屺瞻 李亞

歡迎參觀

1980 香港年鑑

全書分五十類

內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

請購備

售書處

香港荷李活道一〇六至一一二號 電話五—弍二九〇八一

中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一三七

北角辦事處 渣華道一二七號 電話五—六四六九三

旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四

油麻地分處 佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：

天星渡輪碼頭	天星報書店
德輔道中一一四號	世界書局
德輔道中安樂大廈	香港圖書公司
德輔道中一二七號	鄧記書店
租庇利街十九號二樓	上海印書館
鴨巴甸街三十三號	廣興書局
莊士頓道三十號地庫	天地圖書
莊士敦道五十六號	大方書局
莊士敦道五十號	萬邦書局
霎東街九號A	藝美圖書公司
夫樂里7號	文海圖書公司
軒尼詩道107—115號	南天書業公司
軒尼詩道一七三號	東方書局
波斯富街一二〇號	世界出版社
波斯富街一〇八號	廣興書局
軒尼詩道345號二樓	凝藝軒文玩公司
書局街三十九號	東亞書局
北角道八號D	滬華書局
干諾道西121號二樓	東亞圖書公司
大道西三一五號	大觀書局
大道西四二七號	大生書局
皇后大道三十四號	西環街坊福利會
筲箕灣道三六號	利興書局

九龍區：

尖沙咀樂道十三號	辰衡圖書公司
亞皆老街一〇五號	世界書局
彌敦道六八二號	大東書局
彌敦道六七八號	鄧記書局
青山道三五二號	永光書局
青山道二一四號	新全記書局
荃灣衆安街三號二樓	正康公司
運動場道十五號	南通圖書公司
洗衣街九十一號	文風書局
洗衣街九十號	天成書局
大埔道五十九號	大成書局
花園街七十三號	友聯圖書公司
奶路臣街七十號A	文華書局
亞皆老街一二四號	恆達圖書唱片
亞皆老街五十四號	萬邦書局
金巴利道廿七號二樓	智源書局
新柳街20—22號C	友誠書局
城南道二十八號	光明書局
譚公道三十號	南方書局
福佬村道二十七號	偉發文具公司

升學、旅遊、工商

任何個別人仕及團體均可享用

·快捷簡易

·自選日期，即訂即有

·免候補不定時之苦

·可更改日期

香港—倫敦機票 $1500

遨遊全英13天

·香港倫敦來回機票

·全英頭等火車証 8天

·倫敦住宿 3天連早餐

$3690起

遨遊全歐洲17天

·香港倫敦來回機票

·倫敦住宿 3天連 3餐

·歐洲遊覽12天連

$5890起

stb 學聯旅遊部

九龍星光行1024室

專綫電話：3-7213269．3-676668

*價目如有調整，不另行通告

最新影印機消息

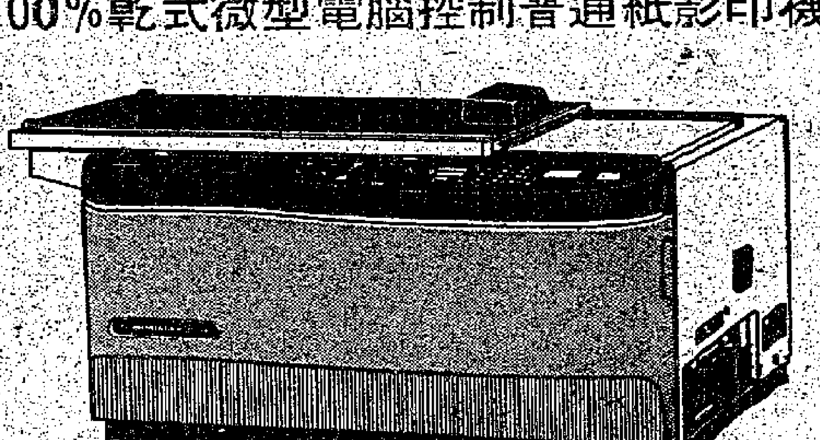
濕機換乾機

冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：民安東芝有限公司

總經銷：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大厦501室

電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

Nikura

高田恤

擴充門市部

現聘請經驗女售貨員多名，中五程度，品貌端莊，薪優佣厚，有意者，請親繕履歷，近照，及聯絡電話寄九龍新蒲崗六合街，中興工業大廈七樓D座或辦公時間電三—二〇三八五二蘇小姐洽。

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科

（二）高級彩色電視工程科

（三）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：七月廿六日（星期六上午九時）

校址：旺角花園街七十五號

電話：K九六〇一弍六

澳洲貴族簾展覽會

徇衆要求，展會再度延期！

茲因參觀人數太多，未能及時參觀者甚衆，現決定延長展期如下：

日期：七月廿一日至廿三日（星期一至星期三）

時間：由上午十時至下午五時

地點：康樂大厦十樓

澳洲商務專員展覽廳

千萬勿再失良機！

福華街(北河商場隔鄰)

華安商場

即可營業 合門市生意

每呎特價售八百餘元起

南豐發展有限公司
中區畢打街中建大廈924室
電話：5-235235・5-243261・5-236866

聘服裝營業員十餘名

推銷服裝業務，需有本港市場經驗及客路爲合，誠意應徵者，請將履歷，近照，地址，電話寄香港郵政總局第二二九四號信箱洽。

康利大廈

九龍青山道444-450號
經已入伙

新型洋樓 設備齊全
尚餘數層 欲購從速
旺舖仟呎 尚餘兩間

榮利大廈

九龍福榮街138-148號
建築完成・即將入伙

新型洋樓 戶戶單邊
全無柱位 寸寸實用
旺舖四間 合各行業

材料上乘　售價特平　歡迎參觀比較

洽購處：利安地產有限公司　香港雲咸街1號南華大廈十一樓　電話：5-256071-5

香港生產力促進中心

徵聘部門經理／主任顧問

本中心現需徵聘下列高級職員：工業發展部經理／主任顧問（檔案編號22I／80）、金屬業發展部經理／主任顧問（檔案編號22J／80）、技術資料部經理／主任顧問（檔案編號22K／80），有意應徵上述職位者，請閱本日南華早報之徵聘廣告。

官塘
開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利，工源充足

凱源 工業大廈

面積由770呎至21205呎

特價分層出售
已售出過半

如欲洽購
請到官塘成業街15-17號
成運工廠地盤舖位處接洽
電話：3-429628

怡華置業有限公司
香港百勝街10號新顯利大廈97室
電話：五・二八九一六二至五(四線)

上環海傍旺地商業中心區………

成基商業中心

香港干諾道西144-151號　準於1982年完成

樓高四十二層　雄踞干諾道西
地下旺舖　商場三層
四樓以上　全部商業
水陸利便　戶戶向海
輪船進出　一覽無遺
船務運輸　最爲適合
中央冷氣　鋁質窗戶
茶色玻璃　七部電梯
分速五百　地下開始
電動扶梯　每層兩部
直達三樓　九五預售
每呎九百　平通港九

999年期

發展商：
樂安有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：5-252557

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

清潔香港 人人有責 大家合作

特價九五

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

住宅 旺舖 泳池

安基大廈

元朗鑿壞路鑿壞村第234地段

洽購處

六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

通告

新鴻基證券有限公司(新鴻基證券)宣佈，由新鴻基國際有限公司代表本公司提呈收購本公司尚未實益擁有之港九工商企業有限公司（港九工商）股份建議之接納期限經已屆滿。在接納期間內本公司所收到接納建議而未依章徵回之港九工商股份數目，共達488,000股。新鴻基證券現共實益擁有港九工商股份17,618,000股亦即港九工商已發行股份91.76%。

一九八〇年七月十八日

新鴻基證券有限公司

澳門賽馬車場
八月三日開跑

公衆席入場辦法

澳門賽馬車會首次賽事定於八月三日（星期日）舉行，屆時，澳督伊芝廸將軍親臨主持充燈儀式。由即日起在下列地點公開預售公衆席入場券：

香港：（一）香港皇后大道中萬年大廈九〇三室
電話：（五）二一二三四六
（二）香港銅鑼灣希慎道恆隆銀行大廈十七樓
電話：（五）七九〇八五二一
（三）中環皇后大道中萬邦行一〇三室
電話：（五）二四六四一〇

澳門：（一）南灣街101-103聯邦大廈閣樓
電話：八九八〇〇
（二）葡京酒店業耀珠寶店
電話：八二九一八

入場券每張叁元。

當日下午五時起，在葡京酒店外停車場，備有旅遊巴士接送往返賽馬車場。

澳門賽馬車會

未睇過賽馬車，未算去過澳門！

金都商場

Golden Plaza　旺角彌敦道　大大百貨　凱聲　麗聲戲院對面

旺舖平租　每呎6元起
由85呎至全層10739呎　合各行業

金都商場 位處旺角旺盛黃金地帶及交通總滙。貼近地下鐵總幹綫及荃灣支綫太子站交滙點，對面爲大大百貨公司、凱聲、麗聲戲院，左右鄰接麥當奴快餐店、酒樓、商場。每日來往及購物行人如潮，日夜川流不息。

金都商場 爲五層五萬餘呎高級購物中心，擁有二百餘單位，精心設計，設備豪華，雲石入口大堂，宏偉寬暢。商場大堂中心，保留廣闊空間，直至商場頂層，氣派非凡。七部自動扶手電梯。古銅色鋁質橱窗舖面。中央冷氣系統，保持空氣清爽。鋁質天花及華麗來路灯飾。柔揚音樂播送，倍增高雅格調。

準本年11月完成　經商創業　勿失良機

益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓
商場洽租處：3-802013

本港新聞

本港市民買金熱
去年輸入黃金總值四十四億
銀行發行小型金牌成搶手貨
通脹形勢不變買金熱潮不退

（港訊）小型金牌目前在港大行其道，據銀行界估計最近幾年本港人仕已化費了數億港元購買金牌，真可謂「金牌熱」了。正因如此，已有五大銀行及一間大珠寶公司在本港發行其特製金牌以應需求。

最新上市的是恒生銀行的二錢及五錢重「財神金牌」及德國提能銀行金牌，前此瑞士信貸銀行（一九七八年）及渣打銀行（一九七九年八月）先後發行其金牌，但緊隨恒生「財神金牌」及提能金牌推出之後，聽說瑞士聯合銀行亦計劃於今年年尾發行其金牌。

金牌上市雖然已久，「金牌熱」卻是一九七八年才開始的，該年金價冲破每両二百美元之大關，引起一陣購金熱潮，該年單單瑞士信貸銀行一家已售出各種重量單位之金牌二十餘萬件，值一億餘港元，而一九七九年，該行金牌銷量亦復如斯。

據官方統計數字顯示，本港於一九七九年總共入口黃金三百六十九萬四千二百五十両，約值港幣四十四億九千八百萬元，足以反映本港之「黃金熱」。

這些銀行、珠寶行所發行的金牌都以公分（克）作計算重量的單位，唯獨恒生銀行金牌是以中國傳統的重量單位——錢——來計算其重量，恒生金牌特點是每件正面皆雕有「財神」之像寄意富貴吉祥，除了吸引東南亞華僑購買外，更顯示出中國傳統文化之特點，者因此而受國外收藏家垂青，作爲搜藏之對象亦不出奇。

這些九九．九純度極高之金牌每個有編號及「出世紙」──精緻的證明書──特別能增强信心，受買家歡迎，特別是在世界政治，經濟，油價及美元動盪情況之下，大衆會對之更感興趣。

恒生發言人根據倫敦「統一金礦公司」最新年報稱：「今年黃金供應會短缺，因爲官方（美國及國際貨幣基金會）出售黃金已減少，同時西方世界產金礦場也減少了產量，是故金價勢必堅穩，金牌市面亦看好。」

至於購買金牌人仕其個別原因甚多，有人認爲「近來金價上漲，高過存款利息及派股利，更快過加薪，購買金牌是小額投資者，投資保值的最佳辦法。」

買去作爲生日禮物，掛胸裝飾，或袖口針的人那就更多了，總結一般感覺，恒生發言人稱「世界貨幣及通脹問題一日不解決，黃金始終是保值上品，金牌亦然」。

淺水灣道巴士專綫試驗成功
昨日正式實施 小巴亦准享用
大巴加車載客‧小巴減價拉客
出現競爭局面‧搭客大贊方便

（特訊）淺水灣道巴士專用綫計劃，自經過七月一日及六日兩次試驗證實效果良好後，因上週日天氣欠佳，故延至昨日首次正式實施。

由於在試驗階段內，顯示出在香島道與淺水灣道交界及黃泥涌峽道迴旋處之交匯點能夠付沿淺水灣道行走的額外車輛，故運輸處決定將該項計劃更改爲公共小型巴士亦可獲享用該巴士專用道路之權利。

在昨日小巴首次使用該巴士專道路後，大部份小巴司機均表歡迎，他們認爲運輸處這次重要之決定，無論對於小巴司機及大衆市民均是百利而無一害的。據慣走該綫之小巴司機表示，昨日的乘客已有顯著的增加，大約較小巴未能使用巴士專綫時多出二至三成，而每日亦可走五至六轉生意之多。

在收費方面，大部份均維持於三至四元之內，較上兩週之五至六元之收費，已有顯著的下降，據小巴司機之解釋，由於小巴能使用該巴士專用綫，故不需再繞經南風道而至黃泥涌道一段頗長的路程，因此在時間方面在能夠節省二十多分鐘的情況下，小巴大可以多走一或兩轉的生意，同時，在燃料方面亦因此而得以減少，故昨日小巴之收費便可以下降了。

由於前兩天之颱風影響關係，雖然昨日天色轉晴，但是到淺水灣海浴之人仕並不十分擠擁，估計約祇有三、四萬人。

在巴士方面，中華巴士公司除派出數十部巴士行走六號、六十一號、二六〇號及二六二號等由中環總站至行經淺水灣的路綫外，並特別加開六十一號M巴士行走淺水灣至金鐘地鐵站之路綫，以方便市民乘搭地鐵。

雖然，昨日乘搭巴士返回市區之游客仍然十分擠擁，但是，無可否認，昨日小巴能夠使用巴士專用綫後，巴士之乘客數目是受到一定限度之影响的。

至於，駕駛私家車在淺水灣或赤柱等其他海灘游泳之人士，已有著顯下降，據估計大約減少達百分之六十之多。

然而，昨日淺水灣道之交通一如上兩次試驗時一樣，暢順無阻，巴士及小巴祗需三十至三十五分鐘便可抵達市區。

因此，該項淺水灣道巴士專用綫計劃，在昨日之首次正式實施之情況來說，實已收到預期以疏導假日及公衆假期龐大數目的泳客之目的。（佳）

上圖：昨日前往淺水灣海浴人仕，大部份均乘搭巴士返回市區。下圖：昨日小巴獲准使用淺水灣道巴士專用綫後，個見小巴車龍，乘客稍有增加，車費亦有顯著的下降。（本報攝）

牙科教學醫院年底啓用
訓練本港牙醫人才
有助解决牙醫人才缺乏

（特訊）本港首間牙科教學醫院將於本年底前分期啓用。即將建成的西營盤菲臘親王牙科醫院將會每年訓練六十牙醫及一批牙科技術人員。

目前本港的註冊牙醫共六百零七名，而在本地註冊於外地執業的則有一百零九名。預料一九八五年，第一批由本港訓練的牙科學生正式取得專業資格後，將會擴大服務範圍。牙醫管理委員會是一所獨立政府部門，所有註冊牙醫的事宜。香港目前的牙醫都是畢業於外地，以菲律賓、日本、台灣、美國、加拿大爲主。若由非英聯邦國家畢業的牙醫，必須通過註冊牙醫考試，合格後才可正式掛牌。據聞七二及七三年的合格率最高，而近年合格率則大降。據一名牙科醫生透露，這種情况與當時牙醫供求情形有關。他預料牙科教學院成立後，考試的合格率更會降低，而這種考試會變成形式上而已。

名稱上牙醫與牙科醫生在資格上則似乎一樣，但被稱爲牙科醫生的必須完成大學課程，具有學位，成爲正式接受至少五年的牙醫訓練。

目前本港的牙醫收費不一，同是醫治同一類牙齒，收費可能相差數千元不等，香港牙醫學會有意學效澳洲，定出平均收費；據一位牙科醫生透露，牙醫收費是與其醫務所的設備、環境及服務有直接關係，所以劃一牙醫收費是有困難的。牙醫管理委員會設有投訴小組，若市民遇上不合理收費情形，可向該小組投訴。據聞本港部份市民去於牙醫收費過高而產生前往深圳求診的趨勢。（關）

晴朗 酷熱

天文台預測今日：吹和緩而疾勁東風，天色晴朗，天氣酷熱，最高氣溫約攝氏三十四度。

小評

地價具帶頭作用

夏慤道一幅號稱「新地王」公開拍賣，結果以平均每平方呎二萬六千二百元的高價賣出，創下了本港地價的新高峰，因此也成爲衆所矚目的「頂條新聞」。

去年十二月尖沙咀拍賣一幅官地，成交價是每平方呎一萬三千元，而「新地王」的售價高出很遠。顯示地價上升速度快如火箭。

港府每次拍賣市區官地，都具有一個重要意義，無異是對地價最新市價具鑑定作用，一切與社會經濟有關的動態，例如股市之升降，樓宇物業的售價等等，莫不馬首是瞻，也可以說是具有帶頭作用。

喜懼參半

地價創出新高峰，令人喜懼參半。地價之高低乃是財經界對本港經濟信心之反映，地價迭創高峰，等如告訴我們信心十足。

信心十足，是可喜現象。

不過，財經地產界都是長袖善舞的精明人士，他們既以高價投得官地，自必早有週詳發展計劃，無論是把地王建成樓宇分層出售或者是出租商業及住宅樓宇，精打細算，羊毛出自羊身上，「貴買貴賣」是商場哲學，將來的售價或租金必然更進一步飛漲。

地價太貴，小市民的生活更不好過！

本港無隊參加奧運
沙理士仍獨赴蘇京

（新亞社訊）蘇京奧運會上週末開始，本港方面因大衆響應抵制奧運，於是本港奧運會未有派隊參加，但本港奧委會主席沙理士則獨自一人於上週啓程前往莫斯科，沙理士手下並無體育健兒隨行，故此可以說沙理士今次前往參加奧運會是一名無兵司令。

沙理士在多月前對參加奧運並無鮮明表示，但到最後決定各體育會一致同意決抵制奧運，沙理士遂亦表示香港不派隊參加，惟是上週沙理士悄然乘機去莫斯科，是及奧運開幕，他是香港奧林匹克委員會主席，他以主席地位參加，雖然手下並無運動員，他仍是主席。沙理士此次前赴蘇京，一切開銷，是自掏荷囊。

義工服務並非只係助人搬檯搬櫈咁簡單
義工協會建議港府設立義工發展專員
義工服務更有組織更有系統更有意義
紀念成立十週年廣辦活動宣傳

（特訊）爲擺脫「義工只屬個人及獨立行動」的傳統概念，義工協會倡議港府設立「義務工作發展專員」，使義務工作發展得更有組織，更有系統。

而且義工協會建議「義工」的概念，應納入小學課程，甚至將義工訓練亦加插於大學社會科，以令義務工作的推行及管理更趨向專業化。

義務工作協會管理委員會委員李健昌指出，以往雖有突發事故，如火災等，當局雖免有感於義工短缺，但是當局卻甚少向義協招集義工幫助。

他認爲上述情況與該會與當局聯絡欠佳有關。

因此義協今年初曾致函社會建設政策委員會，要求港府設立「義務工作發展專員」，希望透過「專員」，使義協與政府保持聯繫。

不過五月間，當局的答覆則認爲義工仍是担任補助社會福利處的角色，而且義工乃屬「自發性」的個人及獨立行動，故實無需要組織，甚至架構。

義協對上述答覆的意見，並不苟同。

該會推廣幹事陳懸敏表示，運用及管理義工的技巧根本是一種專業學問。

她說：「由於社會人士的錯誤觀念，認爲在假期的夏令營裏擔當一兩天的服務，便是義工的全部責任。在缺乏完善的組織下，許多義工只有「搬抬」工作的份兒，於是大多感到興趣索然，以至離開義工行列。」

陳氏稱，其實義務工作應該是一個全面性、有系統、有組織的具體行動。

例如去年就有近百名義工，分別參與聯合國難民專員公處的援助計劃，心光盲人院義工庭院服務計劃，南區兒童服務計劃，荔枝角精神院義工服務計劃。

他們有爲難民介紹職業，解決難民經濟援助問題；策劃兒童的活動，協助病人的康復工作等，不僅是「勞力」義工，他們實際上是策劃整個活動的重要人物。

所以陳懸敏認爲港府與社會人士理應給義工精神上及實際行動上的「嘉許」。

她說：「義協的主要經濟來源及來自社會福利署及公益金資助，不過今年的百萬元預算上，仍出現十五萬餘的赤字，故實在需要各界在經濟上的更多支持的。」

而將義務工作專業化，即是義協的另一展望。

其實，義協已是第三次與港大校外課程部合辦「與義工工作的人力協調」課程，爲廿至三十個社工人員，甚至策劃義工服務的人士，提供專業訓練。

不過陳懸敏認爲義工訓練應該是大學社會系的其中學科，而且將義工的概念甚至編入小學課程，讓學童有正確的義工意識。

義協昨日成立十週年，並準備在八〇年舉行多項大型活動，以宣傳義工的服務，包括供出義工選舉、研討會，展覽會，社區研究，徵文及攝影比賽，藉此吸引更多青年人，中年及老年人參與義務工作。

恒生商學書院 招收八〇至八一年度新生

HANG SENG SCHOOL OF COMMERCE

（一）辦學宗旨：爲有志在本港從事商業或財經事業之學生提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。

（二）學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文爲主。修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商科文憑（DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES）。

（三）課程：包括商業學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、打字、速記、英文、中文、數學、統計學、電腦基礎、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。

（四）校址：沙田新市鎮小瀝源（校園包括有十層高之多用途教學大樓、禮堂、游泳池、籃球場、網球場、羽毛球場、學生宿舍、講師宿舍等）。

（五）入學資格：申請人須具香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績；或具有與上述同等之學歷。英文科一項，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者，則酌予優先考慮。

（六）申請入學：申請書現可向下列地點索取：
(1)香港德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「大廈服務處」
(2)九龍彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂
申請書填妥後須於一九八〇年八月二十一日前交回。

附註：（甲）本院一九八〇／八一年度招生二百名，將於九月間開課。
（乙）本院在一九八〇／八一及一九八一／八二兩個學年將不收取學費。
（丙）學生宿舍只供男生寄宿，酌收宿費。

某銀行招請下列僱員

㈠練習生：男女均可，廿五歲以下。中學會考五科及格（包括中、英文）。
㈡服務生：男女均可，廿二歲以下，中三程度。
㈢司機：男性廿五歲以上，五十歲以下，需具三年以上駕駛經驗。
㈣司廚：男女均可，五十歲以下，兩年以上經驗。

上列職位均可享受一切福利（包括醫藥津貼、公積金、雙薪、假期及長俸等），應徵者請親繕履歷附近照電話，寄香港郵箱一四一二號人事部收。信封註明「應徵」，來件恕不退還。

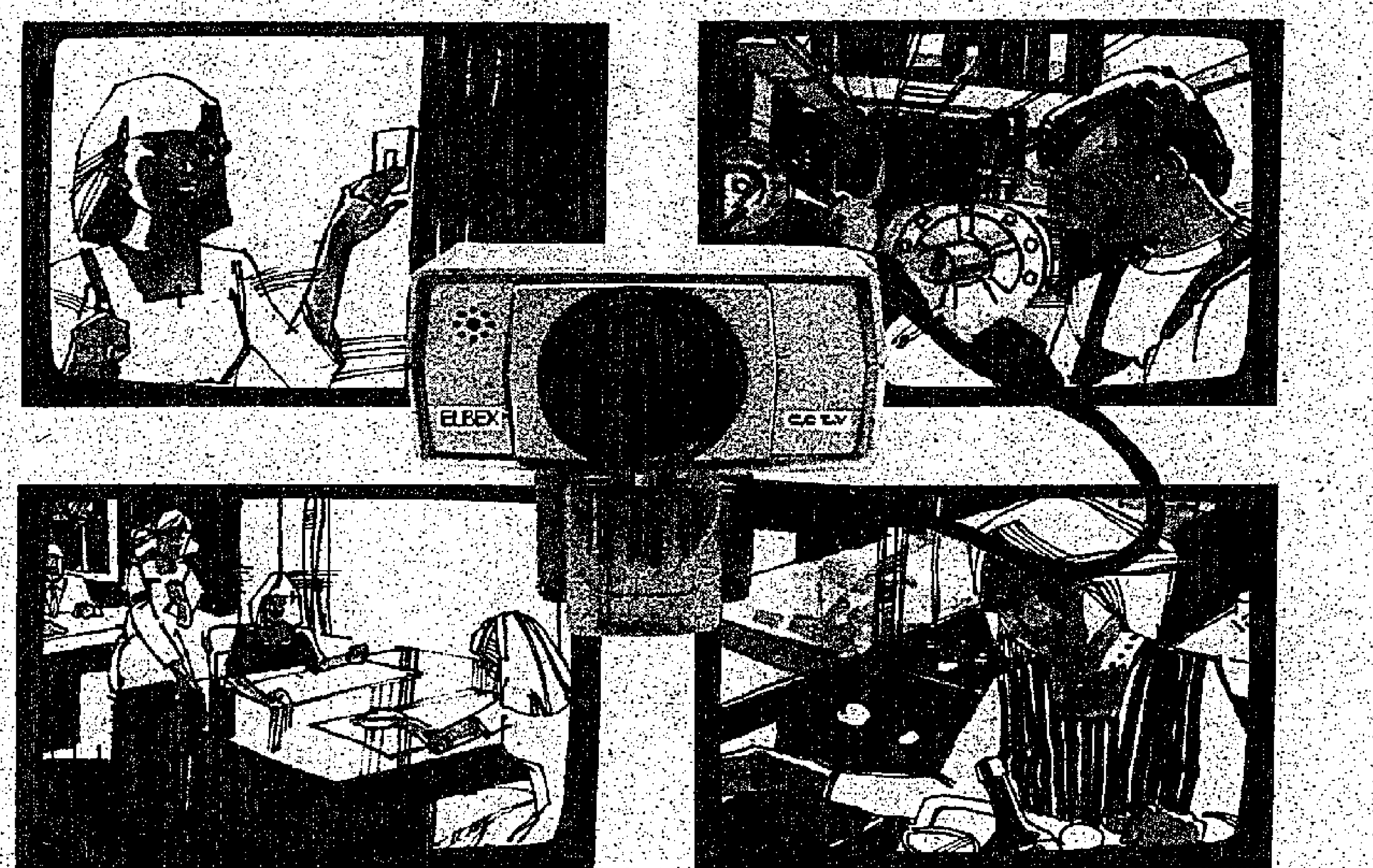
澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

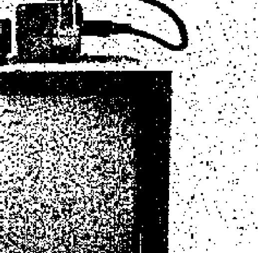
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街三〇號 電話：3—807193



ELBEX CCTV
最先進及最有效之監視、監聽
閉路電視保安防盜系統

CCTV 突破傳統閉路電視設計，可供住宅、寫字樓、學校及工廠之用，不只監視，且可監聽，乃最先進之保安系統。

- 遙控調較焦距
- 遙控調較角度
- 原裝全自動光圈
- 原裝監聽咪
- 畫面清晰
- 安裝簡便
- 輕巧實用
- 操作容易



詳情請電3-7442211麗的呼聲特別工程部或駕臨港九任何一間麗的呼聲陳列室參觀示範。

麗的呼聲

總代理：麗的呼聲（香港）有限公司 特別工程部 九龍荔枝角道822號麗的呼聲大廈 電話：3-7442211
香港陳列室：灣仔軒尼詩道46號地下 電話：5-270321
九龍陳列室：(一)窩打老道84號冠華園大廈 電話：3-035171
(二)美孚新邨第四期平台122號 電話：3-7428980 3-7428055

建造業訓練中心 招募

一技之長 一生幸福！

(1)基本工藝科學員
泥水、木工、髹漆、水喉、雲石、搭棚、電器、建造機械

(2)建造技術員訓練科學員
（應募本科須中學會考四科包括數、理、英、中文合格或被承認之同等學歷）

學工藝、兼讀書、支津貼
一九八〇—八一訓練年九月初開始

詳細說明書及報名表可向下列機構索取：
①各房屋邨辦事處 ②各新界民政署 ③中華基督教青年會各中心 ④建造商會灣仔軒尼詩道一八〇號四樓 ⑤建築業協會中區安樂園大廈九樓 ⑥本訓練中心牛頭角大業街44號電話：七五八一一二九三

東華三院

徵聘適當符合資格之人士出任以下各職位：

一、助理秘書（建設工程）
二、工程繪圖員
三、公關助理
四、老人宿舍主任
五、學位教師（英文科）
六、學位教師（生物科）

有關上述職位之詳情，請參閱本月十九日之南華早報及廿一日之香港虎報之招聘廣告。

本港新聞

健全人士對弱能錯誤觀念
影響弱能者就業
就業是使弱能人士更生的重要因素
所獲工作地位薪酬應與健全者一樣
立法能使弱能者有更多機會受訓練

（特訊）香港基督教服務處施同福牧師指出：香港設有很多「庇護工場」，為弱能人仕提供就業機會。

但他同時強調不應把庇護工場看成是專收容那些工作能力欠佳的人，而是一個能承認和發揮弱能人仕潛能，以及能使他們就業的地方。

施同福牧師昨日在第二十屆國際社會福利會議的論壇中發表以上談話，他說，弱能本身並非障礙，健全人士對弱能者的態度才是障礙。

弱能人仕最難克服的問題的排除這種錯誤的概念，以為弱能者沒有職業可供選擇。

然而，謀職本身便是一種工作，需要適應的技術，因為找到工作後，須面對和克服失敗，要有堅持下去的能力和決心，更要順應重大改變。

此外，要有策劃、協調、說服、聽從、指導的技巧，同時更要影響僱主。

施牧師因此認為就業是使弱能人仕更生的重要因素，在工作環境、地位和薪酬方面，弱能人仕受到的待遇應與健全人仕一樣。

他補充說：「健全人仕應該參與庇護工場的工作，支持弱能人仕。」

英國曼徹斯特大學社會行政系高級講師史蒂芬女仕表示：如果希望社會福利立法對弱能人仕有所助益，必須朝着「弱能人仕投入社會」的方向積極進行。

她認為實施弱能人仕福利立法的最有效工具是社會風氣。但是，最不能確定的就是立法能否影響社會態度。同時，祗靠施政並不能保證社會人仕接受，也不能確保能消除偏見。

關島大學教育學院職業復康訓練計劃主任卡羅爾博士則引用在美國努力的經驗，說明立法能改善弱能人仕就業的權利。

他說：立法能使弱能人仕有更大機會接受政府及私人機構的訓練，不過，如果沒有足夠的資源去滿足訓練需求，及職業輔導服務，效果也不會好。

他補充說：據可靠資料顯示，受過訓練的弱能人仕，在工作上的表現並不遜於健全人仕。（綺）

貨櫃洩出黑烟氣體
葵涌碼頭氣氛緊張
消防員到現場協助幸無人受傷

（特訊）一個載有化學物品的貨櫃，昨晨由一艘貨櫃輪運抵本港卸下前，發現經已氧化，冒出大量刺激性氣體及黑烟，使整個葵涌貨櫃碼頭地區均受影響，黑烟冲天，中人欲嘔，但無人中毒受傷。

港府新聞處發言人透露：這是一種「過氧碳酸氫鈉」氣。

上午十時左右，葵太路現代貨櫃碼頭內，一艘由外國抵港的貨櫃船將一具滿載化學品的貨櫃卸下時，突然發現由縫隙中冒出一陣難聞的氣體，而且非常刺鼻，於是通知公司的負責人及報警。

消防員到場後，初步證實這個貨櫃內的化學物品可能已經氧化，溢出的氣體隨時對人的健康會有影響，於是將貨櫃吊到一個空曠地方，使之跟工人隔離。

十時四十分，消防員將該貨櫃的現場封閉，然後由鐵騎將貨櫃門揭開。

是時，一大堆黃白色粉末狀物體夾着刺激的氣體由櫃內冒出，記者雖站在數百呎外，亦遭氣體刺激到眼淚直流。

據現場的消防員說，這種化學物體必須維持零下廿度才不會發生危險，故此在場的消防員一直用水喉向貨櫃內噴射，以降低溫度。當消防員向貨櫃噴水時，間中有大量黑烟夾着火頭冒出，貨櫃頭附近都能清楚看見。

該艘貨櫃船是由日本經香港駛往菲律賓馬尼拉的，這些貨櫃上船時，船上該貨櫃已因為抵受不住酷熱氣溫冒烟。

當局處理方法是，打開貨櫃門，讓之焚燒為灰燼，然後逐小部份投落大海。（合）

灣仔若干樓宇明晚暫停供水

（港訊）港島灣仔若干樓宇，將於明（二十二日）晚十一時至翌日（星期三）上午六時暫停供水七小時，以便進行測漏工作。

停水樓宇位於摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道門牌三四四至三七二號，灣仔道門牌二三四至二四〇號，愛羣道及介於堅尼地道與摩理臣山道之一段皇后大道東。

依照指示用殺虫劑
中毒機會微乎其微
藥劑化學商指消委會危言聳聽

（特訊）消費者委員會最近在「選擇」雜誌中報導五種殺虫劑含超量毒質，不宜在家中及酒樓使用，一名藥劑化學商沈東強昨在觀塘扶輪社演講時駁斥消委會的報導是危言聳聽，不切實際。

沈東強指出：因吸入家庭用殺虫劑而中毒的機會是幾千萬份之一，中毒機會是微乎其微。

他表示：現時市面出售的噴霧殺虫劑每秒平均噴量為一點七五克，約含DDVP最八十七點五毫克，而根據研究資料，一個普通六十公斤的人可以抵受三千毫克的DDVP全部噴在皮膚上，可見中毒機會是微乎其微。

沈氏指出：香港的漁農處及醫務衛生處都要求上市的殺虫藥登記，有礙人體的，都不會被批准零售。

他說：施用殺虫藥，正如我們用任何物件一樣，一定要看清楚說明，因為不同牌子有不同用途的用法，否則便會出亂子，正如醫生給病人服安眠藥，吩咐每晚食一粒，但病人卻一口氣吞下卅粒而中毒，這個責任是醫生的，是藥廠的，抑或是病人自己，這就見人見智了。

沈氏又說：當然，每次噴殺虫藥時能穿上保護性衣服，戴上保護性眼罩，呼吸過濾器，噴完全身淋浴一次，這是上上之法，但如此大陣仗去避免幾千萬分之一的中毒機會，是否值得呢？

最後他介紹一個安全的用殺虫藥方法，他說：用者應依足廠家指示去做，避免噴到自己或別人身上，除非指定是人身用者除外，避免吸入藥物，噴時向前上方噴，倒行向門口，然後把門關上十餘分鐘。噴時把所有食物及食具密封好，免使藥物沾上，如此，中殺虫藥毒的機會，比中六合彩的機會還少。（天）

資深督察細說刺激的水警生活
除了保安及捕人蛇
隨時出海解君困境
昔日警輪慢如烏龜今日速度噴射

（港訊）炎炎夏日，許多市民都愛趁假期駕駛遊艇出海遨遊，但在乘風破浪之餘，如遇機器發生故障或迷失方向，便需要水警施以援手，使其脫離困境，或將船拖回海港。

其實，除遊艇外，舉凡所有海事船隻，機件失靈的漁船，甚至是獨木舟及游泳人士均是水警準備隨時出動救援的對象。

在今年頭五個月內，水警共處理一千二百五十四宗需要援助的要求，而去年的總數字則為三千三百四十九宗。

水警輪六十號指揮官張錫洪督察表示，水警除了担當維持水域治安的責任外，全體人員都十分樂意幫助有需要的居民。

談及水警的工作時，有卅二年經驗的張督察將之形容為多姿多采，緊張刺激，兼而有之。

他說，水警區轄下有三個分區：港口分區、區設分局及離島分局。雖然各分局的工作重點有所差異，基本是維持法紀，主要職責包括：執行商船條例，維持海上交通暢通，堵截非法入境者及偷運毒品，進行搜索及拯救行動，維持離島及荒僻村落的治安。

張督察謂：「我們時常都會接到漁民及離島居民需要借助水警輪作為緊急運輸工具的要求。通常是病人及意外受傷者，但亦有不少嬰兒是在水警輪上誕生的。」當問及他對工作的感受時，他說：「心情往往是複雜的。」

「例如往堵截非法入境者時，看見偷渡者在水中掙扎，險象橫生的情景，便會立即奮不顧身救他們上船。」

「另一方面，我們在執行任務時亦要提高警覺，因偷渡者可能身懷利器，隨時襲擊警務人員。」

張督察還道出一段難忘的遭遇。一九六零年瑪麗風姐襲港期間，他在長洲海面看見船隻被風浪捲起沉沒。翌日與其他水警人員打撈起屍體二十多具，待有關方面收殮。當時死者家屬在旁呼天搶地，那種慘情況，令他不忍卒睹。

如今水警的陣容與張督察在一九四八年加入時比較，當然大大不同。

他指出在四十年代，水警祗有兩艘汽氣拖船，兩艘機動漁船，以及十二艘帆船作為水警巡邏，前者時速三至四浬，人們稱它們為「大烏龜」，其速度之慢，可想而知。

回想一八六九年，整個水警部祗有一個流動警署設在一艘曾經用作運送鴉片之破舊輪船「亞當斯號」上。一八八四年該輪發生火警，於是水警總部遷往尖沙咀現址。

近數十年來，水警日漸擴張及裝備現代化。目前水警部擁有各式大小船隻，共七十一艘，包括水警輪、機動船、噴射水警輪、偵緝警輪、橡皮艇等，而另外六艘新型之「達孜」式水警輪將於年底投入服務。

目前，水警區共有一千八百廿六名各級人員，包括一千七百七十四名男警及五十二名女警，而每一位水警人員在警察訓練學校結業後，還需在水警訓練學校受兩個月基本訓練才開始服務。

有三年實際工作經驗的水警人員可參加各級航海或輪機考試，合格者獲頒證書便可支取額外津貼。

為要應付日益繁重的工作，水警部現正計劃招募二百名新血，並希望居於離島的青年人加入水警行列。

元嶺鑽石山街坊會
青年暑期活動展開
旅遊新界清潔海灘

（特訊）九龍元嶺（鑽石山）街坊福利會，每年均響應政府當局推行暑期青少年康樂活動，本年度之各項暑期活動經於昨日展開。

該會在黃大仙民政處贊助下，昨日招待區內四百多名青少年及會員，坊衆作集體旅行，分乘八部旅遊專車作新界一日之暢遊，昨（廿）日上午九時，由總領隊劉紫垣理事長、盧仲熙、麥水清，親自率領，並由區育才、利國榮、蘇鑑、郭樹開、霍鑑、蘇仁生、程儀、徐坤、黎秉鈞、李林、宋志彪分別担任各組領隊。出發前邀請黃大仙民政處聯絡主任郭炎輝主持授旗出發儀式。

行程首先前往新界若龍別墅遊覽，各青少年旅遊途中不忘清潔運動，全體青少年在各首長率領下，在容龍海灘作清潔運動，使整個海灘得非常清潔。隨即前往妙佛寺參觀。中午十二時卅分全體在青松觀午餐聯歡，並由幸運抽獎助興，飯後自由活動，直至下午二時再前往南村及沙田賽馬場彭福會國遊覽，沿途並由總理首長楊殿洲、朱振東、嚴文正、章啓海、冼儀、劉偉民、盧志斌、劉偉明、周偉然、譚玉美、劉慧芳等親自照顧少年及老之坊衆，沿途並有汽水招待，至四時回程。

劉理事長在午餐席上致詞稱：該會每年在悠長的暑期內，均熱烈響應政府當局推動青少年康樂活動，在黃大仙民政處資助下，除今次的新界一日暢遊外，並將盛大舉行一個綜合性歌唱遊藝大會及各項有益身心的康樂活動。（突）

姻戚世友鄉

謝

先慈曾母李玉珍夫人之喪於昨（二十）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴

孝男　賜芳　媳　李蓮添
　　　頤芳　　　萬娣
　　　炳芳　　　王素柳
　　　　　　　　饒月香
孝女　義妹　婿　李添
　　　桂芳　　　嚴兀
　　　羣好　　　黃光漢
暨衆子孫

泣叩

姻戚世友鄉宗

謝

顯考鄧公諱仕學字永福府君之喪於昨（二十）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴

孤哀子　偉強　偉南　偉堂　偉忠　偉雄
　　　　寶蘭　淼蘭
　　　　媳　燕坤瑤　劉瑪琍　戴麗琴　楊素貞　駱鳳珍
孤哀女　清蘭　瑞蘭　珠蘭
　　　　婿　畢毓椿　李信章　丘錫康　羅明達　嘉詹美
暨衆親屬

泣叩

聞

先慈馮母卓太夫人於公曆一九八〇年七月十九日下午弍時三十五分在香港聖保祿醫院魂歸天國享壽七十九歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆七月廿二日（星期弍）下午二時大殮並在該館大禮堂舉行天主教儀式隨即出殯安葬柴灣天主教永遠墳場哀此訃

孝男　永安　媳　王楊煥
　　　永祺　媳　方淑芳
孝女　月華
　　　月英
　　　月娥
孫男　兆熊　兆麟　兆鵬　兆驄　兆璋　兆棠
孫女　寶善　寶眞

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八
通訊處：安祥洋行　香港永安中區大廈一八〇一室　電話：五-弍二八九弍〇〇　弍四三七六一

聞

先夫羅子平先生於主曆一九八〇年七月二十日上午九時卅分在九龍法國醫院魂歸天國享壽七十二歲奉移香港殯儀館治喪謹定於本月二十二日（星期二）下午三時在該館禮堂舉行安所彌撒隨即出殯奉柩柴灣天主教墳場安葬謹此報

妻　羅李淑喬
子　耀祖　耀光　耀宗　耀明
媳　容潔恩　翁潔芳　楊少萍
女　耀珍
男孫　文偉　文熙
女孫　佩瓔　佩珊

謹報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八
司書任耀華　仔媳 D. HAYNES

姻戚世友鄉

謝

家少主馮偉宗經於一九八〇年七月十九日在紅磡萬國殯儀館出殯辱承
香港皇家警察各區警處官員
西環街坊福利會
摩星嶺街坊福利會暨
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　存歿均感
謹此鳴

馮宅家人謹叩

聞

先夫鍾公萃廷字炳功府君痛於公曆一九八〇年七月十七日農曆庚申年六月初六日申時壽終養和醫院積閏享壽八十有餘奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月廿三日農曆六月十二日（星期三）中午十弍時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

妻　鍾黎金清
　　熊瑞萍
男　汝鉅　兆銘　兆光　兆棠
女　寶琴　少英　秀蘭　秀靄　秀嫦
婿　區榕根　陳永滔
誼女　綺華　誼婿　何顯達
外孫男　區永強　區永權　區達才　陳建恒　陳建宏　何福鴻
外孫媳　孔志娟
外孫女　區惠珍　區惠玲
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

姻戚世友鄉宗

家主李公越鑫老爺之喪於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴

謝

李立本堂家人泣叩

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.709 OF 1980準於一九八〇年七月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1980（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在新界沙田SHEUNG KENG HAU VILLAGE（上徑口村）SHEUNG KENG HAU RD.（上徑口道）門牌一〇六號B（YIP PAK KUI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

廉讓

西德名廠X光機活動推床及頭台歐新機靚保養好有意
電 5-781951 蔡洽

BOSCH DAHLBERG
西德隆美國形
耳聾助聽機

清晰無比！
不同凡響　電子眛頻　無聲音器
專曾備電池△聽覺　零升年
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行　香港銀行街45號　九龍廣東道海洋中心大廈四樓388號（星期日休息）

香港五金商業總會通告

本會定本年八月五日（星期二）下午六時假座九龍油麻地彌敦道（三八七）號華盛頓酒樓召開一九八〇年會員大會暨常年會，報告會務、省覽年結及推選候數員等事宜，除分函外，特登報通告，至希屆時撥冗出席，是荷！此致
會員覽照

一九八〇年七月廿一日
理事長　韓劍
(42)金字第100號

辭職啓事

本飯店經理黃滿君決於一九八〇年八月一日自願辭職，由即日起，凡黃君所經手一切事項請於黃君離職前，到來本店辦妥，以清手續，特此聲明。

龍江大飯店有限公司啓

本港新聞

以青少年與藝術為中心 青少年藝術節富教育性

八週內為青少年舉辦三百項目 姬達主持開幕謂務求藝術普及

（特訊）由香港藝術中心首次主辦之大型活動「青少年藝術節」，在署理港督姬達爵士主持開幕禮後，隨即正式開始為期八週富於娛樂及教育性之活動。

姬達爵士在開幕禮致詞時表示，由於本港青少年人口衆多，而有關人士正努力不懈，務求藝術普及，且並已獲得良好成績，因此，在本港舉辦一個同時為青少年與藝術而設的節目，實是特別恰當的。

他又說：由香港藝術中心主辦這個青少年與藝術並重的節目，亦是最為適當，因為藝術中心本身成立不久，是個朝氣蓬勃的機構，同時，在該中心全年安排的節目中，許多是可供青少年參與的。

由於本屆青少年藝術節共有四個主題：青少年創作者對藝術的貢獻，青少年表演者對藝術的貢獻，描繪青春的藝術作品，以及為青少年特別演出的節目。

因此，姬達爵士深信廣大市民，特別是青少年，不但可以在該節目中，觀賞精彩的節目，而且會獲益良多的。

在開幕禮完畢後，姬達爵士伉儷由香港藝術中心總經理鄧禮勤陪同下，進入香臣劇院，欣賞該節目首項節目，由粵劇名伶羅家英及李寶瑩擔演之粵劇折子戲。

青少年藝術節由七月十日至九月十三日舉行，在一連八週內，有逾三百項表演及活動，分別在藝術中心及其他場地舉行，全為青少年提供多姿多彩的娛樂及教育性活動。

是次節目，乃藝術中心自兩年半前開幕以來，首次舉行之大型活動，而該活動亦得到香港上海匯豐銀行，香港（信託）有限公司轄下之格加利紀念基金及其他慈善基金慷慨捐贈六十萬元支持。

由於青少年藝術節以青少年為主題，許多節目均適宜家長子女一起欣賞，而節目之內容亦相當全面性，計有亞洲音樂、西洋音樂、戲劇、電影、音樂劇、木偶戲、舞蹈、講座研習班及課程等，共有數百項之多，其中一百項表演是與卅四個本地文化團體合辦，海外藝術家的節目佔五十四場。

為了把青少年藝術節帶到每個角落，藝術中心協助社區組織及老人院舉辦自己的節目。不少青年團體在青少年藝術節的旗幟下主辦活動，一些學校及中心亦利用本身的場地舉行各樣活動，響應青少年藝術節。

「今日亞洲青年美術展」乃是青少年藝術節項目中一個大型展覽，展品包括來自香港、澳門、台灣、菲律賓、泰國、新加坡、印尼、南韓及日本等，而這個比賽性質的展覽的評判則為德國、英國及澳洲之著名藝術家，該展覽將於八月九日至九月七日展出。

另外一個大型展覽則為「英聯邦美術展」，該項目是藝術中心與教育司署合辦的，參展者為英聯邦地區青少年學生，展期為七月五日至廿六日。

各項節目門券由三元至卅元，藝術中心會員及學生可獲優待。售票處為藝術中心票房（電話五·二八〇六二二六）、南華早報書店（大道中五十四號嘉樂行、尖沙咀海洋中心）。

青少年藝術節節目簡介小冊子可在下列地方索取：藝術中心票房，南華早報書店，中大校外進修部，歌德學院，法國文化協會。（佳）

今年七十七機構合辦五百項目 中西區辦暑期活動 重視老弱傷殘服務

讓青少年認識敬老助人重要性

圖：中西區暑期活動開幕禮，主禮嘉賓總福利主任章後強，民政主任陳育懋，聯會主席林漢中及各首長主持剪綵。（本報記者攝）

（特訊）中西區青少年暑期活動開幕典禮暨水上競技嘉年華會，昨日假堅尼地城泳池舉行，敦請社會福利署中西區及離島總福利主任章後強，中西區民政主任陳育懋主禮，名譽會長何輝，李欽志，李鄧綺蓮，吳國璋，周有，姚中立，陳莫榮廣，馬沈慧英，黃秀山，郭子芳，葉德機，劉烈文，趙振邦，嚴九，名譽顧問李約翰，葉錫剛，葉炳堅，麥國楠，吳英年，黃錫鵬，技術顧問張慧心，主席林漢中，副主席高漢釗，陳覺軒，周演森，廖烈科，黃樹聲，易嘉謀，張業琦，潘幼剛聯同主持剪綵及致送各服務，表演及競技比賽單位紀念錦旗，儀式隆重，觀禮嘉賓有各社團首長及青少年二千餘人，情況熱鬧。

大會主席林漢中致開幕詞稱，暑期活動是一年一度之盛事，十多年來經過政府及區內熱心人士努力耕耘，已獲得社會人士的支持，家長的重視及青少年之喜愛，參加者亦一年比一年多。

林氏指出：今年中西區暑期活動，以家庭生活及老弱傷殘服務為經緯，家庭生活與每一個人都有切身關係，一個快樂而溫暖的家庭，使我們有更充實與有意義的人生，這不但直接影響我們處事待人的態度，更間接影響整個社會的安定。老弱傷殘的服務，能使青少年認識到敬老及幫助別人的重要性，由關心別人發展到關心社會，將有助於社會的優良風氣。

他又說：今年聯會屬下七十七個成員機構，共主辦活動達五百餘項，提供區內居民參加，活動內容包括文娛與興趣小組，戶外戶內多項訓練課程，各項體能訓練，各類的益智參觀及大型水陸康樂活動。

主禮嘉賓福利主任章後強致詞，指出本港大部份青少年居住在擠迫的環境，平日更要承擔著功課或工作的沉重壓力，所以他們都喜歡充份利用悠長的暑假，參加各類有益身心的青少年暑期活動，一方面可善用餘暇，鍛鍊體能和意志，另一方面更可發揮內在潛能，建立自信，培養責任感，服務社會。

章氏說：今年由中西區青少年康樂聯會統籌的青少年暑期活動達五百多項，其中特別是增加不少以家庭生活教育為主題的活動，家所皆知，家庭為社會之最基本單位，有美滿幸福的家庭生活，就有進步和繁榮安定的社會，故此社會利氣在近年來鼓勵提倡家庭生活教育，另一項令人鼓舞的是今年對老弱傷殘的社會服務項目，也有增加，可見青少年除了享受自己喜愛的活動之外，更能顧及社會中較不幸的一羣的需要，將歡樂帶到社會各階層。

本由副主席陳覺軒致謝詞畢，表演節目隨開始。（天）

圖示：九龍城民政處，紅磡南分區委員會，紅磡邨H座互助委員會合辦清潔海灘運動，出發前合照。

紅磡區三百青少年 推動清潔海灘運動

（國際社）九龍城民政處，紅磡南分區委員與紅磡邨H座互助委員會昨（二十日）聯合舉辦清潔海灘運動，上午九時三百多位青少年及居民，由九龍城副民政主任劉福民，聯絡主任梁華，主席胡盛孫，李海生，胡詠昭，李炳許，委員梁寶，林雨，馮駒，鄭麗茂，陳乃裕，熊瑞生，鄭冠松，林國樑，毛森，潘范亮，辛泰，毛子文，譚張華，劉成榕，許建，郭堅雄等率領，分乘旅遊專車直駛赤柱海灘。抵達後，在市政事務處何志洪協助下，攜備竹鑷及清潔用具，檢拾遺留在海灘垃圾，同時張貼標語呼籲泳客保持海灘清潔，切勿隨便亂拋廢物，獲得在場游泳人士熱烈響應，紛紛參與工作，大會並分派禮物予各參加者，在大家通力合作下，使海灘一帶煥然一新。

圖示：藝術中心總經理鄧禮勤（中）正與美孚公司董事陳賀崇鳴（右起第二位），及甄審小組委員（自左至右）關天芝小姐，林樂培先生，麋本懷夫人，及劉兆銘先生（右邊第一位）討論挑選最有前途青年藝術家之準則。

藝術中心設美孚藝術獎 頒予傑出中國舞蹈青年

設立甄審小組適當分配獎金

（港訊）香港藝術中心，宣佈一項新藝術獎計劃。香港美孚石油公司慷慨捐助，成立一項始創性的美孚藝術獎計劃，該計劃宗旨在鼓勵年青藝術家和表演者，在各自不同的藝術領域內繼續深造，達到更高的理想。

一九八〇年已決定以中國舞蹈為主，該項命名為「美孚藝術獎：香港最有前途的青年藝術家」計劃，獎金數額高達一萬港元，由五名知名人士組成的甄審小組，會將獎金予以適當的分配。五位甄審委員為：鄧禮勤先生、關天芝小姐、林樂培先生、劉兆銘先生、麋本懷夫人。甄審小組將於本年較後時間，評審各青年舞蹈家，從中挑選出得獎者，至於獎金數額的最後分配，以及得獎者確實人數，須視乎評審的結果再行決定。

在宣佈該項獎金計劃時，香港藝術中心總經理鄧禮勤先生表示：「我們甚分感謝美孚石油公司這富有啓發性的支持，這次並非該公司支持藝術中心及其藝術工作的第一次，而這項新計劃，將會使年青的藝術家獲得補助，俾他們能增進和發展他們的藝術技巧。」

該項獎勵計劃，現在接受學校及舞蹈團體等提名，每一團體可推選不超過三名的參加者，而參加者必須為香港公民，年齡在十六歲至廿五歲之間；在中國舞蹈表演中，有擔任重要角色的經驗。提名表格，可於藝術中心索取，填妥後，於一九八〇年九月十五日前寄至香港藝術中心。初選後，甄審小組將邀請各入選的參加者，在藝術中心作一次閉門不公開的演出，再從中選出最後獲得今年的得獎人。

百名幸運車主 可免費遊日本

參觀本田車廠先進科技 本田決斷英明巨獎八月中截止

本田「思域」、「雅閣」及「技域」車系，譽滿車壇，致使舊積車鎗量連破紀錄。本田車廠與本港總代理合衆汽車有限公司為酬謝車迷愛戴熱情，特由五月十五日起至八月十五日，聯合舉辦「決斷英明巨獎」大抽獎，顧客在期內凡買任何一款本田新車，即可參加抽獎。自開始以來，各界反應熱烈，現在尚餘二十多天，機會難逢，欲購車者應把握良機。是次抽獎獎品豐富豪華，總值一百五十萬元，其中特別獎一百名，乃由本田車廠邀請參觀本田先進廠房，並作八天日本豪華旅遊，全程食宿一流，錦遊日本名勝，因此賞心悅目，本而有機會觀光進製車科技，目睹在電腦化程序及嚴格品質控制下於四十五秒鐘生產一部新車，保證大開眼界，茲將此次難能可貴的豪華旅程簡介如下：

第一天，由本公司高級職員及半島遊覽企業有限公司專員代辦離境手續後乘坐飛機，抵大阪，富麗堂皇的大和殿酒家享受豐盛晚餐後漫步大阪著名娛樂區及購物中心，夜宿大阪最豪華之皇家大酒店。

第二天遊覽大阪城堡、神戶港、寶塚園等風景名勝，並觀賞寶塚少女歌劇團之精彩表演，是夜亦住宿大阪皇家大酒店。

第三天參觀設在鈴鹿之本田車廠，電腦化生產過程，技術先進精密，品質檢驗嚴格，倍增各車主對本田車系之信心；本田車廠並致宴各車主美味日式松坂牛肉（MATSUSAKA）午餐。下午搭乘目前全世界最快速之新幹線「子彈火車」往日本第三大城市——名古屋。夜宿名古屋最豪華之名古屋觀光大酒店。

第四天經茶葉著名產地靜岡往朝霧高原，朝霧高原為天然大牧場，亦是一九七一年全世界十萬童軍營地，遼闊原野景色，令人心曠神怡。下午遊覽富士五湖風景區，親臨終年結冰之「冰穴」，驚險刺激。晚餐品嘗日本名菜SUKIYAKI。夜宿富士山頂最豪華之富士山大飯店。

第五天暢遊日本最享盛譽之富士箱根伊豆國立公園，乘搭空中吊車遊覽箱根火山地帶，繼乘觀光船遊覽景色如詩似畫的蘆之湖，午餐後沿太平洋海南之湘南道說到鎌倉，瞻仰日本國寶之鎌倉大佛。夜宿於東京最豪華的京王巴興沙大酒店。

第六天參觀設在寄玉之本田車廠，規模龐大，生產快捷，大開眼界。午餐品嘗日本名菜TEMPURA，下午遊覽銀座購物中心，日本大昌貿易行款宴晚餐於規模宏大的美國會所。

第七天在東京遊覽日皇城外苑，東京鐵塔，俯瞰東京都及關東平原全景，午餐後觀賞著名「日劇五階劇場」之歌舞表演。

第八天暢遊完畢，飛返香港。

此次本田費資豪華遊將分兩團出發，分別為九月十四日廿八日，行程安排妥當，享受超級豪華，而中獎機會最大，有意加入本田車主行列者，勿失良機，詳細辦法請駕臨港九各合衆陳列室查詢，並敬請留意抽獎規則。

聘請石油氣化氣廠技工

國際公司聘請石油氣化氣廠技工，應徵者年齡應在卅五歲或以下，願意輪班工作及有機械或電工知識，受聘者需在荃灣區工作。薪優及有良好福利，來函請附履歷、電話，近照及要求待遇寄香港郵箱八十六號人事部經理收，信封請寫明「應徵石油氣技工」。

東華三院招商供應醫院器材

本院現招商供應屬下廣華醫院暨二樓診務處所一批醫院器材。有意承投者請於辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院總務處取章程，填妥後用火漆封固，封面註明「廣華醫院長收」並於一九八〇年八月五日午十二時前投於該院總務處投標箱內。中標者需於接獲通知七日內到廣華醫院會計部繳交一筆相等於所得標銀總額百份之二之現金或支票作為履行合約保證金。本院有絕對取捨權，如投得後棄權或不依合約交貨，則將按金撥充善舉。

東華三院主席 姚中立

一九八〇年七月廿一日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八〇年七月廿二日（星期二）起，新增第84號新界鄉村路綫，行走穗禾苑與沙田墟之間，茲將該路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第84號路綫（新增）

穗禾苑至沙田墟 經：穗禾苑通路，D14公路，P6公路，P2公路及未命名道。

沙田墟至穗禾苑 經：未命名道，P2公路，P6公路，D14公路及穗禾苑通路。

時間表

星期一至星期六

穗禾苑開	沙田墟開	班距
由上午六時正至上午六時卅分	由上午六時正至上午六時四十五分	十五分開一班
由上午六時卅分至上午十時卅分	由上午六時四十五分至上午十時15分	十分開一班
由上午十時卅分至下午三時四十五分	由上午十時十五分至下午三時卅分	十五分開一班
由下午三時45分至下午七時十五分	由下午三時卅分至下午七時正	十分開一班
由下午七時十五分至下午十一時15分	由下午七時正至下午十一時卅分	十五分開一班

星期日及公衆假期

穗禾苑開	沙田墟開	班距
由上午六時正至上午九時四十五分	由上午六時正至上午九時卅分	十五分開一班
由上午九時45分至上午十時45分	由上午九時卅分至上午十時卅分	十分開一班
由上午十時45分至中午十二時15分	由上午十時卅分至正午十二時	十五分開一班
由中午十二時15分至下午七時15分	由正午十二時至下午七時正	十分開一班
由下午七時15分至下午十一時15分	由下午七時正至下午十一時卅分	十五分開一班

車費：單程票價 四毫

香港中文大學校外進修部 教育學院 合辦

中學佛學（教材）文憑課程

截止報名日期：八月九日

請填妥下表寄九龍漆咸道南67號安年大廈13樓中文大學校外進修部，即寄簡章。

姓名：

地址：

晚間兼職

本機構因業務擴展，現需兼職人仕從事業務部門發展，年21—30歲，二年工作經驗，中學畢業，見報速電K-801357—9人事部洽。

頭痛

斷根特效藥

祛風歸地丸

參羊丸 臟器大補丸

QUAD COMPUTER SERVICES LTD.

確達電腦服務有限公司

總行：九龍漢口道36號7樓（TEL：3—668049）

分行：九龍彌敦道607號312A室（TEL：3—885431）

1，微型電腦益智班

2，BASIC電腦語言講習班

報名時間：

由即日起辦公時間內與本公司總行或分行聯絡。簡章備索。歡迎學生，家長及各界人仕參觀。

鼎力防癆，市民受益。募捐經費，盼君出力。

本月份為香港防癆、心臟及胸病協會籌募經費期間，請各位多捐善款，為善最樂，福有攸歸。

女青年會栢所 全科秘書文憑訓練班招生

開課日期：一九八〇年九月八日（星期一）

上課時間：星期一至五上午九時至下午四時

報名資格：中英文中學五年級畢業或以上程度（只限女性）

報名手續：請攜同中學會考證書相片一張及報名費二元到九龍文福道五號女青年會五樓報名及安排筆試和面試日期

電話：K〇三九二[illegible]職業部

科目：必文速記、中英文打字、電報收發、商業信札、珠算、速記、會計、核數、公司法例、合約法、簿記及文件、公司秘書實務、儀態、美容

學費：每月一百八十元正。

女青年會栢所 新班招生

工業繪圖 電子用品製作 家庭電器修護

汽車修理 商業廣告設計 美容儀態 插花

國語 商業英文 必文速記 初級簿記 書法

首飾圖樣設計 織鈎

地址：九龍文福道五號女青年會五樓（四海保齡球場對面）

電話：K〇三九二[illegible]查詢職業部

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWOK FU RESTAURANT 之冷氣系統廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO. 635 OF 1980 準於一九八〇年七月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1980. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在新界沙田禾輋邨商場（WO CHE ESTATE COMMERCIAL COMPLEX）舖位二十九號（SHOP 29）(KWOK FU RESTAURANT)（NATURE OF GOODS—AIRCONDITIONING PLANTS 貨物性質——冷氣系統包括法院執達吏目錄項目（一）冷氣系統一座（U4307645），（二）冷氣系統一座（U4140186），（三）冷氣系統一座（以上中文譯音如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO. 287 OF 1980 準於一九八〇年七月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1980. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在新界大埔放馬甫（譯音）門牌七號 YIP WING KEUNG (NATURE OF GOODS—1 COLOUR T.V. SET, CANE CHAIRS 貨物性質——彩色電視機一架，藤椅）(THE GOODS AND CHATTELS OF YIP WING KEUNG SEIZED AT 7 FONG MA PO, TAI PO, N.T.)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 OCCIDENT INDUSTRIAL LTD. 之塑膠模機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO. 698 OF 1980 AND ALSO T.W.C.J. 699/80 準於一九八〇年七月二十一日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在荃灣大連排道（譯音）門牌一八二號——一九〇號 GOLDEN DRAGON INDUSTRIAL CENTRE 第四座十六字樓G及H室 OCCIDENT INDUSTRIAL LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINE 貨物性質——塑膠模機包括法院執達吏目錄項目（1）十安士塑膠模機一架，（2）四安士塑膠模機一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YICK FUNG PIECEGOODS CO. 之寫字樓用具 大幫疋頭及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 2695 OF 1980 AND H.C.A. 3056/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年七月二十一日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍汝州街（譯音）（YU CHAU STREET）門牌八十三號一字樓D室 YICK FUNG PIECEGOODS CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT AND PIECE-GOODS 貨物性質——寫字樓用具及疋頭）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

佈告 為收回新界粉嶺土地事

茲據一九八〇年七月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回粉嶺面積約二萬二千四百二十八平方米之土地，以作興建位於新界粉嶺體育路及粉嶺圍橫跨鐵路臨時天橋工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與受影響土地之人士。

佈告 為收回新界大埔土地事

茲據一九八〇年七月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回大埔面積約二千七百七十六平方米之土地，以作興建新界公路沙田至大埔北部第一期第一階段，興築位於新界大埔元洲仔火車平交道之道路及橋樑有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與受影響土地之人士。

市政局招標佈告

茲招商供應中文書籍予香港太空館。

投標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。

投標書必須在一九八〇年八月十五日（星期五）上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投下列地點售賣小食之專營權：九龍大環山游泳池茶座，期限由一九八〇年十一月一日至一九八三年十月三十一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍城擺圍道政府合署低座市政事務署查詢。如有疑問，請致電三——〇一五七二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八〇年八月十五日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關茶座目前之月租為四千二百元。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

香港政府音樂事務統籌處招生通告

音樂事務統籌處現歡迎年齡八至廿二歲而對音樂有興趣之青少年報名參加下列之器樂訓練班。

中樂：板胡、高胡、二胡、嗩吶、管、三弦、柳葉琴及中阮

西樂：倍大提琴、大提琴

申請表格可在音樂事務統籌處下列各分區辦事處索取：

（一）總辦事處：香港灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓；

（二）東九龍分處：九龍牛頭角定富街一百號仁厚大廈三樓；

（三）西九龍分處：九龍旺角太子道一五七——一五九號東平大廈四樓；

（四）新界分處：荃灣青山道一六七——一七三號昌輝大廈二樓。

查詢電話：五——二八三二五七

工商署今日宣佈

由一九八〇年八月一日起實施所有紡織品進口簽證制度。有關細則載於一九八〇年七月九日通函，該函可向工商署之紡織品管制部索取。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處長命定一九八〇年七月廿四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交齊。

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣酒樓冷氣機、製雪粒機、肉食櫃、熱水爐、厨房用具、燈飾、及傢俬什物等廣告

啓者茲承業主代表律師之委託定於一九八〇年七月廿三日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍南昌街二二五號地下二樓、三樓及四樓新中國酒樓內之冷氣機系統、製雪粒機、肉食櫃、不銹鋼餅櫃、熱水爐、厨房用具、不銹鋼推車、鋼櫃、爐灶、磁器杯碟、碗筷、燈飾、裝修、大龍柱、不銹鋼及竹蒸籠、抽氣扇、食物升降機、銀屏、收銀機、油鹽房、揚聲器、打、鍋、雪糕櫃、汽水櫃、傢俬枱椅、屏風什物等，根據拍賣目錄表所載照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌之後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。如欲看貨請於七月廿一日到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣目錄歡迎索取。

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

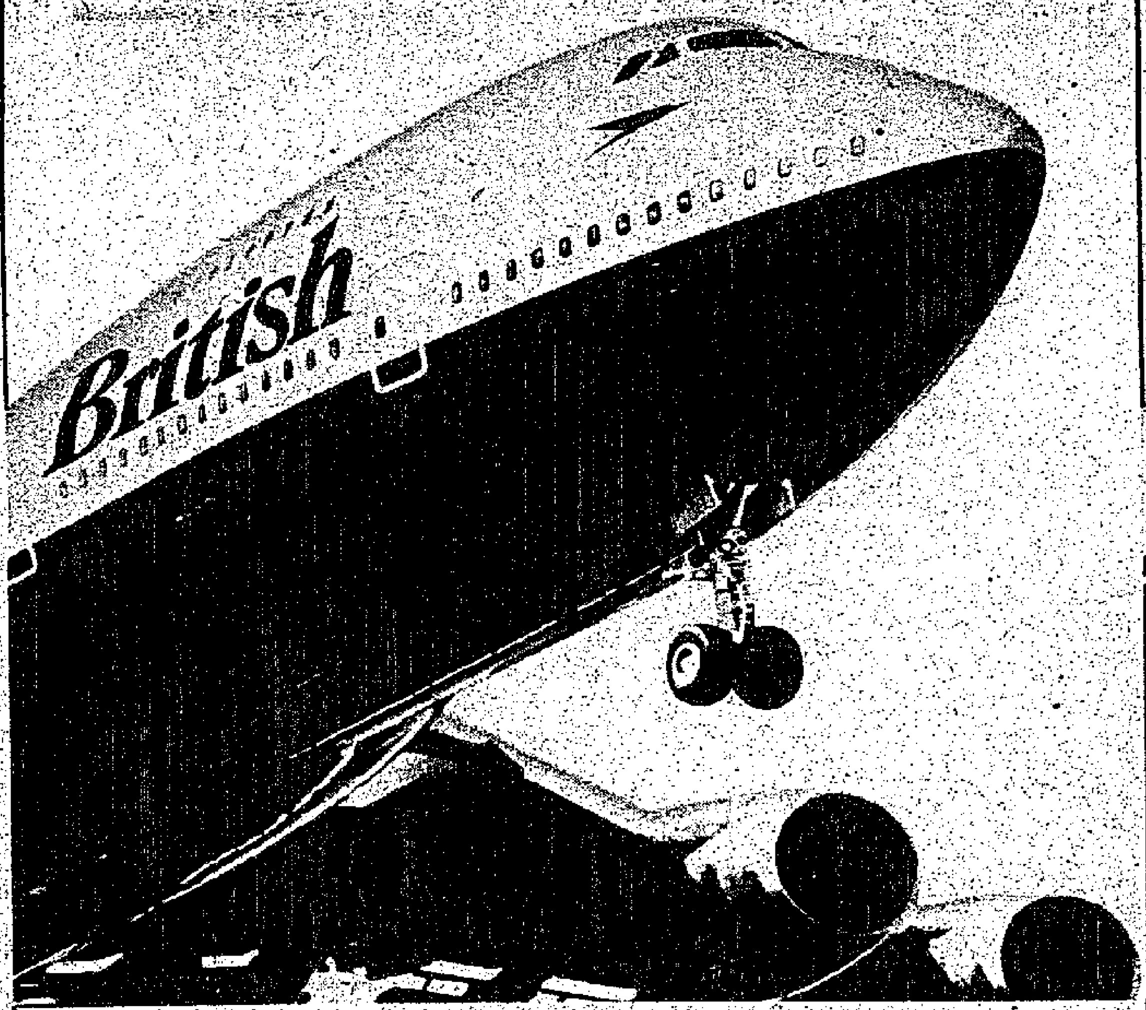
英航日日為您提供
747客機服務往倫敦

星期日747

星期一747

星期二747

星期三747



星期四747

星期五747

星期六747

BAHK-21

只有英航提供每日客機服務往倫敦希斯路機場

英航每日都有客機飛往倫敦。所以，假如您趕不及今日的班機，大可改乘翌日的一班，完全毋須久候。

英航寬敞而舒適的747客機，裝配勞斯萊斯引擎，寧靜安穩，特別自在。所有客機均飛往倫敦空中樞紐——希斯路機場，方便您轉赴歐洲或英國各地。

英航提供更多中途只停一站的班機，飛往倫敦，為您節省時間。

欲知詳情，請與各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。他們會樂意為您介紹英航全新而廉價無比的旅客位、豪華位及頭等位機票。

British airways

英國航空公司

英航服務 倍加週到

美國電腦展覽特刊

獻詞

駐港美國總領事舒史明

美國商業部和美國駐香港總領事館定於一九八〇年七月二十一日至七月二十五日，假富麗華酒店聯合主辦一項香港有史以來規模最龐大的美國電腦展覽，展出產品包括電腦、輔助設備及有關儀器。

這個展覽會將展出此一重要領域內的最新技術和設備。工商業的發展極需要這些技術和設備，因此對一個國家經濟的成長和發展，這是不可或缺的。四十八家美國廠商及其駐港代表，將參加展出產品，其中許多產品是在香港首次見到。展出的設備、機器和系統，是為一個準備接受八十年代挑戰的國家而設計，俾能簡化，利便和加速各方面的工作。

參觀人士在二百多種展出產品中，將可看到各種不同的電腦、小型電腦及微型電腦、電腦系統及終端機、描繪器、讀出器及印字機、電腦軟件，以及電腦傳訊裝置。這次展覽最惹人注目的還有綜合字詞及數據處理系統、數據通信診斷及測驗設備、漢字數據處理設備、電腦裝配及家用電腦。這次展覽對於尚未使用電腦的小型企業及有關行業，以及對於已有經驗的電腦用戶，都會同樣感興趣及獲得益處。

目錄所列出的參展美國廠家中，有數家是在香港首次介紹產品，其中若干則在整個東南亞區首次展示其產品。因此，他們極有興趣與未來的代理商、經銷商、特許廠商或聯營公司，討論各種可能的安排。這類廠家，在名單左邊有星號標出，便於識別。

本人謹代表美國政府和各參展廠家歡迎閣下光臨參觀。本人相信閣下光臨，會對展覽深感興趣，得益不淺；而且在這個重要領域裡作技術資料交流，對各方均極有利。

駐港美國總領事 舒史明

美國電腦展覽今舉行 向港人介紹最新科技

工商人士可向美領事館索券參觀

由美國駐港領事館與美國政府商業部聯合主辦的「美國電腦」展覽會，定於七月廿一日（星期一）至廿五日，一連五天，在香港富麗華酒店舉行，展出美國最新電腦設備，科技設計，軟件及電腦配件，並在會場內進行操作示範，歡迎參觀。此次展覽，共有四十八間美國電腦公司參加展出，更有中文通訊電腦，極為適應本港工商界之需求。

主辦當局因鑒於香港為遠東貿易財經中心，工商業務日趨繁忙，香港政府、各大銀行與規模較大之工廠及商業機構雖已紛紛採用電腦，但一般中小型工廠及商號仍未普遍採用電腦以適應八十年代迅速發展之需求，故特將美國最新發展及最近流行之中小型及微型電腦包括在展品之中。由於科技先進，成本較低，中小型與微型電腦之售價亦隨之而降，適合一般中小型工廠、商行以至家庭所購買，而各種電腦之用途極為廣泛，可用作貯存紀錄、分析資料、記帳理財、打字排版、翻譯文件以至處理家庭事務，均能應付裕如。

在參展之四十八間美國電腦公司中，香港多已有代理，但仍有少數公司，擬藉此次機會徵求本港代理，有關詳情，請往灣仔洛克道四十一號東城大廈一一〇四室美國展覽會辦事處與該會負責人接洽。

「美國電腦」展覽會，定於七月廿一日上午十時開幕，為期五天，每日由上午十時至下午六時（首日至下午四時）公開展覽，有意參觀而未接獲請柬之工商界人仕可預先向美國駐港領事館或上述展覽會辦事處索取免費入場券。

幾個常用電腦名詞

電腦時代已經來臨到香港，不論你喜歡與否，它總要到來的，展望將來，電腦在港使用會越來越廣泛，不限於政府或龐大工商機構，就算私人或家庭也可能會購買電腦，情形就像我們今天買電視機，雪櫃或冷氣機一樣簡單，特別是微型電腦的面世，更加速了這方面進展。不過提起電腦，有人會去逃避，覺得很難澀無味，特別是要面對一連串術語，這裏茲把最常用的介紹一下，使閱讀有關電腦說明書時，比較方便，電腦實在與我們生活息息相關，早點對它認識，可使我們不太「鄉里」。常用術語有：

ADDRESS位址——在電腦中為識別其記憶裝置中某一儲存資訊特別位置的標誌。

BCD二進碼十進數——原文是BINARY CODED DECIMAL縮寫。在二進資訊作業的電腦中表示十進數字的系統，每一個十進數位需由四個二進數位表示，在此變換中可有數種編碼方式。

BINARY二進位——屬於以二為數基的數字系統。二進位數字使用的符號為0及1。

BIT數元——是BINARY DIGIT的縮寫。

BUFFER STORAGE緩衝儲存器——在資料輸入與作用儲存器之間的一個中間儲存介體。它可在任何便利的時間及速率儲入，並能在需要它的資料儲存時立刻出入。

BYTE數元組或稱字節——作為資訊的一個基本單元並可作為一個單元加以管理的一羣八個數元資料。在若干電腦中可有位址的最小單元即為數元組。

COMPILER編譯程式——類似組合程式，但為更進一步。它能從一程式館（LIBRARY）選擇各種次常式，並將之組成一個目標程式。

CPU中央處理單位——原文是CENTRAL PROCESSING UNIT的縮寫。為電腦四個主要部分之一，即資料被處理的地方。

CRT陰極射線管——是CATHODE RAY TUBE的縮寫，主要作輸出之「目視展示器」。

DRUM STORAGE磁鼓儲存器——在一個迴轉圓筒表面利用磁場作記錄的資料儲存裝置。

HARD WARE硬體——為電腦系統的實體設備。

INSTRUCTION指令——規定一個操作及其運算元的數值或位置的術語。

INTERFACE介面——一個共有的邊界。

OBJECT LANGUAGE目標語言——可將原始語言翻譯成在機器中使用的語言，或稱為機器語言。

PERIHERAL外圍設備——指輸入、輸出、控制台及輔助記憶器等等。

PROGRAMMING程式作業——為完成某一定工作所設計一系列事件的次序列表。

RANDOM ACCESS隨機出入——對於所有記憶位置有相等的出入時間，不受前一記憶參考位置的影響。

RAM隨機出入記憶器——是RAGDOM ACCESS MEMORY的縮寫，符合有積體電路的記憶裝置。

SOFT WARE軟體——指揮電腦及電腦類似裝置內部作業的各種程式，這些程式係解決特別數字問題或為翻譯原始語言變成機器語言，或為相類似的電腦作業而編寫。

STORAGE CAPACITY儲存容量——電腦的儲存單位中可以保留的資料數量。常以某一規定長度的數元組或字組的千倍數字來表示；寫成如16K字組，含義即為一六、〇〇〇字組。

四十八家電腦參展商 其中八家尋求代理人

展品範圍廣泛新穎——適合工商港府採用

美國電腦是第一個由美國政府資助的純粹電腦器材的展覽會，展品包括：微型電腦器材以至大型電腦，絕大部份展品均是第一次在港出現，甚至是東南亞首見的。適用於酒店業、會計事務，銀行業務、金融事務、工程方面、土木探計算等。這個展覽會是專為兩類人士而舉辦，那就是八〇年代的工商界、政府部門及其他機構行政人員，以及電子資料處理（EDP）專門人士，因為他們是推動香港邁進全面性電腦化的棟樑人物。全部四十八個參展商中，其中八個參展商希望在香港找尋代理，以推銷其電腦產品。

四十八個美國生產商展出最先進電腦器材及技術，為管理人員提供有力的科技協助，以應付八〇年代新的挑戰。展品中包括電腦，小型電腦，系統與終端，讀出機器，印出機，軟件，及數據通訊儀器。部份產品更適合小型公司及第一次考慮採用電腦的商業公司及工業機構。以下是參展商本港代表及其展品範圍介紹：

註：★表示本港代表公司。□美國參展商。有□而無★者表示在本港無代表公司。

★ALBERTA ELECTRONIC CO LTD.
□OK MACHINE AND TOOL CORP.，採用無銲式接綫（WIRE WRAPPING）技術的全綫生產及維修器材。

★AMPEX WORLD OPERATIONS, S.A.
□AMPEX CORPORATION，具有軟盤，儲藏組件推動裝置，MEGASTORE及磁帶輔助系統。
□ATLANTIC RESEARCH CORP.，數字式資料通訊分析及檢測儀器，數字式介面及程序補碼技術。

★BURROUGHS MACHINES (H.K.) LTD.
□BURROUGHS CORPORATION，小型商業系統連終端機及周邊裝置。
□BYTRONIX CORPORATION，擁有MOS記憶部份，磁碟控制器，印字機控制器，視頻終端機及多重混合器的電腦系統。

★CABLE AND WIRELESS SYSTEMS LTD.
□LEAR SIEGLER, INC. 視頻顯示元件。
□MICRODATA INTERNATIONAL CORP.／擁有中央處理器的數據管理用小型電腦系統，磁帶輔助系統，可變硬碟輔助系統，視頻顯示元件。
□TALLY CORPORATION. 行及矩陣印字機。

★CLARIDGE HOUSE LTD.
□LISKEY ARCHITECTMAL MFG., INC. 電腦室地板裝置。

★DATACRAFT H.K.
□CODEX CORPORATION. 包括前置處理器，多重混合器，終端機，網路支援器材的數據網路系統。
□DYNATECH DATA SYSTEMS-A DYNATECH CO. 組件式數據通訊補碼儀器。
□MICORN SYSTEMS, INC. 數據集中器。
□TEKTRONICS INC. 數據通訊的測試儀器。

★DATA 100 HONG KONG LTD.
□NORTHERN TELECOM SYSTEMS CORP. 內藏磁碟儲存系統的小型電腦系統，並有印字機，視頻終端機。

★DATAPREP (HONG KONG) LTD.
□BUNKER RAMO CORP. 銀行控制系統，包括小型電腦，控制器，櫃枱終端機，存摺及日記印字機，磁碟存儲系統。
□DATA GENERAL CORP. 小型商業電腦，包括商業系統處理器，磁碟，CTR及印字機。

★THE EAST ASIATIC CO. LTD.
□CPT CORPORATION. 具有MAGCARD讀出器及指示器的文字處理器。
□COMPUGRAPHIC CORPORATION. 電腦化植字影版機器。
□EMULEX CORPORATION. 磁碟及磁帶控制器。
□IDEOGRAPHIX, INC. 中文數據處理及通訊儀器，包括發出中文及接收的通訊終端機，鍵盤，印字機。

★INTERNATIONAL BUSINESS SUPPLIES.
□NASHUA CORPORATION 電腦媒介產品——電腦帶，磁帶，磁碟，硬碟。
□MCLORMACK & DODGE CORP. 金融及會計軟件套裝。
□MINI COMPUTER SYSTEMS, INC. 商業小型電腦系統——中央處理器，磁碟儲存系統，行印字機，視頻終端機，軟件套裝。

★NCR (HONG KONG) LTD.
□NCR COMPANY. 食物處理系統——通訊息處理器，POS終端機，全能終端機，小型商業直接處理系統，自動櫃，小型商業直接處理系統，自動櫃枱服務機器。

★OCTOCREST CORPORATION.
□CADO SYSTEM CORP. 小型電腦。
□XEROX OFFICE PRODUCTS DIV XEROX CORP. 小型商業電腦。
□ONTEL CORPORATION. 用者程序智慧終端系統，包括中央處理器，顯示器，I/O微訊息處理器。
□ONYX SYSTEMS, INC. 小型商業電腦系統。

★ORIENTAL DATA SYSTEMS LTD.
□CENTRONICS DATA COMPUTER CORP. 鍼陣印字機。
□DATAPOINT CORP./TRW DATACOM INTERNATIONAL INC. 集積電子辦公室系統。
□HAZELTINE CORPORATION. 鍼陣印字機。
□MEMOREX CORPORATION. 電腦媒介產品——電腦帶，磁帶，磁碟，軟碟，IBM插入周邊裝置。

★Q1 (PACIFIC) LIMITED.
□Q1 CORPORATION. 組合文字處理及數據處理的多功能電腦系統。

★REALTIME SYSTEMS LTD.
□ABLE COMPUTER. 電腦產品——CACHE記憶及通訊產品。
□ITT COURIER TERMINAL SYSTEMS, INC. IBM插入接面終端——終端控制器，視頻顯示器，印字機。
□RESEARCH, INC. 視覺顯示器——字母編輯功能記憶連鍵盤。

★SEED HONG KONG LTD.
□ALPHA MICRO, INC. 改良微型電腦系統。
□PRIME COMPUTER, LTD. 超級微型電腦，連1/2MB的記憶，磁帶系統，磁碟系統，CRT，印字機，圖解終端機。

★SOLUTION SYSTEMS LIMITED
□FOUR PHASE SYSTEMS, INC. 多功能電腦系統，可做文字處理，數據處理，通訊等。
□WORDPLEX CORPORATION. 全綫文字處理系統——由辦公室型號至多路系統。

★SPERRY LIMITED.
□SPERRY UNIVAC. 電腦終端機，電腦系統。
□TANDEM COMPUTER, INC. 多重處理電腦系統——遙控制器，周邊裝置，編碼言語，探控系統軟件。

★TELTEC ELECTRONIC SYSTEMS LTD.
□ALPHA MICRO INC. 先進微型電腦系統。
□MEGA COMPUTER CORP. 商業軟件。
□SD SYSTEMS, INC. 精密微型電腦系統。
□TANDY RADIO SHACK. 全能電腦系統。

★TEXAS INSTRUMENTS ASIA LTD.
□TEXAS INSTRUMENTS, INC. 電腦系統包括視頻顯示終端機，紙接收印字機，字型印字機，手提式數據終端機，連彩色顯示器的家庭電腦，語言合成器，固體化軟件指令組件。

★WANG PACIFIC LTD.
□WANG LABORATORIES, INC. 辦公室資料系統，包括之CPU，硬碟及軟碟，DAISY WHEEL印字機，CRT/鍵盤工作台。電腦系統包括VS主記憶系統，連I/O處理器的軟盤，及工作台。

香港工商發展迅速 電腦推銷最佳市場

在過去的三年，香港已成爲電腦及其外圍設備增長最快的市場之一。同時，亦成爲東南亞裝置電腦設備的龐大地區。

美國商務處一份準備用作電腦展覽的報告上指出，小型電腦將會成爲未來三年重要的需求，而大型電腦機器則於必要時才提供。電腦服務辦事處的數目亦不斷增加，由一九七五年至一九七八年期間，增設了五十處，這行業的前景是可觀的。

該份報告同時指出，二百六十九家的香港運輸公司中，約有七十二家裝置小型或中型電腦系統。除了在商業上用作會計及薪金計算的普通用途外，電腦亦可被應用於設計路綫及時間表，輪船管理，貨櫃船的維修及管理程序。

小型電腦普遍地被本地商行應用及同時一些大企業更設有分散的電腦系統，這將會使這些公司提供更佳及更具潛力的貿易增長。

該報告補充謂，微型文字處理機的發展及微型電腦低廉的售價，提供更廣闊管理應用方面，亦會加速貿易生意額的增長。

本地共有三間電腦生產公司，均爲美國公司的附屬部門，專門生產製造電腦零件及外圍設備。

一九七八年的電腦裝置總值統計中指出，銀行及金舖公司是使用電腦的最大顧客，佔總值的百分之二十九。電腦服務辦事處及運輸公司是佔百分之十四點二及百分之十五點五。本港的航空公司亦於過去二年內實行電腦化，其中有些公司更於啓德機場設立最佳貨物及乘客控制系統，電腦化以協助乘客登機，貨物及食物供應等。

Microdata REALITY

電腦系統

擁有

- 數据庫管理系統（Database Management System）
- 虛擬存儲器操作系統（Virtual Memory Operating System）
- 微程序固件（Microprogrammed Firmware）
- 操作容易
- 可用簡單英文 不需預定程序
- 至32終端機
- 20MB-512MB磁盤
- 磁帶機

可為閣下解決

- 存貨管理
- 成本會計
- 銷貨分析
- 生產管理
- 會計帳目
- 薪金支付
- 書信代寫

如欲索取說明書或駕臨本公司參觀示範 請電：H-2831511

Cable and Wireless SYSTEMS

大東通訊系統有限公司 香港干諾道中三號 舊水星大廈四樓

United States Exhibition
Computers and Peripheral Equipment
Furama Hotel, Jade Ball Room
Hong Kong — 21–25 July

COMPUTERS USA

LIST OF EXHIBITORS

Alberta Electronic Co. Ltd.
1. OK Machine and Tool Corp.

AMPEX World Operations, S.A.
2. AMPEX Corporation

3. Atlantic Research Corporation

Burroughs Machines (H.K.) Ltd.
4. Burroughs Corporation

5. Bytronix Corporation

Cable and Wireless Systems Ltd.
6. Lear Siegler, Inc.
7. Microdata International Corp.
8. Tally Corporation

Claridge House Ltd.
9. Liskey Architectural Mfg., Inc.

Datacraft H.K.
10. Codex Corporation
11. Dynatech Data Systems — A Dynatech Co.
12. Micom Systems, Inc.
13. Tektronics, Inc.

Data 100 Hong Kong Limited
14. Northern Telecom Systems Corp.

Dataprep (Hong Kong) Ltd.
15. Bunker Ramo Corp.
16. Data General Corp.

The East Asiatic Co. Ltd.
17. CPT Corporation
18. Compugraphic Corporation

19. Emulex Corporation

20. Ideographix, Inc.

International Business Supplies
21. Nashua Corporation

22. McCormack & Dodge Corp.

23. Mini-Computer Systems, Inc.

NCR (Hong Kong) Limited
24. NCR Company

OCTOCREST Corporation
25. CADO System Corp.
26. Xerox Office Products Div. — Xerox Corp.

27. Ontel Corporation

28. Onyx Systems, Inc.

Oriental Data Systems Ltd.
29. Centronics Data Computer Corp.
30. Datapoint Corp./TRW Datacom Int'l, Inc.
31. Hazeltine Corporation
32. Memorex Corporation

Q1 Pacific Limited
33. Q1 Corporation

Realtime Systems Ltd.
34. ABLE Computer
35. ITT Courier Terminal Systems, Inc.
36. Research, Inc.

SEED Hong Kong Ltd.
37. Alpha Micro, Inc.
38. PRIME Computer, Inc.

Solution Systems Limited
39. Four-Phase Systems, Inc.
40. Wordplex Corporation

Sperry Limited
41. Sperry Univac

42. Tandem Computers, Inc.

Teltec Electronic Systems Ltd.
43. Alpha Micro, Inc.
44. Mega Computer Corp.
45. SD Systems, Inc.
46. Tandy Radio Shack

Texas Instruments Asia Ltd.
47. Texas Instruments, Inc.

Wang Pacific Ltd.
48. Wang Laboratories, Inc.

美國電腦展覽特刊

電腦選購考慮因素多 專才薪金高昂且缺乏

東方電腦提供現成軟件 即時使用兼代訓練人才

逐步電腦化可減輕負担

在以往，任何公司決定使用電腦時，都要考慮聘請一隊電腦專業人才來設計電腦程序和處理該電腦系統；因此，除了投資於電腦器材本身外，投資於電腦專業人才的金錢亦不菲；然而結果往往未如理想。香港極之缺乏電腦人才，更缺乏對用戶該行業有認識的電腦人才。

然而東方電腦公司的營業方針是，不單供應電腦器材，而且爲用戶該行業提供應用軟件系統（APPLICATION SAFTHARE SYPTEM）。用戶購買的是一套完整的電腦系統，無須找其他公司另行設計適用軟件系統。東方電腦公司協助用戶處理電腦的資料，訓練該公司的人員，使其能自行處理該電腦系統，以及協助用戶執行和維持該電腦系統所必須的一切事項。東方電腦的工作方針是，使用戶訂購電腦系統後，能逐步電腦化其業務，減少不必要的負担。

目前東方電腦公司擁有接近八十個用戶，遍佈於各行各業，而大部份的用戶都是由東方電腦公司供應應用軟件系統，並由該公司訓練其員工，使用戶的投資減至最低。

東方電腦公司的應用軟件系統可分兩類，其一是由該公司特別爲用戶設計適合其行業要求的應用軟件系統，其二是爲用戶提供該公司既有該行業的標準應用軟件系統而經過修改，使適合用戶的需求。此外，東方電腦公司的應用軟件系統大都是參考該公司外國某行業的應用軟件系統，而從新設計，使適合本地的公司組織，避免迫使用戶的公司組織缺點。

東方電腦公司替用戶提供（電腦器材）及軟件的服務，使用戶可享受下列各種利益。

一、若果用戶購買的是標準應用軟件系統，則用戶可以避免設計應用軟件系統期間的各測試及錯誤，此外，用戶更可及早使用其所訂購的電腦系統，用標準應用軟件系統祇需略加修改便可立即使用，無形中省回很多金錢和時間。

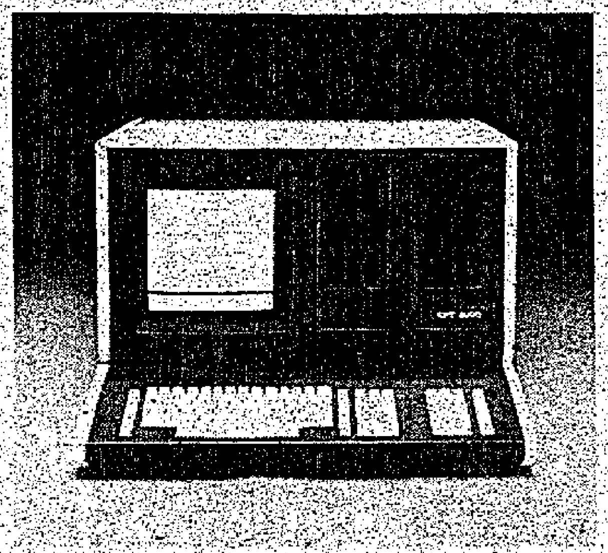
二、用戶無須聘請電腦人才來設計其應用軟件系統。而目前凡備電腦及某行業知識的人非常缺乏、薪酬亦非常之高，聘請缺乏之行業、知識、經驗的電腦人員來設計應用軟件系統，徒然浪費用戶時間，結果亦未如理想。但選用東方電腦系統並不會出現上述困難。而東方電腦公司在設計應用軟件方面是採用小組計劃（TEAM PROJECT）方法，由一小組設計某行業的應用軟件，既能照顧該行業公司組織的各種需求，又能於短時期內完成之。此外，更由於該小組凡備行業知識，從而減少設計錯誤，滿足各戶的各方面需求。

用戶能預先估計其應用軟件所需的成本。若用戶自行聘設電腦人員設計其應用軟件系統，或要由其他公司設計，則用戶很難估計所需的成本及何時能完成，以及由於電腦人員缺乏行業經驗，故此在設計應用軟件時經常要詢問用戶的其他職員，對該公司而言，時間的損失是難以估計的以致超出其投資預算。但選用已有標準應用軟件的電腦系統，則可節省時間。此外，又由於東方電腦公司的應用軟件系統大部份是在本港重新設計，故此修改應用軟件系統，以適合某公司的需求，所需要的時間非常之短。

四、即使爲某一行業特別設計一個應用軟件系統，東方電腦公司亦能於短時期內完成，由於電腦公司在抽調人手方面較具彈性。而此等「度身訂製」的應用軟件系統都是由有經驗的電腦人才經過詳細的調查、研究，以符合用戶要求爲原則而製成，故此能確保用戶能以最少的金錢和時間而獲得好的應用軟件系統。

對於一般公司組織而言，選擇一間電腦公司，提供硬件（電腦）及軟件的完整電腦系統，減少金錢、時間，測試錯誤等不必要的損失。

在侯斯頓，一家售賣汽車零件商店老闆正將客人的要求資料輸送入德州儀器公司出品的ZILENT700手提電腦終端機，很快就找出顧客所要的零件，同時利用電腦，時刻可以知道貨倉存貨情形。



CPT 文件處理系統

最先進之文件處理系統現已抵港

欲知詳情：

請於七月廿一日至七月廿五日

駕臨富麗華酒店翡翠廳第13攤位參觀

（屆時廠代表在場實地示範）

或與

總代理：寶隆洋行機器部

香港英皇道131—133號地下

電話：5—717221

REALITY是强勁電腦 用簡單英文語句輸入 即能夠訓令操作自如

MICRODATA REALITY電腦操作用簡單英語，極爲方便。

MICRODATA REALITY是一完備，强勁之聯綫（ON-LINE）電腦系統。REALITY電腦系統特點是可便利公司高級管理人員祇需要用簡單的英文句語，便可得到貯存在電腦之任何資料。例如，你想知道所有超過三年而貨值超過一萬元的存貨，祇需輸入簡單英文句語「LIST INVENTORY WITH AGE 3 YEAR AND VALUE 10,000」，而毋須預先編排程序，所有超過三年而貨值超過一萬元之貨品，便會分門別類顯示在終端機的螢光幕上。

REALITY可連接一至卅二個終端機，終端機可放在同一大廈內，或經電話綫連接起來，每一終端機可同時操作和處理不同的用途。爲了適用於一般中小型商業機構和工廠，REALITY可從簡單的系統開始，而隨着公司的發展而增添終端機、磁碟貯存，中央記系統等，所有增添皆可附加於已裝設之REALITY上（FIELD UPGRADABLE）所以REALITY是可以隨着你業務發展而加以擴展。

大東通訊系統（CABLE & WIRELESS SYSTEM LTD）是MICRODATA REALITY遠東區之總代理，根據大東通訊系統電腦業務部經理鄧就明說設計完成的軟件，對工廠方面，包括生產管理、存貨管理、生產程序、薪金計算等。對商業機構方面，包括銷售分析、應收帳目、會計帳目、存貨管理等。每一項目用途應可獨立處理，也可集合數用途作整體處理。此REALITY電腦系統，除適用於工商業上，也可以應用於其他方面，如須貯存大量資料，而以不同形式編排、整理、印製等，均可利用REALITY之數據庫管理系統（DATA BASD MANAGEMENT SYSTEM）輕而易舉地處理，大東電報局之「故障自動報告系統」用以處理電報機，電腦終端機各種綫路之詳細資料，故障維修情形等，也是採用MICRODATA REALITY電腦系統。

一個指紋的重量

有一架量重量的機器，稱至一個人留下指紋，亦可以將其重量顯示出來。世界日新月異，許多東西都已電腦化，而在電腦操縱之下，許多東西亦可以達到非常精密的程度，以前難以想像。上述這架量重的機器就是用電腦操縱，因此不但可以顯示出指紋的重量，而且，本文之中的一個豆點，亦有重量顯示，是比指紋重得多了。如此一架機，假如有灰塵落在上面，豈不亂曬大龍？就是因此，而要放在一間防塵的房間裏，不會隨便拿出來。這是瑞典科學家在瑞爾田所製造的，有甚麼用處？是在科學上用，用以秤那些份量很少，略多一塵之微也會在混合之後有不同作用的作用的化學原素，可臻以往未能做到的精密控制程度。同時也有用以秤罕有金屬。本文一個豆點重若干？大約是一百五十萬份之一安士。金行方面亦早已採用電腦機去秤金飾及鑽石，沒有秤先秤後的情形，一絲一毫都顯示清楚。

美國電腦首先在港使用 大小電腦估計八百多部

香港較東南亞區更廣泛應用電腦

電腦作爲一種工具，是可以達至省人省力的果效；更重要的是由於它的出現，直接影响人類思想。

香港電腦學會現任會長謝詩賢作上述的表示，他認爲電腦時代是第二次的工業革命，同樣影响人類的生活方式。

香港電腦的歷史是始於一九六一年至六三年之間，當時中華電力公司使用美國電腦機IBM，使香港踏進電腦階段，而中文大學亦於當時利用電腦作爲處理資料之用。香港政府亦於六七年研究其屬下各部份使用電腦。

由於六十年代的電腦，價格非常昂貴，加上設置電腦要需要特別裝置，所以電腦使用並不十分普遍，祇有大機構使用。

隨著科技的發展，電腦的不斷地在改良，一九五九年，美國一間電腦公司首先製造半導體電腦。一九七一年，美國INTEL公司生產第一部微型電腦，令電腦進入另一新領域，在一件面積爲十分之一平方吋的化學版上可載幾千個電晶體，稍後，另一間日本電腦公司亦改進了微型電腦的設計，於面積爲十分之二平方吋的化學版上載上十一萬個電晶體，這是電腦設計上另一大突破，微型電腦，小型電腦及大型電腦在價格，資料儲藏量是有明顯分別。但是踏入八十年代，其間的分別減少了，其中腦型電腦亦會有小型電腦設計的成份。

根據香港電腦學會七九年年報指出，香港共有小型及大型電腦機八百多部，至於微型電腦很難作出估計。其中以美國製造的電腦銷路最多，例如IBM及NCR。現在一部普通的微型電腦整件組合系統售價祇是一萬多港元而已。預料未來電腦使用者，家庭可以說是另一大市場，因爲電腦對於教育兒童有很大幫助。

謝詩賢認爲雖然香港較外國先進國家於電腦發展方面落後，但是電腦應用並不落後，香港沒有工廠直接生產電腦，祇是製造電子零件，但是香港仍然是東南亞電腦發展應用最先進的地方。

談及電腦出錯方面，謝氏認爲這往往是人爲因素，例如工程師維修電腦出錯，輸入錯誤的資料或是資料本身的錯誤，這是會直接引致錯誤的答案。

從事電腦行業的人中，以年青人爲多，據統計百分之二十八爲廿五至廿八歲，百分之廿四爲廿九至卅一歲。

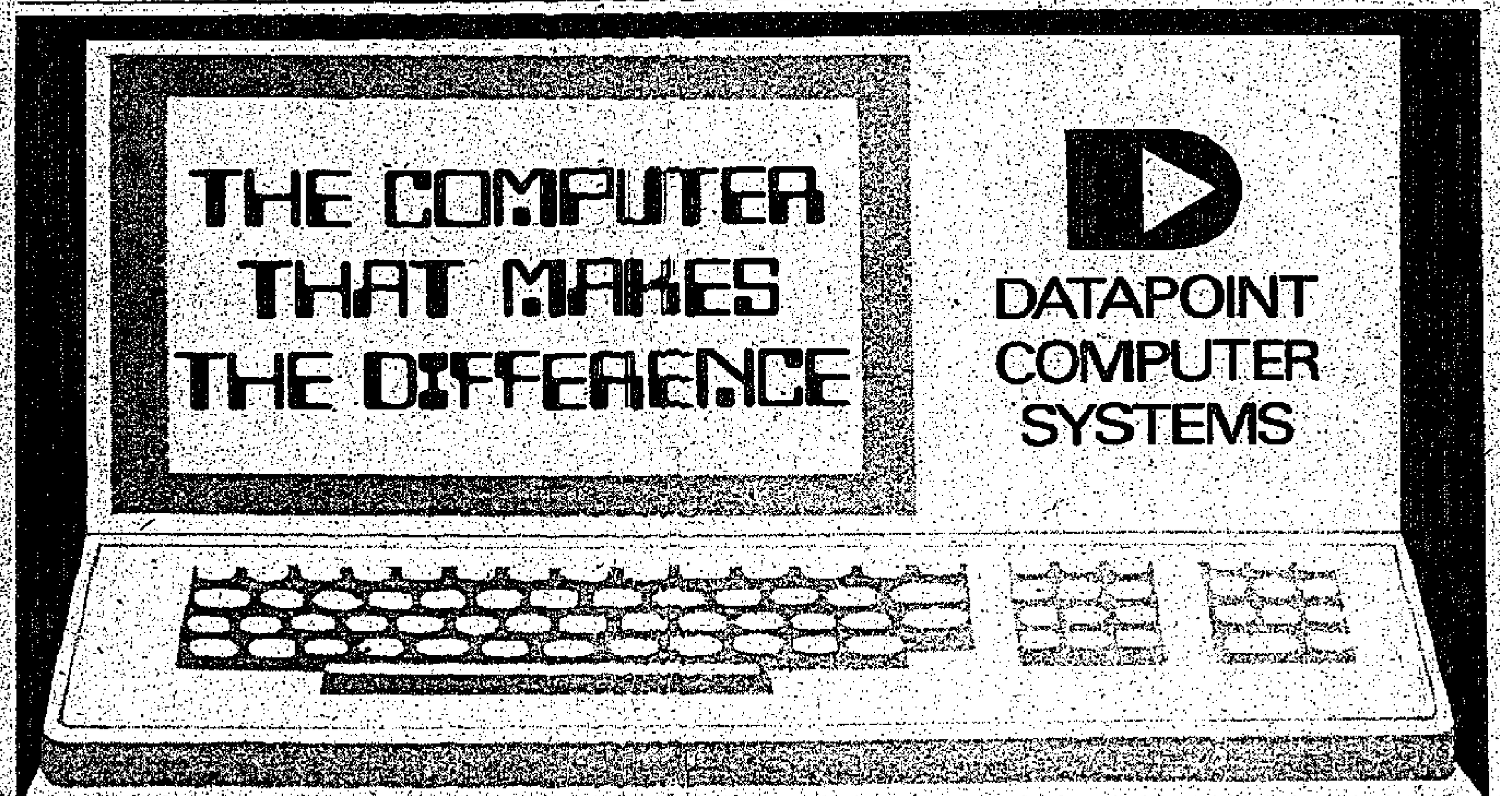
謝詩賢認爲雖然近年留學生回港，增加這行業的新軍，但是香港電腦人才仍然缺乏，這是與訓練方面有關的。他建議港府應支持一些電腦訓練課程，公司僱主應設立獎學金鼓勵學習。

現在中大及港大校外課程設有電腦系統分析學生，而生產力促進中心亦定期舉辦四個月的訓練課程。據聞教育司署亦考慮於中學設立電腦輔助教育，理工學院亦可能於八二年設立學位的電腦課程。

模擬的應用

模擬（SIMULATION）是電子計算機一個重要功能，這項用途包括如天氣預測、下棋、工廠管理方案等等各種預測工作。這方面如果以人力解決，不但時間長，而且即使花上巨大的人力、時間，也可能不會收效，以天氣爲例，氣象學家可以列出千百條方程式來表達各種因素對天氣的影響，但是要解出這千百條方程式，則需要花上幾個月時間；而我們要預測的天氣，可能只是幾天之內的事情。如果以人力去解決，「預測」得出後，要預測的事情早就發生了。如果利用電腦，所需要的時間可能只是幾小時或半天。

如果將一個複雜的現實系統，有代表性地變化爲一個電腦內的抽象邏輯模式，就是稱爲模擬學，大約有二十年歷史，但在管理上應用，倘在探索階段，七十年代的美國學者和公司，野心太大，致力於一間公司的全部模擬，包括生產、市場推銷及財務等所有部門，可惜失敗，現在目標已轉向小單位的模擬，由於電腦的突破，八十年代應有可喜的成就。



新界版

不少鄉村祖屋轉售與外人 鄉領要求管制

恐與原居民習俗不同·影响風氣或引致糾紛

鄉議局交由土地鄉村事務委員會研究

（特訊）新界鄉村傳統習慣，對祖遺居宇，多數規定不能轉讓與外人，祇能由村中族人承買，惟由於時移世易，最近有不少村民轉售與外人，上水鄉事會副主席侯賢全深恐外人與原居民，因由於風俗習慣不同而引致糾紛，影响鄉村優良風俗，特建議當局立例管制，並提交新界鄉議局討論。新界部份鄉村歷史悠久，民風淳樸，守望相助。該等鄉村多數由一姓原居民原族而居。例如新界最鄉始之五大族：侯、鄧、彭、廖、文，以及其他之姓氏等，政府早年曾立例維護原居民之權益，凡政府拍賣之鄉村屋地，如非該村之原籍居民一律不能參加競投。所有原居民鄉村其附近三百尺範圍內之空地，均留作鄉村屋宇發展用途，同時所有鄉村屋宇均享有豁免差餉及物業稅之特權，而外來人士則無此種權利。侯氏指出：上述鄉村傳統祖遺屋宇轉讓與外人，但最近發現有部份不肖子弟將祖屋出售與外人，希望政府從速立例管制。今後遇有新界原居民將其名下祖遺之鄉村屋出售時，並知會其村代表，及當地鄉事會主席，如無反對，方准出讓。現在已經發現與外人之鄉村祖遺屋宇，政府應飭令買主以買入之價值略加合理之利潤，轉售給該村之原居民，以免日後新居民與原居民發生種因風俗習慣不同之糾紛，導致不良後果，嚴重影响地方之安寧及鄉村優良風氣。新界鄉議局方面已就該提案加以討論，並交由土地及鄉村事務委員會研討。（木）

就地方行政模式綠皮書 西貢團體聯提建議 區議會主席宜選舉

選民須居港七年·被選權須十年 民選議員佔六成官委四成

（特訊）關於政府公佈之香港地方行政模式綠皮書，西貢有關地方團體經詳加研究後，特將意見呈交西貢理民府轉呈布政司辦理。聯合簽呈之團體，包括西貢區鄉事委員會、西貢商會、西貢街坊值理會、西貢區同鄉會、西貢區潮州同鄉會、新界工商總會西貢分會、香港漁牧聯合工會西貢辦事處、西貢的士商會等八大團體，內容如下：（一）綠皮書提及選民以居港三年以上者有資格投票，余等以為居住三年之市民對本港一切環境未能充份了解，故提議以居港達七年以上者有選舉權，居港十年以上者有被選權，選民年齡則二十五歲以上者有被選權，十八歲以上者有投票權。（二）民選議員係代表廣大市民意見，故各區議會民選議員應佔六成，官委議員應佔四成，各區議會主席應由全體議員選舉先任之。（三）綠皮書提及市民對投票選舉議員未夠熱心，余等以為此乃由於議員與市民間聯繫未能密切，且市民認為政府一切重要政策早經決定，徵詢民意祇係徒具形式，即使市民反對政府亦未必接納，故市民不關心政治投票，如要市民關心政治，政府必須真正尊重民意。（四）綠皮書訂定新界各區議會以各鄉事會主席為當然議員，余等提議新界各區鄉事會副主席均應定為當然議員，使能充任代表民意。（榮）

監獄署今在荃灣 招募助理督導員

一連兩天並有圖片展覽

（港訊）懲教署將由今日（星期一）起一連兩天，在荃灣大河道雅麗珊郡主社區中心設立流動招募站，招募二級助理督導員。懲教署並同時在該中心舉行圖片展覽，介紹監獄工作及其良好職員福利。歡迎市民到場參觀。懲教署將於每日下午三時至晚上十時派員在場，以便有興趣應募人士查詢有關資料。

大埔舉辦五人球賽 限三十二隊參加

（特訊）為提倡足球運動，喚起區內青少年朋友對足球運動之興趣，大埔區青少年康樂聯會特主辦五人小型足球淘汰賽，凡在區內居住、服務或就業之青少年，歡迎組隊參加，即日起至下（八）月八日止，在大埔鄉事會接受報名，名額限卅二隊，比賽日期定八月十六、十七及廿三、廿四日，假在大埔圩公眾遊樂場舉行。（木）

沙田新市鎮居民趨增 獅子山隧道通車大增

去年達近千萬架次比前年增逾兩成 收入千一百餘萬增一成七

（港訊）沙田新市鎮陸續發展，居民亦紛紛遷居其間，獅子山隧道因之而來往車輛大增。運輸署發言人昨日稱，在一九七九年內，各類車輛使用該隧道達九百三十七萬架次，較一九七八年之數目增加達百分之二十一點七八。

最高一天三萬六輛 月入最多達一百萬

在來往車輛之中，百分之七十點八為私家車或電單車；百分之十四點六為輕型貨車，另百分之十四點六為兩噸以上之貨車及巴士。發言人說，專利巴士在一九七九年中，使用隧道達二十七萬四千七百六十八次。巴士公司除每日有四條路綫巴士行經隧道外，尚有逢賽馬日行走的十條來往沙田馬場之巴士綫。在一九七九年間，經隧道往沙田傾倒泥頭之重型貨車較前減少，其原因為地下鐵路工竣，毋須繼續挖掘地下泥土。在一九七九年十二月一日，使用獅子山隧道之汽車達三萬六千四百二十七架次，為最多車輛來往之一日。發言人又稱：一九七八年三萬零五百四十五架次之紀錄，在一九七九年中被打破達三十六次之多。至於隧道收入方面，發言人謂在一九七九年間，總收入達一千一百二十三萬元，較上一年度增加達百分之十七點一六。在一九七九年十月，隧道總收入達一百萬元，成為獅子山隧道建成以來收入最高之一個月。

六八年每日五千輛 翌年已增逾二萬五

發言人說，獅子山隧道於一九六七年十月當第二條隧道完成及第一條隧道翻新後，即成為雙管之行車隧道。使用該隧道之汽車由一九六八年之每日約五千架次增至一九六九年之每日二萬五千六百八十九架次。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金申請

沙田今日荃灣明日辦理 坪洲大埔元朗各區·明續辦馬會申請表

（特訊）在新界區學校就讀之同學申請助學金日期不分新舊生，亦無須先領面見證，申請人可於下述日期，地點，攜同一九八〇至八一年度下學期大考成績表，逕往下列所屬鄉事委員會領取申請表格填寫，由各校簽署後，從速交回香港荃灣活道華僑日報總社或九龍旺角上海街四九九號華僑日報分辦事處，交回表格時亦應攜備成績表，以便查核，各區派發表格，派完即止。接見申請人之日期地點如下：

甲、華僑日報讀者助學金

七月廿一日（星期一）在沙田鄉公所接見。

七月廿二日（星期二）在荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

乙、香港賽馬會助學金

七月廿二日（星期二）在坪洲鄉事委員會、大埔鄉事委員會、元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿三日（星期三）在長洲鄉事委員會、上水鄉事委員會接見。

七月廿四日（星期四）在沙田鄉公所、荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

法律援助處流動車 逢週一駐荃灣 接受多項申請

荃灣免費法律輔導中心每週處理個案十宗

（特訊）荃灣理民府兼市鎮專員辦事處已就法律援助處流動辦事處的活動範圍，向區內各團體闡明，以方便居民有需要時就近利用此項有實際效用的服務。據指出：現正在新界開始巡迴服務的上述流動辦事處，已定期逢星期一日，每週一天停泊在海壩街官立小學，辦公時間約由上午十時至下午四時。其餘時間倘若居民有緊急事務則歡迎親往法律援助處之香港或九龍辦事處。可以申請法律援助之案件計有如下各項：（甲）因疏忽而造成交通意外之受害者事案；（乙）勞工法例事案，例如：追討薪金及賠償；（丙）婚姻糾紛；（丁）最高法院及地方法院所審理之刑事案件；（戊）差不多所有其他各種各類須以法律解決之事案。每宗申請將根據其個別情況而以考慮。申請法律援助者須通過一項關於經濟能力之審查，符合規定者可接受免費法律援助，不然則須分担訴訟費用。不論事案之性質為何，申請法律援助者一律須接受此項有關一標準之經濟能力審查。許新專員表示：由十四座位車加以適當改裝而成的流動辦事處，派駐有法律援助處職員，負責接見申請法律援助之市民及處理其申請。若有任何疑問，可向附近之理民府轄下諮詢處查詢。（田）

（港訊）律師會在荃灣區設立的免費法律輔導中心，平均每週處理十宗個案。該中心成立於五月二十日，位於荃灣海壩街荃灣市鎮事務管理處，逢星期二晚上六時三十分至九時三十分由律師會派出兩位律師當值，為新界整個西部地區居民服務。中心自成立以來，至上月底，五個星期內共處理五十一宗個案，其中八宗的當事人，經介紹前往法律援助處。新界民政署發言人表示，接常見的個案屬於商業和產業糾紛，及婚姻問題，其餘是遺產管理、索取賠償，此外屬於業主和住客間的糾紛、土地糾紛、勞資間題、刑事案件。當值律師的工作是輔導申請人採取適當行動，但不會代表他們出庭。市民如欲會晤該中心的律師，須先前往理民府或公眾諮詢中心索取申請表格，該處的職員會將申請人的事項記錄在案，並安排約晤律師。中心成立初期，有些申請人未經預約，直接到中心要求會晤律師，但近來這種情形已告減少。律師會在市區也設立四間法律輔導中心，它們分別位於旺角、黃大仙、灣仔和東區。

新界增城同鄉會 頒獎 學金 辦理 登記

（港訊）新界增城同鄉會，一九八〇年獎學金定於八月十二日在該會會所頒發，現經開始接受登記，獎則，除爰照上年所訂之條款外，至於成績優異，分數高者，亦可以申請登記（如有疑問可電話三一四二三四五八該會查詢）。如經過審查委員會認可時則評定為甲、乙、丙，後即照章發給獎學金。（界）

葵涌新建街市 先建小販市場

選移檔販暫行營業

（港訊）工務司署將在葵涌石蔭路，建造一座新臨時小販市場，以便該處的小販搬入繼續營業，然後在原地興建永久性四層高現代化街市。該署發言人說，新臨時市場可容十個熟食檔，五十六個小型攤檔，並有一個垃圾收集站。新臨時市場在永久街市落成後，將會改作休憩空地。有關之工程現正招標承建，預算可在九月動工，需時約三個月完成。

領隊輸光無力結賬 外景隊赴澳拍片 幾乎要滯留濠江

押下器材始獲脫身

（特訊）澳門消息：一家電影公司外景隊在澳門拍片實人賭敗，然生結算數萬元酒店租及電費，被迫押下名貴攝影器材，方可脫身。上月廿二日，一家電影公司外景隊數十人浩浩蕩蕩來到澳門拍片，他們此行拍攝一部講述霍元甲事跡之民初影片，抵澳後，下榻中區一酒店，租用雙人房十餘間，當時付了八千元按金，直至本月十七日結賬時，尚欠一萬六千元。另外拍片用電費三萬元，只付了小數。外景隊已拍竣，理應付清賬款，奈何外景隊負責人技藝欠佳，全軍盡墨，無法結賬，最後將全部攝影器材押下，始獲脫身，匆匆回港「耍水」。（雲）

新會潮連鄉會校 十五屆畢業典禮

區永仁讀勵努淬勵志潔行芳

（國際社）新會潮連同鄉會，張祝珊紀念學校，昨（十九）日在學校禮堂舉行第十五屆畢業典禮，敦請首席會長陳焯均主持授憑儀式，校監陳國洪、陳錦泉頒發學生成績優異獎，校長蔡約芝與學生代表在場迎賓。同鄉會理監事首長區永仁、盧倫、陳英才、甘文俊、陳國宏、潘福康、盧耀初、陳濠、區元敬、盧福泉、朱成錦、潘陳院爾、區慕常、區應行、秘書區式鉅等，如時赴會，學生家長、紳商僑領，致賀及觀禮者甚眾，典禮開始，在校歌悠揚下，氣氛圖示新會潮連同鄉會畢業典禮，理事長區永仁致詞，陳德泰校監致開會詞，對十多年來校務推進，詳述甚詳，校長蔡約芝，報告校務近況，及參與社會工作，響應政府交通安全、清潔衞生等運動，都有詳盡之報導。繼請首席會長陳焯均，頒發上午校（八十二人）、下午校（七十三人）畢業證書，儀式隆重。區永仁理事長（會校校董）致詞時指出，會校由一九六六年第一屆畢業同學，上午校四十二人，下午校四十人開始。由於師長循循善誘，畢業同學及成績，亦為張祝珊紀念學校第十五年與年俱增，迄今十五年畢業同學有二千零一十一人，其中不少升中至大，甚至遊學海外，亦有不少立足社會，能為人羣服務，但大家都能堅守校中「勤勞淬勵，志潔行芳」二語，不獨個人有輝煌之成就，對社會亦有不少貢獻，能不負師長之期望，不負父母之劬勞，本會辦學實有深意。盧倫監事長致詞，由畢業同學代表陳國揚，呈獻留校紀念品，並致答謝詞，禮成後來賓聯歡，遊藝節目，由留校同學表演舞蹈歌唱娛賓，場面熱鬧。

本港新聞

司機遇刧反抗 召警擒獲疑匪

兩被告昨提堂審訊

（新亞社訊）兩名青年涉嫌於本月十五日深夜二時許，在香港仔黃竹抗香葉道，截乘一輛的士，登車後以刀指嚇的士司機，司機拼命反抗與二人糾纏，並高呼打刼，驚動巡邏警員合力將二人擒獲，帶返警署經調查後落案檢控，昨解西區裁判署審訊，兩被告均否認控罪。紀斐士法官諭將案押候至八月廿一日聆訊，兩被告不准保釋，還押監房看管候審。被告二人：（一）麥錦成，廿一歲，無職業；（二）蔡天德，無職業，廿一歲；同被控於本月十五日在香港仔黃竹抗香葉道近業發街，一輛編號BD九三七九號的士上毆打男子張偉強，而意圖行刼張偉強。

順聯投籃順利賽竣

羅景雲陳永佳主禮 王偉武吳玉美分膺冠軍

（港訊）順德聯誼總會第五屆投籃公開賽昨假修頓場舉行，結果如下：一、男子青年組：冠軍王偉武、亞軍麥錦輝、季軍郭長利。優勝：張永熹、劉得光、李靈嵩、龐展材、何俊昌。二、女子青年組：冠軍吳玉美、亞軍曾玉意、季軍楊錦珠。優勝：盧婉玲、何銘霞、黃翠莉、姜多迦、蘇佩芬。三、男子少年組：冠軍鄧星荃、亞軍張永成、季軍蔡學能。優勝：戴少聰、趙柱樑、甘志榮、曾天來、晉永強。四、女子少年組：冠軍林楚虹、亞軍李巧如、季軍崔秀瓊。優勝：黃潔慧、陳楚珠、黃燕芳、任婉施、龐淑芬。比賽日期：一九八〇年七月二十日上午九時至中午一時。地點：灣仔修頓室內球場。參加青少年四百人，永遠名譽會長羅景雲、陳永佳、總幹事潘幼剛、署主任陳惠榮頒獎，評判監督主席尤邦，署秘書潘幼剛。

柯蔡宗親會祝會慶 九屆理監就職聯歡

（國際社）香港柯蔡宗親會昨（十九）日下午七時卅分假九龍環華酒樓舉行慶祝成立廿二週年紀念暨第九屆理監事就職典禮，會員聯歡，觀禮嘉賓有各社團首長及會員親友等數百人，情況熱烈，理事長柯和德致開會詞：本會成立以來，蒙各位賢達及理監事鼎力支持，會務略有進展，盼繼續努力推進會務，俾得發揚光大，共為宗親謀福利，繼由理監事宣誓就職，由會長蔡國楨監誓，會長蔡寧閣（太平紳士）頒發選任書，主禮人分別致詞勗勉，會長蔡普中，致送紀念品與首長留念，監事長蔡奮初，致謝詞，禮成歡宴，宗情洋溢，席間有遊藝歌唱助慶，主賓盡歡而散（第九屆職員名單）首席會長蔡章閣，會長紹華、普中、榮福、蔡準、仲變、朗山、念因、國楨，理事長柯利德，副理事長蔡啓、伯陶、乃端、柯漢中、玉華，總務柯少淵，財務柯如記，文教蔡復、何化龍，福利酒琛、柯宜賢，康樂有進裕，交際龔倫，來發，醫療振輝，柯金陵，在務基崇，青年惠文，婦女梅蘭，君，理事惠延，蔡安義、旺、蔡燊、鵠錫、桂國都、柯標、蔡發、柯丙流，監事長蔡奮初，祥、鄺光霞、柯夢華、蔡啓、核、蔡秉倫、蔡悅波、稽核蔡登、監察，檢蔡惠文、在良，調查基崇、蔡賢錮，監事傑仰、慶水、漢傑、順道、蔡文。

體教界耆宿鄧麗成鼓盆之痛 李燕瓊女士明出殯

卜葬柴灣天主教墳場

體育界及教育界耆宿鄧麗成老師之元配李燕瓊女士，於本月十八日（星期五）正午十二時壽終養和醫院，享年六十有三，主懷安息，兒孫俱隨侍在側，遺體經移香港殯儀館，定於今（廿一日）下午五時舉殯，並定明（廿二）日上午十時半大殮，十一時出殯，卜葬香港柴灣天主教永遠墳場。鄧老師早年在體育界成就極高，其後轉而作育英才，數十年誨人孜孜不倦，至今省港桃李滿門，今罹鼓盆之痛，深感哀傷。鄧夫人生前相夫教子，不遺餘力，宅心慈祥，對人和藹可親，故閭里稱賢，所遺兩子五女，多已成才，服務於社會，長公子偉雄畢業於美國加州大學獲碩士銜，次公子偉文中學畢業，將繼續深造，五位女公子，其中秀玲、錦玲、佩玲、佳玲均已結婚，各皆獻身社會，且有兒女，幼女美玲，在美國華盛頓大學深造中。鄧老師在港曾先後任教於聖類斯中學、培道女子中學、德明中學、珠海中學、東華三院學校，交遊甚廣，預料明日鄧夫人之喪定有一番哀榮。

隱形眼鏡的認識

隱形眼鏡並不是直接貼在眼睛上面而是巧妙地浮在眼球表面與生俱來的淚水層上面，鏡質柔軟，輕如無物，配戴後眼球舒適無比，安全穩固，不會無故滑動或脫落，控制近視光度不會加深，更能矯正視力，適合任何年齡人仕配戴。而配戴隱形眼鏡，應到專業機構，香港隱形眼鏡中心是本港第一間專業機構，採用最先進技術，配合精確儀器和世界最新薄鏡片，使你能在最短時間內獲得舒適力與佳視。地址：中環恆生銀行大厦A字，電話：五—二四八五八三。

地產與樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排兩格高）六十元

旺地廉讓
九龍尖沙咀5000呎二樓四面單邊合各種生意寫字樓用
半山區麥當奴道1450呎兩大廳一房一浴一廚小花園售七十八萬（交吉）
請電5—237707 李劍琴洽

大型洋樓及寫字樓出售

干德道華麗閣	1,500呎	150萬
列提頓道恆柏園	2,300呎	280萬
西摩道美麗台（海景）	1,750呎	160萬
薄扶林道嘉琳閣（泳池·海景）	2,536呎	300萬
畢架山道碧華閣	1,100呎	95萬
清水灣坑口區別墅	2,000呎	78萬
清水灣滿湖花園	2,094呎	275萬
清水灣銀輝別墅（網球場/泳池）	1,853呎	265萬
大埔康樂園	3,000呎	210萬
佐敦道嘉和大厦	612呎	
渣甸坊蓮福商業大厦	1,161呎	175萬

洽購處：嘉年地產有限公司（5-256051）

油塘高輝道七號
高輝工業大厦
C座2月入伙 所餘單位無幾
每呎仍祇售$260
月租每呎二元
面積由9,500呎至32,000呎
適合貨倉及大中型工場用途
樓身高11呎3吋 重磅電梯十部
工源充足 交通方便
接洽處：大綸紡織有限公司
電話5—222144董君5—223908盧君

銅鑼灣旺舖
適合銀行海鮮酒家
三樓四樓醫務所專用
銅鑼灣拔萃商業大厦，面對伊利沙伯大厦，面積由460—1646呎，地下旺舖至二樓備專用電梯，三至四樓有醫務所設備。特廉出售恆生提供九年分期貸款，年底入伙。
K412312 K200850

（一）官塘偉業街上下二層廠房每層式萬多呎（共四萬多尺）另天台及自用電梯等出售
（二）官塘鴻圖道全幢舊廠房三層佔地面積萬呎出售
（三）屯門全幢工廠大厦共二十三萬尺（地面積約萬八呎）出售
有意請函
旺角郵箱七九三八八號洽

土瓜灣道
順聯大厦二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租
電：12—296441洽

洋樓寫字樓工廠租售
瑋基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租 16,000元 售 2,000,000元
二樓住宅出售 售 270,000元
金基大樓 大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售
寶輝大厦 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓·出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252557

澳門洋樓出讓
南灣海傍友誼大馬路金寶閣高層洋樓出讓環境清靜風景優美快將入伙特價廉售有意請電
三一一三一六三六一

油塘區最新型工業大厦
生利工業中心
面積由千餘呎至二萬餘呎
適合各型工業或貨倉。
九龍茶果嶺道32地段，居者有其屋對面，最新型工業大厦出售，售價最平（口有入伙紙）
電拔萃置業有限公司洽
K200850 K412312

雅麗閣 柴灣道392號
即買即住平通港九
150年期
室內電綫 電視天綫
防盜電話 柚木地板
裝煤氣喉 鬆乳膠漆
（地下設有停車場）
正義電話：5-452522華懋電話：5-258251
地盆電話：5—578647（假日照常）

年期999年
直通九龍與香港仔隧道，門口巴車站接近未來地下鐵，後門新路上貨落貨十分方便。
文華商業大厦 地下及閣樓舖位共2680平方呎
（1）特價售 六百萬元
地下合每呎$4000 閣樓合每呎$500
可分三年給付月息一分二厘
（2）特價租 訂期三年每月租金含萬式千元正
差餉由住客付
如訂期六年後三年租金加三成
如訂期九年最後三年租金再加三成
機會不多 早得早發
請向看門人領看
接洽處：香港干諾道中15—18號十一樓 通先生或顧先生電話 5—242091號 張先生電話 5—713691號（下午三時至五時）

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5-871663	卑路乍街14號
灣仔	鐵藝軒文玩公司 電話：5-747766	軒尼詩道244、246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5-7903915	登東街九號A地下
油蔴地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆通圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局 電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗邨第四座21-22號

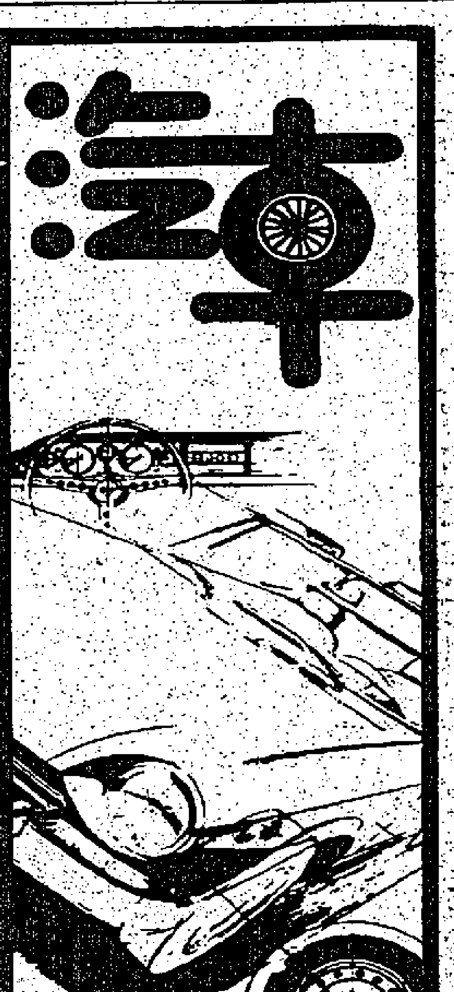
截稿時間：每日下午五時正

旺舖 寫字樓
跑馬地奕蔭街32號樓下連閣
德輔道中166/168號定昌大厦寫字樓1,250呎（全層）
於仁有限公司洽
本大厦十三樓 電：⑤459222

住宅寫字樓 每呎500元
十分鐘到中環·衛城道29號·一樓獨立洋樓·商住兩用·1990呎·999年期·兩廳五房·可打通作寫字樓用·冷熱水喉·煤氣電話齊備·新裝修可即住·出國廉讓九十八萬交吉。
（辦工時間）電：H 743308 （假期）H 484213

銅鑼灣旺舖出租
天后廟道4號地下、二樓、三樓（即百樂戲院隔隣）適宜餐廳酒樓
接洽電話：5—436973 5—438081

華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年六月初十日 第四張第四頁



主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

得寶HORIZON豪華房車
首創微型電腦計算燃料及哩程速度控制器可免踏油

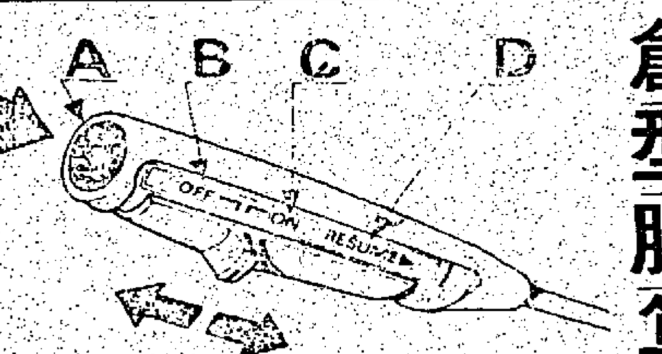
·曹英明·

由於近年來美國佳士拿汽車廠經濟不景，以致歐洲汽車廠收購先進車廠後，因經濟好轉，跟着就收購佳士拿車廠，此即前法國閃駕車廠，把法國的佳士拿汽車改爲「得寶」TALBOT，得寶汽車製造兩款車系，都曾獲得全歐洲汽車優良獎，其名爲HORIZON和ALOINE車系。

得寶在今年初推出英國市場，繼而在本港面世，總代理爲昆和有限公司，在六月十四日起，一連四天的「昆和車展」公開展覽，得寶HORIZON車系共有四款，這四款主要是引擎不同，車型有LS、GL、GLS和SX，現在介紹的是得寶（HORIZON）SX，引擎有一四四二C.C.，馬力有八十三匹，售價港幣四萬四千九百五十元，其獨特的裝配有「微型電腦」來計算時間、哩程、燃油，平均用電油量等，以及行車「速度控制器」，此種控制器可在時速四十哩的行車中可免踏着油門，令駕駛者舒服地駕駛汽車，此兩種裝配是在本港首次公開展出，頗爲時出的設計。

首先介紹「微型電腦」，它是裝於儀表板中，體積約同手掌，計算機差不多，（見圖），機面分兩格，上格1和2是開關掣，裝於左右兩邊，中間是跳字時鐘字碼，下格是各部按鈕掣，設有六個，當你校時鐘時，先按下A掣，然後把1掣按下到H位，就可校正你要的時間，鐘點校正，然後再推上到MN掣，這是對校分秒的時間，到你要開動汽車之前，先按下B掣，對正時間，這六個按鈕掣，A掣是時鐘，（鐘點由零時到十二時，分秒由零到六十）。B掣是顯示行程總數，（當停車後關閉引擎時，就出來）。C掣是總距離，D掣是用燃料總數，E掣是平均消耗燃油量，F掣是平均時速，這個微型電腦，平時車主可以用來計算一下消費，如果是越野賽車，就最爲合用。字面分公制及英制兩種數字現出，只要把2掣推上是公制，按下是英制，頗爲便利。

其次是「速度控制器」，它好像方向指示燈一樣，裝置於呔盤下，這個速度控制器在本港使用是很少機會，因爲它要在駕駛時之時速超過三十哩才可以有用，最好行車時速在四十哩，則最爲適合，當你使用時，先要選定你要的行車時速後，然後把頂端A按鈕「SET」按下，跟着把開關掣推上拉下，它有三個控制位置，B是截斷電流控制；C是在電流掣控制中；D是當你加速或減速後，或剎車掣後，再推到D掣中，便能回復原定的時速行駛，不用時要關掣。



速度控制器

機械結構

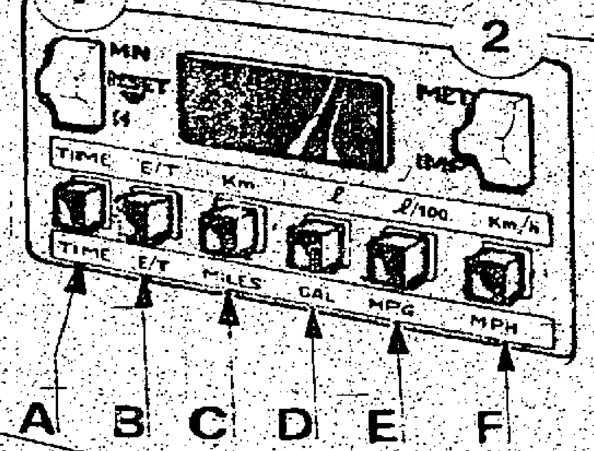
得寶HORIZON裝置一台水冷卻四汽缸引擎，五個主軸承，氣門操縱則用推桿，搖臂，鋁合金汽缸頂部，汽缸口徑乘衝程是七六．七毫米（三．〇二吋）乘七八毫米（三．〇七吋），總容積爲一四四二C.C.，壓縮比爲九．五比一，最大馬力於每分鐘五千六百轉時可輸出八十三匹（德式），最大扭力於每分鐘三千轉時可產生九十一磅呎（德式）傳動系統採用三前速自動變速，由前輪驅動。

前輪懸掛則採用獨立式支柱，扭力桿結連避震筒，防滾桿，後輪懸掛則配上獨立式捲彈簧連結避震筒，拖曳桿，防滾桿，整架車架避震頗爲柔順。

轉向系統則採用齒板與小齒輪，並無動力輔助系統，極左至極右需四手呔，最小迴旋直徑爲三十三．五呎，制動系統則前後分體式煞製油路，配真空動力輔助助力器，前用碟型直徑爲九點四吋，後爲鼓型直徑爲九吋，儀表板上裝上煞掣失效及受損蝕警告燈號。

輪圈則爲壓鑄鋼輪，配上一五五乘一三的放射型輪胎，預備車輪則放置於行李箱底分隔處。備置箱可載十點三加侖，每加侖可行廿九點四哩，車身呎碼：前後輪距爲九十點二吋，車身高爲五十五點五吋，車身闊爲六十六點一吋，車身長爲一五六點七吋。

售價除上述外，自動波加三千元，加裝冷氣需三千五百元，金屬油加八百元，合金車輪則需一千五百元，全數約售五萬二千餘元。



得寶房車之微型電腦

·········新車介紹·········

三菱佳力房車和斜尾轎跑車

·李發·

保持原來輪廓，尺碼加大一點點；改良部分盡在骨子裏——

佳力和佳力斜尾型是三菱汽車公司最高級車系，深受良性能，這車系爲三菱公司贏得崇高聲譽，到1980年5月，該車系將屆滿4歲，但三菱公司等不到這日子，於本年4月27日推出第二代佳力型。

第二代與第一代外型基本相同，只是體型加大少許。新車系着重改良機械結構和美化車身，當然更在重減低車身風阻。從新一代的三菱佳力型和本田思域型，我們可以看見汽車設計潮流，更可以領悟到日本人的遠見。80年代的今天，汽車的實用比花巧更重要，以其花錢設計另一新車，倒不如用以改良現存車系。

舊一代佳力房車阻風系數是0.43，新一代已改良至0.41，減低了4.6%。尺碼方面，輪距是2530mm/103.3吋，比舊款長15mm/0.6吋。車身長闊高跟車種而定。佳力房車，標準型GL長4470mm/182.5吋，高級型GS長4480mm/182.8吋，豪華型GSL長4570mm/186.5吋，大約比舊車系長100—200mm/4—8吋。闊和高方面亦有分別，闊1670mm/68.2吋，和1685mm/68.6吋；高1365mm/55.7吋和1370mm/56吋。也比舊車系高大一些。爲慳油，一般新車系必然輕身少許，但佳力房車例外，舊車系的1600SL型重995千克/2190磅，但新車系重1030千克/2266磅，多重35千克/77磅。但2000 SUPER TOURING車身，新車系較舊車系輕15千克/33磅，只重1125千克/2475磅。

佳力斜尾型是二輛單門轎跑車，機械結構及基本設計與4門佳力房車相同，但外型略有改變。尺碼方面，長度與房車相同，分爲標準型4515mm/184.3吋，豪華型4570mm/186.5吋，但窄和矮一點點，1675mm/68.3吋，1355mm/55.3吋。輪距跟房車相同，2530mm/103.3吋。當然亦比舊車系大少許。

四門房車，有4個不同引擎選擇，編號G32B的1597C.C.，最大功率63匹/86匹，最大扭力132牛頓米/97.5磅呎。編號G62B的1795C.C.，最大功率74.5匹/100匹，最大扭力147牛頓米/106磅呎。編號G63B的1997C.C.，最大功率81匹/110匹，最大扭力164牛頓米/117磅呎，配上燃料注射系統，功率增至88匹/120匹，但扭力保持164牛頓米/117磅呎。

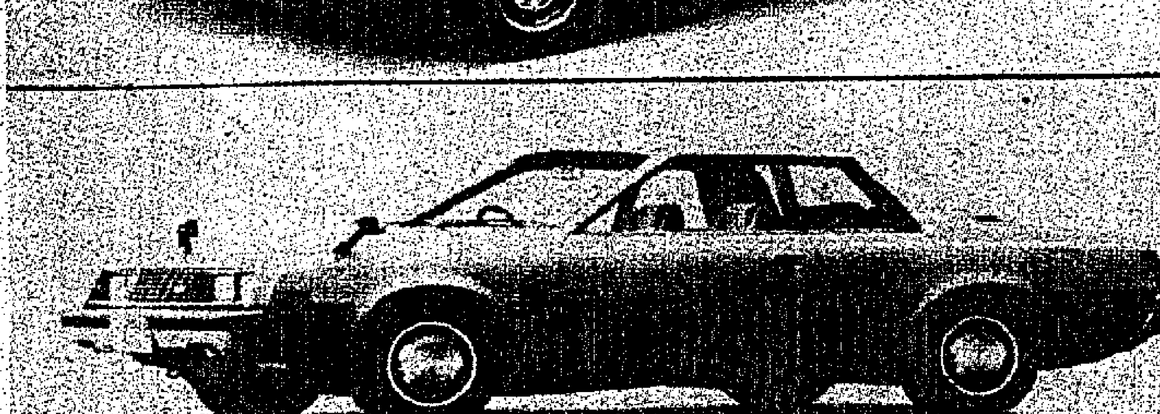
另一台柴油引擎，編號4D55/2346C.C.，最大功率54匹/75匹，最大扭力147牛頓米/103磅呎；同一台引擎配上渦輪增壓器，最大功率增至70匹/95匹，扭力增至181牛頓米/129磅呎。

佳力斜尾轎跑車共有5台不同引擎，除上述房車那4台外，尚有一台編號G54B，2555C.C.，最大功率99匹/135匹，最大扭力210牛頓米/150磅呎。

傳動系統有3前速自動波，4前速及5前速手波。

懸掛設計仍用上一代形式，但改良了着力點的幾何，前輪採用麥花臣支柱獨立式，加設防傾桿；後懸掛採用日本車流行的四搖非獨立式；豪華型採用拖曳臂獨立式。製動系統前採用碟型製動器，轉向系統採用迴旋走珠式，可加配動力輔助。

車廂設備，走豪華路綫，電動座椅，電動車窗，太陽窗，及一台微型電腦，最後，值得一提是三菱ASTRON 80引擎，配上平衡静軸以抵消曲軸運轉的震動及噪音，所以4汽缸引擎比一般6汽缸更優勝，那台柴油引擎亦能媲美汽油引擎。



萬寶路參與賽車活動之簡史

萬寶路，可說是世界最有影響力之贊助機構，它贊助車隊參加格蘭披士賽已有八年歷史；先後支持過不少比賽車隊，而萬寶路世界冠軍車隊的好手，亦在全球各地贏過不少錦標。

至於萬寶路參與賽車活動的由來，應溯源一九七二年它贊助當年之強隊——BRM車隊。不過，在此之前，已曾在摩納哥賽塲中張掛過廣告布條以示支持。之後，萬寶路便着手組織一支國際賽車隊，來自五國的五位好手參加，他們分別是法國的JEAN-PIERRE BELTOISE，瑞典的REINE WISELL，英國的PETER GETHIN，紐西蘭的HOWDEN GANLEY，西班牙的ALEX SOLER-ROIG及奧國的HELMUT MARKO。又到是年年底，英國的JACK OLIVER，澳洲VERN SCHUPPAN及加拿大的BILL BRACK亦紛紛加盟。

組織一支國際性車隊的計劃，其後在組織上日益擴展，并成立了萬寶路世界冠軍車隊。另方面，萬寶路旗下的一級頂車手還包括電單車好手GIACOMO AGOSTINI，ANGEL NIETO及JARNO SAARINEN。與此同時，四輪賽車好手ANDREA DE ADAMICH及GIJS VAN LENNEP亦於是年加入萬寶路世界冠軍車隊。

贊助計劃推出後翌年，萬寶路決定與BRM隊之CLAY REGAZZONI及奧國新秀NIKI LAUDA繼續合作。此外，萬寶路又決定，再支持第二支格蘭披士賽的隊伍，這隊伍就是由FRANK WILLIAMS籌策建造的ISO賽車的隊伍。又於同年CARLOS REUTEMAN及JACKY ICKX亦繼歐洲二級方程式冠軍車手JEAN-PIERRE JARIER，而加盟萬寶路世界冠軍車隊。

至一九七四年，萬寶路改變與BRM隊合作，改爲贊助麥拉倫車隊，另方面卻仍與WILLIAMS的ISO隊合作。至於萬寶路與麥拉倫之合作關係至今已有六載，是一級方程式車隊與贊助人間，維繫得最長久的一隊。這一切，只不過是萬寶路大力支持賽車活動的起點，其實，該公司不僅贊助兩輪或四輪賽車之車手，亦在世界各地支持幾乎各類型的賽事項目。

踏入八〇年後，該公司更進一步參與各類賽車活動。例如澳洲的荷頓車隊，及目前的香港的皇巴車隊，不久前的香港德利賽車隊；均得到萬寶路的鼎力支持。此外，更贊助南美巴拉圭，芬蘭極圈長途大賽，與及世界最著名，難度最高，最具規模的長途越野賽——東非肯亞長途越野賽。

在一級方程式賽事方面，最近亦不斷擴展。曾於五〇及五一年贏得格蘭披士賽的意國名車——愛快羅密歐隊，在得到萬寶路支持下，已恢復鬥志，從不久前法國車手PATRICK DEPAILLER及意國車手BRUNO GIACOMELLI的表現看來，顯示愛快羅密歐隊是支有潛力的優勝隊伍，而萬寶路麥拉倫隊則仍然以頭號車手JOHN WATSON居領先地位。又一位令人矚目的新秀，法國的ALAIN PROST，最近已簽約遞補PATRICK TAMBAY的空缺，PROST是一九七九年歐洲三級方程式賽的冠軍，他參加首次賽事後，已晉級到總積分。

二級方程式賽事方面，將駕駛馬牌四型賽車出賽的意國猛將ANDREA DE CESARIS，及新近簽約，將駕駛MINARDI型汽車代表萬寶路出賽，巴西的CHICO SERRA及阿根廷的MIGUEL ANGEL GUERRA等都是該賽事的熱門人物。

又在三級方程式賽中，萬寶路亦居領前地位，好手如哥倫比亞的ROBERTO GUERRO，瑞典的STEFAN JOHANSSON，和在寶馬M－1 PROCAR巡迴賽中的JO GARTNER一樣，都是頂級猛將。

至於電單車賽方面，BARRY SHEENE車隊的BARRY SHEENE已得到萬寶路贊助，又許多著名的電單車好手如FRANCO UNCINI、GRAZIANO ROSSI、MARCO LUCCHINELLI、PHILIPPE COULON及MICHEL FRUTSCHI等亦已先後加盟，爲萬寶路作賽。

鑒於以上各方面賽事的成功，萬寶路堪稱爲世界第一，就如它的香烟一樣，是世界銷路第一。

高人一等 足以自豪

乘坐國泰豪華臥椅往倫敦，旅途份外舒適

國泰每星期有三班客機往倫敦（格域機場），中途祇停巴林一站，配備勞斯萊斯引擎的國泰747珍寶客機，特別寧靜安穩。

國泰向以服務細微著稱，深切瞭解到乘客在長途飛行的需要，首創在寬敞的上層頭等客艙內，設有十二張豪華卧椅，

並另派兩位空中服務員專心侍候。

閣下處身於寧靜舒適的環境中，享受國泰各款佳餚美酒，欣賞電影及身歷聲音樂，使長途飛行成爲超級享受。

詳情請詢各大旅行社或
國泰航空公司
電話：5-640123
（24小時服務）

今日國泰 倍適君意

國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

巴林·曼谷·汶萊·杜拜·福岡·香港·耶加達·亞庇·吉隆坡·倫敦·馬尼拉·墨爾砵·名古屋·大阪·檳城·柏斯
莫斯比港·上海·新加坡·漢城·雪梨·台北·東京·

HKG5723

紡織品限額制度作第二次修訂後

能符合一般廠商願望！

修訂條款共十四項，但最重要不外三點，其一是廢除百分之五十最低運用率的規定，今後不致使配額愈來愈集中於少數人手上。其二是申請自由額作出新的安排，可以杜絕投機取巧。其三是對出口商和製造商的定義，作出明顯的區分，對於轉讓配額圖利的商號，將有制裁作用。但配額制度不是十全十美，大取小違，斯已難能，只要不斷檢討修訂，對大多數生產者有利。

香港紡織品配額制度，已作出第二次修訂。今次的修訂範圍，比較一九七六年廣泛。誠如署理工商署長曾蔭培在十六日公布配額修訂制度時指出：「確保該項制度的具體條款公布後，能符合貿易形式變化的需求」。雖然今次修訂配額制度的條款，初步反應未能盡如人意，但要知道，香港紡織品的配額制度產生，是由於輸入紡織品國家所訂雙邊協定的管制條款，在過去二十年以來，所謂「雙邊協定」的管制條款不斷加強與緊縮限額管制，而香港內部實施的配額制度，不外是分配生產和分配輸出，但應付國際市場對紡織品的品種需求不斷變化，條款的不斷加強與緊縮，以及應付國際市場對紡織品的品種需求不斷變化，配額制度的技術性檢討和修訂，就是應變措施。

今次修訂的主要條款，分為十四項：（一）廢除百分之五十最低運用率的規定。（二）修訂配額增長率辦法。將來增長額只配給過去本身的實際出口貿易，並非透過臨時轉讓配額。在上一年度內運用百分之九十五或以上的持有人，才可獲得發放相等於其所持有配額的增長率。（三）由於廢除百分之五十最低運用率後，發給配額持有人的初步配額，將相等於一指定日期前經核查之實際付運數量。（四）將為再提供調用配額的期限由兩期改為三期。（五）自由額分配的程序。（六）所用配額持有人均准預用配額。（七）退還配額之永久轉讓。（八）廢除已運用配額百分率亦作修改。（九）將由以往按逐一市場計算，改為按逐一市場及逐一類別計算，分組方法則盡量以成衣及非成衣為原則。（十）扣減配額罰則改為盡可能在有關出貨額的類目內扣減。（十一）對持續性配額承讓人資格的審查。（十二）出口商須與製造商訂立合約，製造商須符合以下條款規定，始可獲准供應某批貨品配額：（甲）接受貿易署之監管，（乙）進行有關貨品製造工序。（十三）冷門類目自由額方案。（十四）配額登記表格中，其他類的修訂條款。

今次修訂的條款共有十四項，但其中最重要的只有三點：其一是廢除百分之五十最低運用率的規定，將來增長額只配給過去本身的實際出口貿易，使配額不致愈來愈集中於少數人手上。其二是申請自由額作出新的安排，出口商申請自由額時，須出示接獲訂單及收取按金的證明文件，可以杜絕投機取巧。其三是對出口商和製造商的定義，作出明顯的區分，出口商必須與製造商訂立合約，對於轉讓配額圖利的商號，將有制裁作用。

對於有人利用自由額作投機取巧，提出申請是由於配額分配制度有漏洞，其本身的製造商、配額持有人和轉讓人的利益互相牽制。若干廠商表示不同的意見及爭論，例如對於廢除已運用配額的永久轉讓，有人認為將會影響配額持有人的利益，但今次修訂後，配額的分配將更符合實際的生產和出口情況。

但配額制度不是十全十美，大取小違，斯已難能。然而，限制香港紡織品的入口，是出口市場保護主義者的組織及利益出發，我們不能因此而放棄在配額制度下爭取更多的利益。所以，配額分配制度的主要目的，是保障本港紡織品的出口市場，使有限的配額得到充分的運用，使大多數生產者有利，只要不斷檢討和修訂，就可以減少偏差。對大多數生產者有利。（飄鳳一九八〇年七月二十日）

新品種、新牌子、新包裝不斷上市

飲料市場的龍爭虎鬥

啤酒表現可人，果汁潛力優厚，汽水銷量仍屬最大宗，但已面臨巨大壓力。樽裝汽水銷量有下降之勢，罐裝乘勢冒起，大裝汽水亦不俗。今年之飲料市道，仍要望天打卦，不宜過早樂觀。

隨着天氣晉熱及暑假開始，飲料市場的龍爭虎鬥亦隨告展開，今年由於有更多的新牌子、新品種及新包裝上市，業內競爭更為激烈。飲料生意與天氣的關係最密切，今年天氣大約於六月中旬開始明顯轉熱，持續性的高溫及乾旱，刺激飲料生意，銷量急激上升，以六月中至七月中的生意來說，較去年同期有顯著增加，但今年天氣轉熱得頗遲，六月上旬之前，天氣頗不穩定，並在[illegible]，加上市民消費力疲弱，飲料價格提高，許多業者[illegible]。據統計，現時市面出售的飲品，包括樽裝、罐裝、盒裝、紙包裝等型式的汽水，有太古汽水公司、屈臣氏汽水廠、香港汽水廠、陶大汽水廠等，有七十一種，以及內地運來的四種，台灣二種，以上各種包括各款汽水。果汁及菊花茶、杏仁露、清涼茶等，類約有五十種，啤酒的種類約有五十種，較流行的有五、六種。

各牌子為增加銷路，廣告宣傳自然是主要的手段，但今年有一個特點是，至目前為止，飲料商出樣頭爭銷路的現象並不算多，或者可以說是較去年同期減少，以抽獎、送禮物的飲料銷售甚有數種而已，這可能是由於業內競爭激烈，而各類經營成本增加，故此業商為不致使成本太重，便減少抽獎、送禮物等方面的開支，不過，隨着暑假的開始，業商為爭取學生顧客，這類抽獎、送禮物的活動是會有所增加的。另方面，由於各類飲料不斷增加，牌子、包裝不斷增多，而辦館、士多、超級市場、甚至是酒樓、餐廳等存放飲料的地方有限，往往不會如數要貨，只是選擇性要貨而已，在這種情況下，飲料商亦向零售商勸籌，以要貨十箱送一箱的辦法，刺激零售商要貨，這種現象近來正在增多。

由於本港人口的急激增加，故此基本上來說大多數飲料的銷量是不斷增加的，當然亦有部份品種因各種原因而致銷量下降的，除了價格競爭的基本條件外，品質優良外，還要不斷的廣泛宣傳，以求產品深入人心，並且要作廣泛的市場調查，以求產品適合顧客的口味。今年本港飲料市場競爭的激烈程度，是往年罕見的，在啤酒、汽水、果汁（包括菊花茶、清涼茶等中式飲品）三大類飲料中，以最近的形勢來說，啤酒銷量增幅較為可人，果汁亦有穩定性的增加，汽水銷量仍屬最大宗，但卻面臨重大壓力，樽裝汽水甚至有銷量下降之現象。今年飲料市場的另一個特點是，售價多在三、四個月前，以便市民適應新價格，而在近來則很少提高價格，以增強競爭。

由於受歐美飲食習慣的影響，啤酒已逐漸成為大眾的日常飲品之一，其銷量每年以百分之十左右的幅度增長。一九七五年，香港的啤酒總銷量為一千四百零三萬加侖，一九七六年增為一千六百六十五萬加侖，一九七七年再增至一千八百九十五萬加侖，七八年為二千零一十九萬加侖，去年躍為二千三百二十三萬加侖。以香港總人口五百二十萬計算，香港居民平均每人飲啤酒超過四加侖，四加侖啤酒並非很大數量，但從發展趨勢來看，香港居民飲啤酒越來越普遍，據行業人士估計，今年的啤酒銷量再增百分之十至十五左右，即每人的平均飲量增為五加侖。之啤酒銷量年年增加，與香港居民飲食口味的改變有關，特別是年青人，近年飲啤酒的十分普遍，很多人已不再將啤酒當作酒，而是僅當為一種解渴提神的清涼飲品。

目前在香港市場銷售的啤酒約有五十種之多，競爭十分激烈，銷路較多的是生力、青島、藍帶、嘉士伯、藍妹，這五種啤酒估總銷量的百分之九十五左右。鑑於啤酒市道大有可為，今年啤酒的宣傳攻勢亦相當猛烈，一向有廣告推出的牌子固然不遺餘力，往年較少宣傳的也不甘後人，因此廣告宣傳方面十分熱鬧。有些啤酒實行買十送一、買一百送五的優待辦法，鼓勵批發及零售商要貨，有些搞多項抽獎、送禮品遊戲，爭取更大銷路。值得注意的是，嘉士伯啤酒廠將於今年十月、十一月間在本港新落成的廠房大量生產，以大眾化的售價，以求[illegible]。

果汁方面，近幾年來，果汁（包括維他奶等中國式飲料）迅速崛起，紙包裝及中國式飲料，特別是去年升幅更大，據估計較前年增加百分五十以上，由於去年的升幅太大，故此今年相對減少，但仍有穩定性的增加，反映果汁已被市民普遍接受，成為飲料市場的頗具潛力的生力軍。果汁品種的迅速增加，是銷量直線上升的主要動力，目前市面上銷售的果汁，可謂不計其數，主要有橙汁、石榴汁、杏仁露、菊花茶、清涼茶、檸檬汁、椰汁、甘蔗汁、人參茶、茶、咖啡、蕃茄汁、酸梅汁，甚至還有馬蹄汁等等。

包裝的不斷改進，給果汁帶來有利條件。十多年來，果汁還是停留在濃縮液階段，即開即飲的罐頭果汁不多。自從易拉蓋罐頭果汁面世後，果汁便多了一種包裝，隨後亦有保鮮紙包裝、錫紙包裝，要飲果汁真是方便到極，飲用方便，被消費者廣泛歡迎，銷量不斷上升。在各類果汁包裝當中，以罐裝及紙包裝的銷量升勢最速，而樽裝果汁並無特別出色之處，濃縮果汁亦受到影響，銷量有輕微下降之勢，這是今年果汁市場的特點。

汽水仍然是銷量最大宗的飲料，在本港飲料市場上有悠久的歷史和穩固的基礎，隨着港人口的增加和市民生活水平的提高，近幾年來的銷量有迅速的增加。據統計，過去四年來，香港的汽水銷量逐步上升，一九七五年比一九七六年增加，一九七七年比七六年增加百分之三十，一九七八、七九兩年增長率差不多，均為百分之八至十左右。雖然汽水的銷量不斷增加，但近兩三年來的增幅有減低的跡象，尤其是今年，汽水已難佔有優勢，處處面臨重大的壓力。這些壓力主要來自啤酒及果汁方面。據分析，部份市民棄汽水而轉飲啤酒或果汁，主要是貪圖新鮮感；部份市民則認為啤酒或果汁不但能解渴，而且有營養，味道多樣化；亦有部份市民認為有藥性作用而改飲菊花茶、清涼茶、人參茶、蔗汁、杏仁露之類，對汽水的需求自然減少。

今年之汽水市場處境更為困難，業內的競爭更為激烈。今年汽水業的競爭焦點集中在罐裝汽水方面，幾家大型汽水廠往年並無生產罐裝汽水的，今年都大量生產，罐裝汽水有急速上升之勢，相對之下，樽裝汽水銷量卻見下降，尤其是零售方面，而餐廳、酒樓的需求量，則尚可保持。另方面，一公升家庭裝汽水，銷量亦告上升，但多為一家公司所壟斷，競爭並不算激烈。

颱風豪雨為飲料市場的一個不穩定因素，事實上，這個因素對飲料市場有十分重大的影響。因此，今年飲料市場的好壞，仍要望天打卦。反而市民消費力對飲料市場的影響並不大，這是由於現時各類飲料的價格並不算貴，而當天氣酷熱時，飲料是市民必定選擇的消費對象，因此，對於飲料市場來說，天氣才是最重要的。（龍文）

修訂商品交易條例符合經濟利益

在去年的炒金風潮中，吸引不少盲目的小額投資者入市，同時亦有不少外國黃金公司成立，利用推銷員式的職員游說市民買賣黃金，在本年一月下旬時，金價驚人的大上大落，黃金價曾一度一日之間下跌一千二百餘元，令不少投機的市民「焦頭爛額」，買空賣空者均蒙受嚴重損失。由於外國黃金公司財政與經營未受政府嚴格監管，流弊自多，容許這些外國黃金公司存在，除損害本港金融中心名譽外，也缺乏對投資者的保障。基於上述理由，政府已修訂現行的商品交易條例，以禁止外國黃金買賣，政府此舉值得支持。

財政司日前在金銀貿易場舉行成立七十週年典禮上，已宣佈政府將條例禁止外國黃金買賣。財政司在其演辭稱：金價的急遽上升，使剛在十年內之黃金價格由每安士三十美元漲升至目前已升達十多廿倍，金價標升對於存有黃金、貿易商及投機家雖然開心，但卻引致「外國」黃金買賣者。此種買賣勢必危害及香港為黃金融中心之美譽及亦危害及投資人士。由於有了太多此種「外國」黃金買賣人士偏甚無訓練，但卻又勇往直前游說向市民大眾推銷作投機黃金買賣，使到市民大受損失。本人深知貴貿易場曾公開反對此種買賣。現在商品交易條例，在行政立法兩局批准下，將短期內修改來禁止此項「外國」金之買賣。

港府已宣佈於本周在立法局提出一九八〇年商品交易（修訂）法案，以控制外國人士經營黃金買賣，保障投資者利益，並澄清商品交易條例某些罪行，以便進行有效控訴。

據證券監理專員麥恩表示：在最近三、四個月來，證券監理處至少接到卅至四十宗小市民投訴被「外國金商」欺騙以致損失大筆血汗錢的案件，此外，警察事務科也接到許多類似的投訴。但由於「外國」金商以小市民簽有「授權書」為藉口，得以逃避的法律責任，為保障小投資起見，政府乃建議修改商品交易條例。修訂條例包括：既非根據商品條例而註冊的商人，又非金銀貿易場會員的人士，不得代客買賣黃金。同時禁止上述兩類人士向客戶代客買賣期貨合約，違例者可被判最高罰款一萬元及入獄六個月。署理副經濟司許仁表示，此項處罰，係律政司參照其他刑罰的標準而擬定。由於現時尚未實施，故難以斷定是否有足夠的阻嚇作用，將來如有必要，政府可能會考慮此項處罰予以加重。

政府發言人表示：欲申請登冊為交易商的人士，必須符合以下的條件：第一、該人士必須為一家交易公司的股東（香港商品交易所或任何在條例中認可的海外交易所）；第二、該人士必須繳交十萬元現款作為保證金。發言人強調：未經註冊的交易商，如被控罪名成立時，最高罰款為五萬元。此外，該法案亦規定經紀應保留有準確的交易商之合約紀錄及帳目。違反者將被罰款一萬元及入獄六個月。

匯業集團主席歐榮燦表示：今次政府提議修訂的商品法案，對保障小投資者應會產生一定的效力，對金銀業貿易場而言，由於「外國」金商所造成的混亂將大大減少，亦可減輕不少競爭壓力。

商品交易所經理黎兆源表示：該法例中禁止未經註冊的商人，向小市民兜售期貨合約，並管制對「外國」金商誘客買賣黃金，對本港金融制度的健全性，會有甚大的裨益。商品交易所將不會考慮為「外國」經紀增加會員席位，他指出：該交易所的會員席位總共只有二百五十個，其餘一百三十個將留待增設其他商品市場時，使各界人士申請，現時則未有增加會員人數的計劃。

金銀業貿易場主席胡漢輝表示：對政府今次立例管制「外國」金商的措施甚表歡迎，貿易場決不會考慮增加會員席位來容納這些「外國」金商。

據悉，金銀貿易場會員名額早已屆滿，近年來都未曾接受新會員申請，除非有會員退出，方能有新會員遞補，在此供不應求的情況下，現時貿易場會員的牌照，已炒到每張一百萬港元之多。

今次政府管制外國金號，無論對於投資者、黃金買賣之影響，亦正作出積極的保障，相對地使市民免除了不法商人混水摸魚。至於對投資者來說，黃金買賣是一種有效的保值，但金價大起大落，形勢有急劇變化，而國際經濟不甚明朗，對小市民來說，不宜作投機性的黃金買賣。政府此舉，也是合符本港經濟利益的。（麥鈞一九八〇年七月十九日）

石油出口國組織七月加價後

香港燃油加幅比預期細

儘管今次石油產品增幅平均為百份五，姑勿論加幅不大，油價上升勢必加深了工業界負担與加速通貨膨脹是無可置疑的事實。在油價未穩定之前，我們還要繼續忍受下去。

今年七月一日開始，石油出口國組織紛紛依照其在六月初於阿爾及爾會議的決定而將油價提高，個別每桶加價兩美元，但亦有個別產油國例如委內瑞拉每桶只加價八十美仙而已。然而自七月份石油開始加價以來，國際石油現貨市場卻出現油價不升反跌的現象。這反映了在世界經濟衰退與及主要用油國經過一段時期大量儲存之後，最近對石油的需求已顯著減少。香港今次燃油加價的幅度比預期低，也是拜現貨市場油價回順所賜。

據來自星洲石油現貨市場的消息指出：七月初現貨市場的市況極端淡靜，需求虛弱，買家消匿跡，油庫存充斥，而蘇聯供貨亦源源運抵。來自鹿特丹的消息亦指，若干船貨因油槽滿載卸貨有困難，原油現貨價格趨軟。上週鹿特丹柴油價格每噸三〇五至三〇八美元，C I F 鹿特丹價格則每噸三一九美元。在石油方面，高級汽油亦呈軟面，FOB價格每噸為三六〇至三六五美元，CIF已[illegible]。亞洲區的石油現貨市場在過去一旬來，除了燃料油交易活躍之外，其他油品市況仍黯淡，價格疲軟。交易商指出，多數賣方都已停止喊價，因世界各地庫存充斥，需求減弱，而且退出市場。因為如果他們把喊價再降低每桶二十到三十美分，下次他們再來售時，便又必須再退一步降低價格。行情止跌回揚的展望不高，例如印度標購煤油五萬公噸，由波斯灣供貨，每噸大約在三五〇到三六〇美元之間（C&F），此一價位幾乎於星期前標柴油的價格每桶四十一到四十二美元，低於幾週前的四十四美元，燃料油的價格則尚平穩，大部分是由於中華民國要購所致。

儘管石油出口國組織一再喊減產以維持價格，但實際上，今年來世界石油供應過剩之勢並無扭轉跡象，加上經濟的衰退，石油的消耗減少也有影響。比如美國，目前美國能源部長鄧肯說美國已開始減少它對外國石油的依賴，一九八〇年一至五月份美國汽油的消耗已較一年前少百份之八點一，預期今年的石油進口將停留在每天七百萬桶以下，而一九七七年每天為八百五十萬桶。能源部同時指出，美國原油及提煉後產品的存貨在七月四日超過了十三億桶大關，成為近年來最高的存量。在佛羅烈達州的聖彼得堡一個美孚油站已將它加鉛汽油的售價每加侖減低十[illegible]

石油過剩的現象在日本也日益明顯，油輪到處漂游，由於石油製品行情趨軟，已有削價求售的現象發生。造成日本石油過剩的主要原因，係最大的需求廠家電力事業原油消耗量下降所致，其第二季（四—六月）的原油消耗量比去年同期減少四十五％，這是由於水力發電順暢，而核能發電的作業率亦高的緣故。

此外，產業界節約能源的措施效果良好亦為重要的原因，以鋼鐵業為例，其四月份的粗鋼產量創空前之最高紀錄，但是，重油的消耗量則比一年前減少了三十·五％之多。

另外就中東產油國的動向來看，伊朗的原油產量已降至每天二百萬桶以下，與去年相比，平均減少四十％，另外，科威特與利比亞均實施減產，四月份時，整個石油輸出國家組織（OPEC）會員國的原油產量為每日二千七百八十萬桶，比去年平均減少十％，預料今年夏天將會降至二千七百萬桶以下。

但是，另一方面，由於石油消費國需求的減少，一般認為，全世界每天原油過剩二百萬桶（佔世界石油需求的三％）的情況將會持續下去。

由於目前石油過剩形勢持續，且預料世界經濟景氣在未來幾個月中還會下降，加上沙地阿拉伯決定維持其目前每日九百五十萬桶的石油生產水平至今年底以致國際主要用油國的庫存均處於高水平，因此，現時看不出石油輸出國家組織在未來數個月內有機會再度提高石油價格。但是，目前仍要致慮到沙地阿拉伯會為了加強石油出口國組織的團結及維持價格，到今年底可能會採取減產的措施，同時產油國的態度仍然十分不穩定，故相信原油價格仍將上漲，但漲價期可能會推延至明年春季以後，這主要是視乎國際經濟景氣變化及耗油情況而定。

無論如何，石油出口國一再提高油價使世界經濟衰退日益嚴重與世界性通貨膨脹是無可避免的事實。此一深長的影響，香港自是難以置身於事外。去週（七月十四日）本港各類石油產品售價全面再調升，平均增幅為百份五·三，其中超級汽油（每英加侖計）為十元七角，比今年一月初升價百份五·九，比去年底則升了百份廿三·七；汽車用柴油為九元六角，比今年一月初升價百份五·五，比去年底則升百份卅一·五；火水為七元八角，比今年一月初升價百份五·四，比去年底升百份四十七·二；工業用柴油為七元一角五仙，比今年一月初升價百份三·六，比去年底升百份卅·九；工業用燃油為五元，比今年一月初升價百份四·二，比去年底升百份卅一·六；重質柴油為五元二角，無調整；石油氣（每磅計）一元八角七仙，比今年一月初升價百份六·七，比去年底升百份卅一·七。

這次加價為今年內第二次，平均增幅為百份五點二五。今年首次石油產品加價為一月十五日，平均增幅為百份三十。但今年第二次加價後，平均比去年底的價格已高出百份卅三點一。儘管今年二月十五日工業用柴油價格雖曾降低，但與去年全年的加幅相比則微不足道，而今次工業用柴油的增幅卻為最少，只是百份三點六，然而，據石油公司表示：短期內檢討後可能再次調整售價。假若短期內再次提高價格，將加重製造商負担，削減競爭能力，使工業界經營愈覺困難。例如耗大量燃油的印染業，燃油佔該條生產成本的二成左右，這次工業用燃油價格每加侖加價二角升至五元，使成本大幅增加，一間大型印染廠每月用油約三十至五十萬加侖，漲價後每月增加開支六萬乃至十萬元，直接使負担加重。漁民受到油價上漲的影響，已令到部份漁民放棄捕魚生涯，上岸轉業，現在油價再升，百上加斤。酒樓業耗用油渣及電量也相當大，此次油價再升，將令酒樓業近來受到市民消費減縮影響本來已經欠佳的淡風，現在又提升成本，經營更加乏力。此外，電費的燃油附加費將於稍後時間追隨油價上升，巴士、的士、小巴及渡輪也會跟着要求再度調整票價，的士本來已要求加價百份三十三，現時油價再升，有求加價是順理成章的事，最終又是掀起市面廣泛的物價漲，通貨膨脹進一步加劇。

石油漲價也是本港外貿赤字擴大的一個重要因素。

據統計顯示：今年首四個月輸港的石油產品總值為二十三億二千五百萬元，較去年同期的十一億元增加一點〇九倍，已佔去年全年進口石油產品總值四十六億八千九百萬元的百份五十。各類進口石油產品中，首四個月汽油的進口量為八千九百萬零二千公升，比去年同期減少百份之二，但價值則達一億一千四百三十七萬八千元，比去年同期增加百份八十三。燃油進口量為一百二十四萬九千四百噸，比去年同期減少百份二，價值達九億九千八百五十七萬五千元，比去年同期漲價百份八十六。除上述兩種石油產品出現量減值大增之外，其他產品均有不同的增加。其中火水進口量為一億二千零三十八萬公升，比去年同期增加百份卅四，進口值為一億四千五百六十八萬八千元，比去年同期增加百份一百七十四；飛機燃油進口量為二億九千零八十萬公升，比去年同期增加百份[illegible]，進口值為三億七千一百四十萬元，比去年同期增加百份[illegible]；柴油進口量為四十一萬一千五百噸，比去年同期增加百份八，進口值為六億二千三百六十萬元，比去年同期增加百份一百三十三。從上述的統計可見，今年首四個月石油大增加，價值便本港在燃油方面的支付銳增。

總括來說，由於世界經濟不景與及各主要用油國庫存量大增，加上新油區的增產以致節用的逐漸生效，在可預見的將來油價再升的可能已大為減少。在香港方面，今次燃油加價的幅度較預期細，這主要是現貨石油產品價格略為回順，有助於平衡石油供應的總價格，此外，油輪運費略減，港元與美元的匯兌堅穩，故此減輕了原油加價對本港的影響。但無論如何，在油價未能穩定下來之前，我們仍要忍受惡性通貨膨脹的苦楚。（張錦超一九八〇年七月十六日）

一週經濟大事

△據本港統計處公佈今年一月至五月之商品貿易總值為七百九十億八千一百萬元比去年同期增百分三十七。在商品貿易總值中，本港產品出口總值達二百五十億五千萬元，增幅為百分三十三。入口總值達四百三十一億七千萬元，增幅為百分三十，轉口總值為一百零八億六千二百萬元，增幅為百分四十六，而本港產品出口及轉口總值合共增長之幅度為百分之三十。又本港產品只縱往十個主要海外市場，除了美國、澳洲等減少外，其餘俱錄有增加，增幅最大為中國大陸，達百分三百六十八，其次為法國，增幅為百分六十，依次為新加坡，增幅百分三十五，荷蘭增幅為百分三十三，西德增幅為百分三十一，日本則減少百分十二。來自十個主要國家俱有增加，增幅最大為新加坡，達百分六十八，依次為韓國增幅百分五十四，中國大陸增幅為百分五十一，美國增幅為百分四十七，台灣增幅為百分三十九，日本增幅為百分三十。

△本港紡織品配額制度新修訂細則公佈，修訂細則共十四項主要包括配額分配，配額轉讓制度及自由額方案，據廠商認為此舉將可杜絕炒配額歪風，因無論其為出口商或製造廠均須符合若干規定始可獲准供應某批貨品之配額，保障實質生產者利益，抑制配額壟斷及操縱，自由額亦將讓出口商與製造商申請領用，出口商身份明顯劃分，同時廢除百分五十之最低運用率規定，對中小額持有者有保障，使配額不致愈來愈集中於少數大廠出口商之中。

△本港各項石油產品價格由本月十四日開始又再提高，增幅約由百分三點六至百分六點八，每磅零售由一元七角五分增至一元八角七分，增幅最高為石油氣，加幅約為百分之六點八，而加價幅度最低是工業用油，其中工業用柴油（每英加侖倉交貨價）由六元九角增至七元一角左右，增幅約為百分三點六，工業用燃油（每英加侖倉交貨價）由四元八角增至五元，增幅約百分四點二。其他石油產品如超級汽油每英加侖由十元一角增至十元七角，加幅約為百分五點九，汽車用柴油每英加侖由九元一角增至九元六角，增幅約為百分五點五，火水（每英加侖倉交貨）由七元四角增至七元八角，增幅約為百分五點四七。

△據本港統計處進行之一九八〇年首季就業情況調查顯示，幾所有工業就業人數均比一九七九年第四季為多。在一九八〇年三月十四日製造業機構共僱用八十八萬三千八百二十七人，比去年十二月增加約一萬二千九百人，增幅為百分一點五，經營中之製造業機構共四萬三千四百五十七間，較去年十二月增加一千一百七十五間，與此同時，酒店與旅館業之就業人數為一萬八千六百二十一人，比去年十二月份時分別減少百分一點五及零點八。至於受僱於建築地盤之體力勞動工人共有八萬一千五百五十五人，比去年十二月減少約三百人，減幅為百分零點四。

△根據港府憲報公佈，上年度出售官地（截至一九八〇年三月卅一日止）總共收入二十八億四千五百二十三萬一千四百五十七元，上年度地價收入超出預算為八億七千三百三十三萬一千四百五十七元。

汽車與建築業最惡劣時刻已過

美國經濟復甦為期不遠

儘管第二季國民生產總值跌幅驚人，但好因素頗多，加上石油價轉定與利率同降，工商業投資會因此增加，未來經濟復甦也得到一定支持力。

美國發表第二季的國民生產總值年率下跌達百分之九點一，可是汽車工業與建築業情況則已轉佳，在油價回定與利率低降之下，美國商品存貨非多的形勢，第二季的國民生產總值跌幅雖為戰後與七四及七五年度的經濟衰退中相同，但目前形勢正顯示出未來的經濟有改善的轉機，而不少經濟專家及評論均認為，只要油價能保持穩定，美國經濟復甦將快來到。

據外電報道：美國政府公佈，今年第二季經濟衰退相信為期不遠了。美國經濟嚴重性證實國民生產總值三年來下跌百分之九點一，此刻的經濟衰退根據最新統計數字顯示，六月份的下降是在過去三個月中的最低，比較一九七四與七五年經濟衰退的混亂時期的衰退情況，似乎相當類似一九七四與七五年時，因為自一九七五年首季開始，出現的衰退情況，並沒有那麼的嚴重。政府公佈今年的第二季下跌，而非在一九七五年時，因為需求下跌促成。主要因為儲貨過多形成。在今年第二季，消費者的需求年率下跌百分之九點一，天氣才是最重要的。

儘管第二季美國國民生產總值下跌幅度驚人，但工商業中的汽車工業情況已告好轉。美國的汽車工業活動有關，因為以汽車工業的興衰最足以影響美國經濟。據新統計，今年四月份，每四個美國工人中有一人與汽車工業有關。其中二十四萬工人被數十萬的汽車工人因此被停職，十九年來的最低數字。因此，由於汽車業銷售量下降，而製造業與美國國民生產總值保持有一定的關係，也帶助同時現況，美國各類消費品的加強，未來的增加是得到一定支持力，使經濟改善，對美國經濟復甦會有一定幫助。

官員們與經濟學家們對經濟前景信心十足，因美國新房屋建築的最低點已過了六月份，而新汽車製造業在六月份的銷售量上升百分之三十，雖然此外，增加的消費者開始購買房屋和汽車等耐用消費品，同時，經濟學家指出，美國經濟改善的跡象包括：住屋開工率上升，利率下降，通貨膨脹率減慢。

但商業投資的下降，也會影響美國經濟復甦的步伐。假如石油輸出國組織不再大幅提高油價，通貨膨脹和經濟衰退的程度都會得到和緩。

美國國民生產總值第二季下跌，未可以判斷經濟前景不樂觀，但經濟學家預測，第三季的國民生產總值也會再度下降，因此第二季的經濟前景未必是最惡劣的黑暗時段，短期內經濟復甦機會頗大。（麥鈞一九八〇年七月十九日）

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.50 %
一星期	8.00 %	三個月	8.25 %	九個月	9.50 %
二星期	8.125 %	四個月	8.25 %	一年	9.50 %
一個月	8.25 %	五個月	8.50 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：畢打街1號[illegible]　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542000,000,000元

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	8.25%	十八個月	10%
兩星期	8.125%	兩年	9.5%
一個月	8.125%	三年	9%
二個月	8.125%	四年	9%
三個月	8.125%	五年	9%
六個月	9%		
十二個月	10%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

運動用品生意暢銷

疲弱消費市場中呈一枝獨秀

零售店因開設過多，競爭壓力越來越大，經營已見不易，但批發業務仍能保持增長。

不論你是否熱愛體育，輕便，充滿朝氣和富有活力的運動服裝及運動鞋，可能已成爲你日常衣着的一部份。順應着這股潮流的發展，經營體育用品的商店也如雨後春筍般增加。

最近幾年來，體育用品在香港市場的銷售頗爲活躍，特別是去年無論批發和零售業務都有較大的增長。據業內人士估計，在一九七九年香港市場售出的體育用品，約比上年增加了二成，營業總額增至七千萬元以上。該業人士還說，雖然年來香港多個消費行業生意均呈淡靜，但體育用品、運動衣物等銷售卻十分暢旺，可說有一枝獨秀之勢。

七十年代初期，香港居民在體育用品方面的耗費，每年約爲一千萬元，而近年，這方面的消費已急增七倍，發展是相當快速的。不但經營體育用品的公司開設日多，而一些經營得法的體育用品公司其業務亦在不斷擴大。估計目前港九已有二百多家專門銷售各種體育用品的店舖，主要分佈在灣仔、油蔴地、旺角、尖沙咀等區域，尤其是在球場和運動場附近，爲數更多。其中體育界人士如足球員等開設體育用品店，近年也蔚成風氣，他們藉此廣爲宣傳，以吸引一些顧客。

體育用品生意蓬勃，與運動裝逐漸變成了時裝有莫大關係。現時無論是否參加體育活動的人，穿着運動服裝在公共場所進出，已成爲一種時髦的標誌，而消費者對名牌子的追求，更漸漸被年青一輩視爲身份地位的象徵。

另方面，從目前的香港人口結構來分析，因爲全港人口屬於年青型的，平均年齡約廿四歲，而十歲至十九歲的青少年，約佔全港人口總數百分之四十三。體育用品是年青人的消費商品，因而有一定的銷路。

同時，香港地狹人多，居住環境惡劣，隨着生活習慣和環境改變，人們都認識到運動的重要性。現時無論青少年或者是中年、老年人，都紛紛選擇適合本身能力所及的運動進行鍛鍊，特別是近年來中年人、老年人參與運動的越來越多，堅持晨運及進行各種拳術鍛鍊的更日見普遍。由於長輩認識到運動的好處，自然不會吝嗇給予年青一輩購買運動衣物的金錢。

此外，傳播界對體育運動的宣傳不遺餘力，廣大青少年受到影響，對體育運動產生濃厚興趣，越來越多青少年參加各項室內、室外的體育活動，對體育用品的需求和消費因而大爲增加。

另外，居民穿衣習慣的改變，也有很大程度上促成該行業務的興旺。近年來，不少青少年，以至於中年人，穿衣着鞋日趨隨便，登運動鞋逛街看戲亦無不可，且又成爲青少年的一種時尚。一雙運動鞋可以多用，因而受到青少年的極大歡迎。事實上，許多青年男女都以身穿運動衣褲、運動鞋爲榮，一些青年在未置有運動衣褲前，大都擁有運動鞋，配上牛仔褲、T恤，認爲是時尚的打扮。因此，對體育用品…

香港市場銷售的體育用品以入口貨爲主，來源地爲大陸、日本、台灣、韓國、挪威、西德、美國等地。其中較爲行銷的牌子有西德的ADIDAS和PUMA牌、中國的金杯牌和火車頭牌，英國的SLAZENGER和DUNLOP牌、美國的HEAD牌等。本地的產品佔數不多，僅上述幾個行銷牌子的銷售量已要佔香港總銷量的八成以上。

出自名牌的體育用品，售價不菲。其中以西德貨最貴，一雙運動鞋往往要三百多元，一套運動裝也要百元以上，較一套運動裝要二、三百元以上。其次爲日本貨，一對鞋也要百餘元至二百元，南韓及台灣貨則較爲廉宜，六十元左右一對的運動鞋頗受市場歡迎。名牌子的體育用品雖然價錢貴，但銷路仍然不錯，特別以運動鞋較爲吃香，銷售經常出現斷碼的情況。較早時，曾有一間體育用品公司購到一批西德牌子的運動鞋，不用四天就銷售一空，運動鞋受歡迎的程度由此可見。

至於運動服裝方面，近年本港也有生產一些低價貨。前些時專門生產牛仔褲的製衣廠，現有部份轉而生產運動服裝。雖然港產運動服裝款式設計頗新穎，易爲青年人接受，但由於不是著名牌子，而且牌子也多，一般體育用品店都不願出售這些港產品，故只能在小型百貨店或街邊擺檔攤賣。

雖然體育用品市場的銷量日見增大，但業內競爭也日趨劇烈，零售生意並不易爲。新開張營業的店舖雖然不少，但倒閉的爲數也很多，而且大都是新營業不久即無法維持而結束。據業內人士表示，主要是惡性競爭所致。在香港做生意有很大的投機性，往往看到某種行業生意不錯，便一窩蜂的經營，競爭因此日趨劇烈。

至於純屬經營運動用品，包括各種球類、球拍及各種運動器械的公司，其銷路較爲平穩。同時，批發業務比零售業務好做，批發商競爭沒有那麼劇烈，由於零售商多，競爭大而往往要降價出售，利潤只有一減再減，故不易支持。商人認爲，運動裝的流行，在今後數年間仍會持續，只要是經營得法，從事這行生意仍會是有前途的。（何賓，七月十九日）

擴大用煤困難重重

七國高峰會議呼籲今後十年把用煤數量倍增，其意雖好，但如何擴大生產，運輸以致政治上等問題卻非一蹴即成。

上個月威尼斯七國高峰會議有一項決議是呼籲在今後十年內把用煤的數量增加一倍，以因應能源供給的短絀。工業經濟學家指出，這個口號表面上十分簡單，但實行起來並不簡單。運煤船艇大量添建，港口與鐵路運量必須大事擴充才能滿足用煤數量的劇增。因此基本公共建設的巨大投資需加適當協調，而後以煤代石油的計劃方可順利進行。

政治上的困難也不可掉以輕心。英國是歐洲唯一產煤量日增的國家，當地民衆仍反對新式露天開礦的技術，認爲會使污染問題加劇。美國環境保護主義者也不贊成擴大生產煤礦出口，認爲消費國不重視清除煤內污染技術，會使全球性的「酸雨」日益嚴重。輸出的煤含硫量增加又返回美國。

海上運輸工具短絀將是擴大用煤的障礙。據說目下美國東岸各港口蝟集了六十艘準備運煤的空船，要等待兩週以上才輪到它們裝貨。

巴黎國際能源局（IEA）研究發展處處長蘇士表示，產煤國需要建設新的運煤鐵路和海運設施，包括運輸和搬運設備。目前國際煤價中三分之二爲運輸和搬運成本。國際能源局所做研究顯示以煤代替原油是非常大的挑戰，也可成就一項巨大的…

[illegible]

澳洲必須在產煤區建造新的鐵路和港口才能動手開採新的煤礦。至於鐵路網，已完成的地區像美國，也需改善運輸規模，以適應未來的需求。例如資州鐵路網較適宜於運煤到新英格蘭的工廠，並不適合運煤到東海岸的裝煤外運碼頭。

據IEA專家估計，擴充運煤的基本公共建設需資約五百億美元。在日本，最近有十家大電廠組成一個聯合購煤財團，往往使新的煤礦公司供煤困難。據澳洲也在醞釀全國性售煤集團，來對付巨大的購煤財團。雪梨大學一位經濟教授說，「將來澳洲終須成立一個集中售煤機構，否則我們的煤生產者會任憑日本的財團聯合購煤的幸割」。

多數國家迄今爲止，並未訂立全國的煤炭政策，一如歐洲各國對煤業的問題不同，他們共同的…

…生一個共同的煤業政策。在美國，以煤取代石油的口號雖然叫得很響，但目前的政策似乎是反對大量輸出煤斤。國會有新的立法鼓勵鐵路公司擴張的餘地，手段是提…

一週金鈔概況

金市跌幅增大　外滙走勢轉穩

港金週六收市三五七五，全週報低二百九十一元，波幅達三百九十七元，港匯指數全週升〇．一。

去週金市呈現跌勢，除週四回升一百三十一元及週六持穩外，其他交易天均告下挫，計週一跌三十六元，週二跌一百六十一元，週三跌一百五十四元，週五跌七十一元。

去週日美國財長米勒在路透社的專訪中稱，美國將會恢復賣金。因此香港週一金價已開始下跌，澳洲更遭到瘋狂拋售的壓力。雖然其後的電訊作出更正，謂米勒只說美國的售金政策不變，但市場已不理會這項更正，繼續大量拋售。

市場傳出美國石油消耗量已大幅下降，同時，鹿特丹市場的現貨滯銷以及伊朗石油減價的消息，對金市均爲不利。

近來金價走勢的反覆，反映出金市人士的敏感性及投機性，如果出現較具影響力的利好或利淡因素的話，金市的升跌幅度將會更大。

去週本港金價最高爲週一之三八九〇，最低週三之三四九三，波幅三百九十七元，週六收市價三五七五，全週下跌二百九十一元。

去週外匯走勢，升跌幅度都不大，週六收市時每百美元兌四九一．一〇港元，較前週六收市價跌一角，每英鎊兌一一．七四五港元，跌六角，每百馬克兌二八六．〇港元，升一仙，每萬日圓兌二二．八五港元，跌八角。人民幣持穩，每百港元賣價二九．六五，買價二九．七九。港匯指數週六爲九〇．九，全週上升〇．一。

附表一　九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
十四日	三八七五	三八三〇	三八九〇	三八三〇
十五日	三六九〇	三六六九	三七〇五	三六六九
十六日	三五七〇	三五一五	三五九〇	三四九三
十七日	三六三五	三六四六	三六四六	三六〇〇
十八日	三六〇五	三五七五	三六四〇	三五五五
十九日	三五六五	三五七五	三五七八	三五六三

附表二　美元（每百美元合港幣）

日期	美電最高	最低	美鈔最高	最低
十四日	四九一．〇〇	四九〇．七〇	四九〇．二〇	四九〇．〇〇
十五日	四九一．三〇	四九〇．九〇	四九〇．五〇	四九〇．〇〇
十六日	四九一．五〇	四九一．二〇	四九〇．六〇	四九〇．三〇
十七日	四九一．二〇	四九〇．八〇	四九〇．四〇	四九〇．〇〇
十八日	四九一．一〇	四九〇．八〇	四九〇．四〇	四九〇．〇〇
十九日	四九一．一〇	四九〇．八〇	四九〇．五〇	四九〇．〇〇

華僑在南韓的經濟事業

近年南韓經濟成長迅速，華僑在當地經營的行業亦增加，除餐館及雜貨店外，醫藥、工業及金融等也有涉及。

韓國爲一半島國家，由朝鮮半島及其附屬島嶼組成。位於亞洲大陸東南方，總面積大約二十二萬五千方公里。第二次世界大戰後，北緯三十八度以北被蘇俄佔領，以南由美軍…一九五三年韓戰停戰協定，以軍事停戰線爲界，南韓領土面積爲九萬八千九百五十四平方公里。本篇所述之華僑經濟事業只限於南韓部份。

旅韓華僑人口，在清末明初估計有一萬人左右，至民國卅四年，全韓華僑人口約有四萬人左右。其後韓國分爲南北韓，在北韓之華僑人數不詳，據有關單位之統計，由北韓避入南韓之華僑約爲二萬…華僑以山東籍佔大多數，約爲華僑總人口數百分之九十以上。其次爲江蘇、河北…住華僑出生子女則陸續增加人口。其後由於韓國實施入境管制…

旅韓華僑在明清兩代即從事經濟貿易，當時由於韓人經濟較落後，故商業大半操於華僑之手。自日人據韓後，華僑之經濟事業漸遭日人排斥追害，華商之貿力日漸萎弱。二次大戰後，華僑重建經濟基礎，華僑貿易商務特別繁榮，其他工商業亦不迅速發展。大陸赤化後，韓戰爆發，華僑財產損失慘重，華僑事業基礎幾被摧毀。其後韓國政府大力支援下，華僑重新建立各業…

[illegible]

旅韓華僑除經營餐館業外，並從事雜貨、貿易…及醫藥…

東歐國家經濟遠景難表樂觀

東歐國家對其人民生活水準的改善，甚爲有限，就減少貿易赤字所作的努力，也少見成效，其經濟成長遠景，因原料上漲與短缺而不樂觀。

農工業生產不穩

德國經濟研究所（DEUTSCHES INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFORSCHUNG (DIW)）對東歐國家經濟發展所作之年度分析中指出，東歐國家去年度國民所得只有二%的成長（一九七八年爲四．五%），而且未來經濟困難將更爲惡化。

[illegible]

尋求出口外匯

基於其出口能力增加緩慢，非增加外債不足以擴大進口，對外貿易的逆差逼使較小的東歐國家，努力尋求出口外匯。這些國家與其他社會主義國家之貿易近乎平衡，原因在於蘇聯原料價格的上揚，雖然有時蘇聯石油價格尚低於世界市場價格二〇%至四〇%。

[illegible]

（郭功雋取材自世界商業週刊）

去週股價多轉回軟

週率相應回升普遍

（特訊）據去週香港交易所股市價偏低跌路多，故去週之週息率相應上升者衆。…茲將去週之週息百分率與上週比較列下：

	七月十九日週息率	七月十二日週息率
聯合企業	八．七四	八．八七
安達臣	八．〇〇	七．六八
凱聯酒店	一〇．四八	一〇．三八
東亞銀行	二．一四	二．一二
長江實業	三．一一	三．二〇
捷聯	六．四二	六．一五
九龍?	四．三四	四．二二
四海地產	一五．五六	一四．五八
隆道公司	七．九六	八．〇四
亞洲航業	九．〇六	九．〇〇
遠東發展	四．八〇	四．五九
麗君	七．六四	七．六四
青洲英坭	二．三〇	二．三二
恆隆	三．八八	四．〇二
中華煤氣	三．九五	三．九五
港燈集團	三．四六	三．二六
九龍倉	一．四五	一．四一
置地公司	二．八六	二．八二
信託A	五．三八	五．三八
匯豐銀行	二．七八	二．八三
大酒店	一．九〇	一．九〇
電話公司	四．九六	四．八一
油蔴地小輪	三．三七	三．四六
合和	二．二四	二．二八
新昌集團	二．八一	二．六九
和記實埔	二．三八	二．一九
萬邦航業	七．六六	七．八一
怡和	三．四〇	三．四一
新世界發展	三．九七	三．九七
東方貨櫃	八．九九	八．九一
海外信託銀行	四．九六	四．九六
保華建築	六．七九	六．七四
聯邦地產A	四．五五	四．〇二
生力啤	六．九五	六．九四
信德	二．七五	二．七九
森那美	三．四七	三．七〇
星島報業	八．二三	八．〇〇
新鴻基地產	三．〇六	三．〇六
新鴻基證券	五．一三	五．〇〇
太古洋行A	六．〇〇	五．七〇
太古地產	五．七一	五．八〇
新鴻基財務	三．七六	三．五二
大昌地產	四．一七	四．一三
大生地產	三．四七	三．九〇
泰盛	二．三八	二．二六
大寶	四．一八	四．〇〇
友聯銀行	一六．〇四	五．〇四
裕泰	五．二四	五．〇九
華光地產	五．三八	五．二〇
華光航業	八．一六	八．二四
屈臣氏	四．七〇	四．二三
會德豐A	五．二九	五．〇五
會德豐船務	一〇．〇〇	一〇．〇〇
永安	三．八一	三．八〇
永安人壽	四．四六	四．五八
永泰	五．〇一	五．〇五
南聯實業	九．六五	九．〇〇
熊谷國際投資	三．二八	二．四八
永隆銀行	三．五三	三．六四
長江製衣	七．六九	八．〇三
仁孚	五．六八	五．〇七

與西方貿易目的

…東歐國家於一九七九年初債額約爲四〇〇億美元，而其外匯收入的四分之一須用於支付利息。其和西方工業國貿易之主要目的，則在於減少新的債務。

台廢鋼軋料庫存六月份再增加

（台北訊）今年六月底，台灣地區的廢鋼及軋料庫存數量高達五…

…十七萬餘公噸。由於…業者提高採購的數量…持續增加…

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.250%	三個月	8.125%
兩星期	8.125%	六個月	8.250%
一個月	8.125%	一年	9.500%
二個月	8.125%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓 電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處 百德新街2-20號恆隆中心1803-5室 電話：5-766206
筲箕灣辦事處 筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓 電話：5-685239
旺角辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.125%
六個月	8.500%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　觀塘分行 3-424114
灣仔分行 5-739331　葵涌分行 12-294411
筲箕灣分行 5-696223　金銀貿易場分行 5-444421
油蔴地分行 3-841540　柴灣分行 5-573131
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED
港幣存款利率行情(%p.a.)

通知存款	8.250	三個月	8.375
二星期	8.250	六個月	8.500
一個月	8.250	一年	9.500
二個月	8.250	二年	9.000

最低存款額HK$50,000
歡迎查詢　請電：5-266031-7
林炳研先生　或　黃志英小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
自動續期存款利率

一個星期	9.250%	三個月	9.125%
一個月	9.125%	六個月	9.250%
兩個月	9.125%	一年	10.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號 電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號 電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號 電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號
歷山大廈地下，24及25樓
電話：5-265411(17線)
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油蔴地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
東方匯理銀行
一八七五年創立

華僑晚報　分類廣告　每天四元

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.125%	六個月	8.625%
二個月	8.125%	一年	10.00 %
三個月	8.375%	年半	10.00 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油麻地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　葵涌分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
建利銀行國際集團成員

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道支行：奧卑利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號 電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈 電話：5-436322
九龍
深水埗分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號 電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號康佑大廈 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137
新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：12-430115
海外分行
星馬事務管理處 電話：914122
星加坡分行　星加坡浮爾士碼頭 電話：92361
亞元存借部　丹實大廈 電話：919817
吉隆坡分行：吉隆街16-20號 電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街136號 電話：2323

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：皇路午街162號 5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
九龍分行：彌敦道711－713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
堅尼地城分行：卑路乍街47號 電話：5-460185-7
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
筲箕灣分行：筲箕灣道82號 電話：5-681141-2
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
大角咀分行：大角咀道173號 電話：3-964167-9
油蔴地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995
土瓜灣分行：土瓜灣道291號 電話：3-642313-4
觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號 電話：3-663371-2
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
葵涌分行：青山道499號 電話：12-247121-4
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358
九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167
新蒲崗分行：九龍新蒲崗 好運街6號 電話：3-232889
與日本富士銀行合作　業務遍設全球

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編
HAWTHORN PRESS

中二英文（六）

FORM 2 ENGLISH (6)

Study the following table carefully and complete the sentences that follow.

	English	Chinese	Mathematics	P.E.
Peter	70	50	5	C
John	80	85	40	D
David	90	70	70	E
Mary	60	70	60	B
Betty	40	35	50	A
Maria	30	55	85	B

Examples: Peter is better at English than Mary. David is the worst at P.E.

A. Betty is the __1__ at P.E. but she is the __2__ at Chinese.

B. David is __3__ than Betty but __4__ than John at Chinese.

C. David got the __5__ grade at P.E.

D. __6__ scored the highest mark at Mathematics but she scored the __7__ marks at English.

E. John scored __8__ marks than David but __9__ marks than Peter at Mathematics.

F. __10__ is the most difficult subject for Peter.

Answers:

1. best 2. worst 3. better
4. worse 5. lowest/worst
6. Maria 7. fewest/least
8. less/fewer 9. more
10. Mathematics

Study the weather report below and answer the questions that follow.

TODAY'S FORECAST

Moderate to fresh gusty west to southwest winds, strong at times off-shore at first. It will be cloudy with periods of rain. Occasional showers and thunderstorms will occur and will be accompanied by violent squalls. The maximum temperature will be about 30 degrees.

YESTERDAY'S WEATHER

Max. air temp. 31.7°C
Min. air temp. 25.6°C
Duration of sunshine: 1 hr.
Rainfall: 71.0 mm

1. Will we have winds today?
2. Is it likely that there will be a long period of sunshine today?
3. What should you bring with you when you go out?
4. What was the highest temperature recorded yesterday?
5. What was the lowest temperature recorded yesterday?
6. Did it rain heavily yesterday?
7. Will the weather today be similar to that of yesterday?
8. According to the weather report, what do you think is the season described here?

Answers:

1. Yes, we will.
2. No, it isn't.
3. An umbrella or a raincoat.
4. 31.7°C.
5. 25.6°C.
6. Yes, it did.
7. Yes, it will.
8. Summer.

華僑日報教育版主辦
中國語文信箱
香港中國語文學會主持

國語只得三聲

問：陸離女士在一個報章專欄中指出國語只有陽平（如「果」），陰上（如「然」），陰平（如「是」）三個聲調，說去聲在國語已化爲陰平，這講法對不對？

答：陸離女士所說與事實不符。輕聲不算在內，普通話（即國語）有陰平（如「非」），陽平（如「然」），上（如「果」），去（如「是」）四個聲調。

要了解漢語的聲調，首先要區分「調類」和「調值」。一般認爲粵語有九個調，意思是粵語可歸納爲九個調類，每個調類體現出來的高低升降（甚至長短及其他發音特點）則是調值。

歸納了調類後，理論上每類要以甚麼名稱都可以，以序數作爲調類的名稱是一法（即第一聲，第二聲等），以調值的特徵作爲調類的名稱又是一法（如「省祖舌誰可」等字在粵語裏頭是同一調類的，可根據調值稱爲「高升調」）。

更傳統的做法是以平上去入作爲調名。漢語的方言與方言之間，現代音與古音之間，字調的歸類有頗高的相關性，一組字在某一方言裏歸屬同一個調類，在別的方言裏也有歸屬同一調類的傾向，雖然調值可以大不相同。以平上去入作爲調名，就一下子把古今南北的漢語都連繫起來了。平聲的，古今南北大致上都是平聲；上聲的，古今南北大致上都是上聲。至於平上去入可分陰陽，另外入聲的演變比較複雜，這裏不再進一步說明。

這裏要說明的是，「然同時期運綿……」等字，在粵語是陽平，在普通話也是陽平，儘管在兩種話中調值不同。陽平並不直接代表某一種調值，不能因爲「然同時……」等字的普通話調值不同於粵語的陽平而說它們的普通話調類不是陽平；也不能因爲「果我你鳥……」等字的普通話調值（有時候）跟粵語陽平調的調值相似而說它們的普通話調類就是陽平。依此類推。

以「是化到看……」等字爲陽平固然不對，認爲這批字跟「花都虛瓜……」等字在普通話中屬同一調也是錯的。粵語的陽平有兩種調值，一是高平，跟普通話陰平的調值相同；另一是高降，跟普通話去聲的調值接近。既是同一個調類的變體，說粵語的人未必能察覺這兩種調值的分別。這語感很可能會轉嫁到別的方言之上。普通話的高平調和高降調本來是不同調類的不同體現，說普通話的人很容易就能區分，但初學普通話的廣東人就不易分辨。「花」和「化」並不同音，是分不出普通話「花」和「化」，是因爲普通話還沒有學好。（顯）

簡訊 七月份普通話初級班已截止報名，請參加八月份新班。中級班七月十八日星期五下午七時半開課，仍有少量名額，報名從速。

工業學校校長榮休
服務教署二十九年

九龍工業學校校長何礎和在教育司署服務二十九年後，即將榮休。

署理教育司許廉日昨（星期四）在一項儀式中，代表該署同寅致送紀念品予何氏。該紀念品爲卡式收音錄音機。

何氏最初在一九五二年受聘爲教育官，一九六五年升任高級教育官。他是在一九七〇年升至現職任高級校長。

許廉稱：「何氏在教署服務期間，不論出任教師或高級校長，均勝任愉快。其服務充份表現出盡忠職守的精神，而他的能幹表現亦獲得家人的尊敬及合作。」

三項公開考試費 明年數額已公佈
中學、高等、高級會考適用

一九八一年香港中學會考及高等、高級程度各公開考試費經於今晨政府憲報公佈，詳情列后：

	學校考生	自修生
香港中學會考		
報名費	三十五元	四十五元
各科考試費	每科十二元	每科二十元
香港高等程度會考		
報名費	三十五元	四十五元
各科考試費	每科二十元	每科三十元
香港高級程度會考		
報名費	三十五元	四十五元
各科考試費	每科七十元	每科九十元
附加口試費	二十五元	二十五元
附加物理科實驗費	四十元	四十元
附加化學科實驗費	五十元	五十元
附加生物科實驗費	六十元	六十元

以往上述三項會考之考試費各異，現經劃一爲：學校考生三十五元，自修生四十五元。

中學會考之科目考試費一律每科增收四元，高等程度會考學校考生及自修生之科目考試費則分別每科增收五元或十元。又高級程度會考之科目考試費是項增加分別爲學校考生每科增收十五元，自修生每科增收三十元。

至於高級程度會考學校考生與自修生之附加口試費及附加生物科實驗費之增加額均爲每項五元，附加物理科及化學科之實驗費之增加額則均爲每項十元。

上述考試費之調整乃因現時考試器材費用增加及考試人員及閱卷員之費用增加所致。

弱能兒童教師進修班
名額三百定九月開課
申請表本月廿五前交回

教育司署宣佈，舉辦特殊教育組開辦的參加弱能兒童教師進修班的特殊學校及普通學校特殊班或啓導班在職教師，請註記在本月二十五日前將申請表交由其任教學校之校長，送交香港銅鑼灣希慎道利園大廈，教育司署首席督學（身體弱能）收。

如有查詢，請電三一〇一三〇六六與特殊教育組趙惠明聯絡。

訓練課程包括視覺弱能兒童教師、聽覺弱能兒童教師、身體弱能兒童教師、弱智兒童教師、學習遲緩兒童教師、及情緒問題兒童與缺乏照顧兒童教師的進修班，以及協助言語治療工作教師進修班，全部不收費用。

各課程將於本年九月十日開課，在一九八一年八月八日結業。學員錄取名額約爲三百人。學員除逢星期三要在其修課程上課外，星期需修讀一至三日的課餘課程。上課地點爲葛量洪及羅富國師範學院，及九龍巴富街六號特殊教育服務中心。各班將以粵語授課，但間中會採用英語。

華商精選旅行團
香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日｜全台灣9天 $2250 逢星期六｜全清邁4天 $1590 逢星期四｜韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大厦505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 (6綫) 3-886356
雲頂假期特級馬星8天團 $3190
聖淘沙馬星8天 $2790
聖淘沙馬星泰12天 $3490
馬星雲頂高原旅行團6天 $2390
台灣 7天環島遊 $1798 9天亞里山 $1998
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環慶創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華賺錢團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $2890
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 華航747客機
六天 $2850 八天 $3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190
逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050
逢星期日出發
過遊：清邁．芭堤雅．曼谷．住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850
三晚園山．多晚夜總會．內陸機．逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行狂路700里
五天行程勝九天
澎湖墾丁七天
逢週四出發 $1690
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局指定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇？？

是台灣的環翔潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180
星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190
星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990
星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590
星期六早機出發（多晚的士鈔費）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經售各大航空公司機票．代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠章）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 逢星期一、六、日出發 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090
清邁 芭桂 七天 $1990
提河 六天 $1850
曼谷 雅橋 七天 $1980
乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安 總社 5-256243 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本南北九州本州八天豪華團 $3780
美國西岸十天豪華團 $5990
美國東岸十五天豪華團 $9280
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天遊團 $3280
泰國芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團 $4980
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1990 3/10 8/10
泰國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2980　泰國六天 $1950
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣亞里山環島豪華遊 週六、日出發 九天 $2150 七天 $1950
菲律賓七天假日遊 $1590
日本本州七天豪華遊 $3180
韓日七天豪華遊 $3330
馬星泰十一天豪華遊 $3590
曼谷芭堤雅七天遊 $1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發
星馬八天 $2750 星期日出發
星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發
星馬泰11天（超級團）$3690 星期六出發
泰國五天 $1790 星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機．食宿一流．行程應有盡有．遍遊新加坡．馬六甲．波德申海灘．芭堤雅．吉隆坡．怡保．檳城．曼谷．雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷．芭堤雅 七天 $1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大厦415室（按3）
香港中環華寶樓大厦512室

Thai 泰航假期　香港華商旅遊協會贊助

全清邁 五天豪華遊 $1,590（逢星期日出發）
＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。
曼谷聯遊：
① 回程兼遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-
節目豐富．多姿多釆
全港獨有．行程創新
韓國 四天豪華遊 $1,990（逢星期日出發）

本團特點：
＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
＊三餐精美膳食，包括：韓式鉄板燒牛肉及人參燉鷄等。
＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。
泰國航空公司．清邁旅遊局
韓國樂天酒店．世邦旅遊
聯合贊助
．詳情請與各旅行社報名查詢。
祐基旅遊 5-458285
怡安 5-254431 3-886356
香港觀光 3-7210361-6
恒達 5-265789 5-240920
德泰 3-681175-7
泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165
七海 5-447137-0
美好 3-7211131-3
時光 3-668440
金利 3-660266
旅業 3-683229
金城 5-228814-228875 3-668695-670211
康年 5-257148
旅行團夜假 5-870757
百順 3-320340 3-320349
寶通 3-694802-5
法德 5-249159 3-302251

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA　the baron travel corporation　夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE　馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗 菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

秋冬季貴賓團
HK$1188

出發日期：
9月1,7,13,19,25日
10月1,7,13,19,25,31日
11月6,12,18,24,31日
12月6,12,18,24,30日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團 五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機，出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天$1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天$2650 出發：逢星期三、日

能大 NANDA 旅運有限公司 IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票 5-223137-0 5-223553
美加11天$6788　歐洲13天$7788　台灣7天$1888　菲島7天$1588　泰國6天$2288
印度萬千姿彩9天$5688　尼泊爾萬千姿彩7天$5688　日本九州7天$3588　日本本州7天$3588
逢星期六出發　歷史悠久 信用可靠
香港中環畢打街中建大厦724室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
曼谷・芭提雅：五天精選遊 $1690　七天豪華團 $2280
馬星：七天超級豪華團 $3290
馬星泰：十天豪華團 $3590
香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台灣七天$1888　泰國七天$1888　馬星六天$2150　馬星泰$3088　韓日七天$3288　夏威夷$3488　韓國四天$1988　菲律賓$1488
特平歐美機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
中國遊覽：惠州西湖週末遊 $190　中山順德週末遊 $320　廣、從、佛、星五天團 $640　江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星・馬七天超值團 $2288

中外 3-699327-0
歐遊最佳選擇
蘇聯・波蘭 埃及・希臘
出發日期：9月10日
九龍尖沙咀東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 四天 $1790 華克山莊、景福宮、民俗村、仁川
中華航空逢星期五、六出發
日本八天 $2980 星期六出發
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
暹邏精選七天豪華團 $1950 $1850 逢星期日乘華航出發
台灣七天豪華團 $1990
韓日七天豪華團 $3480 逢星期六出發
（特快台証$130）代理各國特廉機票 歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626
日本 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天特級豪華團 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 $1388
獨立成團・直接經營・集團實力・先飛後付・絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-744232

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國五天團（逢星期六出發）$2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）$1900
＊專人領隊 招呼週到＊
華克山莊、自然農場、民俗村、北岳天路、板門店、釜山、雲台海岸、聯合國墓地公園、慶州、王陵古墳公園、瞻星台、佛國寺、石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL・LOTTE HTL・PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大厦10字　彌敦道23號瑞興大厦1103室
全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 乘搭泰航直飛清邁 逢星期一、四、六、日出發 七天 $1790 八天 $2090
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950, 九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 $599 五天豪華遊 7月25 8月1,8,15,22,29 9月5
北京 七天遊覽團 $2195　杭州、上海十天遊 $3590　蒙古、大同、雲崗十天遊 $3590
桂林五天遊 7月22,25,29 8月1,5,8,15,19,22,26 $1395
代理中國民航機票・代訂廣州流花賓館
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊綜合灣9天團 $1880　菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550　曼谷芭堤雅7天豪華團 $1790　星馬泰12天聯遊豪華團 $3190　星馬7天聯遊豪華團 $2288　日本本州6天豪華團 $2550　韓國日本本州7天豪華團 $3330　韓國板門店4天豪華團 $1990　夏威夷7天渡假消遙遊 $3490
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
專營英美加學生移民機票
台灣九天豪華團 $1980　泰國七天豪華團 $1950　馬星七天豪華團 $2880
桂林陽朔六天 $1480
北京山海關十天 $2780　星湖，從化六天 $735　南京，蘇杭十天 $2980
專辦美加韓日歐洲豪華團
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
慶祝成立五週年減收$100 送輕便手提喼乙個總值$200
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發　英航歐遊團十五天$7650 每月兩團　曼谷芭堤雅六天$1690 逢星期日、二、四、六出發　韓日富士山七天$3230 逢星期六出發　韓國環島四天$1890 逢星期六出發　日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發　星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發　全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發　菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
美加東西岸豪華團 $3990
桂林、陽朔五天遊 $1490（三程飛機，一程直通車）天天出團
杭州、上海、鎮江、無錫、南京、蘇州 $2990
承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天$2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天$1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天$1990 六天$2680
特快台証130泰証100廉價機票 韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
馬星泰：遍遊吉隆・雲頂・怡保・檳城・星加坡・曼谷芭提雅・泰皇夏宮・多晚夜總會 住宿於半島・總統等一流大酒店 超級豪華團 專人領隊 逢週六出發 十一天$3590
日韓：暢遊日本大阪・奈良・京都・名古屋・白絲瀑布・冰洞・富士山・箱根・東京・日光・漢城・景福宮・華克山莊等名勝・住宿新阪急、太子、喜來登等大酒店 逢週六出發 七天$3480 八天$3680
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD 3-301373
機票$630 機票＋台北酒店四天$760
台灣團 九天 ~~$2160~~ $1910 七天 ~~$1980~~ $1730
逢週六出發 不計成本 全力服務
泰國團 曼谷六天$1850 清邁七天$2130 逢週二週日出發
搭華航＊＊班次多＊＊時間準

利華
台灣環島1599 北迴鐵路野生動物園 七天行程九天享受五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松柏芝麻被中央
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店四天$799 麒麟 東亞 永安飯店贊助天天出發 專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰＋中央大飯店包早餐四天 $1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays K7211131 H249159 K302251
韓國四天 $1990 逢星期日出發
全清邁五天 $1590 逢星期日出發
專線電話：K853297 H236240 K668440

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
桂林 陽朔 廣洲 五天$1490 7月26 8月1,9,21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
南寧、昆明、石林八天 逢星期日 $2850
北京八天 7月26 8月3,17日 $1890
干諾道中24-25號中華總商會大厦305室

多來美旅運
菲律賓碧瑤七天遊 $1590　曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790　台灣環島七天遊 $1890　日本本州漢城七天遊 $3380　馬星泰11天遊 $3590　夏威夷檀香山七天遊 $3490　新航美洲西岸十天遊 $6289　英航歐洲15天遊 $7890
代辦中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338
福音大會 8月12日漢城5天$2150 住華克山華都酒店遊板門店自然農場民俗村等加日本1400 台500
10月6日台北市　11月7日聖城12天$9900
台 7天$1490 9天$1750　十慶月典 14天$1890 9天$1350
菲 7天 1350 1550
曼谷清邁芭提雅 六天$1550
泰、馬、星、韓、日、台、菲豪華團每週出發
九龍旺角西洋菜街遠景大厦十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 H-436798
北京八日 $1,390
出發日期：7月23,26,29日 8月1,4,7,10,13,16日
德輔道中130號大生銀行大厦501室

dta 多明尼加旅運公司
菲律賓$1188 豪華遊
七天行程・膳宿一流・超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，旅遊簽証申請及一切有關手續
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
中環干諾道458-468號金融商業中心大厦1903室 5-7908531 5-772013

美東 旅遊有限公司 5-420145 5-420244
台灣十天全島遊（內陸機往花蓮）$1790
星馬七天特價團 $2288
台灣九天豪華遊 $1890
新航美國十天遊 $5890
美國加勒比海十三天 $8700
美加西岸十三天 $7890
中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759
台灣：七天豪華遊（包證）$1800　暑期十天環島酬賓團 $1780　專人代辦台証$130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島・大富郡・碧瑤　美加探親團　歐洲豪華團
歡迎來電垂詢・行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（六線） 5-443114-5
山明水秀
北京天津十天遊 $1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊 $1495 23/8
廣州星湖四天遊 $424 23/8
廣州從化三天遊 $374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証　台北四天三宿自由團由$805起至$1195
特平機票 機票＋酒店＋機場接送 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大阪 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

華僑教育

「樂韻播萬千」千次演出紀慶
「此曲豈祇天上有 人間幸得千回聞」
音統處華僑教育版官非會合辦音樂會 黃錢其濂總監彭袁家琳編輯林華煦會長主禮

音樂事務統籌處、華僑日報及官校非學位教師職工會合辦的「樂韻播萬千」第一千場紀念音樂會昨假九龍明愛中心舉行，數百愛好音樂人士共同享受了一個愉快下午。

表演全部由音統處導師管絃樂團落力演出，節目包括有羅西尼之「威廉泰爾」序曲，劉錫龍小提琴獨奏「梁祝」小提琴協奏曲「化蝶」片段；莫扎特之G大調小夜曲第一樂章；柴可夫斯基之第四交响曲第三樂章；柴可夫斯基「天鵝湖」組曲—情景，男中音程路禹獨唱「手挽手」及「美麗的家鄉」。

中場休息後，由主辦機構負責人音樂總監黃錢其濂女士，華僑日報教育版編輯彭袁家琳女士及官立學校非學位教師職工會會長林華煦先生互送錦旗留念。

樂韻裊裊 終曲未散

下半場演奏節目，包括有齊齊唱「父母恩」及「樂韻播萬千」主題曲；鄭維祖小號獨奏後，全體合奏「仙樂飄飄處處聞」選曲後，再合奏貝多芬第五交响曲「終曲」。

該等樂曲全部均爲音樂事務統籌處導師管絃樂團在歷次公開演奏中所未有奏出者。由於各團員演奏技巧高超，加上表演態度認真，使觀衆聽出耳油，一致稱許。「安哥」之聲叫不絕耳。

樂團除演奏外，團員更爲觀衆一一介紹各種樂器，並讓小朋友即席吹奏，使他們能分別各樂器之獨突發音，增加他們對樂器的認識，提高對音樂之興趣。

高歌合唱 樂韻悠揚

此外，音團指揮汪酉三更不時指導小朋友隨音樂伴唱，而小孩子們也不害羞，隨聲附和，紛紛高歌，場面熱鬧非常。頗達到「樂韻播萬千」之目的「純粹教育性，而旁及社區建設」。

華僑日報教育版編輯彭袁家琳女士在中場致紀念品時稱：如所週知，報紙是大衆傳播媒介之一環，本身的任務除了傳達新聞和表達意見之外，更有其他重要任務，首要者包括透過媒介，以積極參與方式，配合有關機構提倡教育及積極有關教育活動，爲社會服務。

來樂最樂 共享歡愉

華僑日報一向極力推行這個宗旨，就以教育版爲例，歷年配合熱心機構，舉辦的活動包括有，學藝比賽，標語比賽，青少年設計展覽，小書廊等等。各種活動的目的，都是協力提倡有教育性的活動，與青少年共享。

華僑日報教育版今年得與官立學校非學位教師職工會合辦，教育司署輔導視學處資助，提供一連串富有教育性甚娛活動給予本港青少年。活動形式包括有：學生攝影，繪畫等方面。

今日舉行的「樂韻播萬千」音樂會，得蒙音統處總監黃錢其濂女士及各位同工極力支持，得有機會協同各位帶來悠揚的樂韻，共享一段愉快的時光。

千千萬萬 樂韻無窮

音樂事務統籌處在一九七七年十月成立以來，曾爲全港各地帶來不少歡樂愉快的歌聲，今天恰巧是該團第一千次演出，以音統處導師管弦樂團演出的水準，真可以說「人間難得幾回聞」，但我們今天要表達我們誠懇熱烈的謝意，最適當的說法還是「人間幸得千回聞」。當然我所用的「千」，表示「千千、萬萬」，樂韻無窮的意思。

本人現謹向官立學校非學位教師職工會、音樂事務統籌處正副兩位總監黃錢其濂女士及汪酉三先生及音統處導師管絃樂團全體同工誠致謝意，并祝他們健康進步。

最後，我更祝各位同學暑期生活愉快，爲今後更大的進步鋪好道路。

音樂事務統籌處，華僑日報及官立學校非學位教師職工會合辦「樂韻播萬千」千次紀慶音樂會。（上右）：音統處總監黃錢其濂女士與官非會主席林華煦互贈錦旗留念；（上左）華僑日報教育版編輯彭袁家琳贈旗與副總監，樂隊指揮汪酉三；（下圖）主禮人與部份嘉賓及學生觀衆，右起第四人爲港府音樂顧問大衛·史東寧。

擴展直屬學校制度 取銷學能測驗考試
教育行動組評小學及學前教育綠皮書 認爲八十年代小學教育發展應重質素

（特訊）教育行動組於昨日召開記者招待會，對教育綠皮書的小學教育部份，發表意見。該組認爲：小學教育發展至今，在數量方面，基本上已獲解決，但在質素方面，仍被忽視。

該組強調，在八十年代，小學教育的發展重點，應在於質素的改善……能測驗試，實行推廣全部直屬學校制度。教育行動組主席夏文浩表示：他們認爲測驗試給予學生很大壓力，以學能測驗試代替升中試，只是換湯不換藥的做法，要提高小學教育質素，則小學教育必須不能爲考試而設，故此改善小學教育質素的先決條件乃在消除學能測驗試的壓力。

該組認爲，目前的直屬學校制度是不平公的，但好處在使學生能升讀教學方式相同的學校，爲了消除學能測驗的禍害，同時保存直屬學校制度的優點，因此，該組建議取銷學能測驗試，將直屬學校制度所有資助文法中學，即將所有的中學與小學根據教育方式及學位擴成直屬網。

該組對於活動教學法的精神及其所貫徹的教學目的，然而，他們認爲，目前的活動教學法，行得有欠妥善，在全面推行活動教學法之前，應有充份的準備，例如：課程的設計，教學研究，教師的訓練，學校設備，輔助教材與督導工作等等。

綠皮書指出，到一九八六年時只有二千三百四十班（約佔全部的六分一）採取活動教學法，該組認爲其餘六分五的教育質素亦必須提高，他們要求從速成立全職的課程發展委員會，制訂出一套新課程，以期全面提高教育質素。該組更重申其建議，小學教師與班級的比率應從一點一比一提高至一點三比一。

教育行動組主席夏文浩在會中建議一種教育模式，在小一時，全部抽簽入學，然後從小一至中五，都不應再有公開考試。（輝）

小號獨奏不見奏者 齊齊合唱樂韻悠揚

樂韻播萬千音樂會，節目進行至「小號獨奏曲」時，指揮汪酉三先生表示，不見了獨奏者鄭維祖先生，然後開始指揮樂隊演奏，此舉令台下觀衆無不錯愕萬分。

突然，一陣吹亮的小喇叭聲從觀衆席後排發出，原來鄭維祖先生，跑到觀衆席上，與衆同樂。

× × ×

在音樂會上，導師管絃樂團的成員向觀衆介紹銅樂樂器低音大喇叭時，介紹者表示，此巨大的樂器，其實是很容易吹响的，他邀請台下的同學們上台試吹，結果，有一位身高僅及此樂器三分二高之小女孩，上台把喇叭吹响，引來滿場的笑聲及掌聲。

× × ×

節目中，有一項「齊齊唱」，主辦者希望觀衆隨着音樂齊齊合唱，可能是觀衆怕羞的原故，故由司儀林仙韻小姐帶唱，才敢放聲歌唱，但後來他們唱得興起，台下的歌聲竟把林小姐高峰的歌聲淹蓋。（輝）

工業學院加建工程 增加學位改善設施

教育司署於未來三年間擴建工業學院以增加學位及改善院內的設備。

將來新建的工業學院在……區內的前利衆……並將於校址……改建，以便可容納六百名全日制學生，改建工程大約可在一九八一年九月完成。

位於長沙灣的黃克競工業學院將擴建……設海事……工業學院……及造船系，以便學生學習造船及修船科目。

此外，位於九龍的李惠利工業學院將加建一幢新樓宇，擬在一九八三年九月落成。

新樓宇將可容納全日制學生八百三十人，並供學院擴展現有的課程，包括最新的設計系及工業技術系。

小學學前教育應統一 二至六歲進「幼兒學校」
免費教育應漸及幼稚園 譚惠珠議員天主教明我幼稚園畢業禮

天主教明我幼稚園昨（二十）假利舞台戲院舉行第三屆畢業典禮，校監何雖美主持，並請市政局議員譚惠珠大律師主禮，致訓詞，慈幼學校校長麥雪光神父祝禱及致詞，畢業生代表致謝詞，學生代表……節目，表演歌舞、舞蹈、話劇等，出席有教育界人士、學生家長達一千三百多人。

容定上課時間

市政局議員譚惠珠大律師在主持天主教明我幼稚園畢業典禮中表示：政府最近發表「小學教育及學前服務」綠皮書，所提出的小學前教育的方法，分區減低目前的小學位，對六歲兒童……

……

制訂課程責任

……

各部門同合力

……

天主教明我幼稚園昨（二十）日行第三屆畢業禮。圖右：主禮人市政局議員譚惠珠大律師致詞。圖左爲慈幼學校校長麥雪光神父頒獎，旁爲該校校監何雖美。

「樂韻播萬千」第一千場紀慶音樂會，音樂事務統籌處總監黃錢其濂（左）及華僑日報教育版編輯彭袁家琳先後致詞。

整歲辛勞全日歡樂 教師會休閒生活 五百人詠浴梅窩

同程率運拔歌唱聯歡洽樂

香港教師會爲提供會員同工適當休閒生活，日於（十六）日前往梅窩，游泳暢浴……該會會長吳國興、副會長李無恐、總務書局廣智、總司庫潘相年等均參加，全船五百數額滿座。

總領隊吳帝卓、執事人員吳道常、吳廣鴻、林蔡照、林文森、鄧志芳、鄭美嫻、黃伎昌等，日在下公碼頭恭候，開航後，總領隊宣佈活動程序，在輕鬆音樂聲中，船泊梅窩碼頭，參加者登岸，或隨泳游灘浴，或三五小組，到梅窩市區購物遊覽。

下午三時正，原船回航，途中舉行幸運抽獎，每十人必中獎一，另特別獎禁品若干，最後，總領隊引唱「友誼萬歲」，五百人齊聲歌唱，盡一日之歡娛。

「樂韻播萬千」音樂會目的 示範樂團演奏技巧 養青少年音樂愛好
音統處華僑日報官非會合辦音樂會 音樂總監黃錢其濂女士述舉辦要義

音樂事務統籌處總監黃錢其濂女士，昨在由音統處、華僑日報教育版及官立學校非學位教師職工會聯合主辦之「樂韻播萬千」千次紀慶音樂會中，簡述樂韻播萬千音樂會演出之目的。

黃女士稱：音樂事務統籌處目前有兩個導師樂團——導師管弦樂團及導師中樂團，成員各爲四十五人及二十人，皆爲音統處之全職或兼職導師，彼等參加樂韻播萬千音樂會演出目的，主要是給青年人示範樂團演奏之技巧，從而提高他們對音樂之興趣，及提高他們之演奏水準。樂韻播萬千音樂會之目的爲純粹教育性，而旁及社區建設，同時培養下一代對音樂的愛好，……理是音統處工作之一。

……導師管絃樂團自一九七七年十月成立以來，……曾於各……學校、社會……工廠……場所表演，並大受社……年人歡迎。

……與官立學校……職工會及華僑日報……版，合辦之第一……會，免費招待……參加，由導……演出，特別……

培中英文書院
（本校爲政府派位中學大學預科在會考放榜後接受申請）
招考：中一至中五（FORM1-5）男女新生
考期：七月廿五日（星期五）上午九時
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

聖類斯商科班
即日開始接受報名
八月份新班
灣仔：初級、中級簿記、速記、高級會計、商業信札
西營盤：初級、中級打字
九月份新班
西營盤：初級、中級簿記、速記
初級、中級打字
校址：灣仔 洛克道二三七號 5-720256
西營盤 第三街一七九號 5-460288
九龍 槐樹街1—3號 3-953948

元朗中山紀念英文書院 招生
本校特點：（一）政府派位受助中學。（二）自置校舍，全部課室中央系統冷氣設備。（三）英國必文及倫敦商會考試中心。（四）預科畢業成績優良保送台灣各大學。（五）設獎助學金數百名，中四至中六學生每年可獲五百元至一千元獎助。
招收班級：中一至中三（F.1—F.3）
中四（F.4）設文、理、職商科
中五（F.5）設文、理、商科
中六（F.6）設文、理科
報名手續：即日開始，備相片兩張報名費三元及原校成績表
校址：正校元朗擊壤路（順發樓） 電話：三—七七八八七〇、三—七六三八〇
第一分校元朗安寧路59號（裕發樓） 電話：三—七七四二六六、三—七七四二六七
第二分校元朗大馬路63號（聯昇樓） 電話：三—七八六〇三五、三—七八六〇五〇
董事長：徐月階 校長：陳應瀚
校監：區瑞章 副校長：徐傳文
（誠聘各科教師）

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
FULL-TIME STUDIES COURSES 日校全科班
New classes commence in September 1980（九月份上午班及下午班）
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列專業會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註冊日期：即日開始接受申請入學
註冊手續：申請者須親自攜同成績表及身份證件，連同校舍設計影印副本一份……
Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可轉任商行秘書、會計及文員等職位（只收女生）
科目：英文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電腦入門及實習、打字、錄音速記打字、社交儀態
輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解
Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可轉任各大商行秘書、會計及文員等職位（不只收女生）
科目：初中高級英文簿記、英文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音速記打字、電腦理論及實習、社交儀態
輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Room 學生文儀實習室
(2) Telex Rooms 電訊實習室
(3) Audio Typewriting Pools 錄音速記打字室
(4) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(a) 16MM Sound-film Projectors
(b) Ringmaster Sound-slide Projectors
(c) 3-M Charts Projector
(5) Office Machines
(a) Addressing Machines
(b) Cheques Writers
(c) Attendance and Payroll Recorders
(d) Duplicating Machines
(e) Electrical Letter Opening Machines
(f) Electrostatic Copier
(g) Electronic Copier/Transparency Maker
(h) Letter Mailers
(i) Paper Shredding Machines
校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字） 電話：5-776799
全勝商業大廈（麗晶仙樓上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈） 3-305487, 3-306173

培基英文書院 招生
中華基督徒播道會(香港區會)主辦
班級：（一）F.1—F.5
（二）F.6—文、理科及G.C.E.
報名：即日開始
校址：九龍太子道三七五號。
電話：○三○九一○ ○三三三四九
△獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

葵涌 元朗 崇新英文書院 招生
自置校舍 冷氣設備 創校於一九六三年
本校爲政府派位中學F.1及各級派位生爲轉讀本校者均可代申請免費
班級：英文部F.1—F.6（F.4—F.6設文、理、商科組），中文部，中一——中五（會考班）
報名：由即日起
考試：七月廿四日上午九時正
校址：（一）葵涌石蔭路廿一號 電話：⑫二四八六八六 二九二三五一
（二）元朗新市鎮第二三四號地段安泰大廈 ⑫七九五三二一
誠聘各科教師待遇從優有意函本校秘書室
校監兼校長：趙光國

瑪利亞書院正分校招生
MARIA COLLEGE
（正校男女校·分校全女校）
中央系統冷暖氣 TEL：3-616809, 3-616555, 3-611819
地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街邨）
（一）分校招收班級：（祇收女生）
①分校爲政府派位學校，F1—F3祇招收有限度之派位及插班生。
②F4、F5招收文、商、理、設計等科。
（二）正校下午招收F4, F5文、商、理、工等科男女新生。
（三）報名日期：即日起額滿即止。
（四）報名手續：繳交正面相片兩張，領取准考證按指定日期參加入學試。
（凡聯業先修班日學優先取錄）
校長：鄺樂民

聖思定英文中學
ST. AUGUSTINE COLLEGE
升中生入學通告
中一：由政府派來本校之F.1升中生須於七月廿一日（星期一）至七月廿二日（星期二）攜同證件前來本校註冊
中一：未獲政府派來本校擬轉讀本校F.1升中生亦可攜同證件來本校辦理入學手續
中二、三：凡獲政府派位之F.2、F.3學生經本校取錄同樣可獲政府免費學位
中四、五：F.4、F.5會考班（文理組）現可申請入學
校址九龍牛頭角48號 電話3—457744

元朗崇仁英文書院 招生通告
△本校爲政府選派學位中學▽
凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生，獲教育司署派來本校或擬轉讀本校（入學後仍可獲得教署規定之免費學位），請攜備證件，於辦公時間內到本校校務處辦理入學手續。
班級：英文部：F.1—F.5會考班。（重讀生優先取錄）
F.6中大預科班於中學會考放榜後開始接受入學申請。
中文部：A中六合大預科班。B：中一——中四
報名：即日開始，考試日期，校內公佈
校址：元朗安樂路虹樓（大榮華酒樓後面）詢問：12-77222
名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬
本校誠聘體育及各科經驗教師請詳履歷函寄本校

葵涌 中山紀念英文書院
擴班招中四至中六（全校冷氣設備）
班級：中學部：中一F.1至中五F.5文理組會考班。
預科部：中大預科班（會考放榜後）接受申請
台大預科班中五F.5畢業操行良好優先取錄
報名：由即日開始（攜帶原校成績）每日上午八時至下午六時
校址：葵涌青山道屏麗徑麥豐樓（英華酒樓左鄰）
電話：12—六九三五九—二〇二八
附註①本校爲紀念 國父孫中山先生設有獎助學金二百名凡就讀中四至中六年級家境清貧有志向學者均可申請每年五百至一千元資助至完成學業。
②本校台大預科畢業成績良好可保送台灣各大學升讀。
本校聘大專畢業同等學歷各科教師
校監：蘇文

聖類斯 聖類斯—培理
ST. LOUIS ST. LOUIS-BEREA
暑期進修班
爲升F5同學準備來年會考。全部課程，由現任聖類斯預科夜班教師任教。
日期：一九八〇年七月廿一日至八月廿三日
時間：上午九時至十一時四十五分
A組：物理、化學（逢星期一、四上課）
B組：英文、數學（逢星期二、五上課）
報名：上午九時至下午六時
1. 聖類斯校友會中學 香港洛克道237號 5-720413 5-720602
2. 培理英文書院 九龍大角咀槐樹街1—3號 3-922131 3-953948

新法夜校英專部招生
NEW METHOD E. EVENING SCHOOL MATRIC & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
班級：初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號
電話：3—019206—8
報名：星期一至六晚六時半至九時
REGISTRATION TIME: 6.30-9.00 (Mon-Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.6 HKU, F.6 CU HIGHER LEVEL, F.6 GCE O.L., F.5
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON
TEL: 3—019206—8 (3 LINES)

浸信會商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

會考先修課程招生通告

開課日期：一九八〇年八月一日

科目及上課時間：

1. 英國語文（課程甲）English Language (Syllabus A)
   Timing: 5:00 – 6:30 p.m. Monday & Thursday
   or 2:00 – 4:30 p.m. Saturday
   or 7:00 – 9:30 p.m. Saturday
2. 英國語文（課程乙）English Language (Syllabus B)
   Timing: 5:00 – 6:30 p.m. Monday & Thursday
   or 2:00 – 4:30 p.m. Saturday
   or 7:00 – 9:30 p.m. Saturday
3. 數學 Mathematics
   Timing: 5:00 – 6:30 p.m. Tuesday & Friday
   or 4:30 – 7:00 p.m. Saturday
4. 算數 Mathematics (Alternative Syllabus)
   Timing: 5:00 – 6:30 p.m. Tuesday & Friday
   or 4:30 – 7:00 p.m. Saturday
5. 附加數 Additional Mathematics
   Timing: 4:00 – 6:30 p.m. Wednesday
   or 7:15 – 9:45 p.m. Saturday
6. 物理 Physics
   Timing: 2:00 – 4:30 p.m. Saturday

以上各課程乃專為來年參加一九八一年度中學會考學生而設，適合現正F4或中四同學就讀，全部課程九個月完成，凡參加之同學，均由校方保証會考合格。

7. 倫大英文 G.C.E. English
   Timing: 4:30 – 7:00 p.m. Saturday
8. 托福英語 TOEFL English
   Timing: 7:30 – 9:45 p.m. Saturday

校址：九龍旺角亞皆老街快經道29-33號
Tel: 3-025200、058504
簡章備索　即日開始報名
（一切課程，均由校方免費…）

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備

招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）

考試日期：七月廿六日上午九時卅分

F.1 F.2 F.3 派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位

校址：油麻地南京街八至二十號　電話：3-307082　3-305545

（本校誠聘各科教師）

夜校部：招英文中學各級　F.5重讀生優先

校監兼校長　金國杜

官塘雅各英文中學

教育司署註册政府選派學位

▲招生通告▼

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4、F.5分文理組）

報名日期：即日起於辦公時間接受新班報名，同時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

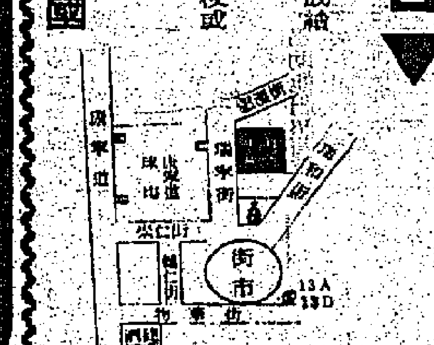
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀本校或轉讀本校之F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

本校誠聘各科教師

校長：鄧定國



聖路加書院

招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）

電話：3-862282　3-862283　3-866888

（一）校舍設備：本校自置校舍，設有物理、化學、生物實驗室、電視教學室、打字教學室等，全校冷氣調節

（二）訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女生分班上課

（三）招收班級：（A）英中部：F.1至F.3；F.4至F.5（文、理、商科組）（B）預科部：中大預科、倫大預科、英國聯合大學預科（文、理、商科組）

（四）入學考試：（A）F.1至F.5考試科目：中文、英文、數學、面試（B）F.6預科生，根據中學會考成績及面試取錄，不必參加入學考試

（五）報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索

（六）備註：本校為政府三年免費派位中學，本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位，接受各區派位學生轉學申請

校監　譚華正　　校董兼校長　楊伯樂

香港信義宗書院招生

（一）開設學系：中國文史系、英國文學系、經濟系、社會學及社會工作學系、工商管理系、音樂藝術系、數學電腦系、社會教育系、圖書館學系、傳理系

（二）入學資格：中六畢業或相等程度。港大中大入學試及格者，可免試申請入學。

（三）招收名額：各學系一年級新生及前三學系二年級插班生。

（四）報名日期：自即日起，至七月二十三日截止。

（五）考試日期：七月二十六日（星期六）

附註：①本校為世界信義宗聯會、東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專書院，注重全面發展，培育社會良材。②本校設獎學金，聘請海內外名學者任教。③本校與歐洲、美、加等地之信義宗各大學取得聯繫，本校學分獲得承認，畢業後可直升有關大學深造。④本校設有獎、助學金，以資助有志向學青年完成大專教育。⑤本校數學電腦系課程，乃根據英國電腦學會考試之要求而訂定。⑥校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一—九號　電話：五—七八七二七五

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學

招生通告

▲本校為政府選派學位中學▼

班級：F.1至F.5（F.3以上分文理組）

考試日期：七月廿六日（星期六）

校址：（一）深水埗塘尾道197—199號　三—九六九五三三
（二）慈雲山蒲崗村道145—151號　三—二七一六四七
（三）觀塘秀茂坪曉光街42—44號　三—四九三五一一

★F.1—F.3派位學生欲轉讀本校可攜證件前來辦理，經取錄後，可獲得政府免費學位

校監：何榮光

培理英文書院招生

◉本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備◉

（一）班級：F.1至F.5　幼稚園高低班及幼兒班

（二）報名：即日開始

（三）考試日期：七月二十五日上午九時半

（四）校址：九龍大角咀槐樹街一至三號（麗華戲院對面）

（五）電話：K—九二弍一叁一　K—九二弍一叁二

校監：曾憲樞

諾貝爾書院

創校十九年　中英文　日、夜　招男女生

正校：九龍旺角弼街一〇七號（火車橋附近）　電話：3-970815　3-971904

試期：七月廿三日，報名從速

中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）（設獎助學金）

校長：梁德參

佛教明元普賢書院

本校為不牟利書院凡清貧好學者可申請津貼F.1中一學費只收四十五元

下學年度擴班招收各級插班生並注重課外活動。

班級：英文部：F.1—F.5會考班文理組（重讀生）F6大學預科班文組。
中文部：中一—中五會考班文理組（重讀生）中六、大學先修班文組。

報名：由即日起每日上午九時至下午五時

地址：元朗大馬路二三〇號　電話：⑫—七七九二二

校董會　主席　釋寶燈　校監　釋暢懷　校長：黃永源

宣道工業管理夜校招生

教會辦　非牟利

工廠管理證書班　七月廿九日起每星期上課不超過四晚

商業管理證書班　七月廿九日起每星期上課不超過四晚

初級會計證書班　七月廿八日起逢星期一、四晚上課

中級會計證書班　七月廿九日起逢星期二、五晚上課

高級會計證書班　七月廿九日起逢星期二、五晚上課

進出口實務證書班　七月廿八日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註册事項

校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓

電話：K〇一四九〇五・K〇二八一六〇

上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課

校長：王文敦

慕光英文夜中學擴班招生

校址：觀塘功樂道五十五號　電話：三—四一二九三

（一）F4文、理、商科各一班。（歡迎完成F3學業而有志深造或在職青年申請入學。）

（二）F3文、理組及F1 F2全科各一班。

（三）即日開始報名，九月一日開課

辦公時間：星期一至五晚上六時卅分至八時卅分

校監：葉錫恩

天主教英文夜校招生

班級：英文中學F.4及F.5會考班　英專初級班至F.3會考班

開課：九月一日（星期一）

報名：逢星期一至五晚上七時至九時

考試：報名時通知，持合格證件免試

校址：荃灣…97號天主堂

電話：⑫四一三三四六〇

校監兼校長　劉玉亭神父

靜宜女子中學

荃灣分校擴校擴班招生

本校…政府資助學位中學，政府派位學生升讀本校…學費全免

…中一至中三…開辦荃灣…分校，招收中一新生及各…

…英文中學中一至中五

…中文中學中一至中五

大學預科　中學會考放榜後　接受申請

報名：每日上午九時至下午四時　星期一、下午及星期日休息

校址：①荃灣石圍角邨青山道石圍角大廈五號
②荃灣大河道路德圍…二號
③九龍不…街…六七號
④九龍太子道…

電話：⑫四一三六三二一　③三—八九六…

觀塘瑪利諾夜中學

非牟利　天主教

招收重讀生及新生：中七文組（高級程度），中六文／理組（高等程度），中五文／理組及中學各級。星期一至五，六時至八時半請攜書，相片及成績表到觀塘翠屏道一百號報名。

本校誠聘各科教師

校監兼校長：江天文神父

元朗維新英文中學招生

（一）班級：F.1至F.6　中一至中五

（二）中英文部四、五年級分文、理、商組F.6設文組

（三）本校為政府買位中學凡升中派位學生及派位之一、二、三年級學生欲轉讀本校可攜證件到校代為申請免費

（四）即日開始報名

（五）校址：元朗牡丹街十五—廿三號　電話：⑫—七六〇九六九

本校誠聘有高年級中、英、數、理化、史地、經公及體育各科教師有意請…函約面晤

校監　鄧乃文

聖德肋撒書院

美孚新邨　馬頭圍

招生公告

美孚中小學部：

班制：英文小學P.1-P.6（上下午男女校）
英文中學F.1-F.5及F.6中大班
（上午全女校・下午男女校）

校址：美孚新邨第一期百老滙街23A-L號

電話：K-7415494　K-7415470

馬頭圍中學部：

班制：英文中學F.1-F.5會考班
（上午全女校・下午男女校）

校址：土瓜灣譚公道16-26號
（近馬頭圍道珠江戲院）

電話：K-018068　K-018488

附註：(1)本校為政府選派三年免費學位中學F.1-F.3學費全免。歡迎政府派位生轉往本校就讀。
(2)本學校制完備…班級由小學部至大學預科班，家長…証須…子弟升中派位及F.3…試威脅。

達成英文夜中學招生

班級：FORM 1—FORM 6

注意：FORM 5重讀生及FORM 6中五會考生優先招收

報名：即日開始（星期一至六，下午七時至九時卅分）

考試：一九八〇年七月廿二日（星期二）下午七時正

開課：八月五日下午七時正

校址：銅鑼灣霎東街36號（聖保祿醫院側）

電話：⑤七八六七一二一三

簡章備索

校長　簡鐵浩

德明中英文中學招生

香港德明校友會（不牟利）主辦・設有多項獎學金

中文部：中四至中六及重讀生
英文部：F.4至F.5及重讀生（保證會考）

報名：即日開始，考試日期，校內公佈。

校址：九龍深水埗桂林街四十四號　電話：（一大三四五）

附註：一、本校為紀念…國父而創辦，歷史悠久，管教嚴謹，並設有獎助學金數百名，每人每年可領一千至千五元。

二、凡中學會考高榮，成績優良，而來讀本校中六者，可得獎學金。

三、在本校中六畢業生可保送台灣各大專。

夜校：中英文中學各級同時招生。

大專部：招收新生及二、三年級轉學生。

冷氣設備

校監　謝秉鈞　校長　袁國維

伯裘英文書院

（一）本校為政府買位中學

（二）升中派位生欲轉讀本校可攜證件到本校辦理加入學試，經錄取後，可申請政府免費學位。

（三）F.2、F.3轉校生可攜原校成績表到本校報名參加入學試。

（四）招F.4、F.5插班生須持原校成績表報名參加入學試。

（五）考試日期：一九八〇年七月廿九日（星期二）

（六）校址：（一）錦田大圍路　電話⑫七六〇六二三
（二）洪水橋慶大廈　電話⑫七七五六一三
（三）元朗康樂路　電話⑫七七九五六一

本校聘下年度教員多名，有意請附履歷電話寄元朗康樂路本校收（凡經錄者從先考慮）

校長：譚萬鈞

廖寶珊紀念書院

招生通告

班級：（一）F.1—F.5新生及各級插班生。
（二）F.6—港大、中大及倫大文理組新生
（三）F.7—港大文理組（1981年參加港大入學試）。

報名：即日開始，請攜帶原校證件。

入學試日期：校內公佈。

校址：香港西環石塘咀山道88號全座。

電話：五—四七四八六　五—四七五三〇五

附註：本校為教育司署檢定派位英文中學，即日開始接見選派本校F.1新生。同時接受辦理轉讀本校之F.1—F.3派位生。

德善英文書院招生

本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（上下午班）
F6（預科班）
F1—F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2,K4,K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。
F6：會考成績公佈次日，帶同成績單、原校成績表到本校登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。

2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621　3-964519

維新英文中學招生

（一）英文部：F.1—F.5　中文部：中一—中五

（二）考試日期：七月廿九日（星期二）上午十時

（三）凡獲教育司署派讀本校F.1派位生，須於七月廿一、廿二兩天，來校辦理入學手續。

（四）獲派別校而欲轉讀本校之派位生，可於辦公時間，來校辦理入學手續。

（五）本校備有校車接送學生。

（本校誠聘各科教師）

校址：九龍油麻地彌敦道483—485A號

電話：三—八八二六九二、三—三〇五七四一

校長：周覺識

眞理中英文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）

中五畢業生優先取錄，附設幼稚園高初及幼兒班

獎助學金：凡獲政府派位及家境清貧之學生由本校…

特點：本校預科班F.6…大學…學生…

報名日期：即日開始　電話：五—七八六七〇五—七…

校址：分校：北角電氣道…號二樓
正校：…道38至44號（暫辦幼稚園）

校監：徐虹霞　校長：歐陽宇

博允英文中學

香港大學文憑學士主辦　九龍油麻地南京街卅號　電話K八五七七八七・八八九九一二

（本校早經政府選定為三年免費補助中學）

政府派位確認生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。

班級：中一（F.1）至中五（F.5）

博允預科夜校

（一）預科：港大〔高班（八月五日開課）〕　倫大〔初班（九月一日開課）〕　中大（九月一日開課）

（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）

（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視工程科日夜新班——七月卅一日開學

暑期無綫電：學費30元包括器材在暑期內四校上課三天…

實習速成科：教授…及一般家庭電器

校址：正校深水埗…號，分校旺角…

深水埗電：K870…　旺角…K8…

利瑪竇書院通告

（一）本書院擊富分校由政府撥地五萬方呎興建，現已落成，並定於九月開課

（二）本書院在深水埗區，原分海壇街及鴨寮街兩處校址上課，現定於本夏季遷往鄰近基隆街184至190號更具規模之新址，合併組成利瑪竇書院深水埗分校，新校舍有課室四十間，另禮堂及各科實驗室等，比原址較為完善

（三）本書院為政府派位中學，學制為英文中學F.1至F.7、中文中學、中一至中六，另設小學、幼稚園、夜中學等

（四）各校少數餘額，現已開始接受新生申請，申請表格，可到下列校務處領取：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-817166）

尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）

牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側）

西營盤分校：第三街103號（電話：3-7584883）

西營盤分校（電話：5-402724）

灣仔分校：船街9號（電話：5-275014）

華富分校：華富道55號（電話：5-402480）

市政局主辦第三屆中國戲曲節 演出十一場有京劇越劇和粵劇

由市政局主辦的第三屆中國戲曲節將於七月廿六日起假香港大會堂音樂廳舉行，本屆戲曲節為期共十天，安排上演的粵劇、京劇和越劇總共十一場，愛好欣賞中國戲曲的人士，勿失之交臂。

香港實驗粵劇團將由八月一日至六日於中國戲曲節演出七場粵劇，所選之劇目包括「十五貫」及折子戲「斷橋」、「洛傘」、「三打白骨精」及「易水湮」。

該劇的主要演員有尤聲普、朱少坡、阮兆輝、余蕙芬、李奇峰、李婉湘、李鳳、李寶瑩、陳嘉鳴、陳非儂、梁漢威、楊劍華、蕭仲坤、楊家英等。

「十五貫」故事家傳戶曉，是粵劇觀眾最喜歡欣賞的劇目之一；香港實驗粵劇團在本屆的中國戲曲節中，將選演該劇四場，演出日期為八月一日至三日下午七時四十五分，八月三日加演一時四十五分日場。

「斷橋」、「洛傘」、「三打白骨精」和「易水湮」的四套折子戲則由八月四日至六日，一連三晚，每晚七時四十五分演出一場。

導演名單及演員陣容：謝景寧、郭錦華。

金聲玲、陸秀蘭、陳元正、梁振亭、陳英傑、王登林、王金枝等將於七月廿六及廿七日晚的兩場京劇中，分別擔綱演出。

七月廿六日晚將選演群英會，劇目有「蔣幹盜書」、「草船借箭」、「怒責黃蓋」、「南屏借風」等。

七月廿七日晚選演的京劇為全部四郎探母，劇目包括「坐宮盜令」、「出關見娘」、「哭堂別家」、「回令求情」等。

此外，本屆中國戲曲節並為越劇迷安排上演兩晚越劇，由越劇藝人高璞、梁漢威、王文麗、王銀麗、商元昇、商逸玲及高鑫越劇團團員攜手合作演出。

其中七月廿九日演出的劇目有「金枝玉葉」、「梁祝之回憶及球台會」、「北地王」、「斷橋」。

至於在七月三十日的演出中，該團將另外選演「斷橋哭祭」、「北地王」、「寶玉哭靈」和「盤妻」以饗觀衆。

中國戲曲節各場演出門券分三十元、二十元、十元及五元，現已在大會堂票房發售。

香港實驗粵劇團

顧鐵華的「羅成叫關」扮相

馬思宏小提琴奏鳴曲演奏會

著名小提琴家馬思宏將於七月二十六日（星期六）晚上七時三十分假香港大會堂演奏廳演出一場，並由其妻子董光光擔任鋼琴伴奏。

節目計有布拉姆斯的A大調奏鳴曲作品第一百、奧地安烈的A大調奏鳴曲作品四及貝多芬的A大調奏鳴曲作品四十七。

馬思宏在廣東出生，年僅十五便被譽為遠東區首席小提琴手之一，及後赴美深造，抵美不久即成為海菲茲獎的得主。

馬氏曾於新英格蘭音樂學院進修，畢業時獲頒贈最高榮譽獎，馬氏更師承小提琴大師約瑟夫、約克甘的兩位入室弟子門下。最近，更承繼了約瑟夫、約克甘的史達里維拉名琴。

馬思宏於一九五一年與波士頓交響樂團在美首次演出，深受歡迎，亦曾參與卡內基斯和葛瀾音樂節的演出，他更經常遠赴海外各地演出，包括在薩爾斯堡及英國參加音樂節演出。

董光光，原籍上海，為亞瑟‧史納貝門下的最後一班學生之一，自她在美國紐約作第一次公演後，即被譽為「極富詩意」的鋼琴家。此後，董光光舉行過多個音樂會，亦曾與克里夫蘭、三藩市及波士頓多個著名交響樂團合作。

董氏更遠赴歐洲，並參加柏林及薩爾斯堡音樂節的演奏。此外，她也曾與史圖格、巴塞羅、巴黎之及倫敦等樂團攜手演出。

董光光與丈夫馬思宏曾攜手前赴遠東作巡迴表演，極受歡迎，最近他們更於美國成立了思友樂社，旅經紀市的馬氏大聯作室樂演奏。

李寶瑩羅家英演唱 徇衆要求重演一場

李寶瑩、羅家英曾於上月假香港大會堂演出兩場大型演唱會後，極受歡迎，好評如潮，現徇衆要求，於七月二十四日（星期四）晚上八時在大會堂音樂廳重演一場。

演唱會由市政局主辦，除邀請到李寶瑩、羅家英担綱演唱外，更邀請新青中樂團担任伴奏，黎鍵擔任編曲及指揮，韶英合唱團伴唱。

節目內容包括獨唱曲「祭金劍」及「六月雪」、合唱曲「鴻雁公主之哈薩」、壓軸節目為大型演唱劇「孔雀東南飛」。

李寶瑩和羅家英的唱功造詣，一向極受愛好粵劇的人士讚賞，近年來兩人對粵劇的發展和推廣工作，頗為積極，他們除了作經常性的演出外，更在藝術中心及政府學校主持粵劇課習班，致力提高粵劇水準及提起年青一代對粵劇的興趣。

李寶瑩羅家英演唱會門票分五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

馬思宏

欣賞裴里奧演唱

史君良

國際著名的美國籍智利男中音歌唱家裴里奧（HERMAN PELAYO）是一代歌王貝尼亞米諾‧吉利（BENIAMINO GIGLI 1890—1957）的得意門生。七月十三日，我慕名趕到中區大會堂欣賞了他的獨唱音樂會。實是名師出高徒，果然名不虛傳，聽後獲益良多。

裴里奧是位博學多才的歌唱家，精通音樂、哲學、神學、心理學和歐洲語言等。做為一個歌劇明星，他的聲音條件相當好，音色渾厚，音量強大，氣息扎實，胸腔共鳴好，發音具有戲劇性。他的中聲區的聲音，自然舒展，鬆弛通暢，唱高聲區的音時，他多採用半關閉方法，演唱遒勁中，他能放得開。裴里奧善於演唱激烈的，力度強的聲樂作品，對於一些遒勁的浪漫曲，唱來就粗略些。也許是身體不安之故，他的聲音有點感冒味，換音重了些。（他在演唱過程中，時不時要吸藥物）

在音樂會上，裴里奧盛情演唱了古典藝術歌曲、歌劇選曲和近代聲樂作品。其中要以歌劇詠嘆調唱得最精彩，這是他的拿手曲目。我很欣賞他唱的「要加洛的詠嘆調」（選自莫扎特的歌劇「費加洛的婚禮」第一幕）。在演唱這首詠嘆調中，裴里奧用諷人之態，嘲弄之聲成功塑造出費加洛盛氣凌人的音樂形象，栩栩如生，十分動聽。

莫扎特另一齣歌劇「唐‧喬汎尼」中的唐‧喬凡尼是個玩世不恭的年青貴族，他在第二幕第一場唱的詠嘆調「打開你的窗，親愛的」，是以假裝痛悔前非之心對愛人所唱的一首情歌。這個花花公子企圖用甜言蜜語來打動愛人的芳心。裴里奧唱此曲十分投入角色，發音輕鬆，表演自如。「鬥牛士之歌」是比才的歌劇「卡門」中埃斯卡米洛唱的一首著名的詠嘆調，裴里奧以挑戰者之態，唱出威風凌凌的雄偉歌聲，出色地表達了男主角戰勝情敵能得美人（卡門）的喜悅心情。

在演唱幾首古典藝術歌曲中，裴里奧運用不同的格調和音色唱出不同風格的歌聲，分寸適度，感觸妥當。柴可夫斯基的「聽聽孝之歌」唱得逼真內在。在唱史卡拉第（1660—1725）的「往日豔陽的河畔」一曲中，他的歌聲嘹亮，心情豁朗，這里陽光普照，春光明媚，令人心曠神怡。裴里奧把莫利格的情歌「我愛你」的音調處理得比較堅定深情，運用疑響之音唱出：「我愛戀你，我愛戀你，直到永恆不變！」裴里奧用暗淡之聲唱出「死亡之舞」（慈柔曲）中的幽靈之音，剛有「死亡」之感。另外，裴里奧根據情感抒發和作品內容的需要，在演唱中巧妙地運用了聲樂上的一些不良之音，很有藝術效果。如在「死亡之舞」中他採用宜敘調式的音調唱出接近說的話白音，發音形象化了。「跳蚤之歌」（穆索斯基曲）中的鼻音也運用得比較好，有諷刺效果。可惜速度慢了些，音樂不夠緊湊。

音樂會的下半場，裴里奧滿懷熱情地演唱了兩套近代作曲家的通俗歌曲。法國作曲家拉威爾（一八七五—一九三七）的聲樂套曲「古柯德與愛人」（共三首）裴里奧唱來明朗典雅，激昂豪邁。其中的「飲酒歌」一曲唱得最痛快。西班牙作曲家法雅（FALLA 一八七六—一九四六）的「西班牙民歌七首」是著名的聲樂套曲，素材取於民間音樂音調，旋律流暢通俗，民族特色濃郁。裴里奧把這套曲子處理得富有哲理性。第一首「摩爾人的布」唱道：「塊有污迹的布，已不像一塊潔白的布那麼珍貴了。」第二首「提勸歌」，裴里奧用忠誠之聲奉勸人們不要吹毛求疵。第三首「阿斯都利亞」，則選用優雅的中音歌頌自然的美景。在第四首「西班牙之舞」中，他以輕鬆俏皮的歌聲來描述男女之間的堅貞愛情。第五首的「催眠曲」卻唱得比較侃談溫貫。第六首「抒情曲」唱出了從戀人的眼睛看出已移情別戀。而最後一首的「愛的悲哀」，唱來音調悲傷，欲泣愛郁，最後以最強音唱出：「我不了解愛情的價值，我咀咒它！」

在觀衆強烈的要求下，裴里奧加唱了三首曲子，其中「黎明」（MATTINATA列昂卡瓦洛曲）唱得熱情、痛快、動聽，觀衆除與未盡，掌聲不斷，裴里奧感激說：「謝謝大家，來年再爲大家演唱。」

董光光

……大衆演唱。」

（爲了加強對合唱的認識，提高合唱演唱水準，香島校友會合唱團最近主辦了合唱講座，由本文作者主講。內容有合唱的組成、表現方式、協調、均衡、諧和、色調和複調性的合唱等，並進行合唱基本訓練。上課時間為每星期日晚八時至十時，地點在校友會。）

中國音樂的聽衆基礎

顧國權

由市政局和香港大會堂先后主辦，我和顧蕙曼小姐聯合舉行了兩場中國音樂專場音樂會。正如一些朋友評論，鋼琴和琵琶聯合獨奏會似乎是首次。同時我自己明知中國的鋼琴作品多屬小品，缺乏似奏鳴曲那樣的西洋傳統音樂會中的中堅曲目，因此事前對音樂會的上座情況毫無把握。可是出乎意料之外，票子售出得很快，五月九日在大會堂劇院的那場，早在提前十九天售清，並應聽衆要求售出十二張企位。七月十三日在荃灣的演出亦提前數日滿座，當天雖大雨傾盆，仍有人等退票。

我們在設計音樂會節目時，曾力求能夠適應不同聽衆的不同欣賞習慣和水平，因此顧小姐的曲目中選有「十面埋伏」那樣的大型琵琶古曲，亦有民歌如「瀏陽河」和選自民歌的「彝族舞曲」、「春雨」，「俗」一點而有之；有「霓裳曲」那樣的通俗小調，亦有以西洋正統手法寫成的鋼琴奏鳴曲。實際上，聽衆除了欣賞古典音樂會和現代音樂會外，聽衆紛紛到后台要我們簽名，有幾位聽衆對顧小姐說：「我們已在大會堂聽過你上次的演出，今天又來了，還要帶了家人來，但願你下次演出時。」一位國語的太太說：「這是要來的。」有些聽衆說：「我很喜歡在西人團體的演出中，顧小姐的民族音樂演奏好極了。」一位老聽衆也說：「氣氛完全不同。」……

一些聽衆關懷我，有的問：「你ENCORE的那首曉風之舞是什麼意思？」有的埋怨只買到「寶雞賀」一曲的鋼琴譜，要我介紹何處可以買到我當天其他節目的曲譜；有一位中年聽衆對我說：「我在二十年前聽鼓承宗彈過劉庄那首變奏曲，今天聽到你彈，是第二次，實在太好了，我真希望你下次再錄唱片時包括此曲。」更有一位小樂迷向我訴說她因等退票遲遲沒有聽到我彈「山丹丹開花紅艷艷」，於是等聽衆走完後，我單獨爲她重彈了一次……

無需諱言，儘管中國音樂的發生大大早於西方，目前卻遠遠落在后面。這固然是東西方社會兩種不同的發展模式的直接間接的結果，中國歷史上的帝王專制傳統在文化上的影響至今仍然好似的摩克利斯的利劍那樣，可以明顯感覺得到；但是，另一方面，正如曾壽強先生所大聲疾呼的：「民族不死，民落不滅。」人們熱愛自己的民族音樂，這就是中國音樂的聽衆基礎。這樣的聽衆基礎永遠不會消失和瓦解，因此亦記起中國音樂發展和進步的真正保證。

聽衆的熱情令人感動，願與有志於發展和推廣中國音樂的同行們共勉。

小提琴大師講習班

著名小提琴家趙[illegible]將於八月四日至七日上午九時至上午十一時假座香港大會堂演奏廳舉行多個大師講習班。

趙氏現任德薩斯基督教大學之協理小提琴教授、德薩斯小交響樂團團長、科特華夫交響樂團副團長及奧非俄斯室樂團團員。

他早年在港學習小提琴，在香港校際音樂節中多次獲獎，十二歲開始公開演奏，隨後在音樂會、電視、電台的廣播演出不計其數。

趙氏其後赴美國攻讀音樂，在倫克蘇富學院以優異成績取得學士學位，後於哥倫比亞大學考取碩士學位，又於朱利亞音樂學院深造。

趙氏曾以獨奏家及室樂演奏家的身份，曾巡迴美國、南美洲及遠東各地，作室樂及獨奏表演，又曾參加多個音樂節演出，包括艾斯本音樂節、密芝根州海景音樂節及德薩斯州國際音樂節等地。

大師班每位收費五十元，每課四十五分鐘。有關訂購大師班門票及查詢詳細情形，請於辦公時間內與文化署文娛節目組（大會堂高座七樓，電話：二六三三九七〇）馬錦榮聯絡。

顧國權

顧蕙曼

默劇「明與暗」

由市政局主辦之一項默劇表演「明與暗」將於七月二十五日假座大會堂劇院演出，該劇由大衛格拉斯單人表演。

「明與暗」討論人性的明暗面，揉合了默劇和舞蹈，成爲一極富想像力的混合體，加以節奏靈活萬鈞，有時令觀衆屏息凝神，是一齣了不起的默劇。

大衛格拉斯的表演，深得各國的觀衆欣賞，他曾被新聞及電視廣播界公認為英國最創新、最富想像力的默劇表演者。

格拉斯早年便已深諳默劇技巧，及現代舞蹈的身段、步法，他的個人風格，便是在這基礎上建立起來。他的作品，有深度而充滿幽默感，感染力尤勝傳統的「白臉」默劇。他曾於倫敦現代舞蹈學校及巴黎新廣場默劇學校留學。

格拉斯是英國少數在倫敦以外不斷表演及表演及教學的默劇表演者。此外他又經常向不同年齡的觀衆講解默劇的技巧及內涵。

利物浦日報讚格拉斯：「一流的默劇，不容忽視之天才。」

該場表演門券分五元、十元及十五元三種，現已在大會堂票房發售。

航訊

薩摩亞明日泰國到 海隆訂廿七駛東非 新非島怡美利月底往暹星印 澳洲企業下週二由仁川抵港

（本報訊）寶隆洋行代理之薩摩亞（SAMDA）號貨櫃輪，訂於星期二（廿二）由泰谷抵港，停碇國際櫃碼頭起卸貨物，並訂於翌日（廿三）開航，駛往西雅圖、溫哥華、羅省、朗會、長堤、聖地牙哥、奧克蘭及三藩市等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海隆（OCEAN ESPERANCE）號貨輪，將於星期六（廿六）由基隆抵港，停泊A號浮泡起落貨物，並訂於翌日（廿七）開航，駛往德班、達巴沙、坦加及達巴斯薩拉姆等地。

福來輪船公司代理之新非島怡美利（JOHNEVERETT）號貨輪，訂於週日（廿七）由日本抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿八）啓航，直放曼谷、新加坡、庇能、加爾各答及吉大港各埠。

太古船務（代理）有限公司代理之澳洲企業（AUST.ENTERPRISE）號貨櫃輪，將於下週一（廿八）由仁川抵港，泊現代櫃碼頭起卸貨物，並訂於翌日（廿九）開行，前往雪梨、墨爾砵及比利士彬等地，並兼收由墨爾砵轉往阿特雷德之貨物。（忠）

利來衛露士抵基隆來 地中海號月底駛南歐

（本報訊）淮華（香港）有限公司旗下之利來衛露士（NEDLLOYD SINDUTSKERK）號貨輪，將於星期三（廿三）由基隆抵港，寄碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿四）啓航，開往德班、約翰尼斯堡、伊利沙白港及開普敦等地。

天祥船務有限公司代理之地中海（MEDITERRANEAN）號貨櫃輪，將於星期六（廿六）由地中海抵港，停泊現代櫃上落貨物，並訂於即日開航，駛往巴斯隆納、馬賽、熱那亞及的港等地。（忠）

柯基美週三抵埗 韓國好希望將往歐洲 東方爲業訂月底始到

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之柯基美（ALKMI）號貨輪，訂於星期三（廿三）由高雄抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（廿四）離港，前往新加坡、德班、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森、巴拉圭及玻利維亞等地。

利洲船務有限公司代理之韓國好希望（KOREAN [illegible]）號貨櫃輪，訂於下週一（廿八）由高雄抵港，停碇國際櫃碼頭上落貨物，並訂於翌日（廿九）駛往里斯本、鹿特丹、漢堡、安特惠普及哈佛爾等各地。

香港郵船有限公司代理之東方爲業（ORIENT IMPORTER）號貨櫃輪，訂於下週二（廿九）由基隆抵港，停泊國際櫃碼頭上落貨物，並訂於即日開航，直放新加坡、刁拜、達文、科威特及沙地阿拉伯等地。

愛露馬士基週六駛中東 大同廿三往高雄 亞寶士從岷市開

（本報訊）馬士基（香港）有限公司旗下之愛露馬士基（ELEO MAERSK）號貨輪，將於星期六（廿六）由基隆抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿七）離港，前往科威特、達文、卡拉蚩、刁拜及巴達等各地。

東海航業（香港）有限公司代理之大同（TA TUNG）號貨輪，訂於星期二（廿二）由高雄抵港，寄碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（廿三）開行，直返高雄。

福來輪船公司代理之亞寶士（P.ABOITIZ）號貨櫃輪，訂於星期三（廿三）由馬尼拉抵港，寄碇國際櫃上落貨物，並訂於翌日（廿四）離港直放馬尼拉。

CAVN FMG

委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

A VESSEI VL-023

快輪 八月十八日到港 二十日啓行

Discharging: Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Santo Domingo, Port Au Prince and Puerto Cortes.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla. Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.

香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046

收貨站：美利公司貨倉 觀塘偉業街東倉 3-648307, 3-648308

澳門代理：新興公司 電話：2515

百保利輪船公司
大道中33號萊邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	已截貨	22/7
多獲利	THERMOPYLAE	26/7	28/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	已截貨	22/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	已截貨	22/7
萬力	MENELAUS	9/8	12/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴遜、科威特、亞布打比

太利多	TELENDOS	1/8	3/8
多倫士	TORRONS	13/8	15/8
大八馬	TAMYER	23/8	25/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃碼頭 電話：12-272632

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航線（兼收冷藏貨）往美國西岸及加拿大埠
（兼收由日本、台灣及小呂宋貨價）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.2)	七月	廿三日抵港 廿三日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.46)	七月	廿八日抵港 廿八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.32)	七月	三十日抵港 三十日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.35)	八月	四日抵港 四日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.68)	八月	八日抵港 八日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（干天抵港）、達文、科威特、巴士拿

▲澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.06/118)	八月	七日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.05/119)	八月	十八日抵港 十八日開行
箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.06/120)	九月	四日抵港 四日開行

☆兼收刁拜散裝貨物 ▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.8)	七月	船已抵港 廿二日下午五時開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.13S)	七月	廿六日抵港 廿七日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.8)	八月	八日抵港 九日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

保能勝輪 M.S. "BONANZA" (VOY.7)	七月	廿六日抵港 廿七日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等在外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請為臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
香港大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門亞美打利庇盧大馬路38號式樓 電話：7618, 83815

鳳凰貨櫃海運公司
SILVER PHOENIX 銀鳳凰
七月廿五日截貨
七月廿七日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387

歐洲定期航綫
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸
七月廿五日落貨 七月廿六日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星輝船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

江發快輪 M.S. Karacareer 八月五日到港 直航：上海

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
GINA LUISA
七月卅一抵港 八月一日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行 直安街11至13號 電話：2493

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

VANRI

亞洲雅士 ASIA ACE 即日下午五時截貨 廿三日到 船泊A泡 往：喀拉蚩、孟買。
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、三藩市、西雅圖、溫哥華、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、多倫多、蒙特利爾。

薩凡那丸 SAVANNAH MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：特島土港、大灣港、開倉灣。

安適丸 ANDES MARU 七月廿二日到 廿三日開

AEGIS HISPANIC 七月廿六日到 廿七日開 往：達打、衛磁達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：達打、吉達港、比利尤斯、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大。

加賀丸 KAGA MARU（全貨櫃船） 七月廿五日截貨 廿七日開 往：達打

海能 OCEAN ENERGY 七月廿四日到港卸貨

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 七月廿六日到港卸貨

海隆 OCEAN ESPERANCE 七月廿八日到 廿九日開 往：德班、達巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆。

海明 OCEAN EMINENCE 七月卅一日到 八月一日開 往：阿別唐、吉巴地、夏德。

海誠 OCEAG SINCERITY 八月六日到 七日開 往：BANDAR KHOMEINI、科威特、刁拜、達文。

三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 八月八日到 九日開 往：坦加、達巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 八月九日到 九日開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

KAVO MATAPAS 八月九日到 十日開 往：的黎波里、LA GOULETTE、阿爾及爾、奧蘭、拉巴特、卡薩布蘭卡（班加西、ANNABA、由奧勒特轉）。

快輪 A VESSEL 八月十日到 十一日開 往：哥瓜拉、委瑞尼拉、阿卡浦爾科、摩拉雷斯、聖多明各、太子港、卡塔赫那、巴拿馬、佐治市。

非洲丸 AFRICA MARU 八月十日到 十一日開 往：阿別唐、羅蘭維爾、阿比讓、拉各斯、洛比托。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 八月廿五日到 廿六日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五－二六六九七一

德航主席在週年大會致詞稱
民航業務惡性競爭 成本銳增經營日難
上年純利六千餘萬業績驕人

（特訊）據德國航空公司當務行政委員會主席古爾文博士謂，國際航空公司的生意雖然十分大，但業務情況卻十分嚴酷。

古爾文博士最近在科隆市舉行的德航週年大會中致詞，指出美國因其本國的航空公司業績創下歷來最劣的紀錄，在一九七九年末季和一九八〇年首季總損失達五億美元，亦率先發起撤消票價管制，遂致航空業出現劇烈競爭現象。

據他指出，撤消管制後出現的價格競爭，初期的確吸引更多乘客，班機載客量亦提高了，但由於成本銳增，尤其是燃料成本自一九七九年一月以來暴漲百分之一百三十，結果導致美國之航空公司被迫再度加價，乘客需求便降低，形成經營不符合經濟原則情況。

古爾文博士又提出警告謂：「其他各國航空公司也被捲入漩渦，加入這種以價格為主的競爭」，結果便導致利潤低落，甚至不足以籌措推行現代化和投資發展了。

在此種情形下，德航在一九七九年度的業績仍有很佳表現，顯示它在面臨激烈的競爭下，還可應付裕如。

德航去一九七九年度之毛利為七千八百三十萬馬克（伸港幣二億一千九百萬元），與上年度比較，毛利增加四千萬馬克，但純利則增加了一千五百五十萬馬克，為六千七百五十萬馬克（伸港幣一億八千三百萬元）。德航週年大會通過派是年度派息，每股按票面值派百份之六，另加派紅利，按票面值派百份之三。

古爾文博士又強調，德航有需要貫徹其一貫的政策，確保維持長遠的盈利能力，不會着眼於短期的大利得。他表示「只有採用這種方法，德航才能夠在今天的國際民航界建立最新型，最先進和最經濟的機隊。」

紐航日紐綫班機 裝設先進通訊機
機師可由東京與總部通話

（特訊）紐西蘭航空公司由奧克蘭至日本東京之新航綫，已定於八月二日正式開始，為確保飛行順利服務，及乘客安全，有關的裝備和試驗的工作，在這段籌備開航的期間也是緊密地進行中，而飛經這條航綫的班機DC八客機，則將於八月一日進行試驗飛行，測驗機上的導航以及通話設備。

這架飛行東京至奧克蘭綫之紐航DC八客機，最近新裝設了一具單邊式的無綫電通話機，使機師能沿途甚至遠在距離達九千五百公里外的日本成田機場，也能與奧克蘭紐航總部的班機控制組直接通話聯絡。

這具價值逾港幣九萬元的單邊式無綫電通話機，是於這架飛行紐日綫之DC八飛機，最近在奧克蘭的紐航基地進行「重新裝備與檢查」的工程中所裝設的，這架航機的重新裝備及檢查工程，為期六週，約於七月中便可完成。

此外，飛機尚裝置了一部價值逾三十萬港元之亞米茄式導航系統，這種導航系統性能非常先進，它能夠自動調節波段，與分別設在日本、夏威夷、千里達、及澳洲西北部之電台聯絡，並不斷指示出飛機的所在位置。此外，這具米茄系統，能指示出風向，及風力之強弱程度，已飛行之距離和離目的地尚有多遠等資料，甚至如果因天氣影響而致航機需要改變航綫時，這部儀器亦能計出與此航道相距之距離。在這項兩年一次，耗資二萬六千個工作天的「重新裝備與檢查」工程中，飛機除了機身外殼全新噴油外，機艙內部則除了兩座新的廁所外，亦全新裝置，使這架DC八客機煥然一新，將是內外均……

加賀丸將駛遮打
新東京星期日到
利來康瑞週四往南美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨輪，將於星期六（廿六）由日本抵港，停泊B號浮泡起落貨物，並訂於翌日（廿七）啓航，駛往遮打。

新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOYKO）號貨輪，將於星期日（廿七）由美國駛抵本港，停泊於國際橋上落貨物，並訂於即日開行，前往西雅圖、長堤、屋崙、溫哥華等埠。

（本報訊）華（香港）有限公司旗下之利來康瑞（NEDLLOYD HONSHU）號貨輪，將於星期四（廿三）開往三藩市、並收聖地牙哥、斯托克頓、利綠灣及溫哥華等地貨物。

東利月底往山打根

（本報訊）東源有限公司代理之東利（SEA WOOD ADVENTURER）號貨輪，將於星期日（廿七）由日本抵港，泊碇B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿八）開行，直往山打根、亞庇、古晉、斯里巴加灣、巴拉那瓜及巴勒森等地。（忠）

入口船期表

（船名）	（西名）	（由何處來）	（日期）	（公司）
金希拉	GOLD HILLA	南非	廿一	新興行
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	美國西岸	廿一	怡和
溫賓蘭總統	PRES. VAN BUREN	美國	廿一	總統
萊珊娜	LAKSANA IV	日本	廿一	天祥
新依力	ZIM EILAT	新加坡	廿一	新興行
歌德倫巴奇	GUDRUN BAKKE	美國	廿一	捷成
東元	DONG WON	釜山	廿一	東亨
薩凡納丸	SAVANNAH MARU	日本	廿一	大三
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿一	振盛行
新星丸	SHINSEI MARU	曼谷	廿一	大洋
萬利	VANRI	日本	廿一	大成
紀達	KEE TRADER	日本	廿一	協成
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿一	中大
安武士	ANDROS	澳洲	廿一	太來
	KOREAN WONIS JIN	高雄	廿一	港韓
太平洋利安	PACIFIC ORION	日本	廿二	東洋
普羅高夫	KHUD PROROKOV	歐洲	廿二	華林
長城	KOTA PANJANG	歐洲	廿二	太平
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿二	捷成
南星	NANSHING	日本	廿二	國光
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿二	海鷗
水星	MERCURY	日本	廿二	寶源
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	廿二	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	廿二	福來
海王水晶	NEP CRYSTAL	美國	廿二	港怡
天保	TEMPO	日本	廿二	盛利行
環球橋	TRANS WORLD BRIDGE	歐洲	廿二	利洲
保衞者	SL.DEFENDER	美國	廿二	海陸
安達丸	ANDERS MARU	日本	廿二	大三
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿二	昌平
雅詩	ACE	釜山	廿二	和平
亞西亞	IBN ASAKIR	台灣	廿二	怡和
薩摩亞	SAMOA	曼谷	廿二	寶隆
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海聖
愛高羅路	ERCOLE LAURO	歐洲	廿二	天祥
山澄丸	YAMASUMI MARU	日本	廿二	海鷗
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿二	百保利
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港現
積士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿三	天祥
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	廿三	新興行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿三	新興行
波羅利亞	PIONER PRIMORYA	愛羅士之尼	廿三	華林
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	廿三	天祥
海王風信子	NEP. ZIRCON	馬尼拉	廿三	港恒
泰來總統	PRES. TYLER	美國	廿三	總統
利來仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿三	渣華
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	日本	廿三	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿三	大源
東方通商	ORT. EXPORTER	美國	廿三	港郵
福興	FOO HSING	台灣	廿三	海聖
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
韓國統帥	KOREAN CONVOY	美國	廿三	利洲
太平洋特使	PACIFIC COMMANDER	日本	廿三	港郵
金星	VENUS	日本	廿三	東方
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿三	海陸
邊利達	BENALDER	高雄	廿三	邊行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	基隆	廿四	港郵
金泰	GOLD POWER	美國	廿四	海聖
利來本州	NL.HONSHU	新加坡	廿四	渣華
金得利五號	NO.5 KENDARI	日本	廿四	天祥
海能	OCEAN ENERGY	新加坡	廿四	大三
榮山丸	EIZAN MARU	日本	廿四	天祥
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	廿四	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	廿四	馬士基
高士泰	KOSTRENA	日本	廿四	邊行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿四	福來
滿利怡美利	MAKEEVERETT	日本	廿四	福來
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	廿四	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿四	海聖
嘉航	CHAR HANG	日本	廿四	嘉辰
美國靈貓	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	廿四	福來
韓國	HAN KOOK	印尼	廿四	海馬
利來馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿四	渣華
歐顯亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	廿四	西利來
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
乘風	SINGWIND	曼谷	廿五	順昌行
海王明珠	NEP PEARL	高雄	廿五	港恒
大和丸	DAIWA MARU	日本	廿五	汎洋
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海聖
木星	JUPITER	高雄	廿五	港聯
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿五	太平
裕民	YUE MAN	日本	廿五	遠東
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿五	麥初
加賀丸	KAGA MARU	日本	廿五	大三
興華	HSING HWA	日本	廿五	海聖
麥堅	SL.MCLEAN	美國	廿六	海陸
獨立	SEA INDEPENDENCE	美國	廿六	天祥
彩虹	RAINBOW STAR	日本	廿六	協成
保派	POPI P	日本	廿六	怡和
保能勝	BONANZA	日本	廿六	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿六	聯航
阿斯特拉珠	ASTRA PEARL	基隆	廿六	大三
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿六	和平
馬來人	THE MALAYAN	日本	廿六	中央
廣西	KWANGSI	新幾內亞	廿六	太古
愛一芬	AEGIS HISPANIC	日本	廿六	天三
新小鳥	NEW PONY	馬尼拉	廿六	邊行
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿七	福來
大成功	SUCCESS	日本	廿七	中央
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	廿七	東源
新東京	ZIM TOKYO	地中海	廿七	新興行
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿七	邊行
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿八	利達
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	廿八	新興行
加娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
東方專業家	ORT. EXECUTIVE	高雄	廿八	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
海民	HAI MING	基隆	廿八	永裕
安顯達	ANDHIKA PERMATA	印尼	廿八	西利來
海希望	OCEAN ESPERANCE	基隆	廿八	大三
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿八	振盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海聖
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿九	海陸
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿九	香港
萊迪公主	PRINCESS JUDY	新幾內亞	廿九	大興

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	廿一	天祥
亞洲溪谷	ASIA DALE	南美	廿一	天祥
美朗安	MERIAN	南美	廿一	天祥
百保泰	BARBER TAIF	南美	廿二	百保利
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	廿二	港怡
天保	TEMPO	美國	廿二	川崎
溫賓蘭總統	PRES. VAN BUREN	美加西岸	廿二	總統
蘇拉萊士	ZEOLLA LYKES	美國	廿三	怡和
東方通商	ORT. EXPORTER	美國	廿三	港郵
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿三	香港
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿三	中央
薩摩亞	SAMOA	加美西岸	廿三	百保利
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	美國	廿三	和洲
	KOREAN WONIS JIN	美國	廿三	利太
柯嘉美	ALKIMI	南美	廿四	太古
美國靈貓	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
泰來總統	PRES. TYLER	美加西岸	廿五	總統
利來本洲	NL.HONSHU	南美	廿五	渣華
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	廿五	馬士基
依沙蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿六	捷成
麥堅	SL.MCLEAN	美國	廿七	海陸
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿七	太平
新東京	ZIM TOKYO	紐約	廿七	新興行
多薩利	THERMOPYLAE	紐約	廿八	百保利
長剛	EVER VALOR	美東岸	廿八	利達
東方專業家	ORT. EXECUTIVE	美國	廿九	港郵
解放者	SL.LIBERATOR	美國	三十	海陸
光榮雅士	GLORY ACE	美加東西岸	三十	山下
積臣總統	PRES. JACKSON	美國	卅一	總統
美國自由	AM.LIBERTY	美國	卅一	美輪
交易	SL.TRADE	美國	三日	海陸
樂和雅士	FAMILY ACE	美國	四日	山下
愛國者	SL.PATRIOT	美國	六日	海陸
歐洲綫				
奧茜仙士基	T. OBIOSZYNSKI	歐洲	廿一	天祥
哥尼馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿二	馬士基
普羅哥夫	KHUD PRGROKOV	歐洲	廿三	華林
波羅利亞	PIONEB PRIMORYA	歐洲	廿四	華林
邊利達	BENALDER	歐洲	廿四	邊行
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
中華貨櫃	CHINACONTAINER	歐洲	廿四	港郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿五	日郵
高士泰	KOSTRENA	來亞加	廿五	邊行
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿五	麥初
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	廿六	天祥
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	廿六	汎洋
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	廿六	任福
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿六	利達
高麗好希	KOREAN JACEJIN	英國歐洲	廿九	利達
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	廿九	華林
湘江	XIANGJIANG	歐洲	三十	海寶
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	卅一	華林
邊拿芬	BENAVON	英國歐洲	卅一	邊行
澳洲綫				
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿三	新興行
歌德倫巴奇	GUDRUN BAKKE	紐西蘭	廿三	捷成
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿六	太古
寶拉善	BURGA TERATAI	澳洲	廿九	百福
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	三十	香港
萊迪公主	PRINCESS JUDY	新幾內亞	三十	大興
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	卅一	港郵
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	卅一	太古
印巴・中東綫				
大朗加	TORANGA	印度	廿二	百保利
萬利	VANRI	吉大港	廿二	大成
新依力	ZIM EILAT	依力	廿三	新興行
亞西亞	IBN ASAKIR	紅海	廿三	怡和
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	廿三	日郵
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	紅海	廿四	三井
愛芬	AEGIS HISPANIC	紅海	廿七	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉打吉大港	廿八	福來
嘉辰	CHAR CHENG	紅海	廿八	嘉辰
東方快運	ORT. EXPRESS	刁拜科威特	廿九	港郵
湘江	XIANGJIANG	波斯灣	三十	新寶
東南亞綫				
昌風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
新海和	NEW HERO	印尼	廿一	平航
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿一	天祥
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿二	中央
紀達	KEE TRADER	新加坡	廿二	協成
沙蘭	SARAN	新加坡巴生	廿二	大興
萊珊娜	LAKSANA IV	新加坡	廿二	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	曼谷	廿三	大洋
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿三	太平
山澄丸	YAMASUMI MARU	新加坡	廿三	海鷗
美德美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿三	振盛行
東元	DONG WON	新加坡泗水	廿三	東亨
南星	NAN SING	吉隆坡	廿三	國光
海王寶石	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿四	港恒
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	廿四	福來
水星	MERCURY	馬尼拉	廿四	寶源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
滿利怡美利	MAKEVERETT	印尼	廿五	福來
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿五	大源
金得利五號	NO.5 KENDARI	新加坡巴生	廿五	天祥
新小鳥	NEW PONY	馬尼拉	廿六	邊行
韓國	HAN KOOK	印尼	廿六	海馬
保能勝	BONANZA	新加坡巴生	廿七	中央
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿七	中央
乘風	SING WIND	曼谷	廿八	順昌
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	廿八	東源
台灣・日本・釜山綫				
海國	HAI KUO	基隆	廿一	永裕
光大	KWANG TAI	高雄	廿一	永裕
天保	TEMPO	日本	廿二	盛利行
東方通商	ORT.EXPORTER	基隆	廿三	港郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿三	福來
雅詩	ACE	釜山	廿三	和平
金星	VENUS	日本	廿三	東方
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
積士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	廿四	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港現
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	日本	廿四	利洲
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海聖
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿四	海鷗
亞山丸	ASANO	日本	廿四	順利
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	廿五	福來
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿七	永裕
光榮雅士	GLORR ACE	日本	三十	東洋
海民	HAI MING	基隆	三十	永裕
非洲綫				
亞奎尼亞	AQUITANIA	南非	廿一	沧和
企業	STRIDER ENTERPRISE	拉哥士亞巴巴	廿一	福來
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	西非	廿二	來利
薩凡納丸	SAVANNAH MARU	東非	廿二	大三
德國快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	廿三	安快
利來仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	南非	廿四	渣華
裕民	YUE MAN	南非	廿五	遠東
利來馬德里	NL. MADRAS	西非	廿六	渣華
保派	POPI P	東非	廿七	怡和

今日空郵（星期一）　截郵時間

汶萊、波里尼西亞、泰國	上午十一時
馬來西亞、菲律賓、印尼、澳洲、新加坡、沙巴、沙勞越	正午十二時
菲律賓	下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯群島、蘇里南、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敍利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度	下午四時
斯里蘭卡、南非、智利、西德、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納群島、馬紹爾、巴西、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

韓國、加納、尼日利亞、新加坡、馬來亞、沙勞越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、阿根廷、巴西、新幾內亞、塞內加爾、埃及	下午五時

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.2）截貨：七月廿二日 下午五時（包箱）；七月廿一日 下午五時（散貨）；開：七月廿二日

光榮雅士 GLORY ACE（VOY.32）截貨：七月廿九日 下午五時（包箱）；七月廿八日 下午五時（散貨）；七月三十日 抵港

惠賜貨載 請臨大道中僑商大廈1101室 總代理：東洋船務有限公司 收貨站：現代貨櫃碼頭 電話：@（恒）@250241 @25040

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

週末及公衆假期卅五元

星期一至五 廿五元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時正

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳碼頭 電話：444441、438648；九龍旺角彌敦道新大厦 電話：K848188

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

紀達輪 M.S. "KEE TRADER" 七月廿一日由日本抵港 廿二日開往星洲、庇能

彩虹星 M.S. "RAINBOW STAR" 七月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港干諾道中僑商大厦一〇一室 電話：@250429 @250241（十線）

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

船名	航次	香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國靈貓號 American Lynx★★★	V84	七月24日	八月7日	八月8日	八月21日	八月23日	八月24日
●美國自由號 American Liberty	V88	七月31日	八月13日	八月14日	八月27日	八月29日	八月30日
●美國軍團號 American Legion	V90	八月7日	八月21日	八月22日	九月3日	九月5日	九月6日
●美國貿易號 American Trader	V8	八月14日	八月29日	八月28日	九月10日	九月12日	九月13日
●美國太空人號 American Astronaut	V80	八月17日	八月31日	九月1日	九月14日	九月16日	九月17日
●美國百靈號 American Lark	V82	八月24日	九月6日	九月7日	九月20日	九月22日	九月23日

●兼收裝香山貨　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九八零年七月廿三日下午五時

港澳總代理：業初船務有限公司 電話：12 247525

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 收貨站：現代貨櫃碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨櫃碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受載雪梨貨櫃）

		收貨	貨櫃截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	20/7	25/7	26/7	28 29/7
東方專家	ORIENTAL EXPERT	23/7	28/7	29/7	31 31/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	28/7	2/8	3/8	5 6/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	2/8	7/8	8/8	10 11/8

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航線 直航：斐濟群島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。收貨站：海運碼頭及彩虹德記

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautaka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	25/7	26/7
	NEDLLOYD MADISON Auckland & Wellington	22/7	5/8	6/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記

		收倉	截貨	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Honiara, Rabaul, Kavieng & Lae	2 8/8	9/8	9/8
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae Madang, Wewak	5 11/9	12/9	13 15/9

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：5 453911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	七月廿七日（艙位已滿）	七月廿八日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月十三日	八月十四日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

★大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿二日 ★不收出口貨	七月廿三日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	七月廿四日	七月廿五日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

滿利怡美利 MAKEVERETT	七月廿四日（艙位已滿）	七月廿五日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十五日	八月十六日

華僑晚報分類廣告 每天四元 費廉效大

NYK LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司

康樂大厦廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	MARI BOLING	7月23日	紅海埠：達打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	JAMAICA FAREWELL	7月25日	
	NOSHINO MARU	8月9日	
	LUPIM	8月10日	
	VERBENA	8月10日	
	FUSHIMI MARU	8月11日	
	BRITTENBURG	8月13日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	7月27日	
	KII MARU	8月17日	
孟加拉灣	BOSTON MARU 祇往吉大港，庫爾納	8月8日	直航遮打
	WAKAMATSU MARU 祇往仰光，可倫坡	8月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
東非	IWASHIRO MARU	8月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆，德班，開普敦，伊利沙白港。
南非	E. R. BRUGBE	8月9日	
西非	VESTA	8月15日	西非各埠

香港——中東全貨箱服務

十天直達：刁拜（DUBAI）

M.S. AUSTRALIA MARU　8月6日抵港　8月6日開行

M.S. TOHGO MARU　8月18日抵港　8月18日開行

往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海港中心1301室 電話：3 697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運 兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
溫賓蘭總統 PRESIDENT VAN BUREN	20/7（1200）	20/7（2300）	22/7
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	23/7（1200）	23/7（2300）	25/7
★積臣總統 PRESIDENT JACKSON ★（祇收P.N.W. ONLY）	29/7（1200）	29/7（2300）	31/7
普樂總統 PRESIDENT POLK	30/7（1200）	30/7（2300）	1/8

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
菲爾摩總統（已滿儎）PRESIDENT FILLMORE	28/7（1700）	29/7
麥堅尼總統 PRESIDENT McKINLY	11/8（1700）	12/8

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021；收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171；貨儎及顧客服務部：尖沙咀海港中心1301室 電話：3 699171；落貨紙及提貨單部：尖沙咀海港中心1301室 電話：3 698171

本港新聞

追捕偷渡客容易生誤會
邊界民兵英軍最近經常衝突

接近邊界的居民昨日透露，最近數星期來，中英邊界經常發生中共軍與英軍衝突的不愉快事件。

中（共）英雙方，現時已對此事加以注意，並已展開會談。

據悉：上星期數名中共軍爲了追捕偷渡客，更越過邊界被英軍搶械，並要他們伏低，氣氛一度非常緊張。

事實上，爲了阻截大陸偷渡來港的非法移民，沿着中英邊界上，中共及香港都派有大批軍隊巡邏及駐守，因追捕偷渡者雙方偶有接觸是免不了的事，但近幾星期來由於黑夜及言語不通關係，雙方屢次傳出不愉快的事件。

香港軍部發言人承認上述事件，但他表示今後再不會經常發生，因爲中（共）英雙方會就過去幾星期來不愉快事件進行談判，以防止事件繼續發生。

該發言人解釋中英軍隊在邊界發生不愉快事件的原因時，相信是由於雙方不諳對方及言語不通所致。由於中英雙方大力搜捕偷渡者，大陸人士偷渡進入香港的成功機會甚微，根據港府新聞處發表的數字，至昨日爲止的過去一個月來，軍警已將八千一百四十六名截獲的偷渡客遣返大陸。（合）

啓德難民營環境差強人意
方便難民外出工作 營內下月設托兒班

（特訊）啓德北營的治安問題雖然複雜，但比較從前該區的環境要好。

啓德北營中心負責人陸鉅樞昨表示，該營每星期平均發生三至四宗偷竊等案件，這是由於難民不善處理自己財物，以致不法之徒有機可乘。

陸先生透露，在難民營管理方面，實有賴難民的合作。他指出，他們經常在捕獲一些涉嫌觸犯不法份子後，要求該案難民認人，但往往因爲部份難民怕事，使他們亦感束手。

陸氏個人認爲，該營的罪案黑點是在編號第七十二的營房，該營房的大部份難民都沒有出外找尋工作，而祇是在營內做一些小買賣的攤檔。

陸先生續稱：啓德北營所發生的非禮及強姦案件並不多，他對有女難民當娼一事，表示不知情。

陸先生又表示：該營在八月起，開辦托兒班，以便難民出外找尋工作時，協助他們照顧細小的子女。同時，他們又會在同期開設成人英語學習班，使難民在移居海外時，解決語言困難。

現時該營已有醫療服務，及協助難民找尋工作。

啓德北營現有難民九千四百多人，其中十五歲以下佔三分之一。

該營七成的成年難民都有工作，他們每日都需繳交五元，作爲經費。現時，該營選出二十二位難民負責日常管理，而其中十人是受薪。

灣仔聖貞幼稚園 第十四屆畢業典禮

（港訊）灣仔登龍街聖貞幼稚園，昨在校內禮堂舉行第十四屆畢業典禮，敦請聖公會聖雅各小校長張浩然到場主禮，赴會家長學生人數三百餘眾，濟濟一堂，情況熱烈。

開會儀式由該校校長馮秋明致開會詞，繼請聖雅各張浩然校長致訓及授憑，港九持牌小販主席盧惠文及廖校董頒銀杯予成績優異學生以資鼓勵，會後遊藝節目助興。

該校校舍寬敞，空氣清新，遊樂場地一千餘尺。用蒙唐教學法，錄音機，放映機，從遊戲中學習，爲一間理想的幼稚園。

圖爲聖貞幼稚園畢業禮，馮秋明陪同張浩然校長頒發證書。

華僑晚報國民漆廠合辦
本年十大歌星選舉 選票今日開始刊登

由華僑晚報及國民漆廠合辦一九八〇年度香港十大歌星選舉，今日展開，選舉表格分在華僑日報與華僑晚報刊出，讀者有興趣，可將已填妥寄來「香港荷里活道，華僑晚報」，封面寫明「十大歌星」。

選舉表格今日刊出，直到八月廿日止截，投票讀者不但可獲得名貴豐富獎品，并有機會參加十大歌星之頒獎典禮，欣賞當選歌星之演出，頒獎典禮於九月五日在九龍大專會堂舉行，每年均有爆場之象，讀者要爭取參加盛會，請早投票。

青山公路十六咪半 電單車撼貨車 鐵騎士入醫院

（特訊）新界青山公路，昨晨發生貨車與電單車相撞交通意外，電單車駕駛人受傷送院。

交通意外現場爲新界青山公路十六咪半近小欖村，昨晨七時五十分，一輛貨車與迎面而來的一輛電單車相撞，電單車司機當場受傷，警方到場後，將傷者送院救治。（合）

當年今日

（一九六五年七月廿一日）

遠東銀行十萬元刦案曾廣茂認罪

△遠東銀行十萬元大刦案，案情急轉下，不認罪之第四被告曾廣茂突然認罪，法官判囚四年，刑期與其他四匪相同，案由高等法院副按察司祁理頓主審，七名陪審團員全由男性組成。被告：（一）趙克烈，二十歲，（二）王德學，二十三歲，（三）陳明，二十四歲，（四）曾廣茂，二十五歲，（五）王美成，二十歲；同被控：本年三月二十九日，在九龍地區，與二人及二人以上行刦，刦去劉毅文現款十萬元，該款乃遠東銀行所有。第一、二、三、五被告承認控罪，第四被告否認控罪，案中第一至第四被告由夏佳理大律師代辯，第五被告由沈澄大律師代辯，昨日審訊中，由於控、辯雙方大律師對案中供詞有所爭辯，陪審員團退至避席。至於案中之第一、二、三、五被告，法官則於昨日下午宣判，判四被告各囚獄十年。法官繼稱：行刦乃嚴重之罪行，尤幸者，四被告未有傷害姓劉之解款員。案情顯示：四被告乃有計劃行事者，如此行徑，足以影響社會安寧，此無異向法律挑戰，第四被告曾表原不認罪，今（廿一）日開庭後，曾突向法庭改爲認罪，法官循例向陪審員指導，裁定罪名成立，法官繼稱：本席獲悉，被告過去並無犯案紀錄，然而，被告所犯罪行，無異向銀行行刦，故判曾入獄四年。

美新任駐印大使葛瑞恩論李宗仁

△美新任駐印大使葛瑞恩，於今日下午二時半乘馬航班機由港飛星加坡，取道耶加達履任。葛氏係於本月十二日由美來港，訪問此間友好。葛氏曾任美國駐港總領事，亦曾任駐台北大使。葛氏今日行前在機場對記者稱：渠此去印尼就任大使，將盡力促進兩國間之友好關係，雖然印尼若干人士，對渠就任斯職不甚滿意，但渠相信兩國間之困難問題，總可以克服。此一位美國著名之職業外交家評及李宗仁赴北平投共問題時，渠認爲李宗仁之投共，無疑係足供中共之誇大宣傳，但渠以爲中共所能收到之效果甚微。葛氏在未拜此新命之前，爲美國國務院助理副國務卿。渠係繼鍾華德出使印尼，鍾氏已於去月辭去該職，轉任夏威夷大學東方文化學院院長。

謝雨川議員主張修改兒童法例

△九龍區扶輪社，今（廿一）日下午一時，假座總統酒店舉行每週例會，邀請立法局非官守議員謝雨川演講青年德性培養問題時指出：主張修改兒童法例，嚴厲懲罰阿飛。

旺角食物公司有賊光顧 留宿職工發現賊踪 報警拘獲四名小偷

（特訊）四名匪徒撬門爆竊花園街一間食物公司，一名機警留宿工人發覺報警，將四匪一網成擒。

案發於昨日凌晨三時十五分，四名男子分持鐵鋸及鐵筆在花園街一五二號地下後巷，企圖撬門入內行刦。一名四十六歲留宿職員何耀家被異聲驚醒，立刻起床到巷視察，發現四名形跡可疑男子正在以鐵筆撬門，於是致電報警。

警方接獲報告後，瞬間趕抵現場，將後巷重重包圍，卒將四名男子拘捕，目前仍在警署接受調查，稍後將會被落案。（合）

青年暑期活動簡訊

青協筲箕灣中心 辦野生動物探秘

香港青年協會筲箕灣青年中心定於本月廿七日舉辦一項名爲「野生植物探秘」之活動，爲有興趣於探求一切植物成長及變化過程之青年朋友提供一理想地點——鷹巢山自然教育徑。歡迎十四至廿五歲之青年朋友報名參加。報名查詢可電五——六〇〇九八二。

山谷邨聖匠中心 六項青少年活動

紅磡山谷道邨聖匠社會服務中心，於暑假期內舉辦多項不同性質的活動。其中計有：（一）箭術初級訓練（七月二十六至七月三十一日）。（二）遠足排戰營（八月二十三日至八月二十五日）。（三）攀石初級訓練（七月二十三日至八月十日，八月二十一日）。（四）人際關係營（八月二日至八月三日）。（五）土風舞同樂夜（八月十七日）。（六）家庭旅行（八月十七日）。詳情請電詢本中心，電話：三——六二三三四九七。另有長期班組如下：人生哲學課程，美容班，唐手道班，土風舞初、中班，絲帶花班（逢星期六晚）。

西區社會服務團 你的健康漫步行

西區社區服務中心屬下之西區社會服務團，將在七月中至八月底，舉辦「安步漫行——注意你的健康」。舉辦是項計劃主要目的爲透過連串特別安排之活動介紹漫步對健康之益處與及香港適宜漫步運動之路綫。計劃內容包括下列各項活動：家庭漫步行，標準創作比賽，題目爲「安步漫行——注意你的健康」，上述各項活動有關詳情可逕往西營盤西邊街西區社區服務中心三樓或電五——四九五一四一查詢。

香港仔坊會中心 辦舊書代售服務

香港仔坊會社區服務中心爲協助區內學生減輕課本購置費用，暑期辦舊書代售服務，現定收書時間爲七月廿八日至八月一日晚上六時半至八時半，八月二日下午二時至晚上八時，九時半至十二時半止。有關代售辦法，七月廿日後在香港仔大道一八〇B號該中心索取。查詢電話五——五三三八〇五〇三五。

九龍明愛中心辦 團體少年郊遊日

九龍明愛中心小組及社區工作單位，爲使少年認識團體生活的重要性，定於八月三日舉行「少年郊遊日」，地點爲西貢，節目包括攤技遊戲，創作比賽，領袖訓練等。凡年齡在十至十四歲，得到家長同意，均可參加，報名可電三——三六五二一一內綫廿三查詢。

鴨脷洲青年中心 兒童水上活動營

鴨脷洲街坊福利會鴨脷洲青年中心所舉辦之水上活動營一二期分別於七月廿六日至廿七日及八月廿九日至三十日假南丫島青年營中心營地舉行。兒童生活營於八月假粉嶺浸信會園舉行，野營訓練營則於八月假鴨脷洲浸信會舉行，並有戶外貨習。凡對上述活動有興趣之青少年可致電：五——五一八五二八查詢有關詳情。

圖示：青山獅子會例會甄燊港演講左爲會長郭炳釗（本報記者攝）

男子車禍中受傷 警方欲晤其家屬

（港訊）警方急於與一名男子之家屬聯絡。該名男子前日在鰂魚涌一宗交通意外中受傷。

前日下午六時四十分左右，一名男子行經英皇道近芬尼街被一輛貨車撞傷。傷者被送往瑪麗醫院，留院醫治。

受傷男子年約卅五歲，身高約一點七五米，他身穿白色恤衫，及穿着藍色牛仔褲。

任何人士如知悉該名受傷男子之身世，或曾目擊該宗交通意外，請致電五——二五三三四五，內綫卅四與港島交通意外調查組聯絡。

甄燊港在獅會評講 地方行政皮書 是走向有限代議政治先聲

（特訊）新聞評述員甄燊港昨在青山獅子會就「地方行政綠皮書與有限代議政治」爲題，認爲表面上好像政府要蓄意擴大民意的基礎，亦認爲政府此舉是走向有限代議政治的先聲。

甄氏又指出在新界方面，雖然在職權上和性質上原來的地區諮詢委會和建議成立區議會好像沒有什麼差別，由於選民資格的擴大，無形中使減輕新界原居民之影響力。以趨勢來看將會有更多市民遷移到新市鎮居住，而原來鄉議局則更由於政府強調區議局之功能將難以恢復以前享有的影響力，雖然綠皮書特別指出：不擬更改目前鄉議局任務。

講者在評論這份綠皮書的時候，實在不能不對擬定綠皮書的人的高度政治藝術表示激賞，因爲綠皮書一再表示政府無意改變目前市政局現狀的情形來看：政府想要達到目的，似乎和它表面所說的剛好相反，他又強調，在市區來說，區議會的成立很明顯是將目前的民政區制度加以變相的升格。但它的成員都是委任的，實在看不出這種改革，怎樣可以讓市民有更多發表意見的機會。

會由會長郭炳釗主持。（宇）

中區西環及九龍塘 明日暫停供應鹹水

（港訊）水務署昨日（星期日）宣佈，中區及西環若干樓宇之鹹水供應，將於明（二十二）日上午九時起暫停約八小時半，以便在該處進行水務工程。

受影響之樓宇位於皇后大道中與忌連拿利之間一段雲咸街、雲咸街與皇后大道中之間一段威靈頓街與皇后大道西之間一段荷李活道、亞畢諾道與高街之間一段堅道、城皇街與新街之間一段太平山街、皇后街與正街之間一段干諾道西、皇后街與西邊街之間一段德輔道西、醫院道與第二街之間的第一街、薄扶林道之第三街及高街、皇后大道西與薄扶林道之間一段山道與學士臺之間一段薄扶林道。

水務署又宣佈，九龍塘若干樓宇亦將於明（二十二）日下午九時至翌日（星期三）上午六時，暫停供應鹹水九小時，以便進行修理水管工程。

受影響之樓宇位於：筆架山道、窩打老道、歌和老街、和域道、范信達道、馬尼拉道及包括鄰近各道房屋安置區。

同檯食飯爭食 男子險爲食亡 兩人打架一人被刺傷

（特訊）兩男子同檯食飯因爭食問題起爭吵，最後出動利器，結果一男子被人用三角銼刺傷。

傷人地點爲佐敦道渡船街卅九號文昌樓八樓，約於昨晚十時四十六分，卅四歲姓余男子與卅歲姓廖男子同檯食飯時起爭端，姓廖的男子用三角銼刺傷余姓男子。警方到場調查後將傷者送往伊利沙伯醫院醫治，行兇疑犯被帶返警署協助調查。

深水埗超級市場 遭賊爆竊 失一萬元

（特訊）深水埗元洲街二十五號地下深水埗超級市場昨晨遭爆竊，損失現款一萬元。該超級市場職員於昨晨九時發現遭賊光顧，一個夾萬被撬開，損失現款一萬元。

東方冬泳會 舉行水運會

（特訊）東方冬泳會在各首長領導下，會務蒸蒸日上，每年響應政府康樂活動，推行少年暑期活動。該會於昨日下午一時，假九龍李鄭屋邨泳池舉行水運大會，參加者除男女會員外，並邀請友會海天、多志、清水灣、觀塘、游泳會、青年會等參加，賽事由[illegible]主持，[illegible]。

男子四百公尺自由式接力：冠軍[illegible]，亞軍[illegible]，季軍[illegible]。[illegible]

追查失車惹出惡鬥 探員負傷男子被捕

（特訊）探員追查失車案，在車房與到取汽車男子發生糾纏，探員頭部受傷送院，事件中男子，則帶返警署調查。

受傷探員，昨日開報有人發現失車，出現在鰂魚涌一處車房，於是到場調查，獲得線索，知道男子準備在傍晚到取汽車，直至下午六時卅分，有一名男子，到車房取車，探員上前盤問時，與男子發生糾纏，混亂中，探員頭部受傷，而事件中男子，則由其他警員，將之帶返警署調查。

有關追查失車，案於車主昨日偶然發覺所失汽車，在街上出現，經跟踪下，揭發失車在鰂魚涌海光街一間車房內停泊，而車房則表示代爲修理，失主於是報警，演成探員在查案時受傷。（合）

泰國皇宮有發達象 摸過該象一切順利
華僑日報讀者七海旅行團帶你遊星馬泰

泰國是東南亞區一個大國，歷史悠久，文物豐盛。泰國御宮內當然存着許多奇珍異寶，而其中公開讓遊客參觀者，又以玉佛像及銅大象最有名。玉佛像整座由玉雕成，高十六吋，是無價之寶。而最特別者是佛像所穿的衣服，亦隨氣候而不同。每年冷、暖及熱天三個不同季節，都由泰國皇帝親自替玉佛換上不同的衣服：冷天玉佛便穿上整件金褸衣，暖天便穿半截和尚袍，熱天則祇穿背心，以配合三季不同氣溫。

而皇宮內的大銅象，名叫發達象，摸過該象者一切均會順利，遊皇宮者當然不會錯過摸發達象的機會，而該象頭部亦已被人摸到光滑非常。

你想生活一切順景嗎？到泰國皇宮摸摸銅大象吧。華僑日報暑期觀光團，將帶你到泰國皇宮遊覽，並遍遊南洋旅遊勝地。該暑期觀光團由經驗豐富的導遊明先生擔任領隊，行程精心安排，優點眾多，收費特廉。

報名踴躍。星、馬、泰暑期觀光團行程包括——新加坡、花芭山、南洋大學、雙林寺、裕廊飛禽公園；馬來西亞——吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、馬蹄公園、蛇廟、極樂寺、丁敦武雅海灘、蝴蝶洞、黑風洞；泰國——曼谷、水上市場、鄭皇廟、皇宮、金佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島及玫瑰園。

暑期觀光團一切安排妥善週到，沿途住一流酒店，以坐臥兩用空氣調節豪華遊覽車載團友到處遊覽，每日三餐精美膳食（中國餐爲主），並有經驗豐富專人領隊照顧團友，十二天收費三千三百九十元，另外星馬八天遊收費二千七百五十元。

星馬泰十二天及星馬八天暑期觀光團，出發日期七月廿七日、八月三日、及八月十日。參加者請盡快報名，查詢請電：H——四四七——二七（四綫），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅遊有限公司報名及索取說明書。

南山泳會 定期就職

（特訊）南山游泳會在會長黎何竹平，主席蘇品莊，副會長歐保、周輝、潘森，副主席雷鑑、余志良、朱錫康、盧堅祥、李展，及各首長、主任領導下，會務發展，蒸蒸日上。該會第七屆新職員經已順利產生，上任主席蘇品莊在各會員公推下，蟬聯第七屆主席之職。現定於本月廿七日下午八時舉行就職典禮，曁七九至八〇年度會員聯歡會，屆時邀請立法局議員王霖主禮，並邀請各有關人士，各友會會長、主席聯名蒞會參加，屆時並有歌唱助興，預料必有一番熱鬧。（宋）

清潔香港 人人有責 大家合作

吳宇森 編導 許冠英 主演主唱 許冠傑 作曲作詞
三人繼賣身契後再度攜手 開正戲路
瘋狂惹笑 消暑解渴
錢作怪 FROM RICHES TO RAGS
特別介紹 古國華 領銜主演 陳琪琪 亦嘉 唐晶 特別客串 黃錦燊 監製 鄒文懷
嘉禾貢獻最佳影片
皇后 帝后 華富 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 南昌 光華 金都 南灣
第十二天 旺勢持續 收入三百六十萬 博得觀眾盡開顏

豪華 3-617169 新大華 3-841189 華聲 5-762372

預售三天
核子母艦遇險記
全綫爆 五場映 耗資二千萬金圓鉅製！
歐洲公司發行戰爭巨片 天皇巨星 卻德格拉斯 「現代啓示錄」男角 馬田辛 「星業生」女角 嘉芙蓮露絲 聯合主演
科幻片趣味 戰爭片刺激 場面最壯觀。
一千一百呎長 三十二層高 核子航空母艦 珍珠港外巡邏 突被風暴捲起 從此引起一場驚心動魄的戰爭！
提報：法國東京倫敦創下賣座紀錄 香港又爆！

新光 今天五場
推理懸疑偵探恐怖曲折奇情
日本電影代表作
八墓村
娛樂藝術結晶
野村芳太郎作

東方 普慶 連日大滿 今天日夜五場
畢蘭加士打 彼得奧圖 西門活 尊米路士 米高積遜 尼祖德雲堡 丹成伊利略 彼得華翰 德格拉斯希谷士 愛瑪寶斯坦
ZULU DAWN
國際影業有限公司

第2週
明珠 文華 京都
今天三場
亂世佳人
奇勒基寶 慧雲李 李思梨侯活 夏蘭 合演

本世紀影壇上最偉大的貢獻
不朽電影！不朽製作！
新藝瑪米高梅傾力出製 榮獲十項金像獎鉅片
THE MOST POPULAR MOTION PICTURE EVER CREATED
"GONE WITH THE WIND"

工人世界

百物騰貴入不敷支 低薪工人工餘兼職

有等文員下班後做半更職業司機 也有動員全家大小工作合力維持

香港是繁榮的，多姿多采的，但人們的生活卻日趨緊張，少一點精神與努力，都無法維持生計，這一點，任何工友都承認是普遍的感受。這與大陸人民偷渡來港以為可獲豐富的享受，垂手而得的金錢所幻想的美夢，簡直是兩樣。

如所週知，香港的生活程度高漲之速，常使人大出預算，而物價不斷作「三級跳」之主要原因，除了外來因素影響之外，一般認為樓宇炒風之狂熱，與商業樓宇租金不受管制，成為帶動通貨膨脹的根源。

事實上，香港樓價與租值，是全世界最昂貴的，故活在香港的人們，能有辦法解決居住問題，已算是萬幸，但除此之外，日常一切開銷，如果收入稍為少一點，便無法維持。

目前，以一般普通白領階級收入，絕大多數月入一千式百元至一千五百元之間，較優的則約為一千六百元至二千五百元左右。

由於一般維持家計的主力，都是落在做丈夫的個人身上，雖然，許多妻子也會有自立能力，所謂「公一份，婆一份」，但事實上，往往由於妻子生育與有了小寶寶之後，為了褓襁之責，便不能出而做事了。也有不少由於身體虛弱多病或家務繫忙，亦不能抽身外出的。因此丈夫的收入，如果不能維持整個家，便大成問題了。有等低薪文員或工人，下班後做半更職業司機，或動員全家大小工作合力維持。

屋租奇昂負担不易 伙食雜用亦已加價

姑以月入一千七百元來說吧，維持一家五口，實在無能為力的，下列是一個舉例：

租金（住公共屋邨計）——二百五十元，水電費——約七十元，燃料——約八十元，伙食——平均每人每月以二百元計，共一千元，日用品雜費——五十元，衣服鞋襪——約三百元，交通費——約一百元，外出工作有的個人開銷——約四百元，兩名兒童的學雜費用——約一百五十元。上述各項總計是二千九百五十元。就算你再慳，也不會少於二千五百元，何況還有人情物理沒未計哩！

但上述可見，你月入少過三千元，是無法維持一個家，因此，許多祗好兼職，或做些額外的工作，以爭取更多收入，這樣一來許多工友，都在疲勞工作中過活。

另方面，由於生活極度緊張的關係，許多人於工作之餘，更尋求種種消遣，而在消遣的節目中，許多脫不了賭博——打麻雀或研究狗馬經，投注於「六合彩」的一類，這樣一來，也見捉襟見肘了。

故此，市面上形成了消費力大見減弱，低薪工人生活，實在並不易過。（標）

華富青年中心下週將有新活動

闔家素食環遊新界 歡迎工人家庭參加

下月舉辦野外活動麥理浩徑全程遊 具挑戰性為在職在學青年男女而設

香港青年協會華富青年中心，七月及九月將提供多元化暑期活動，適合藍領、白領、工人家庭及工人子弟參加。

據該中心主任楊國華指出：為鼓勵家庭成員互相溝通，增加家庭歡樂，該中心特定於七月廿七日（星期日）舉行一項「合家素食新界遊」，以家庭為單位，遊覽各處名勝古蹟，並嚐該處佛寺素食。

此外，更為青年人舉辦一項麥理浩徑全程遊，歡迎在職、在學青年參加。

據楊氏指出：這項對青少年男女極具挑戰性之野外活動「麥理浩徑全程遊」，將於八月二日下午（星期六）至八月四日（星期一）舉行。是日為公眾假期，是項活動乃由華富青年中心主辦，目的在於充分提供機會予在職及在學之青少年男女，俾可以參加具有挑戰性之野外活動，培養群體互助合作精神，發揮個人潛能，提高對野外活動知識及應付困難之興趣與認識。

旅遊路線：是項活動將遍遊麥理浩徑十段，全程全長一百公里，以西貢北潭涌為起點，經萬宜水庫，經浪茄灣、大浪西灣、赤徑、北潭凹、馬鞍山、沙田坳、獅子山、筆架山、鉛礦坳、大帽山，以大欖涌水塘至屯門為終點。是次路線經過八個郊野公園——西貢東、西貢西、馬鞍山、獅子山、金山、城門、大帽山及大欖。途中並會途經漁村、郊野、廢墟、沙灘及露營場地，風景幽美，名勝古蹟特多之地。

活動形式：是項活動將採用三日兩夜，沿途並舉行野營形式，沿途並舉行黑夜追踪及多項趣味性之鬥智遊戲，以考驗參加者之觀察力、判斷力，及智慧。是項活動適合青少年男女參加，作為自我考驗之良機。是項活動歡迎十四至廿五歲之在職、在學青少年參加。報名可到華富邨華光樓底層華富青年中心，或電五——五一三八一〇查詢。（行）

改善生活 適應環境

設計新穎兼顧需要 各業工友工餘座談

週日與王達、劉發、阮多明、聞之江等五位工友，由官塘搭渡海小輪往梅窩，其時天陰欲雨，輪上無聊，不免談到有關設計問題，茲將內容整理如後：

聞之江：唐詩之中，有「欲窮千里目，更上一層樓」的名句，千百年來，人們樂於引用。意指站得愈高，看得愈遠，與「高瞻遠矚」這句成語，互相表裏。意志堅，有抱負，有胸襟的人，凡事都要從長遠一點打算，不過，有其不同的看法，一個「急功近利」者，祗「眼光長遠」者，不合時宜；反過來，「眼光長遠」者，祗「急功近利」者為俗，斗升之器。

王達：平情而論，陳義過高，不免流於疏闊，祗顧近利，亦不足取，則為求其適。在形形色色的大都市中，偷安之道，最宜。總以人之不同，如其面焉，以自己身上一套框框，加在他人身上，以為舒適，是非的標準，那就近於唐化（包括食古不化在內），必為他人所不樂聞。何況，因時，因地，因人而異，所提倡那套框框，並非絕對真理——宇宙間亦無絕對真理。

居屋設計 今昔比較

聞之江：對了，天下間很多事物，都是相對的。即如以我們日中所搭的那種新型大巴而論，牠來自英國，車廂內邊，可開的窗門少，而車廂高。在亞熱帶而又乘多多的此時此地，通風不夠，不能視為上乘設計。但在英國，氣溫低，多日下雪，則可視為一流設計。環境不同，觀點自異，若欲求其適，看來非加改良不可。

郭指堅：咁就係翳物，很多時候，有一些事故，由於「眼軌轉」之新型，一些被視為時款、現代化的事物，但如想深一層，則又大必盡然，以任意為例，我們目下的居室，可以說是積木形，一幢幢，高高的排列着，估空不估地。有實用價值，卻欠缺了線條美。人處其中，如蟻穴，如蜂巢，沒有什麼藝術之可言，樓底又矮，雖有科學之助，暖氣冷氣，使人人皆冬暖夏涼——並非人人皆如此。但身處其中，心境狹隘，並有個促感，比起舊日的高樓，有較廣濶的空間，亭台樓閣，迴廊曲折，匠心獨運，盡態極研，則時與不能勝古老矣。

地產有價 高空發展

阮多明：文地產有價，利之所在，誰能使人不趨之若鶩呢？不過，就舒適和美化環境觀點言，我同意你的看法（笑了一下）。不過，有一些事物，又確係改良好嘅，以衣着而論，舊日的摺腳褲，容易藏塵納垢；近日的直腳褲，則無此弊，則後者勝前者多多矣。又例如：參加一些宴會，要執到正，就會貌似尊重主人，也尊重自己。但氣溫低的地方則可，若在攝氏三十六度時，其不汗流浹背者幾稀，近日簡化了，穿短袖衣打領結便可，實是方便得多了。

劉發：講起上嚟，事無大小，設計是十分重要的。即如，我早兩天上一間館子，天氣熱，胃納差。叫了一碗瓜粒湯飯。而端上來的，肥肉粒多過瓜粒，什料又多，舖滿碗面，對顧客來說，實不暴利，但對顧客的需要（按：少量肉類便可），就似乎昧於實際。我想清淡地，他卻給我大量發熱的脂肪，可謂背道而馳了。

王達：總的說來，每一種設計，以符合實際需要為主。陳義過高，易流於「眼高手低」，所作所為，過份市儈，流故俗俗，欠缺美感，求適為主，可行之道。（阿清）

解決公務員工潮 設獨立仲裁機構

公務員總工會建議

公務員總工會於日前曾致函港督，呈遞建議書，促成立一個獨立之仲裁機構，以調解衛生督察間之問題。

港督在七月十一日離港前夕，記者招待會時說：「公務員薪酬及任何問題，是不能不顧其他因素而獨立處理，常委會不可能不顧及政府之政策，及大財團之利益等因素，而獨立處理的。」

該會認為「常委會」不是所有公務員工會同意下成立的，其結構及組織出現很多問題，表面無，但資方卻委派代表出任常委，一個首長級公務員為秘書長，是由資方單方面委任的諮詢機構，是勞方最基本的權利也被剝奪，當然是有效的，但對徹底解決公務員與政府間之緊張關係，未必有效。

……的勞資糾紛，文再說：「常委會能夠全面及獨立檢討問題，是非常有效及能夠與港府良好關係的」。基本上工作範圍內，高級公務員因生活指數升降而研究及調整……

社區舉辦暑期活動 歡迎工人家庭參加

適合老中青

七月期內，為配合暑假，各社團分別舉辦康樂活動，其範圍包括男女老幼，各適其適。

老人……延年……益壽會

有關老年人活動，旺角社區及青年事務處、香港基督教服務處、香港青少年服務處及旺角陳屋社區服務中心，本月十八日（星期五），將再舉辦第三次老人延年益壽座談會，歡迎工人家庭老者參加。

據指出：上述座談會，本年六月十八及七月四日先後舉辦一次，參加者極為踴躍，異常成功。感於需求殷切，故特再辦上述項目。

座談會將在旺角陳屋社區服務中心舉行，由是日下午三時開始，首由專家透過電影或幻燈介紹有關資料，以引起參加者興趣及討論，並由專家帶領討論，即時解答有關疑難。

座談會後另有不同之茶點供應，全部茶點均以延年益壽、營養豐富及價廉物美為主，好令彼等對食物與營養等問題有更明確了解。

查詢可向旺角社區及青年事務處，電話三——八〇八七三。旺角陳屋社區服務中心，電話三——九五三——〇。

青年……義工……訓練

另訊：有關青年工友活動，香港青年協會大角咀青年中心，特定於七月廿六至八月一日，舉辦一項義工訓練，主要對象為大角咀區內工友參加，而有關該中心之法律知識講座，亦將於七月廿五日開始，青年工友報名踴躍，查詢可電三——九六四七一二洽。

明愛青年中心小組及社區工作服務，由七月廿一日至廿七日舉辦一項初級野外訓練，反應頗佳。該中心定於八月三至十五日，舉辦一項明愛杯公開乒乓球賽，歡迎十五歲以上之工友或學生參加。查詢可電三——四一八三四六六。（行）

新都·快樂　新樂·富都·寶石　龍華·恒星·福星·油麻地　金茂坪　華富閣　普慶·東方　翡翠·李活·荷里活·亞洲·閩宮
域多利　H773496　K666148　K618167　K429997　K657116

五場請早　動物奧運會　粵語對白　反映體育事物，令你會心微笑！　今早場歡迎聯歡
連日爆滿　今天五場　SEXY NIGHT REPORT N°3　夢佳愛奇趣錄第三集　取材大胆　鏡頭新鮮　新都·快樂
今五場　新樂　SEXY NIGHT REPORT N°3　夢佳愛奇趣錄第三集　取材別開生面鏡頭
龍華·恒星·福星·三院五場　油麻地今五場　錫晒你　本年度香港喜劇代表作　敢向任何派別喜劇挑戰！　12女玩家
五場獻映　錫晒你　本年度香港喜劇代表作
五場獻映　瘋狂爆笑　錢作怪
連日滿瀉　今天五場　山海河　ZULU DAWN　火的原始武器對最犀利的槍炮！
第二週今天五場　邪　劇情恐怖程度以難奉告　狄龍　王戎　陳觀泰　韓國才　尤翠玲　導演：桂治洪

南華·南洋 3881755 5737388　文華·明珠　珠江·銀都 3023941 3891187　海運·百樂 K678091 H702412　珍寶 3206506　麗華 3921958　皇后·皇都·嘉禾　帝國·帝后

今天五場續映　南華加映午夜場　動物奧運會　國府統請　老幼咸宜　粵語對白　哪吒鬧海
今天三場放映 七點半 十點半 兩點半　亂世佳人
連日狂滿 今天五場　銀都今四點：哪吒鬧海　銀都今早場：妃女怨潮
後勁十足 五場　BLACK HOLE　黑洞
狂滿第二週　許冠英　吳宇森　錢作怪　本年度最佳喜劇　笑到碌地　消暑解渴
今天獻映　錢作怪　許冠傑、許冠英、吳宇森　FROM RICHES TO RAGS
今天獻映　奇趣無比　錢作怪　許氏兄弟喜劇

總統·華盛頓　利舞台　倫敦　影都　大華　豪華·新大華·華聲 5762372 3841189 3617169　新光 H632959　美華 3211655　娛樂·寶聲·明月·黃金　南昌　國寶 K208917

第二週　伊芙蒙丹　黑太陽
第廿五天五日夜五場　高士奧馬沙里夫　兩大王牌攜手主演　一根走天涯
大滿特滿今天五場　動物奧運會　國府統請　老幼咸宜　令你睇到會心微笑
爆滿 今天五場 請早　核子母艦遇險記
今天五場 請早　動物奧運會　粵語對白
今天五場　八墓村　日本電影節代表作！娛樂與藝術大結合！　野村芳太郎傑作
第二週映今天五場　邪
今天獻映　錢作怪　許冠英主演
今五場　錫晒你

國際·太平　紅磡　新紐約·凱聲　國泰　樂聲　民樂　金門　都國　麗聲　金冠·國寶·國華　京都 5722883

國際·太平 訂座五場　世界性愛奇趣錄第二集
連日滿瀉 今天五場　錢作怪　許冠英主演
今天五場請早　裸體炸彈　THE NUDE BOMB
今天盛大獻映　錫晒你　香港本年度喜劇代表作
今天盛大獻映　錫晒你　香港本年度喜劇代表作
今天盛大獻映　錫晒你　香港本年度喜劇代表作
今天映　動物奧運會　反映體育盛事　令你看得心微笑　老幼咸宜　粵語對白　金冠今天早場：冷面殺手
第二週映　亂世佳人　奇勒基寶　慧雲李主演

兒童天地

（第五四七四期）

瑪利穿新衣。 小朋友，這兩件新裙子是給瑪利預備的，請塗上顏色，然後把裙子和瑪利都剪下來，那麼你們就可以替她穿新衣了。

不做頑皮的玩意

唐姨姨

小朋友：

很多小朋友在沒事做的時候，便會想出一些頑皮的玩意，使別人感到討厭，感到不耐煩。

現在舉個例子，一些孩子喜歡三兩個走到鄰居的門口，按了門鈴後，然後靜靜地走到一角，觀看有甚麼效果。開門的人若是好脾氣，看見沒有人便把門關上。那麼這些孩子就感到不好玩。

如果碰上壞脾氣的鄰居，開口就罵：「是誰家的孩子，你們好出來了……」這時候，頑皮的小朋友就覺得很有趣。

最近放了暑假，在我住的大廈內，有很多小朋友利用樓梯和升降機捉迷藏，阻礙乘客上落，看更伯伯知道了，禁止她們這樣玩。後來他們竟惡作劇，常常把電梯的按掣全部按掣，於是電梯不斷上上落落，徘徊各層，使趕時間的乘客感到很氣憤。

還有，頑皮的小朋友不怕骯髒，把後梯的垃圾桶搬來搬去，使住客們爲找垃圾桶而罵了一頓。

雖然做了頑皮事鬧起來，別人不知道是誰做的。但你們想想，做這些無聊事有什麼意思？如果因爲太閒而去做些使人氣惱和討厭的事來娛樂自己，那麼你們不會得到真的快樂，因爲當你們搗蛋被人發覺的時候，一定會嚴厲處罰的呢。

被放逐的王子

童話 小冰

從前，英國有一位國王，在他所統治的領土內，有一個沼地，無論誰走到那沼地去，總是要送命的。

有一次，國王想把那沼地仔細調查個究竟，就率領大隊人馬，到那沼地去。到了那沼池後，他叫人分向四處搜索，當大家搜了一會兒以後，忽然看見有一個可怕的巨漢從頭至足都是生銹的，他們把那巨漢綑起來，扛回宮城裡。

國王因爲已把那巨漢活活捕住，非常快樂，立即造了一個很大的鐵籠，把那巨漢關在裏面，又在外面加上了鎖。

可是，正在這時，他和別國發生了戰事，國王就把那關着巨漢的籠的鑰匙，交給王后說：「無論誰，都不准放走了那巨漢，」放走他的，死刑處[illegible]

「國王說罷，就親自上前線作戰去了。

國王有一個七歲的王子，有一天，在這園裏抛着金鑽果玩，不知怎樣一抛，忽然拋到鐵籠裏去了。那巨漢不肯把金鑽果拋出來，對王子說：「你自己進來拿吧，[illegible]向你的母親拿好了」。

於是王子就奔到母親那裏去，坐在母親的膝上說：「媽媽，我耳朵裏有好音在響，你替我看一看。」王子說着，就伸手到母親的衣袋裏去，把那鑰匙偷偷地拿出來了。

王子拿了鑰匙，就去開那鐵籠的門，門開了，那巨漢就跳出來，一面把一個號角給王子，一面說：「以後，你如果遇到什麼災難，只要吹那號角，我便來救你。」巨漢說罷，忽然不見。

不久，國王從前線回來，知道了這事，立即大怒。國王命令把王子丟到那沼地去，王子便很可憐地被放逐在沼地了。

但王子毫不傷心，因爲這時他記着了那巨漢給他的那個號角。他把角拿出來吹，只吹了一聲，就看見那巨漢已站在眼前，向王子問：「有什麼事，王子？」

這樣，王子就被帶到那巨漢的宮城，那巨漢對王子說：「我在這裏住七年，在這七年以內，我把一切本領都教給你。」以後，那巨漢就天天教王子擊劍，游泳，射擊和騎術。

七年的歲月冉冉地過去，王子已是十四歲了。有一天，那巨漢對王子說：「唔！請用這水洗洗你的頭。」王子用那水把頭洗過以後，頭髮便和黃金一般地灼灼生光了。後來，那巨漢又把一件鋼絲的衣服叫王子穿在身上，叫他走了。正要分別時，巨漢又告訴王子說：「凡是我這裏所有的東西，以後你如果需要，心裏想想，就會立刻出現在你的眼前的。」王子不明白爲什麼這樣，但他並不發問，以後怎樣呢？請看下期。

康樂家庭

三區婦女救童助學 六位首長任贊助人

各捐善款二千造福貧童 響應慈善時裝義演大會

香港東區、西區及九龍婦女福利會爲響應華僑日報讀者救童助學運動，十多年來不斷地舉辦慈善籌款，對廣大的兒童慈善機構及失學學子們的貢獻至爲鉅大。

今年，該三區復徵得本港法律界、時裝尖端人士周啓邦伉儷策劃，作第十三屆之今古時裝義演，并定于本月卅一日（星期四）下午五時半假座希爾頓酒店大舞廳舉行。并由三區婦女會六位首長各捐二千大元，支持是項善舉。計爲西區婦女會會長蕭明夫人、主席許志笙夫人；東區婦女會會長龍鳳生夫人、主席李鈞洪夫人；九龍婦女會會長蕭漢森夫人、主席邱德根夫人。

西區婦女會 許周美閨主席

許志笙夫人

許志笙夫人，是本港各大社團中的活躍人物，曾任保良局總理，現任香港中國婦女會主席，西區婦女福利會主席，東區婦女福利會副會長，港九女子體育會名譽會長，南華體育會女子部副主席，香港保良總會女子部主席。其他兒童福利團體亦爲中堅份子。

許夫人今次除了担任慈善時裝義演大會贊助人外，更親自粉墨登場，在古裝「孤雁春深」一幕中反串周瑜，此外，還參加時裝的演出，連日來許夫人爲加緊排練，廢寢忘餐，務求演出美滿成績。

許周美閨女士，如此熱心公益，一九七五年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，誠爲婦女界之先導者。

西區婦女會 蕭曾鳳羣會長

曾鳳羣女士，乃本港米業鉅子曾兆生先生之女公子，本港殷僑業鉅子蕭明先生之夫人，系出名門，書香世代，待人接物，熱誠和霭，秉性慈祥，當仁不讓，舉凡有關婦孺福利工作，救災恤貧，均不遺餘力。

她有三男三女，均已成材。鑑於自己兒女飽讀詩書，故對于失學兒童尤爲關注，而本報之救童助學運動，歷年來均賴其支持不少。

蕭明夫人現任西區婦女福利會會長，也曾任主席多年，在其任內，建樹良多，計開辦爲老人而設立之松鶴會，爲學童而設之兒童康樂中心。同時伊亦爲港九街坊婦女會顧問，曾氏宗親會婦女部主任，銅鑼灣街坊會婦女部主任，女青年會婦女團之中堅份子，舉凡有關慈善福利，莫不悉力以赴。一九七六年曾任保良局總理，七五年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，七九年任東華三院女總理，今次除任大會贊助人外，同時她的愛孫蕭覺珊亦參加兒童組的演出。

蕭明夫人

九龍婦女會 蕭司徒潔會長

蕭漢森司徒潔女士，是一位非常熱心公益的太太，[illegible]

蕭漢森夫人

[illegible]報救童助學運動，是義不容辭之舉。蕭夫人曾任香港公益金[illegible]良局女主席，長洲安老院主席，香港公益金籌委員會主席，保主席及副主席，香港耶穌聯會名譽會長，年來致力於耆老福利工作，創辦耆康福利會。今年，更被推舉爲香港公益金第二副會長，此職位尚爲外籍人士担任，由中國人而任此職位者，以蕭夫人爲第一人。年前，榮獲英女皇頒賜M・B・E勳銜。

除了參加多項社團活動之外，蕭漢森夫人更處理商務，協助他的先生發展建築業務。

東區婦女會 龍馮惠玲會長

香港東區婦女福利會會長龍鳳生夫人馮惠玲女士，是一位好好太太，待人接物和霭可親，她除了到社會上去幹一番有意義的福利工作外，更是一位事業心重的婦女，她協助其先生經營旅遊及交通工具業務，她是飛龍汽車公司、[illegible]公司董事，[illegible]地產及置業有限公司、恒昌財務公司董事兼經理，長袖和通有限公司董事，[illegible]年前獲英女皇御賜榮譽獎章，她對本報救童助學運動響應不遺餘力，每年均主任主席團，今年更任大會贊助人，熱心可嘉。

龍鳳生夫人

東區婦女會 李鄭潔開主席

鄭潔開女士，乃李鈞洪會計師之夫人，爲[illegible]之望族，早年肄業於廣州南武中學，其後返港定居，至今已卅餘年，她常表示由於自己失學關係，因此對於兒女學業，至表關注，而對貧苦的孩子失學之苦，大表同情。她認爲香港工商各業均有迅速發展，需用人才亦多，故培養人才，實爲當務之急。香港每年就讀學生，數以萬計，而家長們未能力負担兒女學費者固多，但因收入微薄而未能應付者亦復不少。其中不乏有志青年，但環境所限欲求深造而不得，殊爲可惜。故華僑日報救童助學委員會有見及此，每年舉辦籌款，補助家境窮困學生，使其安心讀書，完成學業，培養人才以爲社會服務，既可減輕家長負担，又可使有志向學青年義舉。故本報每年所舉辦之「救童助學運動」，李夫人均有捐獻。李夫人不獨勤儉，爲人謙厚，更[illegible]待人處世，和霭可親，[illegible]社會福利，伊爲香港東區婦女福利會主席，同時亦爲港九街坊婦女會顧問，銅鑼灣街坊會婦女部主任，在其任內，貢獻良多，年前並獲英女皇頒賜榮譽獎章。

李鈞洪夫人

九龍婦女會 邱裘錦蘭主席

邱德根夫人裘錦蘭女士，是商場上一位出色女性，她現任遠東銀行有限公司董事，遠東銀行機構有限公司董事，遠東遊樂場（管理）有限公司董事，遠東飲食品企業（香港）有限公司董事，遠東金融（國際）有限公司董事，遠東機構（美國）有限公司董事，遠東戲院管理有限公司董事，遠東企業有限公司董事。

她在社團方面，她是[illegible]東華三院校董，新界婦孺福創辦人之一，仁濟醫院第九屆副主席，第十屆主席，現任九龍婦女福利會主席。

以上六位太太都是本港婦女界的領袖，熱心公益，當仁不讓，令人欽佩。（雷）

邱德根夫人

醫藥顧問

任卓琪

早洩消化不良與下體痕癢

公王惠文君：

你說現年二十四，身體一向瘦弱，以致身體衰弱，特別是這半年間，發覺性機能顯著衰退，早洩情況極爲嚴重，一觸即洩，平日精神委靡，常覺頭痛，頭暈及頭痛，指甲青白，手足冰冷。

你提出問題如下：

（一）早洩一症，能否完全康復？

（二）欲服食本報常介紹之補腎丸劑，未知適合否？有無必要先經醫生診斷？又製丸及購買之手續如何？費用若干？

（三）上述補腎丸能否兼治氣血兩虧，若否又應如何調補氣血？

（四）身體羸弱，只得九十餘磅（約五呎三吋高），又常感胸部不適，經照肺後證實肺部正常，西醫謂此因腸胃不佳所影響，你問如何能改善腸胃吸收和增加體重？

[illegible]

方用：熟地黃六錢，小兔肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，[illegible]五錢，龍骨八錢，牡蠣八錢，金櫻子三錢，杞子四錢，[illegible]三錢，遠志二錢，[illegible]白蓮鬚三錢。（清水煎服）

（二）前介紹之補腎丸，[illegible]可委托本醫館代製。此外，本醫館亦有製[illegible]，同一性質，可來治購。當然先經本人診斷更佳。

（三）上方補腎丸，能兼補氣血，但主要改善腸胃消化機能，俾易於吸收，才有大效。

（四）改善消化機能及兼治胃痛，可服下方：

方用：藿香梗三錢，[illegible]陳皮八分，[illegible]

[illegible]

婚姻講座

戀愛用情

[illegible]

婚前婚後

市政局香港話劇團在黃大仙社區服務中心演出

黃大仙社區服務中心爲推廣家庭生活教育，特邀得市政局香港話劇團演出「婚前婚後」，目的爲灌輸青年人正確的婚姻觀念及如何克服婚姻生活所帶來的困難。該劇是極其輕鬆幽默而完全避免用說教形式。[illegible]演出日定於八月十六日晚七時半假黃大仙社區服務中心禮堂舉行，[illegible]門券索取可到黃大仙正德街一〇四號中心四樓三一三室，詢問電話三二二四七[illegible]

二人世界餐桌佈置

[illegible]

物價在今天：急凍品醞釀加價

[illegible]

黑白分明時裝

[illegible]

明愛與你共携手 闔家歡樂在流浮

[illegible]

丈夫上進心重 妻子也要向前

除非妳只想做個管家

[illegible]

初中課程綜合練習

Revision Exercise for Junior Forms

雄風社主編

中三英文 （六）

FORM 3 ENGLISH

Fill in the blanks with an appropriate word.

A person working for a newspaper is called a j 1 . The editor of a newspaper writes the e 2 every day. He sends out r 3 to find out the news.

There are two t 4 of news. The first type is called 'diary news'. This is concerned with things that are going to happen on a fixed day. An e 5 of it is a soccer match. The other type of news is 'hot' news. This is concerned with things that happen unexpectedly. An example of it is a fire.

We read newspapers to know more about things happening around us. If you want to read about the Afghanistan i 6 , you can turn to the f 7 news. If you would like to know about things happening in Hong Kong, you can read the l 8 news. To find out the result of yesterday's soccer match you can read the s 9 page. To find a job you can read the a 10 column. If you are going to get married, you can put an a 11 in the newspaper.

Answers:

1. journalist 2. editorial 3. reporters 4. types 5. example 6. issue 7. foreign 8. local 9. sports 10. advertisement 11. announcement

Using the words given in brackets, change the following sentences as in the example below.

Example: You eat little. You are thin. (eat more)
You wouldn't be thin if you ate more.

1. I am lazy. I fail in the test. (hard-working)
2. He works fast. He makes a lot of mistakes. (slowly)
3. I live far away from school. I spend a lot of time travelling to school. (near to school)
4. We haven't air-conditioning. It is hot. (cool)
5. Nobody waters the plant. It dies. (grow)
6. I eat a lot. I am fat. (eat less)
7. He is very nervous. He cannot sleep. (not so nervous)
8. He hits his brother. His mother scolds him. (kind)
9. I cut myself. I use the knife carelessly. (more carefully)
10. I spend a lot of money. I am poor. (spend less)

Answers:

1. If I were hard-working, I would not fail in the test
2. If he worked slowly, he would not make so many mistakes.
3. If I lived near to school, I would not spend so much time travelling to school.
4. If we had air-conditioning, it would be cool.
5. If someone watered the plant, it would grow.
6. I wouldn't be fat if I ate less.
7. He would be able to sleep if he were not so nervous.
8. If he were kind to his brother, his mother would not scold him.
9. If I used the knife more carefully, I would not cut myself.
10. If I spent less, I would not be poor.

華僑文化

剃度傳法大會啓壇 由洗塵覺光兩法師主持

香港佛教僧伽聯合會主辦第十屆剃度傳法大會，於昨（廿）日上午十時半，假新界藍地妙法寺萬佛寶殿啓壇，由該會會長暨洗塵大法師及香港佛教聯合會會長覺光大法師親臨主持。出席護禮者，有該會副會長寬慧法師，該會當事金山法師，暢懷法師，定因法師，妙蓮法師，融靈法師，海懸法師，果賢法師等。此次參加短期出家者及受戒者，共有二百七十餘人。剃度儀式，於鐘鼓齊鳴聲中開始，師僧入堂以後，由維那師暢懷法師向大衆宣佈，繼而入衆詣師，辭親脫素，頂禮皈依。最後由兩大法師主持剃度，過程莊嚴，禮節極其隆重。昨日蒞會觀禮及拈香者，計有：心明，觀一，融淨，培德，慈明，雲明，文英，陳呂重德，鄧黃長茂，唐周佩霞等多人。

第十屆剃度傳法大會 常住執事及戒壇諸師

方丈—洗塵法師。首座—大光法師。西堂—旭朗法師。後堂—智梵法師。堂主—聖懷法師，源慧法師。監院—寬心法師。副寺—一超法師。知客—智梵法師。維那—暢懷法師。僧值—道游法師。書記—智開法師。悅衆—海懸法師，果賢法師，修寬法師，妙光法師。典座—了知法師，慧光法師。侍者—智鴻法師，修智法師。法會服務組—佛教青年協會。法會醫療組—吳豐茂醫師。

三師—得戒和尚—覺光法師。羯磨阿闍黎—寶燈法師。教授阿闍黎—定因法師。七證—金山法師，圓智法師，智梵法師，妙運法師，萬心法師，廣普法師，暢懷法師。陪堂—了知法師。首堂引禮師—金山法師。開堂和尚—金山法師，海懸法師，果賢法師，果通法師，妙光法師，修寬法師。二堂引禮師—培德法師，慈明法師，誠明法師，觀一法師，見仁法師，宏勳法師，慧光法師，印昭法師。

本會導師德號（排名不分先後）印順老法師，南亭老法師，本道老法師，廣珍老法師，敏智老法師，道源老法師，道洽老法師，宏船老法師，暢金老法師，賢頓法師，竺摩老法師，金明老法師，演培老法師。

應屆受戒子弟同戒錄：

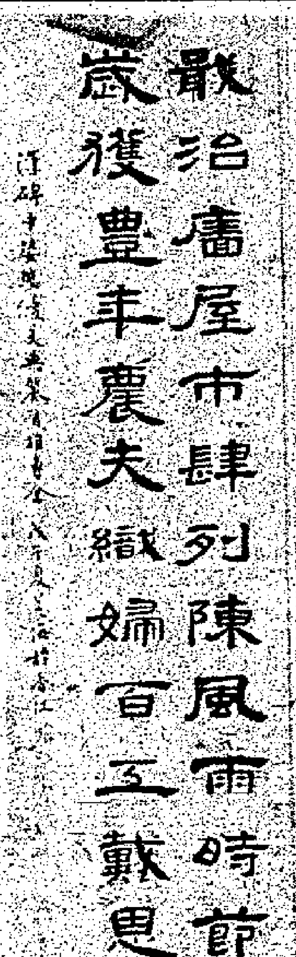
（類別）	（姓名）	（性別）	（籍貫）
長期出家	余昭社	男	惠州
同上	鍾楚章	男	四會
同上	何笑	女	中山
同上	吳自明	女	南海
同上	徐淡非	女	東莞
短期出家	陳顯彰	男	東莞
同上	張東信	男	寶安
同上	陳維民	男	福建
同上	梁永安	男	高要
同上	葉枝	男	東莞
同上	梁響	男	順德
同上	黃開讓	男	浙江
同上	張正	男	廣東
同上	陳木	男	汕頭
同上	梁容	男	番禺
同上	溫克文	男	寶安
同上	何偉強	男	開平
同上	黎漢榮	男	番禺
同上	楊威學	男	寧波
同上	許漢鎏	男	潮陽
同上	麥慶韶	男	廣東
同上	陳啓泰	男	海豐
同上	馬書德	男	潮陽
同上	趙坤發	男	廣東
同上	潘平瀾	男	福建
同上	李廣祥	男	清遠
同上	王龍德	男	上海
同上	方魏石	男	潮安
同上	袁士貽	男	東莞
同上	程桂芬	男	三水
同上	蘇海劍	男	中山
同上	黎偉國	男	新會
同上	任其昌	男	鶴山
同上	林熾彬	男	新會
同上	李志強	男	惠陽
同上	余漢華	男	台山
同上	吳文輝	男	新會
同上	黃永劍	男	東莞
同上	甘鴻裕	男	新會
同上	單志明	男	東莞
同上	楊啓明	男	中山
同上	葉照民	男	東莞
同上	李漢昌	男	番禺
同上	李崇榮	男	高鶴
同上	王民偉	男	番禺
同上	柯彥強	男	廣東
同上	梁顯武	男	廣東
同上	周偉良	男	廣東
同上	蔡善基	男	廣東
同上	林沛球	男	清遠
同上	廣浦垣	男	花縣
同上	廣浦明	男	花縣
同上	鄧美祥	男	台山
同上	鄭偉基	男	寶安
同上	梁子鴻	男	東莞
同上	陳國樑	男	中山
同上	楊律	男	南海
同上	吳家財	男	順德
同上	梁鴻基	男	番禺
同上	李樹棠	男	順德
同上	容思源	男	新會
同上	胡艷卿	女	順德
同上	阮杏銀	女	清遠
同上	趙麗敏	女	中山
同上	張麗玲	女	中山
同上	劉少冰	女	廣東
同上	梅鳳鳴	女	台山
同上	紀婉華	女	汕頭
同上	李旎珍	女	南海
同上	朱秀琼	女	番禺
同上	林貞淑	女	揭陽
同上	吳淑芳	女	潮陽
同上	黃雪儀	女	中山
同上	蕭寶寶	女	汕頭
同上	林文枝	女	惠州
同上	田燕翠	女	中山
同上	李惠菁	女	清遠
同上	何秀瓊	女	順德
同上	林新來	女	揭陽
同上	吳佩玆	女	順德
同上	任潤玲	女	恩平
同上	吳玉嬋	女	新會
同上	李詠梅	女	南海
同上	郭素文	女	南海
同上	何翠姍	女	惠陽
同上	葉慧嫺	女	三水
同上	歐燕明	女	順德
同上	麥麗珠	女	寶安
同上	張愛容	女	新會
同上	李美玲	女	廣東
同上	黃艷清	女	開平
同上	李春秀	女	台山
同上	陳萍娟	女	高要
同上	姚旎娟	女	廣東
同上	何秀枝	女	南海
同上	彭小燕	女	興寧
同上	陳美蓮	女	新會
同上	鄭格寬	女	番禺
同上	羅慧文	女	南海
同上	柯潔貞	女	陽江
同上	楊美香	女	潮汕
同上	應麗珠	女	浙江
同上	黃玉華	女	廣東
同上	黃玉嬋	女	廣東
同上	陳愛雯	女	潮陽
同上	陳玉蘭	女	南海
同上	陳愛珠	女	灣仔
同上	屈晚	女	番禺
同上	程定青	女	天津
同上	李淑儀	女	南海
同上	俞潔貞	女	中山
同上	鄭婉貞	女	潮州
同上	林佩紅	女	中山
同上	何琴紅	女	順德
同上	王佩旋	女	汕頭
同上	莫德潔	女	中山
同上	朱玉慧	女	順德
同上	游潤妍	女	新會
同上	曾秀琼	女	順德
同上	游潤姍	女	新會
同上	胡鳳嫺	女	新會
同上	范思貞	女	廣東
同上	嚴浣寶	女	廣東
同上	鍾慧儀	女	新會
同上	張二妹	女	中山
同上	黃潔雯	女	四會
同上	林月鳳	女	東莞
同上	吳美玲	女	三水
同上	張靜好	女	順德
同上	區綺梅	女	新會
同上	潘麗明	女	三水
同上	鄒妙根	女	番禺
同上	陳慶玲	女	順德
同上	呂服容	女	廣東
同上	黃思中	男	梅縣
同上	高紹楷	男	廣東
同上	姚文協	男	石龍
同上	洪介之	男	潮安
同上	楊登俊	男	廣東
同上	黃熾華	男	中山
同上	黃煥棠	男	廣東
同上	何胡彙	男	廣東
同上	王勝泉	男	番禺
同上	黎子福	男	順德
同上	黃貴興	男	寶安
同上	關志良	男	廣東
同上	何巽權	男	中山
同上	丁偉光	男	東莞
同上	陳永維	男	寶安
同上	何永強	男	廣東
同上	曾志佳	男	順德
同上	歐陽慧忠	男	新會
同上	李德賢	男	南海
同上	李德就	男	南海
同上	朱漢泉	男	順德
同上	鄭樹坤	男	潮州
同上	陳家輝	男	南海
同上	曾志昌	男	順德
同上	胡國光	男	新會
同上	蘇國安	男	恩平
同上	鍾鏡波	男	新會
同上	盧沛如	男	廣東
同上	歐陽志德	男	新會
同上	歐陽志文	男	新會
同上	吳偉強	男	三水
同上	吳志光	男	三水
同上	毛偉祥	男	惠安
菩薩戒	羅就好	女	南海
同上	李倩英	女	南海
同上	歐潔	女	順德
同上	李富	女	南海
同上	鄭英	女	雲浮
同上	蘇貴好	女	雲浮
同上	黃雲英	女	南海
八關齋戒	余惠芬	女	台山
同上	余惠玲	女	台山
同上	徐桂琼	女	東莞
同上	郭慧玲	女	新會
同上	蕭桂英	女	寶安
同上	張佩華	女	上海
同上	鄭鳳珍	女	上海
同上	郭慈賢	女	新會
同上	曾玉霞	女	南海
同上	羅燕兒	女	花縣
同上	何姜婉	女	新會
同上	鄭慧嫺	女	中山
同上	黃美容	女	廣東
同上	黃美玲	女	高鶴
同上	黎妙枝	女	順德
同上	駱秀英	女	花縣
同上	余宵麗	女	廣東
同上	李婉鈞	女	中山
同上	廖雪蓮	女	順德
同上	歐陽麗貞	女	順德
同上	許玉珍	女	江蘇
同上	何玉蓮	女	廣東
同上	黃玉嬋	女	東莞
同上	張麗玉	女	廣東
同上	余秀英	女	台山
同上	劉燕琴	女	寶安
同上	張瑞蘭	女	台山
同上	譚玉清	女	開平
同上	翁淑英	女	中山
同上	陳雪貞	女	台山
同上	唐書文	女	廣東
同上	邱夢瑤	女	廣東
同上	林民松	男	汕頭
同上	梁家裕	男	順德
同上	李忠賢	男	番禺
同上	黃冠生	男	廣東
同上	郭偉明	男	寶安
同上	張玉新	男	山東
同上	陳熾瑛	男	南海
同上	陳國武	男	合浦
同上	羅健文	男	開平
同上	謝天福	男	廣東
同上	廖堯	男	福建
同上	張雷賢	男	汕頭
同上	蔡勳	男	廣東
同上	沈國賢	男	浙江
同上	林瑞臨	男	潮州
同上	甄其偉	男	合山
同上	譚秉華	男	新會
同上	陳榮新	男	海豐
同上	何樹森	男	廣東
同上	陳偉明	男	廣東
同上	李瑞均	男	廣東
同上	[illegible]	男	廣東
同上	鄧錦榮	男	番禺
同上	林國壽	男	中山
同上	杞輝然	男	潮陽
同上	陳或香	男	台山
同上	曾漢輝	男	三水
同上	陳煥棠	男	南海
同上	馬金城	男	潮陽
同上	黃卓阜	男	合山
同上	黃俊飛	男	海南
同上	何永燊	男	順德
同上	林坤	男	汕頭
同上	林昌	男	廣東
同上	鍾偉成	男	新會
同上	廖建輝	男	廣東
同上	陳勳超	男	合山
同上	劉啓	男	上海
同上	鄭健瀟	男	中山
同上	盧家開	男	順德
同上	林培若	男	福建
同上	李榮華	男	潮州
同上	李漢強	男	廣東
同上	陳善偉	男	雲浮
同上	許偉強	男	汕頭
同上	廖北璣	男	合山
同上	黃毓林	男	中山
同上	鄧家聲	男	鶴山
同上	黎麗冠	男	新會
同上	石冠華	男	番禺
同上	徐榮培	男	江西
同上	梁永鏗	男	新會
同上	陳煌民	男	潮陽
同上	李駿安	男	寶安
同上	岑連光	男	東莞
同上	黎偉基	男	三水
同上	譚永康	男	開平
同上	陳錦綸	男	中山
同上	黎超邦	男	東莞
同上	盧志明	男	番禺
同上	李啟之	男	新會
同上	洪五	男	海豐
同上	陳國明	男	惠來
同上	葉乾龍	男	廣東
同上	黃中智	男	廣東
同上	[illegible]	男	梅縣

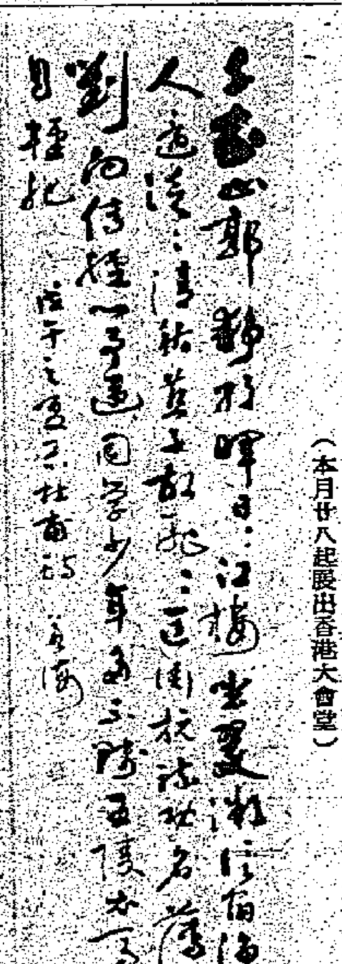
首屆國際書法展覽 隆重揭幕盛況空前

胡鴻烈、蔡國楨主禮，韓、日書家抵港訪問，兩國總領事致詞。

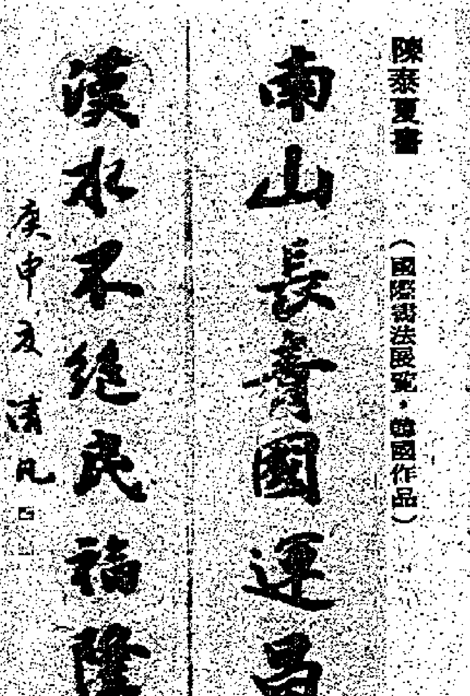
第一屆國際書法展覽，昨假大會堂舉行，情況空前熱烈。主辦機構的「香港中國書道協會」會長麥曼超伉儷，理事長梁鈞廣伉儷，副理事長周世聰，副監事長龔遙章，及全體理監事會員數十人，在場迎接貴賓，各報館和香港電視台，現場採訪。韓國大書家金膺顯率代表團及日本名書家美馬嗣一亦及時來港參加典禮。到會的嘉賓，計有：胡鴻烈議員，蔡國楨議員，日本總領事校純郎，韓國領事李佳淵，許世勳，金光植和黃東春，元仲植，權昌倫等，中西知名人士數百人。典禮於下午二時開始，首由麥曼超會長致開會詞，並由英文秘書陳世豪翻譯，略謂「書法爲東方金要文化，並強調不久將來，該會當在東南亞和世界各地發展……」詞畢，由胡鴻烈議員揭幕，蔡國楨議員剪綵，並先後致詞，續請校村純郎總領事及李佳淵領事致詞完畢。展覽開始，參加的有中華民國，韓國，日本，新加坡，美國，泰國，印尼，菲律賓，馬來西亞和香港十個地區，琳瑯滿目，美不勝收。

文國立歷史博物館館長何浩天，日昨特頒賀詞，對該會此次辦理國際書展事，極爲讚賞。麥曼超會長特於晚上在海天大酒樓舉行歡讌云。





陳若海於一九七八年獲國家文藝獎作品之二：（左）臨曹全碑立軸，（右）草書杜甫詩立軸。（本月廿八起展出香港大會堂）



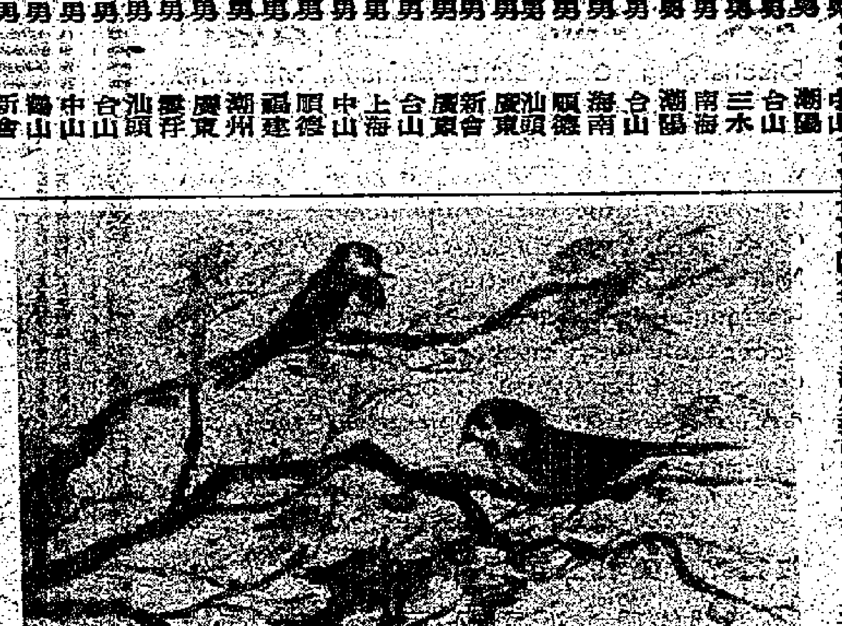
陳泰夏書（國際書法展覽·韓國作品）

國際書展龍印中書之蘭亭序

蔡逢甲

中國書道協會主辦之國際書展係第一屆，而國際性聯合展覽，本港亦是第一次創舉，文化界盛事也。因接請柬多張，事既不凡，情更殷切，自應踴躍一番，參拜覽一過。其中最多展出者，當然主辦地區；其餘合辦國，韓國，新加坡，美國，日本，印尼，馬來西亞，泰國，菲律賓等，則數較少，或因郵遞困難，不無問題；但已覺琳瑯滿目，美不勝收。而寫蘭亭序書家，在下亦見過不少，多屬墨守繩規，崇山兩字挪出，依據蘭亭。而龍君印中此文所展示者，又創新于臨摹，仿古而不泥于古。據云：係根據去年錦山文社之七十八己未蘭亭修禊，名譽書家黎心齋先生之修禊序而寫，并附序言。對後學青年，推究功夫，不無提高與感召作用。本人曾得親睹龍君參展之作，兩次，每次均有新奇之感：第一次之現代化「治家格言」；第二次仿張飴芳寫少見的「天蠶地蠶」千字文。今次將黎翁已修正之蘭亭序寫出參展，特爲影錄付刊，其有助于加強文教，鑽研風氣者不鮮。龍君係中國書道協會元老，首任該會總務主任，第二屆任秘書，今第三屆任公關主任。因其勇于任事，不畏艱難，外交人緣甚好，謂爲公關，可謂得人；而其作品，則多得於發揚固有文化與社會道德教育助益甚大。深以爲切合展覽之崇高意義，爰鄭重爲之推介，蓋世道人心，亟需有此匡扶也。

盧清遠作「九如圖」（八月一日起展出香港酒店）



小鳥（水彩）甘慧萍作

方劍雲師生畫展，本月廿五至廿七，在高士威道七樓南方畫院舉行。

麗宮 爆滿 第三天 早請映

哥痴妹更痴

三靚仔同撞正第三次！

話中年人過癮，話青年人夠味！

碧麗宮 今天四場 請早定座 美國舞男後又一清新脫俗巨片

香港 南洋 國賓 九龍 南華 大華 英華 國都 銀江 珠冠 金朗 元多 城利 荃灣 華都 澳門 國華

直撲2百萬

現代感黃梅調影片！新手法新技巧拍成的絕對

張艾嘉主演 凌波 金漢 趙雷·鈕方雨

香港 皇后 皇都 大平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 澳門 南灣

香港 國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 金庸 萬年 油地 麻茂 金坪 龍華 同樂 上水 行樂 澳門 麗都

輕過1百萬直撲2百萬

清潔香港 人人有責

體育

蟬聯五屆歐洲盃足球冠軍

眞馬德里稱霸

首屆世界洲際盃眞馬德里膺盟主

第五屆 歐洲盃冠軍盃，於一九五九至一九六〇年度球季舉行。眞馬德里能以上屆第四屆歐洲盃冠軍資格參加。一九五八至一九五九西班牙全國甲組聯賽冠軍是巴塞洛納，因此第五屆歐洲盃，仍有兩支西班牙球隊參加。

當時歐洲足壇及西班牙本土足球權威，均一致認爲眞馬德里全盛巔峯黃金時代已過，國內已無法稱雄，威風已不如以前顯赫。巴塞洛納乘機興起，代取眞馬德里地位。巴塞洛納蟬聯一九五八至一九五九，及一九五九至一九六〇，兩屆西班牙聯賽冠軍，並贏得一九五八至一九五九年度西班牙盃淘汰賽冠軍。巴塞洛納最大成就是，蟬聯第一屆（一九五五至一九五八）及第二屆（一九五八至一九六〇），兩屆歐洲城市工業展覽盃冠軍，戰績彪炳！

世界盃神射手哥西斯加盟巴塞洛納

巴塞洛納右鋒是一九五四年第五屆世界盃首席神射手哥西斯，共射入十一球。哥西斯是世界盃亞軍匈牙利右鋒。一九五四年世界盃亞軍匈牙利正選左翼斯波，亦加盟巴塞洛納。斯波踢左翼及右翼，均一樣出色，狼虎添翼。巴塞洛納右翼是高巴拉，雙翼齊飛，中央突破，攻勢淩厲非常。左鋒是西班牙國腳胡斯·蘇亞里，穿針引綫。愈斯·蘇亞里榮膺一九六〇年歐洲足球先生。

巴塞洛納首次參加第五屆歐洲盃冠軍盃賽，初賽首仗主場以六比二大勝保加利亞索菲亞，次仗作客以二比二賽和索菲亞。第一週首仗作客，勝意大利米蘭中央會二比〇，次仗主場再勝米蘭中央會五比一。第二週與英格蘭冠軍狼隊遭遇，狼隊以雙中鋒戰術，馳騁於歐洲足球壇。首仗作客，巴塞洛納逼和狼隊〇比〇，次仗主場，巴塞洛納狂勝狼隊五比二。

準決賽巴塞洛納與蟬聯四屆歐洲盃冠軍眞馬德里火併，巴塞洛納領隊賀里泰與隊中兩員超級球星右翼高巴拉，左翼斯波鬧意見，巴塞洛納缺少了兩員猛將，雙翼不能齊飛，哥西斯孤掌難鳴，一蹶不振。首仗作客以一比三受挫於眞馬德里，次仗主場，巴塞洛納以一比三再負給眞馬德里，被淘汰出局。領隊賀里泰亦因此被炒魷魚。

西德冠軍法蘭克福安德烈隊，在初賽淘汰科非特隊，晉十六隊。第一週首仗作客，勝瑞士伯爾尼吉雅隊四比一，次仗主場，以一比一賽和伯爾尼吉雅隊。第二週首仗主場，勝奧地利拿納隊二比一，次仗作客，以一比一賽和拿納隊。準決賽首仗主場，勝蘇格蘭流浪隊六比一，次仗作客，再勝流浪隊六比三。法蘭克福安德烈晉決賽。

匈牙利隊長普斯加士効力眞馬德里

眞馬德里右翼一九五八年第六屆世界盃季軍法國隊中鋒箭頭當蒙德·科帕於一九五六年至一九五七年球季，由法國蘭斯隊轉會投効眞馬德里，奪得第二、第三、第四，三屆歐洲盃後，與眞馬德里球王艾佛狄蒂多·迪·史蒂芬奴意見不合，毅然離去。一九五九至一九六〇球季，不再効力眞馬德里。一山不能藏二虎，迪·史蒂芬奴是一九五七年，及一九五九年兩屆歐洲足球先生，當蒙德·科帕是一九五八年歐洲足球先生，無法容忍史蒂芬奴之自大作風，終於拂袖而去。

眞馬德里補充一九五四年第五屆世界盃亞軍匈牙利隊長左脚王弗倫克·普斯加士，對抗巴塞洛納。普斯加士加盟眞馬德里，年紀是卅歲，雖風頭稍普，與大牌自視爲球王之迪·史蒂芬奴，相處融洽。成爲雙箭頭，攻擊力增強，普斯加士効力後，是眞馬德里射球最高紀錄者。弗倫克·普斯加士身材較史蒂芬奴矮小，乖巧靈活，毯式推前獨特，在敵方禁區穿插，好像一串斷了綫珍珠，令敵隊無從攻擊，左脚力發千鈞，驚天動地。史蒂芬奴踢后後中鋒，徘徊在禁區邊沿，伺機直搗黃龍，進攻破敵攻入球，在每一步伐中，史蒂芬奴均担當極重要的角色。

第五屆歐洲盃眞馬德里初賽輪空，第一週首仗主場，大勝埃斯殊七比〇，次仗作客，再勝埃斯殊五比二。第二週首仗作客，負給法國尼斯隊，次仗主場，眞馬德里勝尼斯隊四比〇。準決賽首仗主場，勝巴塞洛納三比一。巴塞洛納領隊賀里泰，蠻橫兩員超級球星，一對寶高巴拉，斯波。巴塞洛納右鋒第五屆一九五四年世界盃首席神射手，亞軍匈牙利皇牌·哥西斯，獨木難支大厦，與眞馬德里中堅一九五四年世界盃殿軍烏拉圭正選名將希斯·聖塔馬里亞，狹路相逢，哥西斯被烏拉圭中堅聖塔馬里亞釘牢，難有作爲，巴塞洛納慘遭淘汰，眞馬德里晉決賽。

普斯加士獨陷四城史蒂芬奴中三元

決賽爭霸戰，一九六〇年五月十八日，在蘇格蘭格拉斯哥舉行，觀衆十三萬五千人。眞馬德里大發神威，以七比三輕取西德法蘭克福安德烈，衛冕成功，蟬聯五屆歐洲盃冠軍霸業，是役，眞馬德里兩張皇牌，普斯加士與史蒂芬奴合作仿如水乳交融，水銀瀉地，無孔不入，後中鋒主帥史蒂芬奴大演帽子戲法攻入三球，左鋒普斯加士，獨陷四城，攻入四球，打破歷屆歐洲盃決賽入球最精彩之一役。法蘭克福安德烈右翼克雷斯，攻入壹球，中鋒史坦攻入兩球。

第五屆（一九五九至一九六〇）歐洲聯賽冠軍盃盟主眞馬德里陣容：

多明格茲

帕欽　聖塔馬里亞　馬奎托士

扎拉加　維達爾

史帝芬奴

珍圖　普斯加士　德爾索爾　卡納里奧

阿根廷門將多明格茲，右後衛馬奎托士，中堅烏拉圭·聖塔馬里亞，左中衛扎拉加，中鋒史蒂芬奴，左翼珍圖，上述六將均屬前四屆歐洲盃奪標功臣。其餘五人俱爲第一次代表眞馬德里奪得歐洲盃。帕欽共當過兩屆冠軍隊決賽正選，眞馬德里兩屆歐洲盃功臣。第五屆世界盃亞軍匈牙利隊長左脚王弗倫克·普斯加士僅當過壹屆冠軍隊決賽正選，眞馬德里一屆歐洲盃功臣。右中衛維達爾，右鋒德爾索爾，巴西右翼卡納里奧，三人均爲當過壹屆冠軍隊決賽正選，眞馬德里壹屆歐洲盃功臣。

眞馬德里挫賓那路奪第一屆洲際盃

眞馬德里蟬聯第五屆歐洲盃後，第一屆世界球會錦標賽，於一九六〇年創辦，由歐洲盃冠軍對南美洲盃冠軍，爭奪洲際盃，比賽採主客兩場制。

首仗一九六〇年七月三日在烏拉圭蒙得維的亞舉行，眞馬德里作客，挑戰一九六〇年南美洲盃冠軍烏拉圭賓那路隊，雙方以〇比〇賽和。

次仗一九六〇年九月四日在西班牙馬德里舉行，眞馬德里主場，以五比一大勝賓那路隊，榮膺第一屆世界球會錦標賽全球足球霸王，眞馬德里成爲世界上最偉大之無敵球會！是役弗倫克·普斯加士梅開二度，獨陷兩城，史蒂芬奴，右翼新人赫雷拉，珍圖，各攻入一球。賓那路左翼博格斯攻入一球。

第一屆（一九六〇年）世界球會錦標賽次仗眞馬德里榮膺冠軍陣容：

多明格茲

帕欽　聖塔馬里亞　馬奎托士

扎拉加　維達爾

史帝芬奴

珍圖　普斯加士　德爾索爾　赫雷拉

上列次仗陣容，與眞馬德里蟬聯五屆歐洲盃冠軍的陣容比較，首仗陣容所不同者爲：首仗〇比〇賽和賓那路，眞馬德里右翼爲巴西球員卡納里奧，左翼爲新人布奴。次仗主場大勝賓那路五比一，左翼改爲飛將軍珍圖，右翼改用新人赫雷拉。僅調動兩個位置，改變戰略。其餘九個位置，完全一樣。（七趾球叟）

華泳會暨東九龍廠商聯合會昨設宴款待揚威海外之兩隊本港傷殘運動員。

中華泳聯暨東九龍廠商昨設宴款待香港傷殘運動團，黃鑑（上圖中）及羅瑞蓮（下圖左二）致送錦旗予傷殘隊代表。

足總週年同大 明選下屆職員

六人競選四副會長職位，會長及乙丙組代表各候選人料可順利蟬聯

（特訊）足總周年會員大會，選舉下屆職員，將於明日下午六時假珠城酒樓舉行。各職員提名人選，已在前日中午十二時截止。結果，正會長及乙丙組代表六個席位都不會出現競選的情形。

改選名單如下：

正會長—霍英東。

今次總共有兩份表格選入足總。第一份是較早時，由於霍會長歐遊，故由東昇提名，加山和踢。第二份表格是由鍾逸傑提名，盧志忠和踢。因此引致有兩份表格提舉同一人爲會長，亦有兩份表格和踢。

乙丙組代表六席，則有六個候選人，計有相信張志成、吳金濤、游樹培、李鐵強、陳棣球、李亮能等六人可以順利蟬聯，因爲沒有第七位候選人。

令人感到意外的是，事前以爲無人競選的主席職位，竟然有兩人接受提名。盧志忠由鍾逸傑提名，胡法光和踢，曾錦華由香港會提名，寶路華和踢。

四個副會長職位，則有六個候選人，計有許晉奎（胡法光提名，趙不弱和踢），南華（東昇提名，人民和踢），張錦泉（南華提名，盧志忠和踢），鍾逸傑（…），林慈名（寶足提名，東方和踢），梅應春（五一七提名，荃灣和踢）。

泳聯副會長蘇善祥（左一）及廠商首長李景（左二）獲傷殘代表回報錦旗留念。

華泳聯暨東九龍廠商會 昨歡宴港傷殘代表 勉勵健兒繼續努力

（特訊）香港中華業餘游泳聯會與九龍東區廠商聯合會，昨午假美麗華酒店水晶殿，設宴款待兩隊曾在海外爲香港爭光的香港傷殘代表團。在本年五月在日本舉行的傷殘人士職業技能競賽會，與六月底七月初在荷蘭舉行的傷殘奧運會中，獲得彪炳戰績。

出席宴會的還有廠商會副會長趙梅林，麥壽浩，華泳聯會主席羅瑞蓮，華泳聯會副會長蘇善祥，廠商常務理事李景等。

在歡宴會上，華泳聯會暨東九龍廠商會，祝賀兩隊港傷殘代表團，並且勉勵他們繼續努力，一九八二年在本港舉行的第三屆遠東及南太平洋傷殘運動會中，創造更好的成績。

香港傷殘代表團，五月在日本九州大分市的傷殘人士職業技能競賽中，獲得十三面金牌，三面銀牌，六月底在荷蘭阿納姆市舉行的八〇年傷殘奧運中，亦獲得一面銀牌及兩面銅牌，其中有多項成績更打破了世界紀錄。

青少盃小球 今午同分賽

香港小型足球總會主辦市政局暑期青少年盃賽，今日下午六時假修頓有一仗同分賽上演。

小總訓練組對成非青年一贏。七時，翌青對英輝，如果和局則需要定點，則是一場補賽。

今起展開角逐 省港澳三角乒乓友誼賽

九龍伊館下午二時港澳先碰頭

省港澳乒乓友誼杯賽，今日起日夜在九龍伊館舉行，日間不收門劵，夜間收五元，各隊實力接近，到時應該有一番劇烈的爭逐，球迷有興趣可參觀也。今日的秩序如次：

下午二時：（男青團體）香港對澳門。（女青團體）香港對澳門。（男子團體）香港對澳門。（女子團體）香港對澳門。

下午七時半（女子團體）廣東對香港。（男子團體）廣東對澳門。

廣東隊由團長楊國鍊，副團長羅世揚，領隊杜國瑞，教練蔡明樞，蘇國熙，男球員：王建強，歐錦銀，陳冠明（男少），女球員：梁瑞玲，黎深玲（女），江加良，陳江華，區偉然（女少）。

澳門隊領隊尹君業，副領隊鄭北成，教練鄧仲賢，張秀英（卡莎），溫順擧，男球員：趙蓋權，羅榮，林紅勝，潘瑞榮，黃漢榮，陸宏姿，盧錦河，陳素虹，劉俊楓，女球員：許明，黎秀珠，高希蓉，堅明，林培青（女球員），葉鳳（男青少），李笑蘭（男青少），羅錦通，溫東輝，張文光，麥兆雄，高泰圖，陳堅，劉就明，許海慧（女青少），周敏兒，劉卒，莫卡拉，羅楚儿（女青少），姚莫珠，劉秀蓮，顧娟。

南華會田徑訓練班張有興議員主持儀式

順聯青年投籃比賽 王擁武吳玉美掄元

參加青少年達四百人

香港隊領隊田于秀主辦，順聯青年投籃比賽，於一九八〇年七月二十日上午九時至中午十二時，假天籃球場舉行。參加青少年達四百人，賽後由主任陳永佳，顧問麥泰邦主持頒獎，順華分會評判主席…

男子青年組

冠軍：王擁武，亞軍：郭…，季軍：麥錦輝，優勝：張永熹，劉李炎，…展材，何俊光，…得。

女子青年組

冠軍：吳玉美，亞軍：楊…，季軍：曾玉意，優勝：何…，盧婉玲，黃翠莉，…

男子少年組

冠軍：鄧星華，亞軍：蔡…，季軍：張永成，優勝：戴少聰，趙天來，曾…，甘志榮，張強…

女子少年組

冠軍：林楚虹，亞軍：…

港華泳隊北上友賽 今晚授旗出發

立法局議員王霖主持

華泳聯會港澳游泳隊定於今晚七時在九龍酒樓舉行授旗出發典禮，由立法局議員王霖主持儀式。會長黃鑑，副會長蘇善祥，陳良流，何瑞蓮分任領隊。大軍將在廿五日出發前往北京，上海，杭州，廣州各地作游泳友誼賽，以爲卅年來首次香港游泳隊赴中共比賽。

南華會暑期排球訓練班昨在加山場館開課，副主席羅瑞蓮主持。

南華會市政局合辦 暑期田徑昨晨開班

張有興議員區永桂主席主持

南華體育會市政局合辦之暑期男女青少年田徑基本技術訓練班，於昨（廿）上午十時，在市政局灣仔運動場舉行開班禮，恭請市政局議員張有興，南華會主席區永桂主持儀式。到場者有：張國強，冼燮培，何瑞安，黃心維，趙果衡，李淑根，彭冲夫婦，甘錫惠夫婦，盧家興，陳百祥，陳劍雄，張家進等主任委員，男女班員共五百餘人，情況熱烈。該班定由即日起至八月卅一日止，每逢星期三、五，及星期日訓練三次，每次由上午九時至十一時上課。

南華會暑期田徑訓練班昨開課。市局議員張有興主持後與各首長、教練及五百多學員留影。

張有興議員致詞云：「大家都知道參加一個有組織的體育活動，所得到的益處是十分之多的。既可以鍛鍊身體，又可以結識朋友，切磋技術。近年來市政局大力提倡康樂活動，目的在使本港市民，善用餘暇和提高體育水平。南華會是本港有歷史的體育社團，提倡各項體育活動，造就不少體育人材。今年來，這些在國際體壇上的香港人材，都是由於該會的領導人與各部會方熱心工作，肯力服務，才能達到如此美好的成績。這次的訓練班，參加學員共有五百人之多，可見各位青年朋友對實踐暑期活動計劃，達到身心健康的目的，而且這個訓練班，一年比一年進步。本人在此謹向南華體育會同寅致以衷心的敬意，同時並多謝各位主任教練在熱天氣保本班主持教導工作，希望各位青年朋友，虛心學習，勤加鍛鍊。」

區永桂主席致詞云：「本會與市政局合作舉辦各項運動訓練班，使青少年們及成人普遍受益，獲得輿論與社會人士之熱烈支持，而且有良好之成績。關於此次本會與市政局合辦之田徑男女子基本技術訓練班，蓋欲乘此暑假期間，藉此提倡推廣，在此假期之便，使青少年們，有參加益健康活動，從事學習田徑之專門技術訓練，同時顧在各項體育發展中，田徑除發揮其本項特別多采多姿之動作外，實爲一項不可多得之輔助運動，更可稱爲體育之母。本會田徑隊隊員獲香港業餘田徑總會主辦之全港公開田徑團體及個人冠軍，希望各位班員在經驗豐富教練指導之下，努力鍛鍊以求進步，將來如果成績良好，會挑選爲本會田徑隊員，繼續深造。本席同時藉此機會，多謝市政局協助與本會田徑部主任暨各位教練，撥出寶貴時間担任訓練，服務，使到本班能有規律地進行，舉辦得到美滿之成果云。」

九小總銀牌 今產生冠軍

九龍小型足球總會主辦第廿屆特別銀牌淘汰賽，經兩個月來之激戰，已告順利結束。該會定於今（廿一）日下午七時假旺角麥花臣球場由保安對雄豪進行冠軍決賽，以定名次，賽後即場舉行頒獎，敦請該會副會長鄧泰全主持頒獎典禮。該會各首長暨全體委員均將參加典禮，屆時麥花臣球場會有一番盛況，茲將冠軍決賽兩隊陣容列下：

保安隊：李炳強，林英倫，吳安德，李錦泉，林炳華，孫志剛，李寶明，仇興均，林文祺，胡港華，…

雄豪隊：曾富，黃家明，李健仁，陳維財，林達新，陳大衛，陳偉明，陳英強，徐衛賢，翁偉雄，鄧金棠，黃志昌。

羅瑞蓮副主席主禮 暑期排球訓練開班

南華體育會主辦之暑期男女子排球訓練班，於昨（廿）日上午九時，在加路連山本會大運動場一號看台舉行開班禮，恭請本會副主席羅瑞蓮主持致詞，到會者有主任梅伸智，陳尚賢，林忠烈，委員陳東武，任灼熊夫婦，家興，羅男女執委，班員百餘人，場面熱鬧。

羅瑞蓮女士致詞云：「回憶本會排球部成立，已有七十年歷史，而本會排球歷史，至一九六〇年，已有二十年，於今可以說係本會一個光輝的部門，而且本會排球前曾獲冠軍，並獨在本港彰可放，非在此十多年來亦有運動冠軍，最近榮獲香港排球聯會主辦本年度長勝稱號，之會長盃男子高級組冠軍，成績殊屬難能可貴。今次舉辦男女子排球訓練班，以場地所限，祗能招收男女班員一百名，相信在本會排球元老陳卓文主任，教練，與委員各位副主任指導訓練之下，一定必有良好成績，可預祝也。本席同時希望各位班員努力鍛鍊，將來如有結果良好，本會自必選爲排球部基本隊員成材云。」

全港排球聯賽 上週各場戰果

市政局、港排球聯會合辦之全港公開排球錦標賽，經過上週激烈的比賽，所得成績如下：

（男甲決）港大校友勝…；友勝南華紅三比〇；察勝南華紅三比〇；馬勝陳樹渠三比〇；力勝港大校友三比一。

（女甲決）南華三比〇嘉碧；利那三比〇勝道。

（男乙初）南華勝…；友誼二比〇…；旺角勝…；協恆甲勝消防二比〇；…

（男乙初）…

勝義二比〇號勝…；禮賢二比〇仁勝；英華二比〇篤勝；…

（女乙初）體育勝英勝；…

（男丙決）…華英勝；…

（女丙決）自強勝…；少年警訊勝…

本港新聞

三匪闖入容龍別墅 細綁會計刧六萬元

另一人在外把風駛車接同黨逃去

（特訊）新界青山公路十九米容龍別墅，於昨晚七時四十五分被三名匪徒持有一鎗二刀，闖入賬房行刧，掠去現金約六萬元乘坐一輛私家車向新界方面逃去，警方接報後大隊人員到場調查，並通緝追截刧匪及其乘坐之私家車。

據悉，當時有四名刧匪乘坐一輛私家車駛往青山公路十九米容龍別墅附近，一匪在車上留守升火待發，另三匪則分別持類似手槍物體及兩把利刀，直闖入賬房內，當時賬房內只有一名姓葉（五十二歲）會計在賬房內，三名刧匪以鎗刀脅持，強迫其將夾萬打開，將約六萬元現金全部刧去，然後用拆爛布條將姓葉會計細綁，方採出逃往停於附近之私家車，三匪上車後車上司機即以高速度向新界方面逃去。

當刧匪逃走後，葉姓會計即在賬房大叫打刧，後來驚動別墅員工，匯入賬房爲他鬆脫細綁，方向警方報案，事後警方人員抵場調查並通截巡邏車輛截查賊車及追捕四名刧匪歸案。

據稱該四名刧匪有三名年約廿餘三十歲，二個穿啡色及一個穿淺黃色服裝，另一名負責駕駛之匪徒因爲留在車上，所穿衣色無從獲悉。（合）

勞工處再敦促僱主工人 使用電器須重安全 地盤工作注意觸電

（港訊）勞工處發言人昨日敦促僱主與工人，使用電器要採取適當之安全措施。

最近建築地盤曾發生嚴重觸電意外，引致四名工人死亡，勞工處有見及此，特再發出上述呼籲。

他指出導致觸電意外之原因爲：

△使用未有裝設水綫或其他安全措施之電器用具；

△接駁電源時，使用電綫插入電制內，而非利用插蘇；

△使用有毛病之電器，引致漏電，及

△電綫之絕緣性有不安之處。

他強調：「爲工人安全起見，承建商應密切注意上述原因及採取必須之安全措施，避免同類意外再度發生。」

他並強調電器應經常維持其良好狀況，包括定期檢查其絕緣性，水綫電流中斷器之性能。

另一方面，對經常使用電器之工作環境應加以改善；並指導工人有關使用電器之安全措施。

他說：「在風暴或雨季時，電器與電綫容易受到損毀，尤以建築地盤之惡劣工作環境爲然。下雨時手部濕滑或天氣炎熱時流汗太多亦會增加觸電之機會。」

國際間領養兒童問題立場書建議 成立中央資源機構 代需要者領養兒童

並規定有關領養兒童一切手續

（特訊）印度社會福利聯會國際間收養兒童問題社會工作主任安碧玲女士，昨日透露「國際間的領養兒童問題立場書」的內容。

她指出，該立場書建議在收養及委託兒童的國家的中央統籌及資源機構負責有關工作，則該機構被視爲收養國家政府直接負責的機構。對委託兒童的國家而言，該機構的職務被視爲志願團體的工作。

立場書並提供了多種可行措施，如變通措施，委託國家的措施，設立交代制度的措施，收養兒童的國家之措施，及國際間領養兒童的準則等。

在變通措施方面，任何領養必須有一項正式及生效的協議，並由兒童原屬的國家以及領養者所屬的國家認可的當局兩方面執行。

立場書在委託國家的措施中，建議成立中央領養資源機構，並有分區辦事處分佈各地區，方便提供和交換消息，並代需要人領養的兒童進行協調工作。

凡提供兒童作院照顧的機構及須向政府部門當局申請兒童福利事業執照，並須確保兒童照顧及復康計劃有最低的標準。

另外，亦須修訂領養外國兒童的一般規定，同時要指明「特別認識的兒童」，否則不獲批准。

受領養的兒童被批准離開原屬國家前，須確保有關政府當局或領養國被委任的機構負責兒童的監護問題，而在發出證照或旅行證件前，須檢查兒童法律地位的證件。

立場書又認爲，政府應在其國家的發展計劃中，制訂兒童及家庭福利計劃，並優先推行。

地區機構所完成的評估報告，須經政府兒童福利部門或有關當局通過及批准，批准出產包括一切有關兒童及特定兒童及特定家庭的數份建議書。

此外，在年齡較大或弱能兒童，經評估時間至少要經過半年之後，最後領養手續才算完成。在領養後的適應期間，必須爲領養的家庭提供輔導，並應同時亦應爲領養的兒童領取新的出生證明書，或類似證件，並應…姓氏。…

娛樂圈

實驗粵劇團昨綵排 三打唐僧二人分演

還有部份門劵出售

阮兆輝是無綫「歡樂今宵」主角，恐演出時撞期，故與李婉湘分A、B角演出唐僧一角。

實驗粵劇團，接近啊鑼日期不遠，連日來團長李奇峰召集有關參加今次演出的主要演員排戲。李寶瑩、羅家英、余蕙芬的「斷橋」，陳嘉鳴、尤聲普、楊劍華、蕭仲坤、李婉湘、阮兆輝的「三打白骨精」，及長劇「十五貫」，另一短劇「易水離」也分別先後排練，從行位、音樂、鑼鼓、及唱詞都一一整理。

「三打白骨精」演「唐僧」的分爲A、B角，李婉湘或阮兆輝，分別扭演，原因是恐湘姐擋期，或者是阮兆輝要出電視，所以分成A、B角。

昨日李奇峰透露：「實驗劇團」已取得本港人士的信心與支持，但看今次的預售門票已値得安慰，全期戲票目前祇餘無幾，相信在此三、五天內即可宣賣一空，所以李奇峰一定努力，搞好演出以答謝支持的各界人士及觀衆云。（左中堂）

實驗粵劇團昨綵排「白骨精」，上圖是導演李奇峰在指導楊劍華和陳嘉鳴在過招。

下圖是李奇峰與陳嘉鳴、李婉湘和楊劍華。

汪明荃永不言倦 唱歌成第三生命

汪明荃永不言倦。如果說演戲是她的第二生命，那麼唱歌便是她的第三生命了。

演戲加上唱歌，汪明荃的工作可想而知是多麼的忙碌。爲什麼她要拚命工作？許多人都不明白。「很簡單」，她說：「每一個人能夠有工作幹的日子並不多，如果現在不好好把握，過後只有後悔了。」

毫無疑問，羅莎具有高度的工作熱誠，無論是演戲抑或唱歌，她都會全力以赴。要原因之一，是羅莎得到觀衆和聽衆擁戴，能做到這一點，汪明荃在中篇劇集「京華春夢」是飾演女主角賀燕和，也負責主唱主題曲，雖然又演又唱，但她永不言倦。

快樂，羅莎最近參加與甚己的「天虹」和「京華春夢」分別入選「無綫電視節目主題曲大獎」的時裝祖和古裝祖。

「我一定會全力以赴，希望兩祖同樣冠軍就好了」，她笑着說。

「無綫電視節目主題曲大獎」定於八月十六日舉行，而門票將在本月二十一日在利舞台公開發售。

中國地方戲曲 港台第五台

香港電台第五台，上午九時播出的「中國地方戲曲」節目，今週選播曲目如下：

廿一日京曲：黃金台之盤關（全套）（蕭長華，王家宰，徐和才，雷喜福，蕭盛萱等）；葬花（言慧珠）。

廿二日越劇：西廂記（上）（驚艷，酬韻，寺警，賴婚）（袁雪芬，徐玉蘭，呂瑞英，張桂鳳，陳東文，任椽筆等）；打金枝（范瑞娟，呂瑞英，張桂鳳，陳蘭芳）。

廿三日京劇：女起解（現場錄音）（李世濟，郭客亮等）；南天門（馬連良）；梅龍鎮（言菊朋，新艷秋）；大登殿（言菊朋）；淮陽院（馬連良）。

潮劇（上午十一時起播）：羅衫記（全連）（方巧玉，莊鶯娟，陳英，陳文昌等）；八仙賀東海（王良華，朱楚珊，沈玉華，丘發興）。

廿四日各地雜曲（漢劇，滬劇）：碧血揚州（揚劇）（任桂香，裔秀英，陳立等，周小培等）；碧落黃泉（王盤生，王雅琴）（滬劇）；借黃糠（滬）（解洪元，石筱英）；劉知遠敬更（王盤生）。

廿五日京曲：宇宙鋒（梅蘭芳，劉連榮，姜妙香）；桑園寄子（貫山樓主，王瑟福）；西施（梅蘭芳）。

廿六日潮劇：感天動地竇娥冤（丁楚翹，李芙英，吳麗珍，陳文昌等）；關漢卿（李秀環，吳介亭，馬靜音，金錦興等）；潮劇：女搜宮。

導演岳泰，在執導「發圍」時，與陳鴻烈研究劇本。

「帝國反擊戰」中建於冰天雪地的最新太空武器。

張艾嘉答應金漢 週三返港幾小時

在金漢、凌波連日來長途電話催促下，張艾嘉已決定會於週二或週三日台返港。

目前張艾嘉在台手上幾部片約，忙得不可開交，但她答應凌波金漢，「金枝玉葉」在港公映前，即使偷爲幾小時，也要返港一行，許多即晚趕回台灣拍戲。

張艾嘉在「金枝玉葉」中飾演刁蠻公主，由於這是一部歌劇形式黃梅調片，曲詞有靜婷爲後代唱。

麗的電影好時光 推出十二部佳作

包括「綠帽」、「魚雷艇」、「甜姐兒」等

自從麗的推出「電影好時光」，將一輯外國名片安排在每日下午六時半播映後，大受學生及閣下強因家的觀衆歡迎，麗的有見及此，遂立即搜集十二部不朽名作，安排在未來兩星期播出，以饗愛好電影的觀衆。

在新一輯的「電影好時光」裏，搜羅的著名電影，包括綠帽，魚雷艇（上下集），霸王鐵金剛（上下集），甜姐兒，鋤俠唐璜，良宵花弄月，獨行俠江湖恢弱（上下集）等。

以上多部電影，在電影院首輪上映時，均極賣座，而在香港推出，也尤獲好評，預料在電視播映，亦會擁有一定的收視率。

由七月廿一日開始，「電影好時光」將首先推出「綠帽」。

兩青年粵劇團分赴港澳

穗青年粵劇團來港 佛山青年劇團赴澳

羅品超、文覺非領導之省劇團，及紅綫女、陳笑風之市團，均先後來港演出過，短期內將不會再來本港演出，不過，另一消息，廣州市青年劇團，今年或明年初，將會來港演出，而另一「佛山青年粵劇團」，聞短期內也將赴澳門，一顯身手。

市青年粵劇團爲近年來廣州市粵劇學院訓練成長一支青年軍，全團基本功有一定水準，尤擅演武打戲，聞這次來港，將以武打戲一新港人耳目。

記得本港工人粵劇團去年曾赴國內演出，曾與廣州市青年粵劇團合演一場「楊門女將」，彼此研究磋商，引証藝術，據藝術指導林錦棠同港稱，市青年均武藝子有很好的造詣，非本港一些劇團所及，假以時日，該團定必成廣州粵劇團一支新力軍。

至于赴澳門演出之「佛山青年粵劇團」，該團赴澳宣傳已久，但久久未成事實，據悉「佛青」最快也要今年底甚至明年，始克成行，因該團最近在國內演出甚忙，且要排練多齣新戲。

佛山青年粵劇團爲已故武生梁蔭棠一手訓練而成，故團備戲目方面，也以武打爲主，多以梁蔭棠的首本戲作藍本。

聞「佛青」此次赴澳，由澳商何賢所支持，但赴澳計劃演出中，未聞會轉道來港表演，如此說屬實，誠香港人之損失。

這兩劇團團員，根底很好，武打戲甚受歡迎，均爲粵劇界後起之秀，基本功一流。海河

佐治洛卡斯有愛心 分贈紅利演員落力

佐治洛卡斯今年卅六歲，「星球大戰」令到全美瘋狂，他即成爲首席大導演，乘着觀衆的興趣和自己的愛好，比「星球大戰」更進一步的「帝國反擊戰」接着拍竣，他自己做了監製和老板。這部新作成本二千二百萬美元，比前作多了一倍，他是悉心力求突破而創新。

佐治洛卡斯詩爲於處理人際關係的老將導演艾萊卡沙納來執導，他把片中的公主和英雄拍出了性格的深度，他用較柔和的反射光，而且，艾萊善於啓發演員的情感，因爲佐治完全不會和演員相處，和他合作過的李察德里費說：「我跟他工作了三個星期，才知他是會講英文的。」

當「帝國反擊戰」在倫敦片場拍攝時，佐治去看過三次，艾萊請他觀看鏡位，他却不肯，寧願老遠站着伸長頸看，「但是他却絲毫不放鬆我的所作所爲」，艾萊說。他們每日拍攝完成的影片，都空運往加州給佐治看和剪輯。

「星球」之間的「星球大戰」是佐治洛卡斯的夢想，他曾經想做個賽車手，因爲受傷而放棄。「帝國反擊戰」他只是其中的第一部，但他是個好老板，他把自己份內的利潤，分給演員，得紀利百份之二點四，合起來有二百八十多萬美元，又如嘉麗菲莎，有卅三萬美元，片場工作人員也分得六萬多元……佐治是個很有愛心的人，他決定如果「帝國反擊戰」收到更多利潤，他會在自己的牧場設立電影實驗中心，提拔後起之秀。

「跳飛機與你」本週五個主題擬定 加强介紹科學知識

本週的「跳飛機與你」，五個主題項目已全部擬定，其中將會加强介紹科學知識，及兒童新聞服務，以使小朋友增廣見聞。

今（廿一）日與「遊戲日」，繼續主辦有獎競猜遊戲，及颱風來臨前所應採取的預防措施。

星期二「歌唱日」，飛機仔將與小朋友合唱一首「商」的歌曲，並會講述鴨在水面時，鴨毛不會被弄濕的原因。

星期三「趣味日」，會話佛你知蜻蜓點水的原因，及一名美國青年，利用一艘十五呎長的發泡膠船，橫渡大西洋的趣聞。

星期四「密號日」，教導小朋友認識日常生活的禮節，飽食後不可下水的原因，夏天穿着色恤衫的好處。

星期五「自然科學日」，菲律賓有一個海島，海底深度是世界最深的。

本週將會繼續播映「香化船」、「小魔鏡」、「科學探險隊」、「太空戰士」，卡通片及魔術表演等。

明珠九點半 龍鳳呈祥

明珠九點半今（二十一）晚播映「龍鳳呈祥」。

本片是一齣愛情喜劇，由奧馬沙里夫和蘇菲亞羅蘭主演。

奧馬沙里夫飾演的王子，反對母親爲他訂下的婚事，因爲他愛上了一個鄉村姑娘，爲了安排鄉村姑娘入宮，他費盡思量，後來，他終於給他想出了一個妙計，究竟是什麼妙計，請留意收睇本片。

變色龍瘋魔東南亞 麗的安排明起重播

被譽爲最佳電視劇的「變色龍」，麗的特別安排重播。

「變色龍」在編、導、演三方面，皆非常出色，目前在新加坡電視播映，收視率創下輝煌的記錄，佔百分之九十的觀衆，而五月「變色龍」藝員往新加坡登台演出時，場場爆滿，座無虛席，由此可見，雖然「變色龍」在香港及新加坡，都大受歡迎。

世紀公司影片「邊緣人」昨日開鏡，有起金、艾迪、馮愛蓮、劉雅麗、嘉倫、梁家輝。（余）

深宵影院 豪門怨婦

在「埃及妖后」的演出後，觀衆今（廿一）晚又有機會在麗的一台「深宵影院」中，得睹伊莉莎伯泰萊與保羅紐曼携手合演的「豪門怨婦」。

伊莉莎伯泰萊與保羅紐曼在片中飾演一對感情受到困擾的夫妻，以精湛的演技，將這對夫婦的內心感受，表露得淋漓盡致。

暑假來臨小朋友添歡樂

醒目仔加料提前播

刨刨今起登場，增設砌圖猜成語遊戲

「醒目仔時間」由今（廿一）日開始，將加强內容，爲了配合暑期收看，同時爲了配合該節目安排，更將「醒目仔時間」提前至下午四時半播出。

今日節目中將介紹一位新加入的主持人「布公仔刨刨」，他的可愛形象，相信會受小朋友歡迎。

此外，節目還教導孩子不要亂摘野果來吃，要是誤摘一些有毒的果子，吃了入肚可能會引起不良後果，小朋友不妨在節目中認識一下野生的果子。

用英文字母來砌圖的遊戲，小觀衆可能已經玩厭了，由今日開始「醒目仔時間」將由砌圖遊戲改爲猜成語，節目每日用圖片讓觀衆猜一個字，直至第五日再重複播出「謎面」。

若果觀衆有興趣的話，不妨寫信寄到九龍廣播道的電視「醒目仔時間」節目主持人收，獎品豐富。

「鄉下人」樂隊揮軍進攻電影界

「鄉下人樂隊」是時下最受歡迎的樂隊之一，歌迷們對他們的「Y、M、C、A」、「往西面去」、「海軍中」等歌曲，都耳熟能詳，他們到底是怎樣成名的呢？成功的背後又有什麼因素？一部以歌舞形式拍成的「停不了的音樂」就成了他們寫實的寫照。歌迷雖然知道這樂隊的成員有六人，但對非樂迷的電影觀衆來說，簡單介紹一下「鄉下人樂隊」的隊員似乎有所必要。

菲臘禮斯，紅番打扮，年二十四，來自紐約的布朗史羅，商科學校畢業生，曾做過的士高舞蹈員，雅厮布烈尼，軍人打扮，來自紐約的華朗山，年廿七，曾研習古典音律，大衛荷便，建築工人打扮，來自加州的聖安杜雅斯，年廿九，最初是一名舞蹈表演員，雲地鍾斯，牛仔打扮，年廿六，來自北加州，一度是舞蹈員，格連曉治，一身皮衣打扮，年廿八，曾做過隧道收稅員，會森遜，警員打扮，是最新的「鄉下人」。

他們拍的「停不了的音樂」，一開拍之前曾採排了四星期，正式拍攝花費了十二個星期，對一般的樂迷來說，這部片當然會帶給大家很大的欣喜，對「鄉下人樂隊」而言，拍片亦是他們的一項新嘗試。

劉雪華有體育細胞 胆粗粗向人借鐵他

顧影心聲

劉雪華爲人斯文，姐姐都喜歡音樂，姐姐劉裕華的小提琴，許多喜歡音樂的香港人都有印象，劉雪華却說：「我不同他們，我沒有音樂細胞，我有的是體育的細胞。」

他這話不錯，她對籃球、羽毛球、乒乓球、網球等室內室外運動都有興趣，她在讀書時，還是班中的籃球隊長呢！「最近我學會了滑冰，每星期最少滑兩次！」劉雪華說，「還是開始階段，還談不到甚麼花式，但又自炫說，「我可以惟甫單手拉繩了，左右手都可以！」說來頗有得色。

看到她彈鐵他的照片，這是罕見的。問她是否身上長出了音樂細胞，她被逗笑了，說是扮嘢，並非真的。接着就坦率地說，那一天到大會堂去拍「白髮魔女」的宣傳照片，見到有人抱着鐵他經過，便大胆的向她借作道具。

原來如此，怪不得這背景有點熟，還以爲她轉了性，學起鐵他嗎。

一部電影發展史 「荷里活之光」片集

麗的二台逢週一播映

麗的第二台由今（廿一）日起，逢星期一下午六時三十分播映的「荷里活之光」片集，爲大家介紹荷里活近六十年來的電影發展史。

「荷里活之光」節目，內容異常豐富，除了給觀衆一個故夢重溫的機會，把當年轟動一時的名片如「仙樂飄飄處處聞」、「俏紅娘」、「冲天大火災」、「海神號遇險記」、「原野的呼喚」……再次搬上螢幕，同時亦將幕後的化裝技巧，拍攝特技，音響效果等爲大家詳細介紹。

當年紅極一時的荷里活明星如瑪莉蓮夢露，奇勒基寶等人，雖然已作古人，但在影迷的心目中，印象猶深，在節目中，主持人將訪問他們的朋友及合夥人，爲大家介紹他們的羣門史。

此外，在片集內出現的影星，還有奇連伊士活，亨利方達，莊尼波達，泥坦梨活，羅拔舍納，格力哥利柏，奈爾登希士頓，馬龍白蘭度等。

劇情，已是街知巷聞，但演員們的精湛演技，都是値得一看再看的，年青的一輩，如潘志文、馬敏兒、劉志榮等演得投入，而老戲骨的吳回、李月清、張瑛、平凡，更是入木三分。

在明日（廿一日）開始重播，以後每逢星期一至五，下午五時播出。在「變色龍」中大獲好評的四位青年主角潘志文、劉志榮、馬敏兒和劉緯民。

八月大會堂演出 凌采舞蹈團

「金枝玉葉」中的公主——張艾嘉。

凌采舞蹈團將於八月十日（星期日）晚上八時假香港大會堂音樂廳演出一場，節目內容多姿多采，包括中國及遠東各地多種舞蹈表演，計有「雁舞」（傣族舞蹈）、「小卜少」（傣族舞蹈）、「青稞收割」（藏族舞蹈）、「漁舟曲」（朝鮮民族舞蹈）、「放風箏」（馬來西亞民間舞蹈）、「孔雀與獵人」（傣族舞蹈）及「酸梅湯」（雜耍舞蹈）等。

凌采舞蹈團是一個新成立的非牟利的舞蹈團，以發揚舞蹈藝術爲宗旨，該團的成員均來自本港之舞蹈愛好者，推廣舞蹈創作發展，吸收了各國之民族古今中外的舞蹈精華，別具一格。

該團由邢湘任舞蹈總監，李振倫任音樂總監，主要舞蹈演出者有梁國城、羅鴻助、盧曼穎、黃綺雯、何娟娟、殷榭、王庚樂、黃先嘉、李佩雲及李志勇等。

舞蹈團的門票分爲十元、七元及五元，現已在大會堂票房發售。

李小龍當年今日 突在港離奇喪生

一九七三年的今天，李小龍突然離奇喪生，震撼中外影壇。李小龍雖然作古已有七年，惟迄今影迷對他還是念念不忘，甚至有些外國影迷竟不相信李小龍經已去世。不管如何，李小龍的死已成爲事實，崇拜或緬懷他的觀衆，只可從影片中去追憶。而今晚麗的電視「當年今日」大事回顧中，觀衆將可重睹李小龍生前的珍貴紀錄片段。其他在當年今日發生的大事還有：

一九七六年的今天，美國維京一號太空船成功降落火星。

一九六八年今天，利物浦學生武圖刷新一項汽車載人記錄。

一九四四年今天，邱吉爾乘登陸艇抵達法國諾曼第。

邵國樑和馬敏兒在「大在江湖」中演情侶。

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

一九八〇年度[第十一屆]香港十大歌星(樂隊)選舉

暨最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九八〇年度（第十一屆）「香港十大歌星選舉」暨「最有前途歌星選舉」由七月廿一日開始，至八月三十日截止，九月五日在九龍大專會堂舉行頒獎典禮。讀者請看清楚下列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電台、電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之歌星及歌唱樂隊（註一）皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星頒獎辦法：

凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須親自到九龍大專會堂領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：

一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉票」，填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

註：歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

有獎歌星競猜遊戲：

爲增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」，參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼連同（十大歌星選票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出一百名入闈讀者，邀請參加九月五日在九龍大專會堂舉行之頒獎典禮，在入闈讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格填妥寄來，否則作爲無效。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名
地址
暗碼

一九八〇年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

我選左列各位爲最有前途歌星（歌唱樂隊）

1
2
3
4

姓名
地址
暗碼

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名
地址
暗碼

本港新聞

小事勾起積怨北帝街住戶生命案
包租青年遭人刺死 房客涉嫌帶返警署

（特訊）紅磡北帝街一幢樓宇單位，發生命案，素有積怨之包租人與房客，昨晚因電視機聲浪問題，惹起爭執，混亂中，包租青年受傷不治，疑與案有關房客，則協助警方追查該宗兇殺案。

兇案現場為紅磡北帝街四十二號五樓N座一單位，屋主為一名姓唐，五十四歲男子，該屋主為三行工人，有一妻兩子三女，向居於馬頭圍邨公共房屋，上址僅由其第三子，唐長活，十九歲，及其外婆，六十歲，兩人居於其中一處房間，其餘三間房則分租與另外三戶人。

住客中有一名任三行工人之姓李男子，約三十四歲，曾因年前，李氏堂弟，由大陸到港，同住上址房間，與包租人發生爭執，其後李之堂弟在返街時遭警方拘獲，遣回大陸，李氏更遷怒於包租人，疑包租人暗中報警，將李氏堂弟遣回大陸。

昨晚九時許，唐長活，鑑於房客電視機聲浪擾人，上前干涉，雙方由口角至動武，混亂中，包租人唐氏，遭人以生果刀刺傷腹部，送院延至十時十分不治。

在打鬥時，有一名四十二歲房客，充當和事老，勸止打鬥時，手部遭刺傷，事後送院敷藥。

警方已將案列為兇殺案處理，一名三十九歲男子，正協助調查。

據警方消息：昨晚九時二十五分，兩名男子，因電視機聲浪問題，發生爭執，繼而發生打鬥，一名十九歲男子負傷，送往伊利沙伯醫院，延至晚上十時十分不治。

一名四十二歲男子，在事件中，勸阻打鬥時，手部亦遭刺傷，事後送院敷藥。

案發後，警方在現場檢獲一把利刀及兩枝木棍。一名三十九歲男子，當場被捕，現正協助警方調查。（合）

歹徒喬裝顧客封灣仔一髮型屋
理髮之後糾黨重來 刦去財物達一萬元

（特訊）兩名劫匪，先佯裝顧客，理髮後離去不久，偕同其餘兩人，四人入店，綑綁四名職員，掠去值一萬元財物。

昨晚七時，兩名男子，到軒尼詩道二六×號一間髮型屋理髮，至八時四十分離去，未幾，偕同其餘兩人，四人進入髮型屋內，綑綁四名職員，掠去各人身上財物，包括手錶，打火機等，以及髮型屋現款八千元，約掠得一萬元，得手後遁去。（合）

社聯總幹事許賢發獲選 國際社會福利聯會主席
當選後負責聯會行政及策劃工作

（港訊）國際社會福利聯會昨日（廿日）的會議中，選出香港社會服務聯會總幹事許賢發為國際社會福利聯會主席，任期為四年。這是亞洲區提名人首次當選主席。

許氏自一九七三年起任社聯總幹事，是參加角逐國際社會福利聯會主席職位的四位提名人之一，其他三位提名人皆來自不同的地區。

許氏當選主席主要原因是其從事社會福利服務多年，其廣知識見、致作敢為的精神，使其名聞遐邇。

許氏曾獲美國大學社會服務行政碩士學位，曾於世界路德會社會服務社工作六載，一九六七年加入社聯任總幹事助理的職位，一九六九年升為助理總幹事。

許氏積極參與社會福利服務及社區事務，其參與的委員會計有社會福利諮詢委員會，社會工作訓練諮詢委員會，禁毒常務委員會，社會工作研究諮詢委員會，兒童法庭諮詢委員會，平抑租金委員會。許氏除參與香港中文大學社會工作教育委員會，嶺仁學院及香港理工學院的諮詢委員會外，更出席許多志願機構的諮詢委員會。

許氏也從事教育的工作，在香港大學，香港中文大學及委會書院社會工作系任兼職講師，積十年從事教育工作的經驗。此外，許氏亦為本港多間非牟利性質的中學及幼稚園校監。

許賢發先生自一九七〇至七四年為香港社會工作人員協會主席，致力改善社會工作行業的地位，贏得社工人員的欽佩。一九七四年獲選為本港十大傑出青年之一，其後當選為香港傑出青年協會主席。

許氏的成就飲譽國際，曾在多個國際的地區性會議，研討會和專題會議上發表演說。一九七二年以來為國際社會福利聯會亞洲及西太平洋區副主席，參與第十八及十九屆國際社會福利會議程序委員會，在本港召開的第二十屆國際社會福利會議便由許賢發為籌備委員會主席，終於因其傑出表現獲選為國際社會福利聯會主席。

許氏著作甚為可觀，其社會工作行政，社區發展，青年工作，人口問題及復康服務的報告曾在本港及外國社會工作期刊登載，許氏更為多項聯合國計劃的顧問。

許氏當選國際社會福利聯會主席後，將負責該聯會的行政及策劃工作，並代表國際社會福利聯會出席聯合國會議，預料許氏將為國際社會福利聯會及其七十六個會員國和二十五個國際機構提供政策指引。

圖為許賢發近照。

香港付貨人委會選丁鶴壽任主席
麥高理獲選副主席

（港訊）香港付貨人委員會於七月十八日（星期五）舉行非常會員大會，香港塑膠業商會代表丁鶴壽先生獲選為該會主席，以填補本屆主席原劉秉珊夫人去世後之空缺。香港出口商會代表麥高理先生獲選為副主席。

會上，各代表對前主席原夫人對該會作出之多項貢獻，至為感激。數年內，為香港付貨人節省龐大運費。在她的指導及努力下，委員會逐漸成長，於國際間的地位日益上升。

丁鶴壽先生指出，原夫人之逝世，無疑是委員會一大損失，委員會並重申以後將遵循原夫人所訂下的政策及原則。

丁鶴壽先生表示，由於原夫人的努力不懈，由五個主要工商團體組成的貨運合作委員會於一九六一年成立。這便是於六七年成立的付貨人委員會的前身。自此原夫人歷任該會義務秘書，及至一九七六年該會正式成為法人團體，原夫人獲選為主席，此後一直連任，至逝世為止。

過去多年來，在原夫人的領導下，委員會與多個主要航運聯會及貨運公司進行談判，商討運費問題，並於最近

圖為水警輪六十號指揮官張錫洪（中）率領其隊員在漁船上進行搜查行動。

圖示：署理港督姬達（右）主持開幕禮後，與粵劇名伶李寶瑩（左一）及羅家英（左二）閒談。（本報記者攝）

志願機構應積極推廣 建立沒有貧窮的社會
維護每個人有相等價值的觀念

（特訊）澳洲社會服務聯會總幹事葉慈，昨日在第廿屆國際社會福利會議中，談論志願機構及國家社會福利聯會在影響國家社會發展上扮演的角色。

葉氏認為志願機構在社會發展所扮演的角色應為：推動「每個人有相等的價值」的基本觀念；推廣及接納此價值為社會發展的方法而非目標，並加以實行；同時積極「對否定人類之基本價值」。

他表示此價值最終目標是建立沒有貧窮的社會，是一個能滿足人類基本需要，同時讓人們公平地追求其他需要的社會。

他續稱：應先注意達到社會及政治組織的途徑，並注重意識精神，從知識與技術方面着手。

葉慈又排除「貧困者沒有知識和技術」的錯誤觀念，因為要發展新社會，便得與他們一起學習新知識與技巧，從共同學習中，協助他們的知識與技巧的發展。（綸）

塘尾道亞皆老街交界交通意外
不堪大巴一撞 小巴全車翻倒
乘客變滾地葫蘆傷六人

（特訊）塘尾道近亞皆老街，深夜發生大巴與小巴相撞事件，小巴全車翻側，車上八人，有六人負傷，大巴則安然無恙。

昨晚十一時卅分，一輛編號AV四七四×號雙層巴士，行走二號E綫，由白田開出，沿亞皆老街而行。另有一輛編號AW九三三×小巴，由荃灣駛往佐敦道，沿塘尾道而行。

兩車行經亞皆老街與塘尾道交界處，發生相撞，小巴當場翻側，車上八人，連司機在內，其中有六人負傷，事後送院診治。

肇事後，大巴安然無恙，小巴則告翻側，且玻璃碎片，散滿地上，有關肇事原因，仍待調查。（合）

音樂事務處下月辦 四項合唱音樂講座
免費參加報名表格備索

（港訊）音樂事務處西九龍分處，將於下（八）月舉辦四項合唱音樂講座。

合唱音樂講座之目的在介紹合唱音樂之基本技巧及此等音樂之曲目及歷史。此等講座之主講人分別為周文珊女士，黃永熙博士及任策先生。

第一個講座將於八月一日（星期五）舉行及題為「合唱團技巧及訓練」，第二個講座題為「西方合唱音樂」，將於八月八日（星期五）舉行。另外兩項講座為：「宗教合唱音樂」及「中國合唱音樂」，分別於八月二十日（星期三）及八月二十七日（星期六）舉行。各講座均於下午六時至七時三十分在太子道一五七號四樓音樂事務處西九龍分處舉行。

報名表格可在音樂事務處各分處索取，詢問電話為三一八六二一九二〇四。

圖示：元朗錦石山坊會招待青少年新界一日遊，圖示：民政處聯絡主任郭炎聯主持授旗出發後合照。（本報記者攝）

政府應承擔學前教育責任 積極正途發展
明我幼稚園校監何羅美瑩力申

[illegible]

栽種花卉的常識

袁東

栽花，大家都希望它長得好，開花多，生長得久，除了種，澆水、施肥外，還要懂得修剪，及病虫害防治法，如果不通曉以上的方法，則栽花決不會得到滿意的成績。

修剪

觀賞植物，經常生長至某一階段，必須經過修剪工作，普通修剪是指植株之枝、幹或根部，以及芽、蕾、花、葉之剪去或摘除，因此廣義之修剪為：摘芽、摘蕊、剪枝、剪根、環狀剝皮、曲枝等之總稱。

觀賞植物之修剪其目的有：節制養分，水份的吸收，以抑制過度的生長。抑制枝葉的徒長，以調整植株的高度。調整植株的分枝情形及姿態。促進花芽之發生。調節開花數目。剪根常用於移植時，以促進栽植後之成活。

摘蕊

摘除新梢之先端謂之摘蕊，切花栽培時，為增多切花的花數，普通多施行摘蕊，摘蕊後莖葉伸長程度如何，與開花早晚的關係相當重要，莖葉伸長延遲，則開花所需之莖葉生長亦不足，過遲或過高，恰逢溫度已不延遲，例如菊花容易發生盲芽，摘蕊後，就有這種情形發生，不得不予留意。摘蕊又可促進側枝之伸長，增加側枝的數目，以增加開花數目。懸崖菊即利用不斷摘蕊，以增加開花數目。一般木本花類之摘蕊，於生長季中，新梢伸長而尚柔嫩時，摘去先端，栽培月季以及薔薇等者，宜於花落後，新梢發生之際，而實施摘蕊，使之開花旺盛。

摘芽

除去側芽謂之摘芽，菊花，香石竹等的莖葉伸長後應行摘芽，不使枝條過度外伸，摘芽過早，有使莖伸長中止之可能，應俟適當伸長後，再行摘芽。

摘蕾

摘除未開花之蕾謂之摘蕾，薔薇，大麗花，菊花等常行之，其法留中央頂蕾，將其它花蕾除去，然而草本花類中央頂端花蕾因勢力旺盛，有而花形易起變化者，有時發育中止，此種則捨去頂蕾而留側蕾。

摘花

將已開放之花朵摘除，謂之摘花，一般在球根類施實後，因恐花放任開放結實後，球根之收量顯著減少，故球根花類之栽培，如唐菖蒲，鬱金香，風信子，百合等，均有相當趨勢，應提早剪花，如專為繁殖球根為目的時，則應不令其開花，於花梗抽出時，即予摘去。

剪枝

剪除枯枝及無用枝條，且同時將有用枝梢作適當之剪縮，謂之剪枝。一般木本花類實施較多，均於休眠期中，大抵須修剪二次，以保持樹形的均稱美觀，如……可以整理樹形，並防止徒長及開花之枝梢，剪枝時應在芽之上方。

剪根

剪除根之一部謂之剪根。適度行剪根時，水分及主要之吸收減少，可抑制枝葉之徒長，而促進花蕾的形成。盆栽植物多於在換盆時剪除部份粗根，以促進發根的發生。

環狀剝皮及剝傷

目的：環狀剝皮及剝傷，可以阻礙養分的運輸之方向，故可以改變植株之生長，環狀剝皮係將樹幹或枝梢之基部，剝去皮部一圈，可以促進使剝皮部以上發生花芽。剝傷是將行發育之芽上或芽下，以刀割一將達木質部之切傷，刻傷在芽上部時，可刺激其芽抽出新枝，刻傷在芽下方，則可使該芽轉變為花芽。

曲枝

將強勢直立之徒長枝先端，加以適宜之彎曲，使其脫離直立方向，謂之曲枝，曲枝可以抑制強勢枝條的徒長，矯正弱枝過度之發育，控制養分之流通，有促進花芽形成的效果。

施肥

各種觀賞植物，均需施肥，方能生長良好，尤以開花之草本花類及木本花類，因損耗養分特多，需肥量亦多。觀賞植物需要施肥之象徵：葉形較尋常者小，葉色趨於黃或淡綠色，芽數較尋常為小，所以嫩葉先端，常呈枯萎狀，花芽形成不良。草本類顯徒長狀。樹木類枯枝多，側枝短小，發育不良。

施肥時間及種類

一、二年生草花類之施肥，因係以花為主之生產，對磷肥之需量特多，主以速效性化學肥料為佳，並以氮磷鉀之比例按五—十—四，四—十二—四，五—四—五，六—八—六等不同比例混合，每隔一個月施肥一次，連續施用二至三次。球根類之施肥，因球根花類除切花生產外，對球根繁殖，需加顧，因此與一、二年生草花類之施肥略異，以混合比例應加重鉀肥，以……木本觀賞植物，一年分三回施肥，第一次行於樹木休眠期，用遲效肥料，第二次在春末行之，第三次在秋初行之，第二次及第三次施肥，皆在樹木生長期，應施速效性肥料。

肥料施用方法

有機肥料之施用：有機肥料如堆肥在作畦時即予以施下，木本觀賞植物對有機肥之施用，以第一次施肥為適當，可在樹冠之垂直下方掘一溝或呈放射狀溝，深二〇至三〇公分，放入有機肥料覆土即成。

化學肥之施用：化學肥如磷酸亞，過磷酸石灰，硫酸鉀等之施用，則有干施及液施等兩種方法，干施是將化學肥料撒於地面或播種溝，放入，然後與土壤混合，令其慢慢溶於土中，液體施肥，將肥料溶解於水中灌施之，此法為草本觀賞植物常用之。

病虫害防治

主要病害為白澀病，銹病，灰黴病，煤病，苗腐病，癌腫病，黑斑病，菌核病等。

白澀病：鳳仙花，香豌豆，虞美人，垂柳等之肥過多時，易於發生，防治法：撒佈硫黃，或石灰硫黃合劑，或噴佈「可利生」一〇〇〇—一五〇〇倍液。

露菌病：因受薰脈影響，於葉裏呈多角形灰白色黴，濕潤氣候易於發生，三色菫，虞美人常見，防治法：噴佈石灰波爾多液，注意通風透光良好。

銹病：石竹，香石竹，百合，薔薇等常發生，罹病株之葉及莖發生銹斑狀紋，防治法：噴佈石灰波爾多液。

灰黴病：此病本為死物寄生，但對於營養不良及發育不良之植物，常予寄生，陰雨及日照不良的情形下，莖葉發生軟腐，及顯明灰色黴，瓜葉菊，櫻草花，百合，牡丹等常見受害，防治法：栽植場所應予清潔，去除腐敗物，避免過濕及密植，通風透光需良好，噴佈石灰波爾多液或石灰硫黃合劑。

煤病：七里香，山茶等，在通風透光不良情況下，葉裏面被一層黑色煤狀膜，影響同化作用，其發生多由於虫害，如蚜虫，介壳虫等之分泌物所引起的，故防治虫害為先決條件。

癌腫病：是地際之根……[illegible]

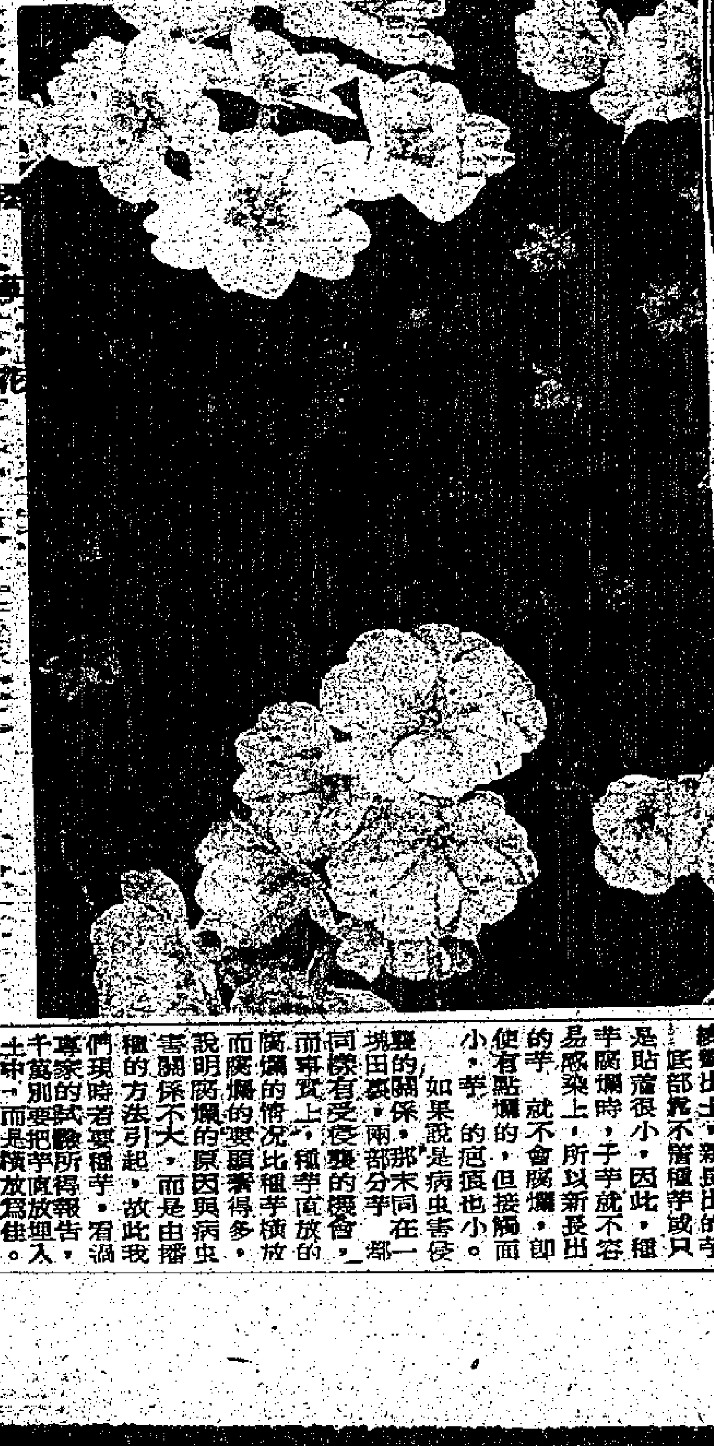
主要虫害

[illegible]

風信子

蕙蘭

鳶尾



櫻草花

牡丹

玫瑰

花鳥虫魚週刊

第三八三期 園叟主編

盆栽種芋

龍文

如果有興趣的話，可以用盆栽種芋，現在正是種芋的時候。我們到街市買回來的芋中，細看芋底部，經常有腐爛或爛疤的現象，有人認為是病虫害的侵襲，但是，既然是病虫害的侵襲，那又為甚麼局限於芋的底部？

人們經過許久的探索，確實證明，芋底部的腐爛是由不良的播種方法引起的，而不是病虫害的侵襲。

我們可以做個對照種植試驗：一部份種芋，採用直放播種，芋芽向上，底部向下，另一部份種芋採用橫放播種，芽向一側，底部又向旁另一側。

兩部份種芋播種在同一塊田裏，結果，種芋直放播種的，子芋底部有腐爛現象，而採用橫放播種的，子芋中就沒有腐爛現象。

為甚麼呢？因為種芋在抽芽後就要逐漸爛掉，種芋直放，新長出的芋落在種芋上部，剛好貼着種芋上部，種芋一爛，新芋也會感染上去了。如果採用種芋橫放，種芋抽芽後，新長出的芋總要出土，新長出的芋底部就不貼着種芋或只是貼着很小，因此，種芋腐爛時，子芋就不容易感染上，所以新長出的芋，就不會腐爛，即使有點爛的，但接觸面小，芋的疤痕也很小。

如果說是病虫害侵襲的，那麼，同一塊田裏，播種部分不同，而腐爛的情況有受侵襲的機會，事實上，種芋直放的比種芋橫放的腐爛的要顯著得多，說明腐爛的原因與病虫害關係不大，而是由播種的方法引起，故此我們現時若要種芋，看過專家們的試驗報告，千萬別把種芋直放，而要是把芋頭橫放為佳。

正邪邪正
何行

追一篇：香港二世祖

林媚苦笑笑又說：「可是他精力反到是旺盛，以他年齡，男事應當淡一點，可是他有天賦，幾乎在這裏住多少天，就會需要多少次的。」

「我勸他休息，不能且且而伐，可是老太爺總是手在胸口一拍，說他身體是鋼打鐵煉的，三十年如一日，越來越精神十足，不必担心。所以他有時說到星加坡，又到泰國等處，我相信他有此習慣，亦可能是病態，晚晚要女人的，他在兩地再有門口，也是免不掉的，這次回來，不但不疲，而且性慾旺盛，每晚有一次不夠，而要二次，他還對我說，要征服我，好似對我在顯威風。」

「可是這一天他更反常，天光時要來第三次，我說怎麼行，他說不來不行，在歡樂中，他才告訴我，在清邁他找到一種藥丸，是大方，吞了是會變無敵大將軍的，在清邁，星加坡二個女人都給他征服了，現在則是來征服我了，這樣他在藥物支持下，把精力掏盡，最後他到這裏：……他便這樣倒在我身上……身上……」說時，林媚的淚像斷線珍珠般滾下來了，那看來是傷心的。

這不可能是做戲，一樣的做風流眼淚，而且她悄怨衝動，史蒂文本來是在踱步，後來坐下來，現在聽到爹地，原來是死在女人肚皮上的，這死因如何再查究？

他對林媚看看，因為流淚她的鼻尖亦紅紅的，史蒂文說：「既然爹地和你有這樣的感情，你為甚麼不直接拍電報或是打長途電話至香港？」

「照理是應當這樣的，可是我和老太爺的事，不是這樣就斷了。」林媚挺直身子說：「我沒有機會剖白我和老太爺的關係，反正老太爺急送醫院，醫院發驗下來，是急驗的，否則這樣死，可能會懷疑我是謀殺的，我不得不和男真商量這樣事了。」

史蒂文嘿嘿冷笑了二聲，然後說：「那末這個主意是你與男想出來的了。」

林媚沒有出聲，門篤篤二下，丁紅推了進來，那是有麵館的伙記送點心來了，姓林的亦跟隨而來，難怪要這許多時候，原來姓林的叫了不少點心，有小籠飽，棠膠頭，還有麵點，粟的炒多菇等不少東西。

史蒂文雖則不餓，但亦凑上一把吃一點心，這個姓林的，他一直是當他朝柴綁匪看待，現在情形改變了，他是林媚和丁紅的舅父，遂請教他的名字，是單一個卓字。

在吃點心時，古蒂文已在想了，吃好點心，仍是和林媚談下去，同時可拉住她，丁紅雖沒有出去，但是坐在一角的沙發上養神，林媚把和史蒂文談的情形向林卓述說一遍說：「周少爺怪我不能這樣做，應當用正當方式通知他的，我們有甚麼苦衷，你向周少爺說吧！」（十二）

一曲銷魂
鳳三

一六七：我可以作心理準備

「我決不要你喝，我想提一件事，我已經考慮過了。」

「甚麼事？」張琳伸長頸頸。

「過了你的十八歲，我們結婚，另一方面，當時你必須已經在正式夜總會唱了歌，又出了唱片。」

張琳很高興，但她想到阿殊的話，問道：「你不嫌我文化水平太低嗎？」

「結婚後，也可以請家庭教師來為你補習嘛的，做現代人，文化水平的確需要高些，這樣，才能應付各方面了。」榮敬很鼓勵的說。

「你十二分需要我？」

「是的，再告訴你！我有結婚自主權，無人可以干涉，祇有一項條件，父母不要我組織小家庭，而我又可以保證他們不干涉你的自由……」

「我的母親方面呢？」

「她當然可以嫁來，她還有叔叔，並不寂寞！」

「他們在明年元宵後去註冊。」

「那是最好了，我可以付出令你母親過滿意的聘禮，我本來也不打算很早與你結婚，但我事實上的需要呢？結婚後，我能一心致力于事業，那時候是正式接父親班了。」

「我可以作心理準備。」張琳由衷的說：「也不告訴我的母親，另一方面，你要……」

「我要怎樣？打令。」

「我要去試探一下你的父母。」

「我對他們了解。」榮敬說：「無此必要呢！母親曾經問我有無女朋友，我說有的，她要我早些結婚，不必學我表哥般遲婚。父母的思想一向開明，知子莫若父，知父母亦莫若子女呢，我與是有條件自立的，而我自己也略有些財產，我與普通富家子弟不同。」

張琳滿意地笑了，榮敬把她拖到舞池中，在狐步曲「愛情故事」中，他們跳起舞來，彼此貼得很緊，跳了兩曲，他們返座，榮敬問張琳道：「老師與馮叔叔究竟是甚麼關係。」

「你去估計吧！」張琳笑了：「老師把我當作自己人，我不能把某些事情告訴你，因為我已經答應她過。」

「我們是夫妻呢了。」

「將來可能是夫妻，現在不過朋友而已！」

「我相信叔叔的話是對的。」

「你相信他所說？」

「是的，如果老師與馮叔叔可以結婚，那就去註冊，不必鋪張，不過，我們的婚禮卻非鋪張不可，各人的情形不同呢！」

「我總感到不告訴你是對你不住，但你必須守口如瓶，我也永遠不會告訴母親，你與母親不同。」張琳說。

香港竹枝詞
半個詩人

暑期活動

青少年暑期活動，多是只得一個玩字，參加者不感興趣。正是：

要玩何須一起來，
泳池球館為君開，
夏營生活真多采，
享受多天少破財。

神秘兇殺案
西蒙

八〇：一個蛇蠍美人

「我有嘲弄你，挖苦你嗎？」拉菲爾愕然說：「對不起，要是有得罪你的地方，請你原諒。」

「喂，不要慌了，埃絲蒂，你去拿張椅子來坐吧。」

埃絲蒂走幾步到屋子的陽台那裏，搬了一張籐椅過來，在拉菲爾身旁坐着。

「瑪寶小姐，剛才我們的話還沒有說完呢，」拉菲爾說：「我們繼續談談有關柏德格里夫的死亡，和他的沒完沒了的事蹟吧，他畢生經歷過的趣事，是很多很多的。」

「唉！」埃絲蒂嘆口氣說：「提起柏德格里夫少校這個長氣袋，我一見到他的影子就快快走開。」

「你的耐性就不及瑪寶小姐了，」拉菲爾說：「埃絲蒂，我問你，柏德格里夫生前有對你提過他認識一個兇手的事嗎？」

「呵，有的，」埃絲蒂說：「他向我提過好幾次了。」

「你試回憶一下，當時他怎麼對你說？」

「嗯——」埃絲蒂想了一想，帶着歉意的說：「壞在我當時沒有留心去聽，因為我怕聽他又重重複複的說着他在羅德西亞狩獵獅子的故事，所以我沒有站得太近去聽他說那個兇手的事情。」

「那你總會記得一點的，你記得多少就說多少吧。」

「當時我以為他所說的謀殺事件，是從報紙上看來的，而他卻說曾與那個殺人的兇手見過面。」

「他和那個兇手見過面？」拉菲爾叫起來說：「他真的是這樣說嗎？」

埃絲蒂的神色有點慌亂，她遲疑地說：「我想他是這樣說的，啊，他當時也好像對我說：『我可以指出那個兇手的真面目給你看。』」

「那麼，他有指出給你看嗎？」

「沒有，他有一張圖片可以拿給我看。」

「那就更妙了。」

「跟着他又談到露克拉西亞一些事情。」

「我對露克拉西亞這個女人很熟悉，有甚麼好談的呢。」

「他說露克拉西亞長得很美麗，有一頭紅色的秀髮，他又說她是個下毒謀殺親夫的蛇蠍美人。」

「我也聽他說過這件事。」瑪寶小姐說。

「他又說女人唯一殺人的武器就是下毒。」

「嗯，我們的話似乎有點離題了，」埃絲蒂說：「他有給你看那張圖片嗎？」拉菲爾說。

「我記不起來了，那張圖片好像是他在報紙上見過的！」

「我是說一張攝影的人像的照片呀，你有看過嗎？」

天邪劍
賀資著　秋風圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

傻妹並沒有目的地要去，不趕時間，不過天色仍早，爺上頭部，她也投宿了。

那是一個陰沉灰暗的傍晚，傻妹來到交通相當發達，買賣不錯的安和墟，她問一個老漢，那裏有客棧，租金貴不貴。

這個老漢手持煙斗，目注傻妹，一連吸了兩口煙才說：「你碰見老漢，是你運氣好！老漢橫豎有空，就陪你走走，帶你到旅安客棧吧！」

傻妹見他眼珠亂轉，目光不正，心中就暗罵：「老而不，你要打我傻妹的主意，是你運氣搬了！我倒要看看你弄什麼鬼！」

傻妹想什麼，老漢當然不知道，他見傻妹傻兮兮的，還以為她真個什麼也不懂呢！

老漢與旅安客棧的人很熟，掌櫃的躬身相迎，叫他做趙先生。

旅安客棧倒相當清靜，房間也寬敞，傻妹一看就滿意了，這說好地方，是她從未住過的好地方。

傻妹問租金，掌櫃的說五錢銀子，傻妹驚然大叫，說太貴，她住不起，她餓，她最多只能付二錢銀子，再多就付不起了，因此要換個便宜的房間。

掌櫃的面有難色，說他這裏沒有便宜地方，最便宜的房間也要三錢銀子，傻妹馬上去拿包袱，準備離開。老漢勸她，說這客棧是全墟最好的地方，此外，再難找到更好的客棧了，他提議她住下去，租金多少，不必計較，由他代付好了。

傻妹說：「不，這怎麼可以！怎能要你花錢，這樣吧，我付二錢，其餘的由你代付，算是我欠你的，以後我再還你！」

「小意思，何必計較！我多是沒能力，五錢銀子我還付得起，你放心安歇吧，好好歇息，才能養足精神。」

「這麼說，我謝謝你啦！」

「不用謝，也許，我們是有緣吧，我一見你，就覺你是個好孩子！」

「我已經長大，不是孩子了！」

「好吧，我要走了，你好好安歇，明天我再來看你！」

「好的！明天見！」

老漢與掌櫃的打個招呼，作個手勢，掌櫃的點頭，他就出門去了。

招呼傻妹的是個五旬過外的小老頭，他打了一盆水給傻妹洗臉，輕輕地嘆息。

「老人家，你為什麼嘆息？不是不舒服吧！你不用侍候我了，我自己會歇息的。」

小老頭看她一眼，又側耳傾聽一下，才壓低聲音說：「姑娘，你要千萬小心，剛才那老狐狸不是個好人！」

「老人家放心，我早看出他是個壞東西了，所以才要他付賬了。他與掌櫃的打手勢，我也看到了。」（二〇〇）

村中人語

滲水

地鐵海底隧道沉箱滲水。神話小說中的分水犀，未知水滲也會滲漏否。

遠見

東區走廊終于決定興建了。為什麼不早在若干年前。

天堂乎

本港經濟不景，前景有隱憂。只俾外地之人，還視此為天堂。

慢慢來

殺蟲劑毒性過重，于人有害。三天才殺死一隻蟑螂，比一天殺死三隻好一些。

龍袍、活魚宴、聽鸝館
京華感舊錄　周簡段

聽鸝館被譽為世界名飯庄，固然有其得天獨厚的自然美景，但是更重要的還是在於他們精於經營富有清宮風味和以昆明湖活魚為特色的菜餚技藝而稱譽。

清宮風味就是仿照清朝宮廷御膳房的食譜研製出來的多種宮廷菜餚。如冷盤「龍鳳呈祥」和「二龍戲珠」，都是精心挑選出多種精美菜式，又進行一番藝術加工製成。又如用「萬」字燕菜一品，「壽」字人參鴨，「無」字發魚翅，「疆」字關海蝦等四個熱菜合成的「萬壽無疆」席，看起來高貴富麗，吃起來又非常醇香爽口。加上配了全套清宮食具，如有「萬壽無疆」或「大清光緒」字樣的著名瓷器，配上金黃色台布，綉有「龍鳳呈祥」圖案的椅套，雕木繪漆「百鳥朝鳳」的屏風，「二龍戲珠」的地毯等，宮廷的氣氛很濃。晚宴時，屢燈下彩燈齊明，愛麗內宮燈高照，更使人恢然如置身宮廷盛宴，別具一番情趣。

昆明湖水美魚肥，放養着鯉、青、草、鰱、鱅、鯽等種淡水魚，用活魚做的菜，更是鮮美絕倫。在各種吃法之中「活吃昆明湖大鯉魚」為最妙。一條活蹦亂跳的大鯉魚，經過刮鱗、開肚、洗滌、改刀、油炸、澆汁等多種工序之後，端上桌時，兩腮仍不停張合，口作吞吐狀，等吃完剩下魚骨架，仍可見魚嘴在翕動。食之鮮美，實在令人歎絕。還有「鍋巴活魚」，是先將魚製成形如龍舟狀，再放到裝滿熱蛋清的盤子裏，猶如龍舟蕩漾在水面上，既形象美觀，又鮮香可口。據說他們所經營的「全魚宴」，全用魚肉調製包括冷熱菜者，煎湯，魚肉餡的麵點就達五六十種之多，更加深了我這樣一個老友所迷。

中國的烹調的確是一門藝術，這門藝術在中國有很高的造詣，它是社會發展文明昌盛的標誌之一。聽鸝館的活魚宴，只不過是中國豐富多采的烹調技術之中的一種點綴而已。（下）

鐵劍風雲
甄瞭

十三：武林超人

程青輝聽他這話，不像開玩笑，心頭一震，叫道：「公公，你究竟怎麼樣？你如果走火入魔，咱們三個人便死無葬身之地。不，我決不許你走火入魔，你聽見麼？」

在幾百名金兵猛攻之下，他們這兩人如此這般的對答，如果有第三者聽見，一定以為他們故弄玄虛，視金兵如無物。

黃石公苦笑道：「女娃娃，公公的功力完全跑掉了，跟你的妹妹差不多，輕功或許還剩一點，要逃跑勉強可以對付，殺賊就不成啦。」

程青輝大叫一聲，撇下金兵，轉身入內，只見黃石公抱着耶律小芬，冒烟突火，在破屋中四下亂鑽。

他蓬鬆鬆的亂髮，與及一對粗眉，已給火燒得蜷曲，一件破衫，已給燒滴了，哇哇大叫，狼狽之極。

程青輝才知道黃石公果然武功全失，變成廢人。

看耶律小芬時，胸口起伏，像是救活了，但不知是給烟火薰得窒息還是什麼，她雙眼緊閉，臉上連一點血色也沒有。

程青輝長嘆一聲，叫道：「公公，難道咱們真的要向完顏勇投降？不，不！咱們死了也不投降，公公，你跟我來，咱們殺出去。」

黃石公大聲道：「不如投降了吧，那完顏勇不算頂壞，他給我大魚大肉，要拜我為護軍大法師呢。」

一聲未畢，在火牆缺口中，突然跳進一人，說道：「四夫人決不是好人，又是老西說錯了，我說你這老夫也姓一個黃字，居然遊說我妹妹投降啦，你羞也不羞，哼！」一劍迎面便刺。

黃石公大叫：「不好，糟透了，男娃娃要殺我，女娃娃快救命。」

……趕快一閃，好容易才躲開了程承輝那凌厲的一劍。

程青輝在危急之中來了救星，大喜叫道：「哥哥，你快快救我們，逃脫了性命再說。」

程承輝道：「我跟這老賊算帳，也不在此時此地，走吧，從這條口衝出，因這邊金兵較少，我來開路，你殿後走。」

原來程承輝阿石與轟天雷笑面神三人對抗，大居下風，幸而轟天雷雙臂給黃石公打斷了，草草敷了骨，打將起來，武功不及五成，下風就漸漸的扭轉了。（二七二）

點滴留痕
瑩瑩

情海捉迷藏（一四）

「但妳要聽我的話，千萬別做茶舞了，白天找個聲樂老師，正式由基本起學習歌唱，那日後妳將會不難成為一個傑出的歌唱人材，芷離，妳會成功的。」

「我也早有這意思，不過學聲樂會很昂貴，而且白天我不做茶舞，收入減少支出增多了，這恐怕會辦不到。」

「我和妳的還有甚麼分別呢？芷離，即使妳不工作，照我現在收入，也足夠維持妳學習歌唱的。」

「素琴，我並不是和妳分彼此，不過我希望妳早日離開這些沒有希望的環境，我不願意妳再做下去。」芷離對她露着感激的笑意。

「芷離，我們是一步行一步再算吧！妳先聽我的話去學歌唱好了，假如方博民替我找到了工作，我答應妳立刻停止伴舞，這樣妳放心好了。」她微笑回答她。

「那一言為定，妳找到工作的時候，妳別瞞我，妳得馬上離開舞廳。」

「芷離，我明白，妳祗要我好。」素琴感動。

「琴，妳何嘗不是無限清我。」芷離走過來眼紅紅的握着她的手，她對這個知己內心已感激涕零。

一天博民決定先把素琴安置在自己主持的那間分行裏當秘書，決定一個時期，然後再向外邊推薦，主意決定，他滿懷高興的打電話給素琴，約她見面。

「小姐中午就出外去了。」女傭阿新在電話裏的聲音。

博民奇怪，平常素琴這個時候很少出外的。

原來今天吃午飯的時候，程莫的媽媽打了一個電話來，說有程莫的消息，芷離聽了，飯也不吃，就拖素琴趕去。

「伯母，程莫有信來了嗎？」

「伯母，怎的一回事？」

「難得妳們兩位熱心，這年來假如不是妳倆照應，我們母子早不知怎樣了？」

「伯母，不要說這些了，程莫他在那裏？」芷離焦急的神態，溢於言表。

「葉小姐，今早收到Ｋ城親友的來信，說程莫一直在Ｋ城，但不許他們告訴我，說程莫懷着很大的希望回去，他的意思，可惜他觸到霉頭，等待找到了出路，才接我們回去，加上他的身體不夠強壯，接不了過份的辛勞，已經病倒了在同鄉家裏很久了，現在更病的不成樣子，他們瞞着他，寫信來告訴我，催促我馬上回去，調理他的身體，但——」潘太太哽咽的流淚。

「伯母，不要難過，妳的主意怎樣？」素琴說。

「伯母，我陪妳立刻回去看他吧！」芷離衝動。

「芷離，別急，先聽聽伯母的意思。」素琴截止她。

人潮
文：童華信　圖：楚子

十四：喜訊

王敬業這幾天忙得很，他每天仍如往常一樣，大清早便上班了，敬祖照例早上不來，他是個慣散慣了的，早上非到十時後不起床，他習慣了醒來先吸口烟，提一提神，然後才洗臉，他出房門便得在一個鐘頭之後，還要去喝早茶。

這是他的習慣，初來的一兩天，還可以早起，日子一久，故態復萌，他覺得早起也沒有什麼用，倒不如在床上多睡一會兒。

他已從酒店遷出來了，已租了一間房居住，這是敬業的主意，這可以節省一點，雖然新遷家，要一筆開辦費，買傢私，買炊具，但無論如何也比住酒店住公寓便宜得多。

那一天，他又是下午才到寫字間來，他在寫字間並無職位，他只見人們都忙得要命，自己卻空閒的坐在一旁，訪客來還道他是侍應生，這使他心中很不是味道，因此每天到哥哥寫字間來的時間一天比一天短，而敬業又那末忙，他來了，也沒有時間跟他聊天。

他在下午四時後才到寫字間來，敬業看他一眼，把桌上的一封信遞給他，道：「你的信，是鄉間寄來的。」原來敬業為了避免太太不高興，便教敬祖寫信回鄉，以後如有信件，寄到寫字間來便是，這是鄉間來的第一封信。

敬祖連忙接過手裏，拆來看時，正是鄉下來的信，是他的太太寫的。

信中說，他們一家人也快可以到香港來了，看來快可以批准了，敘首之期當在不遠，敬祖看到了信，不禁大喜道：「她，她跟兒女們都快來了。」敬業正在批閱文件，聽得突然歡呼，不禁放下了手中的筆，抬頭向他看了一眼，道：「什麼事？」他的注意力集中在文件上，沒有把弟弟的話聽進耳裏。

敬祖道：「我的妻兒快來了，哥哥，今後我們一家都在這兒定居了。」

敬祖並沒有想到如何生活，只為了家人團聚而高興，敬業只好道：「恭喜你。」敬祖道：「我們已捱了多少日子了，希望有一天能在此安居發財，看來這些日子也不遠了。」

敬業的反應並不如他預期的熱烈，這無他，他是為了生意而忙，在辦公時間，他對于私人的事情向少關心，這是他的老習慣。

敬祖把信讀了一遍又一遍，這不過是一封短信，卻帶來了很大的希望，他租了房間買了炊具，今天還是自己弄飯，有一天，太太來了，一個不必他動手了，他可以安坐下來，張開口等飯吃。王敬祖在幻想着那些美麗的日子。

敬業又簽過了一些文件了，自有職員進來拿了去，到這時候才空閒了一些，他看弟弟一眼道：「弟婦什麼時候來？」敬祖道：「快了，快了，一個月或者兩個月。」

在一兩個月的時間裏，敬祖能找到職業嗎？未必的吧，縱然找到，夠不夠一家幾口的生活費。

在此地，一個人找生活只能供給自己，或者太太，這已不甚豐裕了，如何能養得起一家幾口。

敬業沒有作聲，弟弟正在高興上頭，他不想掃興，他只說了句恭喜，便沒有再說下去了，他又在思索他的生意。

失去的愛情
葉果

一三四：靜夜的期待

深夜一時許。薇薇已安排小玲玲睡在閣樓上。她在浴室洗過澡，全身舒爽，站在窗外，望海灣靜寂，遠處海面魚火點點；灘頭，仍有不睡的露營青年，在燃燒野火，烤肉食，且有人吹起長笛，增加這靜夜的詩意。

看那弧形大海灣，有青年情侶擁抱，睡在沙灘上……她的胸臆裏潮湧着一股企盼渴望的情潮。

她好像回到少女時期，曾約了華年在某個地方相會，而她提早到達，卻灼灼等候他的到來，就在這樣優美的月夜裏，她也懷疑自己在做夢了！

轉瞬間，又覺得夢沒那麼甜美。別墅的後屋，僅只與她的睡房相隔兩丈之遙，她想——如果他向她的房間走來，只需兩分鐘便成了！他為什麼還不來？豎起耳朵聆聽，她竭力在這靜夜，一定可以聽到他走來的腳步聲……

隔室來海灣渡假的兩家遊客，都睡了，他們關掉燈，下了窗簾，一片靜寂。

等待着，等待着，看看腕錶，快到兩點鐘，她仍然聽不見腳步聲，便在心裏說——他回去洗澡不多兩點鐘了！說是洗個澡便來……難道不來了？

——他不會來了！對我，他的感情是複雜的。

——年輕時欠負我很多，又記掛我已跟士兵結婚，他既想親近我，但又有所介蒂，不想讓事情複雜，他並不曉得我已離開士兵！

不期然讓自己站近窗花，往外邊打量。月光下，她看見一個漢子，坐在樹下那張橫櫈上，他的視線直盯望她的窗口。

「你！」她不期然喊出一個字來。

「是我！」坐在櫈上的漢子說。

「我整晚在等，而你——」

「早來了！我洗過澡便來了……」

「怎麼不進屋來？」她呆望他——穿着文化恤汗衫，一條新睡褲，頭髮梳得整齊。

「我……我心情矛盾。」

「是我叫你來的嘛！」她沒好氣地說，片刻她又流露體諒的柔婉之情。

「我是別墅管理人，不好意思深夜擅進顧客的房間！」

花鳥蟲魚集
園叟

彩鳳痕癢（答讀者來信二則）

園叟先生：

你好！以下有些問題，請回答：（一）是我所養的一隻雌性彩鳳，身體常常很痕癢，為什麼呢？有什麼辦法可以醫治？（二）牠的鼻常常有水，是否傷風呢？但我已有用布遮蓋四周，還要不要空氣流通？（三）這樣會不會太熱？（四）若天氣熱，會不會給牠飲鹽水？（五）最近多久曬太陽？有什麼辦法可以醫治？以上問題請早日回答。謝謝！

讀者朱朱上　八〇年七月九日

（答朱朱讀者）彩鳳的身及頭部很痕癢，有時雀鳥會用爪去抓，間中抓一下，那是很平常的事情，若經常如此，雀鳥的身上可能有羽虱了，首先要清潔雀籠，不要讓雀籠藏有雀虱及雀虱的卵，用DDT噴過，曬乾，等DDT的味道過後，才把雀鳥放回籠中，雀鳥的身上可以用一些DDT粉，不過DDT粉末不要落在雀鳥的食物及飲水中，否則雀鳥會中毒而死。

彩鳳患感冒與人一樣，有冷傷風與熱傷風兩種，夏天注意通風良好，冷天保暖，每天給半小時陽光照射，使彩鳳的身體增加抵抗力，但在患病期間不宜曬陽光，彩鳳患傷風，可用鹽水飲用。

紫藤的捲葉，可能是水份不夠，也有可能是根部腐爛，植株吸不到水而使葉捲起來，我不知你栽的紫藤因何捲葉，若土壤過乾是缺水，多澆水便行，若土濕而捲葉，那是根部有問題，那就應該把它翻出來，再行栽植。

彩鳳出血

園叟先生：

客套的說話我也不多說了，想請教先生一些問題：我家養了一對彩鳳，雌性的一隻年歲已經很高，最近不知為何牠時常排泄一些血出來，血量頗多，而牠的精神又欠佳。請問牠是否有病？是什麼病？治療的方法又是怎樣的呢？請盡速答覆。謝謝！祝工作愉快！

讀者S·L·上　六月廿日

（S·L·讀者）彩鳳排泄有血，那是內臟出血問題，這情形最好能請教獸醫，我只是業餘愛好雀鳥的人，無法給你一個治療之法。

浪花集
白玫瑰

玄幻

「正巧聖誕前後忙着，於今天杜太太請我來吃馬來菜，正好見見妳面，聽孫太太講過，妳是一位很漂亮聰明的小姐，果然是不錯。」黎先生說。

范妮立即起了戒心，注意自己不要隨便多說話，她心裏想：「你是什麼路數呢？」

「孫太太到底是什麼病呢？怎麼拖了這樣長時間？」他問。

「聽凡哥說，乾媽已沒有什麼大病，祇需要靜養罷了，她差不多整天在房內休息，我很少見到她面。」

「相信身體比以前衰弱多了吧？」

「是瘦了些，病了這麼久，總會憔悴的。」

「我建議過阿凡，當他找個專科醫生診治一下，他說已沒有什麼問題不必找專科醫生。」

「相信是問題不大了吧，否則凡哥一定會找專科醫生的。」范妮盡力使自己不致講錯話。

「有些朋友偶然見到孫太太，說她病得完全換了另一個人似的，讓妳這麼說，其實是誇大其詞了。」黎先生笑容滿臉，像說笑話。

范妮接耐着，只笑而不答話。

「也有個笑話，聖誕前我在街上見一個女人跨下私家車，眼光很熟，以為是她，便趕上前想叫聲孫太太，仔細看才知不是，弄得真不好意思……哈哈……」黎伯說的笑話，只逗得杜瑪莎好笑。

杜太太好像聽過這笑話似的，笑容很平和。

范妮提防他故弄玄虛，笑得勉強。

「世界上真是有極相似的人，粗看簡直一模一樣的。」黎伯對范妮又說：「你說是嗎？」

范妮笑答：「確是會有很相似的人。」

「所以電影故事也有冒名頂替的故事。」

「是嘛！」范妮應酬着。

「記得許多年前，吉隆坡發生過一件冒名頂替的犯罪案件……」黎伯說到這裏，范妮插過話來：「香港有發生過這種事嗎？」（三二一）

這是21世紀
稚名

日環

「道人是要子，」謝亦嘉說。

「只要他給錢的時候不吝便行了。」

「你怎知道他肯出錢呢？」

「這個嘛，我不知道，我不敢肯定，但他是有錢的。」

「提起了錢，」謝亦嘉說：「你方便嗎？比方，現在你可有一百塊錢，或者五十塊錢？」

「方便的。」

「那末，請你立刻電匯給我，將來我一定還給你的。」

「好吧，待會我就電匯給你。」她說。「這不是我第一次拯救你的了，但我猜這也不是最後的一次，嗯，你可以告訴我一件事情麼？」

「什麼事情呢？」

「你打算怎麼樣？」

「我要進行一個試驗。」謝亦嘉說。

「一個試驗？」

「一種神秘學裏面的練習。」

「你究竟在說着什麼呢？你不懂神秘學的，你越來越古怪了。」

「我知道我在說着什麼的，」她說。「謝，我請求你，你究竟有什麼打算？」

「我跟你講完了這個電話之後，」謝亦嘉說：「我便進行繁漆。」

「繁漆？」

「不，繁一件東西的頂部。」

「什麼東西的頂部？」

「一隻陀螺，一隻小孩子玩的陀螺，一隻你把它放在地上旋轉的陀螺。」

「謝，聽我說，」她說。「別這麼孩子氣了，回到原來住着的地方去吧。」

「做完了這個試驗之後，我會回去的。」謝亦嘉說。

「謝！這個試驗對你有什麼好處？」

「要到神仙境界去。」

「別再說這些傻話吧。」（七二）

本港新聞

坊會研究會月會 籌備慶祝街坊節

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，昨晚五時卅分假九龍塘雅園酒樓舉行會議，署理主席沈營陽主持，秘書黃斌權將華僑日報及香港商會送來助學金申請表格派發與屬下各區會首長。慶祝街坊節小組委員會報告籌備慶祝街坊節概況，稱：本屆輪由坊研會主辦慶祝街坊節，大會收費每人卅元，各坊會參加收費一百元（但研究會屬會由坊研會部負責）設宴慶祝地點，多數屬表格大會堂，由於該酒樓正在裝修，屆時能否趕及仍屬疑問，授權與召集人黃德泉，決定慶祝地點，以海天、碧麗宮及美心皇宮三大酒樓作優先考慮，將慶祝坊節決案去函協進會聯絡。

出席者有：沈營陽、鄭三桂、劉榮耀、林英俊、李均、徐華、王詩禮、梁達光、郭永昌、王惠浩、張育文、林卓彪、李新賀、楊國堯、劉廣田、朱鈞記、呂浩吾、李海、黃鏡榮、列席：黃天榮、李貴榮。（宇．蕊）

三洋產品多元化 成立電子錶公司

三洋電子科技素以精密可靠，質量俱佳而享譽於電子科技界，他所生產的各類型家庭電器，音響與手提收錄音機更是受到用戶所信賴與推崇，並且一致認為三洋產品是質優款美的最佳電器產品。而三洋更是在多元化的方向下不斷發展，本着精益求精，再接再勵的服務精神，務求每一件產品達到最佳水準及每一用戶均感到滿意，如最近新成立的三洋電子錶（香港）有限公司便是一個最佳的例子了。

該公司現已開始營業，專營各款精密可靠，美觀實用的各類型三洋電子錶，包括音樂響鬧錶，自動日曆及多種功能等等最新的電子跳字錶，而該公司的產品在日本及歐美等地早已享有盛譽，現特別為本港市場的需求而推出的各款三洋電子錶，實為港人的一大喜訊。

在售價方面，三洋電子錶的價格極其大衆化，品質則經過嚴格的試驗與管制，並且保用一年，而在開幕期間更有特別優待辦法。該公司更在九龍金馬倫道三十號金馬商業大廈設立了完善的三洋電子錶中心，除陳列出各種三洋電子錶外，並且負責保養服務。歡迎各界人士前往上址參觀，致電三一七二二三三五一查詢。

（圖為：三洋電子錶中心內陳列出的三洋各款電子錶。）

象球牌殺蟲甲由水 絕對不含毒質成份

日本FUMAKILLA株式會社榮譽出品風行港澳多年之象球牌特製噴咀強力殺蟲甲由水，絕不含毒藥成份，無孔不入，一經使用，甲由及一切害蟲，自動走出死亡，本產品無色無臭，適合家庭工廠酒樓餐廳選用，絕對安全，放心使用，價廉物美，各大百貨公司各藥房超級市場及港九新界各處，均有代售，港澳總代理力生公司，電H四三四四〇八。

商業

旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元 商業小廣告

修裝 水泥 水紙牆 鐵器 油漆 木造 格欄 ⑤703804電 呼H284222 叫6785藝成

油漆牆紙 K921815 譚有

特快印刷 專印信封 即來即取 新蒲崗五芳街23號地下 K285519李洽

專修冷氣機 洗衣機 雪柜 第一工程

百葉窗簾 新造修理 港九新界

大昌樓房裝修 樓房工廠店舖住宅室內裝修 請電K〇三九四八六洽

東方專影 晒圖 電器照原大一比一 彌敦道六一七號 K930335

強修華裝 房格水喉電 廠間泥花水 舖房磚漆焊 店樓瓷油燒 K858544

裝修改造 住宅工廠 泥水木做 油漆

波記裝飾 泥水木做 大小工程 設計 舖面間隔 K638578

裝修建造 工廠住宅 大小工程 ⑤4884301 明記

聯合電視 專修彩色黑白電視 價廉 K四〇二九六九

遊艇門平 天下一經交手 必有下次 H728103

民衆裝飾 泥水 油漆 木造 牆紙 傢俬 H790171

富利客貨車 電召即到 ③318287 ③317865 服務週到 取價公道

柯式印刷 中西文 說明書 介紹 ③2032618

貨車租賃 時租20元 專人派貨 ③930392221

冷氣雪櫃 專門上門修理 K884116 凱旋服務

打字機 收銀機 計數機 租賃修理 H236495 H510873

珊瑚魚囊

特藝速印

玻璃纖維艇

遊河船 中西大小 日夜租賃 K427587

中英打字

中文打字 收費廉宜 H446471

遊河

華修陳裝 水泥木造 ⑫206337 ⑤466135

裝修油漆 防水執漏 工程瓦牆紙 H706730陳

50 出口貿易

遊艇租售 收費特廉 H607543

為你着想 量一量 使你樂

地毡乾洗 免費補毡 H437901 大明地毡

燈芯絨布

打臘 洗地毡 取最新用 歐美機械技術先進

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽 請電九龍巴域街85號③-7780065 大明行

遊河直接船家 暑假平日六折 晚會五折包冷氣 K933004

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

冷氣 H736913 H280934 雪修買賣洗裝大冷風喉 櫃理賣機拆小氣喉油

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326夜H517034

回郵便知貼 ADDRESS LABELS ③666936

遊艇服務 青年中心主辦 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③—666427·697808

收買修理 酸爛枝舊

買賣修理 冷氣機 ⑤626215—6

殘舊酸枝 實都爛爛

昆仲裝修 建油泥花信快 天漆水籠譽捷 台牆造鐵可妥 屋紙木器靠當 電話：⑤754901

遊艇 日夜租賃 3-303577 3-307978

漏水專門

追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬撻賬 枯賬遠年舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

海上暢遊 中西華麗大小遊艇 自助餐快餐隨尊意 雷氏遊艇部 ⑤—227015—7

遊艇 日夜租賃 遊艇最好服務最佳 中西款式大小俱備 3-311829 3-311839

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地毡 立運公司 專科水晶板 H749835 H724717

遠東打臘 板地晶水 K666809 H719803

漏水

清潔乾洗 打臘地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

水晶地板

漏水醫包

天然水晶地板 天然機精·用料一流·專業人材 H785375 H786509

執漏專門

漏水

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120嘉洛商業大廈12字C室 電話H272530H272619

蒸洗地毯 殺蟲打腊 水晶地板 張記 H282941 H276015

永佳 塵吸臘打 潔清

管理完善 顧客至上 K4554477

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

LOANS for commerce, industries and projects development made to finance your new or present business. Any purpose. US$100,000 to US$10 million or more from America, Arab & Europe. Write for a loan application.
INTERNATIONAL FINANCE
P.O. BOX 3041
SEATTLE, WASHINGTON 98114, U.S.A.

鋼琴樂譜 六週年紀念 大減價

何長銀器 本廠精誠出品酒樓餐廳會所電銘不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購 新地址：尖沙咀新世界中心A24—1 L

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

國泰鋼具第一 電話5-231676 電話5-722392

鋼寫字檯

閉路電視中心 全套只售$2150 適合：工廠·舖頭·銀行·商場·醫務所·酒店·超級市場·酒樓 預約示範·請電：大東影音公司K682517張先生洽

緊急冷氣修理 新光冷氣工程公司 中環威靈頓街⑤230546 清洗加雪種拆裝加油及代客設計大小型冷氣機

漏水專林造氏裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403

搬運

吉祥搬屋 搬琴專家 3-651749·634114 5-629921·625822

永勝搬運公司 政府註冊 提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054

興業搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

超羣搬運公司 專門搬屋 出入口貨運

幸運旅遊 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③-958547 ③-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台證 特快100 往台灣可帶合法百貨 包賺、包銷、包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國 920	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達 720	日本 470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡 720	台北 300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉 370	曼谷 520	巴黎1500	菲島團 900	

海外旅遊機構★機票全港最平 總不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤2461796—7⑤233847⑤233912

美國1390	倫敦 960	溫哥華1700	台北650	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷1120	★特價優待★

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦
暑期文娛渡假團 成人499 12歲以下399
廣州、佛山、肇慶、星湖、鼎湖五天遊。
出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7 2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公
九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室 ③311011 ③313608

A-1 唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑大廈1504室 3-304361-2、3-318800
杭州、蘇州、南京、無錫、上海 9天豪華團 $2700 7月25日、8月6、15、22日
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京 15天豪華團 $4698 8月3日、9月9、30日

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

電子錶大特價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 大陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 亞庇800 椰加達1050 星加坡850 大板800 澳洲來回3086 台北450 曼谷650 歐洲1900 馬尼拉400 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當
免費代訂各地酒店 特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 ⑤210247⑤227783
（遊經澳門、水翼船往返、全程冷氣車）
順德、翠亨 2天 $320
（逢周六上午、八月增3、23日兩團）

珠海、中山 2天逢週六下午	$295
江門、新會 3天逢週六下午	$380
開平、新會 3天8月2、16、23月	$395
順德、市橋，西樵4天	$480
新會、台山5天 8月1、22日9月20日	$560
新會、江門、星湖 5天8月9、17日	$570

從化、廣州 3天8月2、23日	$390
龍洞、白雲山、廣州 3天8月2、23日	$375
順德、從化、廣州 5天8月21日	$550
廣州、從化、星湖（直通車往）5天8月3、22日	$650
佛山、星湖、西樵、從化、廣州7天8月4日	$750

信託部——樓宇買賣，歡迎委託
青山道顯輝大廈高層D座 24萬6
淘大花園高層F座 26萬8
干德道2500呎 260萬

萬里行旅遊 中環永吉街6-12號誠利商業大廈8字樓B 5-454841 5-420424 5-420432

北京、菲律賓十一天（逢星期二出發）	3790
北京、蘇杭十二天	4550
北京一地八天15/9	3100
華東直航十天	2990
上海、蘇杭八天	2850
桂林、陽朔五天	1490
（天天出發，三程飛機）	
桂林、陽朔，從化七天 3/8 23/9	1871

從化、廣州三天 6/8 16/8 14/9
星湖、廣州四天 20/7 11/8 22/9
星、從、廣五天 2/8 6/9
佛、星、從、廣七天 29/7 19/8 18/9
澳門、中山兩天逢週末出發
西樵露營野火會週末出發
深圳一日遊逢三、六日出發
潮汕專綫八天 23/8 20/9
代辦國內民航機票

桂林、陽朔、梧州、順德、廣州（七天）（國內單程飛機，旅遊車上桂林，普通火車來回）$1090 日期：7月30日、8月5、16、22日
桂林、陽朔、廣州（六天）（星湖輪頭等房上，國內雙程飛機，直通車返港，往廣州白雲賓館）日期：7月30日、8月18、26日 $1390
順德、西樵、佛山、肇慶、廣州（六天）日期：7月28日、8月12、24日 $690（星湖輪或空調快車上，直通車返港，往廣州白雲賓館）
新港旅遊貿易公司 九龍彌敦道525號寶寧大廈A座1303室（由窩打老道地鐵出口上按13字） 3—312230 5—230506 3—301712 5—227649

威速旅遊 高鶴縣中旅社合辦 ⑤420475 ⑤420592 德輔道中247號德祐大廈1202室
豪華四天遊 團團獨立 $588 逢星期六出發 專人領隊
新會圭峯山 佛山祖廟 肇慶七星岩 石灣陶瓷 白雲山莊
食 住 行 海鮮野味 冷氣房間 冷氣專車 噴射船經澳門往 直通車由廣州返

代訂國內酒店及機票 中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天	14/7, 11/8, 18/8,	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊	5/7, 19/7, 28/7, 5/8, 12/8, 19/8,	$4288
北京八天豪華遊（直航）	27/7 3/8 10/8 17/8 24/8	$2790
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）		$2980
昆明、石林，六天遊（直航）	15/7, 20/7, 25/7, 30/7, 4/8, 9/8, 14/8, 19/8, 24/8, 29/8,	$2480

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社 電話：3-319197-9

國內踪橫 *代訂國內酒店及機票*

南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2368
桂林、陽朔五天航空團 天天出發	$1388
廣佛、從星、西樵七天遊 飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$850
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

泰國分社九週年誌慶
特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字 統一碼頭對面
5-444007　3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室　10字
星期日九龍分社全日照常營業

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅
七・八・九天高級團$1490起
1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2 CI簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、六、日出發　精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁
九天高級遊$2090
1 全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天
2 成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團
3 少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
4 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司
星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍辦事處
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　3-676171
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈1603A室　5-240061

全泰國 曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭 清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影
專辦泰國旅行團，獨家直接主辦，曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
清邁八天 曼谷七天　由$1490起　逢星期一、四、六、日出發
C.I.簽證特快三天（收成本費30元）
1 乘搭泰航，早機去晚機返　2 節目全港最多，六晚夜總會　3 全程一流大酒店
曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰 星加坡・聖陶沙島・馬六甲 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞 曼谷・古城・芭堤雅・水上市場
星馬泰十一天 $3290　馬星六天 $2390
獨立成團＊逢星期二、六出發＊
＊遍遊南洋名勝風光＊經驗豐富專人領隊
＊全程住宿一流酒店＊膳食敢誇全港最靚
＊兼七晚豪華夜總會＊節目豐富超值享受

真正台灣專線
阿里山・六福村・珊瑚潭
溪頭・地嶽谷・墾丁
七天 $1690　九天 $1950（連証）
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）
全台灣
★★★ 豪華環島 ★★★
★報名時即贈送台灣豬肉乾一盒★
團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地熱谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港
★自備台証・減收$100★
★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊
敢誇唯我獨尊

大洋旅運公司 Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東興大廈七樓
電話：3-697251（4線）
美國西岸豪華團　探親七天HK$5190　觀光九天HK$6190
美國總公司 375 Sutter Street 6/F, San Francisco CA.94108
美加西岸精選觀光團　全程十二天HK$7690
★鄭重介紹拉斯維加斯賭城，世界兩大奇景大峽谷，尼加拉瀑布。
★出發日期：7月19日，29日，8月9日，16日，9月9日，23日
美加東西岸特選超級團　全程十五天HK$9690　十七天HK$10690
乘搭中華航空公司豪華珍寶747客機
美加移民　探親・學生特廉機票　代理各大航空公司機票

參加百福
日本八天豪華團 $3480　本州——日光——太陽城　出發日期：7月26日，8月2、8、22日
日本九州豪華團 $3630　出發日期：7月11、25日，8月1、7、22日
彩色美洲十天歡樂團
彩色美洲十天西岸團
美加東西岸二十一天
美加十四天|澳洲十天
馬星七天酬賓團$2750　出發日期 7月11日，8月22日
馬星七天超級豪華團$3290　出發日期7月11、25日，8月8、22日
泰星馬十天$2999 逢星期三出發
星馬七天$2350 逢星期六出發
馬星泰十天（酬賓）豪華團$3590　出發日期：7月21日，8月4、18日
百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票
曼谷七天酬賓團$1790　乘搭珍寶747客機，超值享受　逢星期三出發
曼谷五天渡假團$1690
曼谷七天超級豪華團$2280　膳宿皆屬精心挑選　出發日期：7月10、17、24日，8月7、21、28日
菲島六天豪華團$1750　住宿凱悅酒店，乘菲航定期班機，逢星期二出發。
台灣七天酬賓團（包證）$1690 逢星期日出發
台灣七天豪華團（包證）$1850 逢星期日出發
台灣九天超級豪華團 $2180（全部安排早機去，晚機返，簽証需時，報名從促）出發日期：7月18日，8月8、22日
信心十足

包四機海　**四季風旅行社**
提倡旅遊大眾化　HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
＊獨家首創＊ 美加東岸團　大西洋城（東岸新賭城）10天$7,890　行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）逢星期六出發
美國西岸　中華之光　11天細賭城 $6,290　獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演　逢星期四出發
台灣　中華之光　8天阿里山 $2,050　首創三程內陸客機　逢星期日出發
泰國　桂河橋、大城古都　7天~~$1,750~~　暑假大酬賓$1,650　乘座三星式廣體豪華客機　逢星期三、六出發
泰馬星　10天$3,090　12天$3,390　乘坐新航豪華客機　住宿吉隆坡總統大酒店　新加坡聖淘沙阿波羅大酒店　逢星期日出發
日本本州　特價酬賓團　7天$2,550　逢星期日出發　全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店　新航豪華團7天$3,290

渡假避暑遊雲頂　高原勝地好風光
mas 馬來風光好 馬航享受高 malaysian airline system
金花—馬航雲頂假期
雲頂……理想的避暑勝地。
馬來西亞旅遊發展局贊助
金花—馬航雲頂假期
馬來西亞雲頂六天高級遊$2390
詳情請向各大旅行社查詢或電：
雲頂高原酒店　5-434841　香港中環德輔道中120-126號香港商業銀行大廈十二樓
最新編排行程
包括住宿兩晚新雲頂大酒店
參觀東南亞著名之清水巖
享樂於湖光山色之山中湖
遊覽環境優美之雲頂高爾夫俱樂部
欲盡情享受雲頂 宜歡渡兩晚良宵

華僑日報分類廣告收費廉效力大

桂林

信譽保証 以質取勝

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號
華光大厦1302室
電話：5-278361 5-279013
（星期日照常辦公，上午10：00至下午4：00）

六天豪華酬賓團 $1490
遍遊桂林、陽朔，三程飛機，一程飛翔船或直通車，保証四晚住宿漓江飯店，一晚廣州白雲賓館，全部冷氣房間，每天均有團出發

五天超級航空團 $1780
遍遊桂林、陽朔，四程飛機，四晚桂林，絕對保証住宿漓江飯店，冷氣房間，冷氣遊覽車，每天均有團出發

江南十天精選團 $2980
遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，全程飛機從香港往返南京及杭州，住宿新賓館（空氣調節房間）
7月18,20,25,29日　8月1,7,8,15,16,22,25,29日

UTI TRAVEL LIMITED
旅遊揾國聯·自在又安全
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大厦520室
電話：5-234047-8 5-254663 5-234746

唔參加你走寶，嚟報名你執到!!!

星馬 七天豪華遊 特價$2280

新加坡—聖陶沙島—牛車水—吉隆坡—巴生—雲頂—（最新推薦）馬六甲—波德申—沙巴宮

（1）乘波音豪華747珍寶客機，舒適可靠
（2）住宿海景大酒店及總統大酒店
（3）專家策劃，行程輕鬆緊湊
（4）暢遊馬來西亞最具歷史古城—馬六甲華人廟、三寶井、聖方濟石像等
（5）特別推薦聖陶沙，馬六甲，雲頂及波德申旅遊勝地。
（6）團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸。
（7）逢星期六、一出發，歡迎查詢。

HATA BONDED 保障
本公司乃上列「旅行社協會」會員，閣下參加本公司安排之旅遊團，可獲得最佳之保障。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣（包證）

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地嶽谷溫泉

七天 $1750 九天 $2050

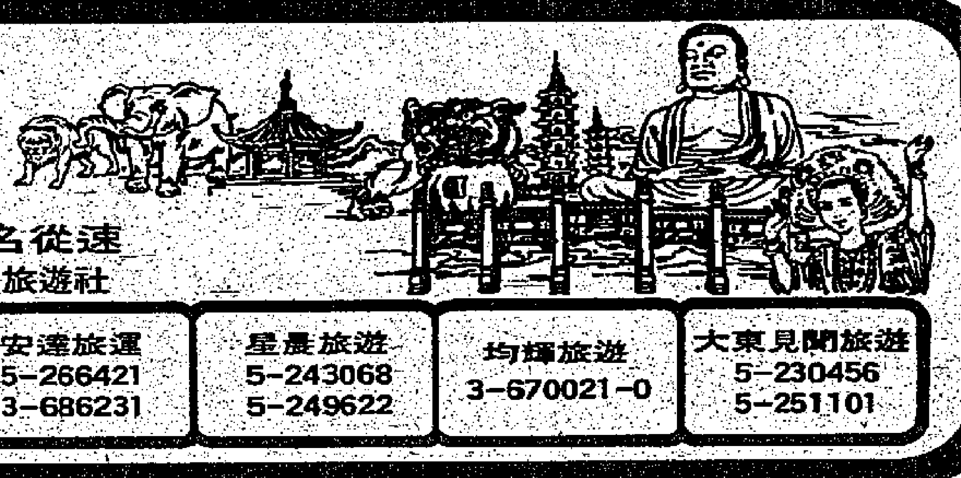
增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮

＊減少行車16小時，全程高級豪華。＊乘日航、早機去、晚機返。＊團團獨立，分社經營，專人領隊。
★持證參加者送銀行現金禮券一份★　逢星期六、日、一出發

彩虹閃耀 福星拱照
$1,850（包證）

台灣彩虹 七天豪華觀光團
逢星期日、一出發
第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～野生動物園～日月潭（明潭大飯店）
第三天：日月潭～溪頭～台南～高雄（圓山大飯店）
第四天：高雄～澄清湖～彰化～台中（銀河大飯店）
第五天：台中～梨山～東西橫貫公路～太魯閣～花蓮（亞士都大飯店）
第六天：花蓮～台北～故宮博物館～忠烈祠（圓山大飯店）
第七天：陽明山～總統府～香港

HATA BONDED 保障
簽証需時 報名從速
詳情請詢下列各大旅遊社



百福旅遊	安達旅運	星晨旅遊	均輝旅遊	大東見聞旅遊
5-259241 5-250361	5-266421 3-686231	5-243068 5-249622	3-670021-0	5-230456 5-251101

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409

泰國
六天 $1,690
七天 $2,150
遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴艙埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期一及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3190
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星
七天豪華團 $2288
日期：逢星期四及星期六出發

台灣
七天 $1790
九天 $1990
遍遊：台北，陽明山，野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：七月5,12,19,26
八月2,9,16,23,30
九月6,13,20,27

美加西岸
美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本（本州）七天	$3380
日本（九州）七天	$3630
韓日（本州）八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

慶祝本公司旅遊部成立 3週年 特別酧賓 大貢獻
好世界酒樓請飲 歡迎闔府光臨

十大特點：
1.所辦各團皆經精心策劃妥善安排
2.早機去晚機返時間充裕行程足
3.住宿一流大酒店品嚐當地名菜佳餚
4.粵語導遊專業經驗領隊隨團服務
5.出發前豐盛茶點招待介紹當地情況
6.旅程完畢再設高級豪華筵款客聯歡
7.參加貴賓由本公司致送禮券200元
8.致送本公司貴賓咭旅行袋及太陽帽
9.名貴獎品聯歡宴會時抽獎助慶
10.各綫只辦一團名額有限額滿即止

菲律賓
碧瑤七天 $1690
遍遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、夏萊娜、千島縮影、火山湖等。
住宿全菲最豪華之巴喇沙大酒店，超值享受。
出發日期：7月30日

曼谷
芭堤雅七天 $1980
遍遊古城、皇宮、玉佛寺、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園等。
住宿茵他及假日等一流大酒店。
出發日期：8月7日

星馬
七天 $2388
暢遊新加坡，雲頂聖淘沙島，牛車水，吉隆坡沙巴宮等名勝。
住宿：假日、總統、雲頂等一流大酒店
出發日期：8月14日

台灣
環島七天 $1890
暢遊烏來、野柳、陽明山、六福村、故宮、溪頭、日月潭、花蓮。
住宿：財神、圓山希爾頓等一流大酒店
出發日期：8月21日

飲食與旅遊●好世界一流 好世界酒樓旅遊部
地址：九龍美孚新邨好世界酒樓地下
電話：3-7426004 3-7426400

超鵬旅行社有限公司

九龍尖沙咀加連威老道48號恒隆銀行大厦二樓 3-671091-3，3-694345-8

菲律賓
七天豪華團只收 $1590
百勝灘、碧瑤、蠔島樂園、文化村、火山湖、豪華賭場
●國內機來回碧瑤，全程高級盡享受。
●多次豪華夜總會，五星酒店確一流。
●節目豐富最充實，乘坐菲航勝一籌。
逢星期四 依期出發

台灣環島
七天 $1690 九天 $1880
阿里山，野生動物園，芝蔴城
●專家策劃，行程創新，內容充實，節目豐富。
●內陸機飛花蓮，多晚夜總會，成本全港最高。
●住宿一流大酒店，早機去，夜機返，足九天。
台北四天自由團
機票+酒店+早餐+接送HK $995
天天出發

星馬泰
全程十二天 $3390
馬星八天豪華團 $2750
遍遊星加坡，花葩山，飛禽公園，人妖街，吉隆坡，雲頂高原，檳城，怡保，霹靂洞，曼谷，水上市場，皇宮，玉佛寺，金佛寺，四面佛，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園。
逢星期日出發

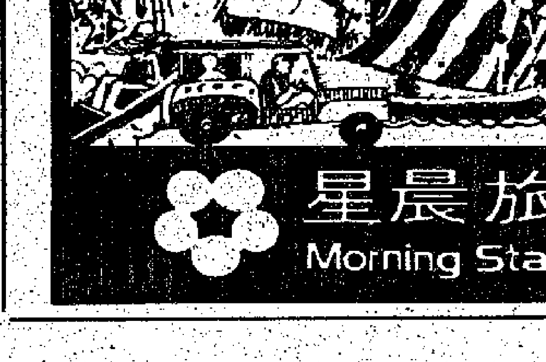
泰國 芭堤雅
七天豪華團 ~~$1950~~
特價酬賓只收 $1790
●早機去，夜機返，觀光時間充足。
●CI簽証只需三天，快捷妥當。
●節目豐富，行程精心策劃。
逢星期六、日出發

日本
本州七天豪華團 $3190
暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
逢星期六出發
九州七天豪華團 $3290
遍遊鹿兒島、指宿隱島、櫻島火山、熊本城、阿蘇活火山、天草五橋、雲仙、長崎、西海大橋、秋鐘乳洞、野生動物公園、福岡等。
逢星期六出發

美加
夏威夷西岸探親團8天 $4590
美國西岸觀光團10天 $5990
美加西岸觀光團13天 $7990
美國東西岸加勒比海團13天 $8800
·旅程安排新穎，遍遊美國東、西、南岸及加勒比海濱島風光。
·專程領隊隨團照料，絕無語言隔膜。
·回程可自由停留，並代安排前往各地探親。

遊菲島·星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團
足六天特價只收 $1490



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期一，五，日出發。

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團
暢遊吉隆坡，黑風洞，清真寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
$3290

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜為主，專人領隊。
6月19 7月17，31 8月7，14，21
暑期加班獨立團7月16，27，31
特價 $4590—$7990

夏威夷7天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

星晨曼谷遊·1010話一流
芭堤雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天貴賓團 $ ~~1950~~ 暑期酬賓 $1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹邏，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。
八天清邁團 $2150
簽証只收 $25
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

菲律賓
水晶溫泉·葩都

七天豪華觀光團
~~$1,490~~
$1,398

WELCOME TOURS 喜臨門

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程。
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅梯田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。

行程遍遊：琉璜水晶溫泉，葩都，嘩桃園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

7月23、27日
8月3、10、18、25日
9月1、8、15、22、29日

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓　電話：5-431255-7　5-454864

全泰國
曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

* 節目全港最多，六次夜總會。
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需三天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5，5-438871 星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

（包證）七天 $1750 九天 $2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮。
減少行車時間16小時，全程高級豪華。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$~~1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫·星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅·珊瑚島 古城·桂河橋·佛統
原價~~$2088~~ 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店·曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營·團團獨立　逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬 星加坡·聖陶沙島·馬六甲 吉隆坡·雲頂高原·黑風洞
原價$2588 暑期酬賓優待
8月4,11,18,25. 9月8,15,22,29. 10月6,13,20,27.
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

UTI TRAVEL LIMITED
旅遊搵國聯·自在又安全
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大厦520室
電話：5-234047-8　5-254663　5-234746

全泰國 六天$1,688 七天$1,788
韓國 日本福岡四、五天豪華遊$1,888起
馬星 八天$2,688 馬星泰 十天$3,388
美加西岸觀光探親團$4,988起

日本本州 八天超級豪華遊
原價~~$3,190~~ 特價酬賓 $2,888
·乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
·膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
·欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
·安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
·除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、橫濱平和公園及東芝科學館，專家策劃、節目輕鬆緊湊。
·專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
·出發日期26/7　2/8　9/8　16/8　23/8　30/8

台北四天自由團 台北來回機票＋酒店＋機場接送＝$990

星期日十一時至四時照常營業

怡安旅運
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
5-254431-6　3-886353　3-886356

馬星泰雲頂假期11天 ~~$3290~~ $2988
雲頂馬星 6天 ~~$2390~~ $2288
●乘搭中華航空公司豪華客機●回航可停留泰國，不另收費
●參觀雲頂高原賭場，晚餐於雲華殿夜總會●出發日期：12/8、19/8、26/8、2/9

馬星泰聖陶沙假期12天 $3490
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
●檳城至吉隆坡乘搭飛機，免十多小時乘車之苦●參觀雲頂大酒店
●逢星期六出發

日本本州七天 ~~$3088~~ $2888
●最新介紹：東芝科學館、西陣織、平和公園及田崎珍珠
●回航可停留台北，並代安排台北房間或觀光●逢星期一出發
日台聯遊13天 $3788 逢星期一出發

台灣九月份特價團（包証費）
七天$1698 八天$1798
●首創四重溪、六福村動物園●由花蓮至台北乘飛機，免長途跋涉
●已有入台證減收$100 ●請提前三星期報名、各團均準期出發

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中連卡佛大廈1606室
九龍尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
麥孚新邨永安公司三樓
電話：5-255387-0　3-662668　3-662626　3-7442282

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 足七天特級豪華團
逢週三、六、日上午出發，晚機返港

先飛後付 手續簡便
泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助

團團獨立 直接經營
日本$2988 足八天特級豪華團
足九天特級豪華團 $3088 乘最新747珍寶客機

集團實力 絕對可靠
台灣$1688 足九天環島特級豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助

星期日及公眾假期照常辦公

東京 日光 奈良 京都
日本本州
箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發
AIR-INDIA

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大厦1104-5室
5-243068-0，5-249622，5-266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

溪頭 野柳
台灣環島
阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

暹邏精選
曼谷芭堤雅桂河橋豪華團
六天原價$~~1850~~特價酬賓 $1750
七天原價$~~1950~~特價酬賓 $1850
逢星期日·依時出發
中華航空公司鼎力贊助

讓美旅遊公司 3-7415505	榮泰旅遊公司 3-944255
美輝旅遊公司 3-851096	興偉旅運社 5-220011
頂好旅行社 5-458011	怡樂遊覽社 3-680022
滙德旅遊公司 3-883936	一心旅遊公司 3-951121
聯大旅遊企業有限公司 5-224865	德華旅行社 5-245720
愛美旅遊公司 3-664173	佳運旅行社 3-953227
寶鼎旅運公司 3-308986	曉珊旅遊社 5-434085
順風旅運公司 5-431816	利華旅運貿易公司 3-306331
寶通旅運貿易公司 3-969861	永康旅運公司 3-665616
達明旅運有限公司 5-456686	快意旅遊有限公司 5-450388
恒運旅遊公司 3-934007	永盛旅遊公司 3-854009
雷鳥旅遊公司 3-944269	信惠旅行社 3-320386
國賓旅遊公司 5-238988	美和旅遊有限公司 5-237184
盛華旅業公司 5-435518	星輝旅運 3-320408
香島旅遊貿易公司 5-251812	萬順旅行社 3-306142
海齡旅運公司 3-311613	歐策良旅業有限公司 3-691169
環球旭輝旅遊公司 3-320326	新雅旅行社 3-307302
大衆旅行社 5-440601	百善旅遊公司 5-434303
鳳日旅行社 5-215136	寶華旅遊貿易公司 3-846167
新世紀旅行社 3-818839	孟達旅遊有限公司 3-301220
中港旅遊公司 3-300289	迅達旅遊貿易公司 3-850059
康樂旅遊公司 3-674553	南方旅遊貿易公司 3-808245
協記旅遊貿易公司 5-722668	福樂旅遊有限公司 5-459895
威達旅遊公司 5-232777	

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

獎額拾名：
各得麗確500GX自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$474.00

RICOH 500GX 性能超卓，袖珍輕巧，裝有驚人的多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，趣味無窮，業餘與專業攝影人仕均樂於選用。

輕量級機身・重量級性能

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：八月六日

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859洽 5—226917

新灣仔舖 ・ 新樓出租 ・ 寫字樓 ・ 商業樓租 ・ 寫字樓租 ・ 半山樓租 ・ 渡假屋租賃 ・ 上環商業 ・ 旺舖平租 ・ 上環高陞

租賃（港香） ・ 租賃（九龍） ・ 中區寫字 ・ 旺舖招租 ・ 旺舖出租 ・ 尖沙咀房 ・ 荃灣金熊 ・ 60元寫字樓 ・ 單邊小舖 ・ 旺舖招租 ・ 荃灣金熊 ・ 旺舖出租 ・ 西班牙式 ・ 地下招租 ・ 荃灣女房 ・ 閣樓招租 ・ 尖沙咀

德福花園出租

九龍灣地鐵總站630呎
月租式仟柒佰元起
恒隆 5-7904111

紡織成衣出口商注意 你是否有寫字樓問題？

官塘區地王新工商大厦近地鐵渡海碼頭巴士總站最適合寫字樓連辦房士多房3750及7500呎辦公時間電：⑤224719⑤224924

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層，共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。②花墟道26號樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。③奧松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

旺角旺舖 ・ 旺舖廉租 月租千三 ・ 大單邊旺舖 連閣樓平租 三仟餘

銅鑼灣香港大厦

商住二用大小單位
面積：480—1000呎租售均可威景地產H—772163—4

皇后道中 ・ 坪洲新樓 ・ 建安閣售 ・ 商住樓售 ・ 粥麵飯店 ・ 旺舖吉讓 ・ 洋樓出售 ・ 出國急售 ・ 即買即住 ・ 吉樓出售 ・ 銅鑼灣 ・ 銅鑼灣 ・ 出讓（香港） ・ 精品招頂

淺水灣新邨

麗景道2300呎面向淺水灣沙灘向東南三房二廳全海景大露台環境優美現已交吉連車位現祇售260萬欲購從速詳情請電
5—213241—9屈先生洽

得利一惠利 海景一益昌 抵買

全部大厦落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 送新裝修
H635186H.635188 英皇道1052號地下
珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

大生商業大厦

大道西353 呎東南 售28萬
威景地產 H—772163 H—772164

吉售 ・ 浣沙旺舖 天后住宅

堅尼地道 栢苑

1732呎高層 連車位出售
威景地產 H772163—4

北角 海都洋樓

1100呎 高層吉售 連車位
威景地產 H772163—4

跑馬地 大車房 ・ 1000呎 太古城

400萬售300萬 ・ 元朗洋樓 ・ 元朗洋樓 ・ 旺舖頂讓 ・ 出讓（九龍）

元朗靚樓 ・ 富裕台拋售 ・ 元朗洋樓 ・ 特平出讓 ・ 免費引看 ・ 即買即住 ・ 新樓出讓 ・ 屯門 ・ 旺舖出售 ・ 大埔靚樓 ・ 西貢洋房 ・ 元朗中心 旺舖商場售 ・ 35萬舖 ・ 何文田樓 ・ 屯門力生 ・ 單邊旺舖 ・ 怡安閣售 ・ 洋樓出售 ・ 別墅地售 ・ 新舖吉售 ・ 商住新樓 ・ 荃灣地皇 ・ 肉食公司 ・ 閣樓吉售

彌敦道地王旺舖

地下800呎 另二樓850呎
威景地產 H—772163—4

窩打老道山 恒信閣三期1050呎三房兩廳連車位高層出售有意請辦公時間內電 12—24502 1許小姐洽

荃灣荃運一 期地下出售 向沙咀道四 千呎適合各 行門市

地王舖吉售 對正火車站 ・ 出國廉讓 ・ 西貢高富 ・ 旺角旺舖 ・ 石屋出售 ・ 超值唐樓 ・ 官塘洋樓 ・ 尖沙咀吉 ・ 元朗農地 ・ 農場平頂 ・ 大埔靚樓 ・ 旺角吉售 ・ 元朗大興 ・ 商住樓宇 ・ 廣州東湖 ・ 木屋出讓

文記 物業代理 K 961968 K 938486 ・ 德福花園 ・ 富好大厦 ・ 淘大花園 ・ 鴻光大厦 ・ 得寶大厦 ・ 荃威蝕M2 08萬 ・ 31座賺萬5 ・ 1座蝕7萬 ・ 維多利中心

超值廠房

大角咀今桃街地下廠房壹仟柒佰呎樓底十八呎貨車直達合商業工廠及貨倉交吉另長發工廈壹萬貳仟呎80年底入伙全層可分期電：③—220074麥 12—251933周

葵涌金運工業

B 地下5342呎——220萬
D 地下3740呎——148萬
樓上1505呎——39萬
大業⑤445171（經紀免）

嘉瑜園 租

豪華洋樓・三房兩廳
水電煤齊・私家車位
薄扶林道86號近大學堂
威君 電話：5-257351

急售

大埔太平工業中心自讓

免佣 由一萬呎至2萬餘呎樓底特高合各行業H457445陳太

急售

即時傳呼機 ・ 鋼琴廉讓 ・ 種鴿出讓 ・ 紙閘機讓 ・ 出讓（九龍）

旺舖租售

彌敦道口35號地舖最旺人流購物中心

廠舖租售

官塘工業中心第一期地下A座大單邊1524呎東南人旺地鐵總站交便電力水喉廁所鐵閘齊合銀行保險列室建材電業冷氣五金工程租售均可有意電③842284③850333顏

沙田別墅 ・ 特廉租售 ・ 旺舖平租售 ・ 吉樓租售 ・ 旺角旺舖 ・ 租讓 ・ 大埔地產 靚平樓宇 ⑫673288 ⑫676655

葵涌中心

下葵涌葵興路金百號
樓上美宅・四百餘呎
三面單邊・光猛通爽
廉讓
富麗地產 電話：5-237395

金發工業大厦

下葵涌・葵喜道
四千呎・呎210元
平靚廠・十年供
富麗地產 電話：5-237395

夜冷酒樓用具

大帮酒樓枱椅傢俬名貴吊燈壁燈天花燈遠年舊普洱茶餅廚房全鋼用具碗碟餐具……美國大冷氣、電器什物平沽青山道205至209號地下富寶樓內洽（東京街口）

夜冷馬氏玩具

大帮高級各類玩具美國小當電動跑車三輪車荷蘭積木車仔公仔飛機波子蘿戲機手表電動玩具合金玩具公仔彩玩具砝石壓打仔公仔頭鈴書帶半制成品電動玩具開關制合散街出口大批平沽九龍窩打老道66號地下洽

最新式 全新摺床免息分期付款

BOX & PAN FOLDER
英國式四呎生力 $6500
英國式40吋生力 $5400
各式捷刀及生力六至八尺摺床均備元洲街269號
協興機器廠③866051

招標承投 ・ 古董清盤 ・ 影印機讓 ・ 德鋼琴讓 一千七百 ・ 鋼琴出讓 ・ 打毛機讓 ・ 傢俬急讓 ・ 電機出讓

誠徵女友 ・ 誠徵女伴 ・ 徵失婚婦 ・ 晚間抄稿 ・ 見習營業 ・ 徵求

拆樓大酒樓用具平沽

高級大酒樓傢俬枱椅碗碟樓面用具新款開利牌60匹柜式冷氣機多副全仟磅升降機大小名廠窗口冷氣機廚房鋼具用品點心部油鑊部各用具一切生財物件一律限日沽清大平賣勿走雞來者吓有著數請到九龍大埔道北河街口快樂酒樓面洽參觀選購

夜冷針織廠

美國SIMONS牌士點電爐切綑條機大批租奇兄弟全運油衣車釘鈕車於仁529己骨車四針九線埋夾車雙針車反領機袋機大幫棉紗綑條布布料線球成衣吊扇影印機打字機傢俬雜物一律平沽
荃灣葵涌青山道屏麗徑四號二樓近英華酒樓

夜冷食品廠平沽

日本全自動製造食品機械、電子炸鍋、絞拌機、運輸帶、花生豆類等退殼衣機、抗干機、自動酱全套、調節機、炒花生機、全自動包裝機、大帮製菓用油脂鋼字枱工作枱凳、抽氣扇、牛角扇及一切生財用具歡迎選購香港仔大道232號成都大廈19字樓

打字機暑期雙週

新機$248 起舊機$90起優待學生全新OLYMPIA$298 ROYAL $288 全新SILIVER-REED $278 BROTHER $268最後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

新界換地證 ・ 大集團徵購 ・ 正當徵婚 ・ 誠徵女友 ・ 誠徵女摯友 ・ 初學徵鋼琴 ・ 高價收購藥材 安泰行③686780 ・ 誠徵男友 ・ 誠徵護士 ・ 急求舊琴 ・ 寂寞心聲 ・ 徵女友 ・ 高價收購彩色電視 K.432993 光明行 ・ 鋼琴 ・ 大量徵購 ・ 誼女 ・ 友誼之聲 ・ 收購音響彩色電視 ・ 誠徵男友 ・ 電報分租 ・ 誠徵友誼 ・ 誠徵女友 ・ 特高價收電彩視色 好壞均合 K 818934 天然行 ・ 出口油畫

* OCEANIC SERVICES CO. *

205 Wellington House
5-231896 5-236822

1. Export Asst. (Hardware)
2. CIF Sampling, Shipping Clerks
3. A/C, Filing Clerks
4. Mechanical Trainee (Polytechnic Mechanical/Woodwork)

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

鐘點女傭 ・ 理賬報稅 ・ 大眾秘書 ・ 女傭待聘 ・ 秘書家教 ・ 報稅理帳 5-720862 ・ 待聘

創立九載獲政府報刊及傳播界好評
總行九龍河內道二號五樓③689986
港美幸福婚姻服務有限公司
分行軒尼斯道330號12C⑤726886
美國Box4692 AUSTIN Tx78705
喜喜

誠徵蜜友

古今字畫收買

軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）
H747766 星期日休息

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊
鋼琴
H742740 H468646
K692360 K037968

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道，九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環，卑路乍街十四號 西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔，軒尼詩道244—246二樓越軒文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣，雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5—7903915
何文田亞皆老街	何文田，亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3—037195
紅磡新柳街	紅磡，紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨，美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—7418532
荃灣眾安街	荃灣，荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12—429081
新界屯門	屯門，屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12—812675
新界大埔	大埔，大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗	元朗，元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免舟車

遺失 ・ 聲明啟事 ・ 尋廖佩佩 ・ 訪尋 鄧栢光先生 霍炳森

奇峯菲傭

不可滿換
香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H247585 257512

為你施服務公司

香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K 671931

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室 H228143H221300

女傭中心

政府認准之職業介紹所……上環大道西81號13字樓
⑤401761 ⑤496162

退股聲明 ・ 好消息 ・ 啓事 ・ 遺失聲明 ・ 遺失 ・ 遺失東亞 ・ 遺失啟事 ・ 遺失 ・ 遺失聲明

珠寶

大道中82號
珠光寶石
電話H 453101 453111

九龍城區街坊福利會通告

本會爲配合選舉第十屆理事起見，特登報催收本年度會費，茲限期由即日起至八月十五日止，如尚未交會費者，務請於期內繳納，逾期欠交會費者，恕難將其姓名編印選舉票，依章無選舉及被選權，除另函外，合行公佈週知，敬希垂注爲荷。此致列位會員公鑒
理事長：雷福康 許賢奐 一九八零年七月廿一日

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於：MR. HA CHUNG PAK名下之股票第260766/71號（每張1000股普通股），第260772（942股普通股），第063544號（5000股優先股）及第063545號（1942股優先股）經已宣佈遺失，本通告自刊登一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢
會德豐有限公司 註册處謹啓

香港中順同鄉會通告

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

新華狗店

新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料
旺角西洋菜街166號③691127
尖沙咀漆咸道73號③676530
油麻地甘肅街16號③851258
官塘宜安街16號③442649
元朗教育路122號⑫778033

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售
承接犬貓寄養訓練借種及殺虱
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H778206 7904042 歡迎詢問

永安狗店

專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專場繁殖各名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀 致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H447378

貓狗

狗病 貓25元 古氏 北角 電617042

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，利字卅四個以上，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即位多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

地產 浩棧：代理買賣，歡迎委託，結志街24號 ⑤—443955

購不交吉 天祥：港九全分層樓或舖均可交吉，不交吉亦快成。K 847880 K 310032 夜 923823

購不交吉 合成：全分層樓舖廠，租或吉交亦合，花廠舖售實免佣。資即日成交並代業主③—948384 ③—651469

偉恒昌新邨　定安大廈　安和園　美雅洋樓　崇富洋樓　運通大廈　得運大廈　利榮大廈　益豐大舖位　利榮大廈舖位　華發工業大廈（土瓜灣）漢記 K 640223

新明地產 H 7909387 7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★

百玲大廈 薄扶林花園 秀華坊 碧麗道 慧景台 海景大廈 安業大廈 杜誌大廈 新輝大廈 金基大廈

官塘 海濱工業　荃灣 華基工業　東昇 H 455511 H 455500

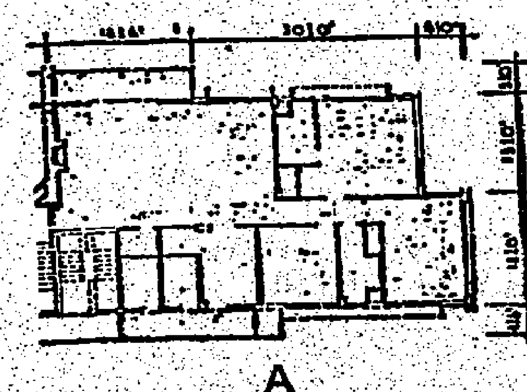
置業公司 收不交吉

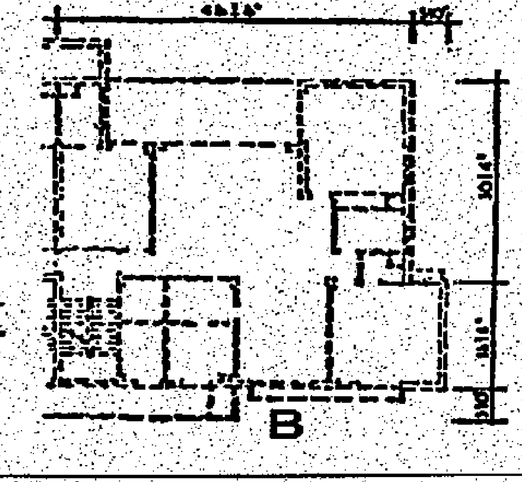
洋樓出租　洋樓出售　商業樓出租　廠房出租　接洽處：中區會德豐大廈③樓 電話：⑤223787 ⑤249191

夏利文地產有限公司　美安 H 744213 H 744214

力企 太古城　力企 荃威花園　力企 百福花園　力企 太古城　力企 德福花園　力企 荃灣中心　H 228509 H 234906 H 237394

赤柱特級超值別墅式洋樓單位出讓


A


B

★★該等住宅單位建築面積如下：（平面圖如上）Ⓐ約2000呎Ⓑ約2500呎　★★每單位連車位一個　★★暫不交吉　★★私家花園供十二個單位，公用地總面積達34000餘呎　★★有花王及管理員各一位★★一次過付欵可獲得九五折優待。　★★風景特優面向赤柱，全景專用樓梯直往海灘　★★定金及首期：　定金合意者即付之首期在三天內付之如在三天內不付首期者定金每單位$ 25000 概不退還。Ⓐ首期付$ 600000Ⓑ首期付$ 850000餘欵可分三至柒年還或其他付期方法可與業主洽商之。　★★年息每萬元以13.25 %計　★★可與業主做按揭　★★有意者請電洽商。九龍 3—696666楊先生或 3—7214184　3—855011 CALL A／C 8676何先生或A／C 8218譚先生或A／C 8979黃先生

完以按 可再按 ★★★ 厦宇車 廠樓汽 電K 039155黃小姐洽

補習　香港大學　聖保羅男女　精勤專數　港大畢業　檢定教師　經驗補習　港大學生　家長注意　數學　精補數理　女英教師　港大理科　港大中大　中大預科　註册教師　精補英數　荃威補習

大學畢業同學會主辦 暑期會考補習班
㈠課程：英文、數學、附加數學、物理、化學。
㈡上課日期：七月二十一日至八月廿三日，每星期兩次，每次兩小時。
㈢師資：由富於經驗香港大學畢業在職教師任教。
地址：銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
電話：⑤706035　⑤784517

會考81 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

中學各級 數學理化
F6教師分組個別教七年經驗 增設F1預修組、F3淘汰試組 小六升中組 中學各級
彌敦道540 智慧補習社 電話 K 885494 K 849128

中小 速成暑期補習　香港學社暑期班　牛津補習八月暑期　經驗補習　加拿大學士　會考三年　數學教師　大學預科　理工電子　聖心

聘請 81會考進修及暑期班招生
主辦：香港學生輔導中心教育組科目：英文（卷一二及三）數理化（卷一及二）★去年化學科及格率95%　優良25%物理科及格率90.5%　優良19.1%　英文科及格率89.1%
報名：彌敦道611 號萬隆大廈十六樓1501B 室（按15字）即旺角大元公司對面
諮詢：3—311866（上午十時至六時半）
★七月各班已額滿，現招收八月新班，額滿即止。

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法　並廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

改進學習短訓班
教育學院畢業同學會爲中三升中三學生設計配合評核試的課程目前名額已滿但報名學生仍兼爲使設等學生不致失望現另增新班名額20報名K 956920下午五至七時24日截止

聘請幼師　聘請幼師　的士商會　無綫電導　初中教師　聘練習生　留宿校工　高薪幼師

寶人和　醫院急聘　聘幼園師　誠聘幼師　聘練習生　見習外勤　請女文員　誠聘有三　男練習生　初級文員　打字教師　大埔幼師　預科夜校　公共機構　助教文員　招請女傭　兼職外勤　兼職全職　會計師樓　女教師　女文員　醫務所請　區偉林洗衣　兼職全職

切膠袋技　仟伍女傭　青年中心　聘女教師　元朗津校　聘請秘書　男女校工　聘請幼師　會計乙名　津中教職　學生打字　派晧員　津中校工　聘歌唱教師　聘請司機　醫院男女職工　急聘初級女文員數名　簿記文員　聘練習生請

聘練習生　幼稚園校長　英文教師　兼職　文化機關聘雜務員　經營工廠出口　英專夜校　模特兒兼職　印刷業中區寫字樓　助理文員　家政教師　洋行誠聘男信差　津中教師

電單車送貨文員　幼助教師及　旅行社　練習生 Q C　急聘職員　會計秘書　女售貨示範員　聘女文員　日夜校教師　聘女教師　公司聘　看更

空餘兼職　夜校誠聘女性校長　游泳小組 聘請男導師助教乙名有意晚電H433898洽　送貨打什　預科畢業教員　招請五金管理　廣告製作　誠徵幼師和工人　夜校各科　室內設計　港島剛開張 日式夜總會 中國皇宮

和記集團
雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或電⑤701132（不設暑期工）

電氣員工
有電氣工程經驗或工專畢業或同等程度月薪二千至二千五如經歷豐富可申請較高薪酬有意者塡詳書履歷所欲薪酬附近照寄灣仔柯布連道一〇五號耀生約洽或上午九時至十一時携証件上址洽

葛量洪醫院
聘請助理宿舍管理員中五畢業略懂英語年35至45具管理宿舍或有關工作經驗如有護士資歷者（非香港註册）優先考慮月薪2200元起請書簡歷函寄香港仔黃竹坑道125號葛量洪醫院合則約洽。

學校秘書及技術員　錶行聘請

九大專業函授文憑課程招生
安坐家中人人可學・畢業資格有利就業
大廈管理全科・髮型設計全科・美容設計全科　美容按摩全科・時裝設計全科・皮膚護理全科　中醫中藥全科・美術設計全科・速寫素描全科

☆每小時薪金50元☆
全港首創美國式餐廳夜總會高薪聘請各部門女侍應兼職3小時起時間任擇全職7小時日夜三班制

暑假兼職 搵長錢機　金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應無須經驗全日半日兼職均可俾小時薪金50元當日折糧另送車馬費可支上期年16歲以上帶證件每日上午十時後到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419⑤271338張先生（六國飯店後便）

請男送貨

類分報本刊惠 話電撥請告廣 ⑤221583

新中醫治療院 ★醫科學士針灸醫師主診★
九龍佐敦道42號二樓聯德大廈上午十時至八時電話掛號③7210674

暗瘡　根治胃下垂　醫藥

建築工程公司聘下列職員
㈠地盤書記，年18至22須要英中五程度，字體端正。
㈡工程見習，年16至20英中三或以上程度體魄強健。
應徵者請將履歷要求待遇電話近照及所應徵職位，寄尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓收。

招請文員
電器製品廠招請有經驗女秘書能處理中英文信件男營業主任，採購員，對本港市場及海外市場熟者，有意來函履歷相片中英文信件至灣馬角街2至6號華興工業大廈十二樓A祥興廠收

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：101 102 104 106 107 108 111 112 113 114 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 134 136 142 147 153 154 158 159 160 162 166 167 170 171 172 173

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 906 909 912 914 918 919 922 927 929 943 948 952 954 961 965 967 969 970 971 990 996 999 1000

中區辦事處信箱號碼：403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 416 419 420 422 423 424 442 443 445 446 448 450 453 459 463 468 473 475 478 479 481 470 473 475 478 479 481

旺角辦事處信箱號碼：1420 1423 1425 1456 1457 1459 1460 1205 1206 1207 1208 1213 1215 1219 1220 1222 1223 1224 1232 1235 1238 1239 1240 1242 1243 1245 1246 1247 1248 1249 1251 1254

北角分處信箱號碼：1540 1541 1542 1545 1555 1573 1578 1578 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1590 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1611 1613 1614

遠道請就近報販訂閱　華僑彩色新穎多采多姿印刷出版拜式禮　不另收費附送隨報　華僑雜誌歡迎訂閱

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

今樂府

香港第一台（中波）七八三千

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地。（譚國雄天氣報告）八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「雙龍會」第四回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥蕩俠杜雷之「死神八將」第三回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「晨星」第十二回。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，體育雜誌。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分「弦內之音」第七輯，四十五分，「詩經新探」第廿六輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」二八二，卅分，香曲重溫，甘為情死（伍木蘭），帝死春心化杜鵑（李寶泉）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，太陽。十時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者週記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，新聞，卅分，天氣報告，繼續「朝朝早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBE」

今樂府（RTAU 區瑞強）

十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告。六時，音樂節目預告。七時，美麗的音符。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文經緯」第十三課。十一時，「空中舞台」，楊乃武與小白菜（江平、楊芝、崔妙芝），江南金粉夢（黃一鳴、鳳凰女），妻賢夫敬（麥炳榮、鳳凰女），何處問魂歸（李慧）。二時，廣播劇選播「失落的風鈴」第八回。三時，婦女天地，今日精選及聽衆有獎。四時，家常便飯，卅分，曲中寄意。十五分，美的天地。四時，暢所欲言，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞及節目預告，漁民及海域天氣報告，廿八分，股票報導。一時，新聞簡報，十股票報導及午間小聚。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚）。三時，新聞簡報，頓吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續頓吓問吓）。四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，樂韻飄飄夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞簡報，拍拖天使，卅分，新聞簡報，（繼續拍拖天使）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續拍拖天使），卅分，新聞簡報，（繼續拍拖天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢二十歲），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片廊，卅分，新聞簡報，（繼續唱片廊）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，卅分，福音廣播，天氣報告。九時，漁民天氣，天氣報告，粵曲直播室。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，粵曲，卅分，天氣報告，妙韻寄心聲。十二時，天氣報告。一時，喜事重重，風雲人物，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告。三時，流行音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，普世佳音。五時，天氣報告，四十五分，體育消息。六時卅分，天氣報告，四十五分，香狗消息。七時，粵曲，卅分，實地轉播。七時卅分，明日節目預告。八時卅分，佳音遠播，停止播音。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，合前幕後。七時，七小福。十時，彩虹新天地之：加州夢金縷（下）。十一時，紀錄片精選之：天南地北。十二時，合前幕後。二分，午間新聞。十二分，好戲連場：國語長片：再見阿郎。五分，家家樂。三時五十八分，合前幕後。四時，下午茶，卅分，極目仔時間：太空保衛團。五時廿八分，變色龍。六時卅分，卡通名片：天鬼爺（飛天鬼爺之一，粵語配音）。七時卅分，今晚新聞，五十分，幸告。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，大內羣英。十時，鏡頭背時間，廿八分，合前幕後，卅分，當年今日。十一時，新聞報導。十二時，鱷魚淚。凌晨零時，凌空三。一時，深夜影院：嘉門怨婦（中文字幕）。二時卅分，完播。

麗的第二台

四時，極目仔時間。六時，新聞提要，小島必必，禁林女飛俠，神奇六金剛，星球大戰。五分，生活的旋律，卅分，荷里活之光：天災橫禍。七時，當年今日，卅分，透視鏡，五十五分。八時，新聞及天氣報告，卅分，龍虎雙俠（中文字幕）。九時卅分，香網離風（中文字幕）。十時卅分，紀錄片特輯：狂人匪徒（中文字幕）。十一時卅分，今晚午夜場：DON'T LOSE YOUR HEAD。一時十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「民間傳奇」。九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「功夫迷」，五十分，「靈犬報恩」。十時卅五分，「智勇雙龍」。十一時卅分，「龍術皇宮」。十二時，「雪山飛狐」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙風」，四十五分，「午間電影欣賞」：「蜜運」。三時卅分，「強人」。四時卅分，「跳飛機與你」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，五分，翡翠劇場之「親情」。八時，「仁者無敵」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「柳生一劍」。十一時四十五分，「仙鶴神針」。凌晨十二時卅分，國語長片「香港、東京、夏威夷」。二時，全日播映完畢。

恒生銀行信託有限公司
HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：5-255011
■出售：內線 423, 426
■招租：內線 429, 244, 379, 235

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
■出售：內線 344, 350
■招租：內線 322, 349, 321

新盤介紹：（香港及九龍）

堅尼地城海旁珍珠閣A4座505呎36萬
灣仔寶靈頓道寶靈大廈高低層478至532呎吉售
高士打道海富大廈G座實用630呎40萬
高士打道海富大廈J座620呎實用35萬
松柏新邨F座高層1700呎253萬連車位
莊士頓道利文樓C座571呎48萬高層
羅便臣道90號嘉祥樓實用1685呎170萬連車位
高街中層1400呎100萬
南安里永華商場301呎25萬5
灣仔道保和大廈高層443呎33萬
元朗教育路順發大樓345呎17萬8向南
鳳儀街實用450呎22萬部份交吉
葵芳葵祥大廈商用280呎15萬5
廣播道雅麗園610呎57萬5連車位
渡船街220號順利大廈471呎30萬
通菜街150號實用600呎38萬5
彌敦道信和中心旺舖219呎180萬
德福花園F座高層603呎35萬
文蔚街文苑樓中層565呎34萬
聯合道36至38號高層500呎31萬連天台

出售　香港區

山頂　半山區

堅尼地道富士屋實用987呎90萬連車位
巴炳頓道興華大廈1100呎80萬連車位
黃泥涌峽道怡園3600呎570萬連車位
西摩道51號東南615呎吉售44萬
麥當奴道崇華大廈2100呎交吉178萬5
堅尼地道126至130號862呎交吉100萬
列提頓道慶雲大廈海景588呎45萬
干德道僑星花園1800呎交吉車位130萬

中西區

均益大廈二期540呎30萬不交吉
大道西冠華大廈高層457呎27萬
閣麟街28號西南550呎交吉50萬連天台
奧卑利街新陞大廈592呎吉售50萬
永吉街中央大廈720呎交吉56萬

西環珍珠閣高低層單位交吉面積505至467呎

薄扶林區

薄扶林道裕仁大廈1700呎有車位130萬
碧瑤灣40座1650呎交吉車位145萬
碧瑤灣24座中層有車位吉售1520呎128萬
摩星嶺道恒琪園1400呎交吉車位120萬

灣仔區

莊士敦道18號高層實用375呎23萬不交吉
灣仔道232號相連四單位3000呎150萬
軒尼詩道思華大廈476呎37萬5
摩利臣山道15及17號1200呎不交吉70萬
莊士頓道文熙大廈470呎不交吉24萬
皇后大道東東美大廈商業單位1405呎售224萬8

跑馬地區

黃泥涌道翠景樓高層連天台1400呎150萬
黃泥涌道安美大廈530呎交吉50萬
黃泥涌道雅詩大廈高層1222呎交吉售150萬有車位

銅鑼灣區

灣景中心C座向南有海景459呎33萬5
金龍大廈C4座中層海景1275呎142萬
金龍大廈B4座高層海景1275呎130萬連車位
灣景中心高層向海505呎45萬
香港大廈K及L座1200呎82萬
興發街柏景花園520呎東南48萬
高士打道灣景中心高層C座505呎37萬
高士打道海宮大廈高層648呎不交吉30萬
高士打道灣景中心高層469呎40萬另車位10萬現租$3800
東角道置安大廈550呎吉售43萬5
高士打道144號360呎實用不交吉26萬
伊利沙伯大廈高層705呎83萬東南
金龍大廈B5座641呎62萬連車位

北角區

英皇道僑興大廈1430呎交吉83萬
英皇道五洲大廈高層899呎向南52萬
新都城大廈一期實用644呎46萬中層
水星街恒寶大廈A座429呎31萬
孔雀道明園831呎售60萬
雲景道雲景台高層1196呎海景豪華裝修135萬連車位
七姊妹道雅利閣高層600呎交吉45萬
英皇道新都城大廈交吉實用632呎43萬
英皇道僑興大廈990呎實用交吉70萬
炮台山道金璧大廈950呎交吉74萬
繼園街68號1390呎交吉70萬
英皇道民新大廈中層1400呎80萬
英皇道麗都大廈1000呎交吉55萬
寶馬山道豐林閣1350呎交吉130萬
七姊妹道嘉蘭大廈高層620呎讓36萬吉售
書局街美輪大廈865呎實用吉45萬

鰂魚涌區

南豐新邨7座高層692呎49萬連車位
南豐新邨七座高層692呎吉售55萬
英皇道惠利樓400呎不交吉17萬
英皇道益昌大廈實用290呎讓15萬不交吉
英皇道寶峯園952呎交吉55萬
南豐新邨7座低層692呎49萬向東南
南豐新邨八座東南單位692呎55萬
英皇道新威園608呎吉售35萬
英皇道新威園中層505呎33萬

柴灣區

柴灣道金源洋樓240呎吉售20萬

筲箕灣區

太安樓高層468呎交吉23萬
筲箕灣道金寶大廈400呎連天台600呎吉售32萬
南安里5號300呎實用交吉售20萬

香港仔區

南安街37號580呎28萬
香港仔大道42號實用655呎29萬5

全幢樓宇（香港及九龍）

上海街300餘號全幢六層地下1227呎750萬
筲箕灣道200餘號西層全幢地788呎290萬

商業旺舖（香港及九龍）

銅鑼灣恩平道54號地下126呎800萬不交吉
上海街500餘號華麗大樓地下350呎石屎閣350呎實用
渣甸街旺舖1200呎480萬不交吉
洗衣街200餘號旺舖實用1400呎200萬
葵涌信芳街月波樓旺舖1100呎閣1050呎130萬
葵涌道葵涌中心商場201呎閣140呎23萬
西邊街322呎80萬
塘尾道180餘號423呎130萬
廣華街聯園大廈實用1650呎另閣342呎120萬
衍慶街42號地下舖765呎不交吉180萬
汝州街238號至240號舖位約2000呎另閣樓500呎出讓
青山道333號至335號舖位2000呎讓720萬
景隆街海都大廈旺舖1100呎吉售280萬
威靈頓街60餘號閣樓
新蒲崗三祝街十餘號地下5300呎350萬
海壇街200餘號地下連閣樓145萬
數家街2號地下舖位數單位出讓共售三百三十萬餘
葵涌中心大廈一樓商場單位270呎21萬
懷惠道168號舖1200呎閣700呎不交吉
九江街141號舖2500呎另閣吉售198萬
彌敦道739號天祥218呎實用交吉85萬
洋松街麗華大廈商場280呎舖48萬吉售
福佬村道60號舖1182呎吉售116萬
西營盤忠正街525號呎閣樓讓25萬5
蘭芳道鳳鳴大廈某舖308呎交吉350萬
和富道銀輝大廈地下舖673呎另天井13.9呎讓100萬

工廠大廈

葵涌大連排道廣星街華美工業大廈2900呎75萬
橫隔街正好工業大廈2729呎63萬
永康街63號工廠單位1200呎讓45萬
荃灣富豪工業大廈6300呎交吉130萬
德士古道隆盛工業大廈1880呎平台361呎交吉39萬

★寫字樓★（九龍）

新填地街英發大廈高層662呎42萬
廟街協祥大廈620呎44萬
汝州街216至224號4462呎連242萬

出售　九龍區

高尚住宅

喇沙利道11號1200呎120萬連車位及天台
亞皆老街嘉福苑1500呎340萬連車位
亞皆老街218號實用1150呎120萬連車位
太子道太子閣1250呎135萬連車位東南
太子道288A號中層1313呎130萬
亞皆老街寶雲閣729呎80萬連車位
界限街圓圓閣實用800呎95萬連車位
廣播道美輪閣高單位90萬連車位1200呎
界限街108G實用1342呎120萬
亞皆老街怡安閣831呎交吉68萬
廣播道美輪閣860呎東南有車位72萬
廣播道碧麗閣1050呎另平台有車位交吉100萬
文福道瓊林別墅1000呎交吉兩車位94萬
亞皆老街嘉福苑1500呎交吉車位140萬
文運道麗晶樓900呎交吉車位80萬
又一村達之路雅麗園520呎向南單邊有車位52萬
界限街新利大廈730呎交吉64萬有車位
太子道皇子大廈1500呎交吉150萬
文運道恒德園有車位1300呎交吉130萬

尖沙咀區

漆咸道5號實用800呎70萬不交吉
寶勒巷華寶大廈518呎48萬
加連威老道連城閣高層實用330呎42萬
加連威老道連城閣高層實用350呎45萬
棉登徑華楓大廈320呎吉售40萬
金巴利道香檳大廈東南890呎68萬交吉
柯士甸道18號600呎實用60萬交吉
河內道2號950呎東南交吉67萬
寶勒巷華寶大廈517呎吉售50萬

油蔴地區

彌敦道546號實用777呎49萬
德昌里德喜大廈高層384呎28萬
南京街25號後座450呎27萬
文苑街文英樓850呎吉售44萬
渡船街順利大廈東南550呎35萬

旺角區

亞皆老街86號中層435呎35萬
大南街18至22號泰安閣554呎新樓康售
上海街相連兩單位各490呎平台105呎55萬部份交吉
上海街63號實用460呎另平台交吉29萬
彌敦道寶豐大廈376號實用22萬不交吉
花園街225號東南1200呎交吉60萬
彌敦道新興大廈高層1400呎交吉70萬
大南街18至22號泰安閣現貨洋樓康售面積497至544呎
奶路臣街號順景大廈中層277呎20萬
白布街藝興大廈兩單位不交吉讓
弼街思閣樓520呎吉售26萬
廣華街仁安大廈高層850呎交吉73萬
上海街美觀大廈高層360呎讓15萬不交吉
西洋菜街芝蘭樓1200呎75萬
基隆街13至15號440呎33萬
通菜街怡禪大廈實用362呎25萬

牛頭角區　官塘區

官塘曉光街富華閣高層542呎35萬
官塘敬田道敬田大廈高層603呎40萬
官塘道康寧道康寧大樓實用420呎22萬
官塘道啟德大廈620呎交吉29萬
牛頭角道宏光樓A座高層480呎23萬5
康利道樂意園高層690呎吉售45萬連車位
功樂道林景閣高層700呎連裝修有車位
天香街大香樓580呎交吉42萬
牛頭角道160號654呎交吉35萬
康寧道金橋大廈高層實用360呎14萬不交吉
瑞和街永順大廈475呎交吉24萬5

九龍城區　新蒲崗區

聯合道七號810呎實用交吉53萬
新蒲崗康強洋樓高層960呎65萬
鳳凰新邨鳳德樓480呎交吉26萬5
新蒲崗崇齡街實用666呎36萬5
新蒲崗景福街實用403呎24萬

何文田區

太平道成德大廈800呎吉售56萬
太平道金富洋樓高層526呎售46萬8

紅磡　土瓜灣區

漆咸道248號金輝大廈實用600呎28萬
恒景閣E7座中層444呎34萬5
土瓜灣銀漢街34號實用350呎21萬
土瓜灣興仁街7號實用420呎25萬4三房二廳
土瓜灣興賢街實用350呎12萬不交吉
馬坑涌道華發大廈523呎29萬
漆咸道景秀樓海景高層544呎交吉36萬
必發街83號800呎另平台不交吉20萬
馬頭圍道288A號675呎平台95呎不交吉46萬2
偉恒昌恒景閣B座高層444呎34萬交吉
馬頭圍道328號實用600呎15萬不交吉
龍圖街16號不交吉17萬513呎

深水埗　長沙灣區　大角咀

元洲街惠珍樓480呎22萬5三面單邊
汝洲街124號高層地面積949呎32萬
大角咀中匯街中美樓實用311呎21萬
鴨寮街16號低層一單位連平台330呎17萬
青山道155號鴻裕大廈高層520呎26萬5
北河街45號高層545呎實32萬西南
福華街124號1080呎吉售40萬
元洲街惠珍樓480呎吉售22萬5
長沙灣道218號573呎交吉29萬
欽州街永明大廈612呎吉售29萬
洋松街麗華大廈343呎另天台交吉26萬
福華街福華大廈630呎交吉37萬8

美孚新邨

福華街捷德樓540呎交吉32萬
大埔道福輝大廈870呎48萬
橡樹街櫻桃大廈實用475呎24萬
黃竹街崇德大廈實用750呎38萬
閩秀道34號C550呎交吉33萬

新界區

元朗安寧路好景樓高層東南541呎21萬
新界兆豐園複式洋房2500呎出讓150萬不交吉
元朗馬廟道幸福樓四期實用264呎15萬
元朗壽福街元發樓540呎另天台26萬5
葵涌和宜合道福景大廈560呎29萬
元朗安寧路同發大廈實用450呎19萬
石貝街葵涌大廈低層東北668呎27萬
德士古道德泰大廈高層三面單邊650呎35萬
青山道富裕樓493呎吉售24萬
元朗私家農地1500呎交吉120萬
教育路寶城洋樓624呎交吉23萬
安寧路寶豐樓高層500呎交吉19萬5
泰衡街大興樓426呎交吉19萬
亨和街安豐大廈510呎交吉30萬
石蔭道葵麗大廈高層330呎實用19萬
媽廟道幸福樓高層350呎連天台吉售13萬九
元朗媽橫路福昌樓465呎吉售16萬8
荃灣大壩街德仁樓302呎23萬3
錦綉花園K段850型33萬8連裝修

招租　香港區

高尚住宅（住宅樓宇）

舊山頂道5號2400呎二廳三房$25000
大坑福慧道覺廬835呎三房二廳及車位$6000
干德道41號聯邦花園1150呎三房$12000
北角福安大廈509呎$2100
堅尼地道鳳凰閣1234呎三房及車位$8000
英皇道901號另英麗閣865呎三房$4000
羅便臣道17／19號1800呎三房連車位及傢俬$13000
雲景道富豪閣1036呎三房$6750
雲景道雲景台1198呎三房二廳連車位有傢俬$8000
惠安苑980呎三房$3700另1020呎三房$3500
灣西湖大廈1260呎三房$12000
銅鑼灣洛克大廈671呎二廳二房有傢俬$5000
銅鑼灣百德大廈650呎三房$4000
浣紗花園630呎二房連車位$3800
宏德街3號C800呎二房$4600
大道中中源中心478呎$2700
灣仔洛克道恒達樓495呎二房二廳$2800
北角孔雀道明園830呎三房$3900
怡和街84號750呎$3000
黃泥涌道5號1620呎$7500
威菲路道一號舖560呎另閣400呎$5000
黃竹坑珍寶閣494呎$2000
南豐新邨692呎三房二廳$2800
藍塘道27號全幢三層由$8000－17000
巴炳頓道1－A號崇寧大廈750呎三房$4200
巴炳頓道15A號千三呎三房$6300
西環堅尼地城珍珠閣467呎二房$2300
包差餉什費及$2100另差餉

太古城

怡山閣691呎$2800
夏宮閣800呎$3100－3300
燕宮閣843呎$3500
隋宮閣843呎$3600
齊宮閣800呎$3500
另675呎$3000
鳳山閣630呎$2600
寧安閣800呎$3800
寶安閣700呎連天台$3000另800呎$2980－$3300

薄扶林花園

薄扶林道薄扶林花園536呎二房二廳$2300
820呎三房二廳$3500－$3800
1345呎三房二廳連車位$7500

置富花園

五一八呎二房二廳
富恒苑$2200
富安苑$2500
富華苑$2500－3000
富昇苑$2300－2600
六九四呎二廳三房
富麗苑$3200
富豪苑$2800－3000
富恒苑$3000
富雅苑$3000
富昇苑$2600－3200

香港仔中心

526呎二房$1900
666呎三房$2500－$2400

★碧瑤灣

1580呎二廳三房$12000－15000
1520呎二廳三房$6500

金龍台　金龍大廈

641呎$4000－3500
926呎$6000－7500
1275呎$8000－10000
（連車位出租）

（舖位）

德輔道西225及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000
機利臣街椎昌大廈850呎舖有閣850
文加街16號657呎舖$9000
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
$4500
堅尼地城海旁珍珠閣舖位
軒尼詩道168至170號地下連閣1300呎$30000

（商業樓宇）

北角英皇道336號樓近恒生銀行面積由530－1200呎租$3500起
筲箕灣道121－131號一樓商業寫字樓面積170呎起
銅鑼灣渣甸街人人大廈480呎$4500五年約
德輔道中140－142號富偉商業大廈800呎$7000

（工廠大廈）

柴灣新業街38號天成工業大廈2600呎$5500

（車位）

金龍大廈車位$700
賽西湖大廈車位$500
干德道66號健園大廈18號車位$400

招租　九龍區

（住宅樓宇）

美孚新邨百老滙街65號17樓C座507呎二房$2600
昌泰街1號富榮大廈9樓A座實用320呎一廳一房$1900
黃埔新邨民泰街23號住實樓實用350呎二廳二房$2700
黃埔新邨民泰街57號景榮樓實用320呎一廳二房$2300
譚公道22號長城大廈七樓A座實用520呎一廳三房$2600
西洋菜街150號二樓實用500呎$2700
福榮街12號嘉榮大廈三樓A座實用230呎一廳一房$1800
堪富利士道2號A五樓實用500呎一廳一房$3000
寶勒巷一號玫瑰大廈七樓B座實用630呎一廳二房$3800
偉恒昌新邨偉景閣G5座11樓394呎一廳二房$2000
何文田街8號龍文大廈12樓B座1500呎二廳四房$6900
廟街205號五樓實用440呎$2400
窩連威老道12號十樓後座實用570呎二廳一房$4600
界限街150號八樓實用900呎二廳三房車位$6000另差餉
福榮街黃金大廈12樓H座實用360呎二廳二房$2500
元朗安寧路好景大廈七樓A座實用400呎$1300
太子道197號6字樓1050呎三房二廳連車位$6500另差餉
大埔墟大光里18號三樓連天台實用800呎一廳三房$2200
太子道249號太和苑十樓1200呎二廳三房
☆哲樂苑☆（西班牙式住宅）房車位$5500另差餉
沙田銅鑼灣山安樂道千餘呎$11000－11500
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連車位$8000不包差餉
義本道9號霞明閣三樓B2座實用700呎一廳三房$5300
美孚新邨恒福道6號15樓D座實用780呎二廳三房$4000
荃威花園F座2406室實用450呎一廳二房$2300
康利道11號樂意園17樓07室690呎二廳二房$3000不包差餉

（商業樓宇）

金巴利道51號金興大廈六樓實用1800呎$9000不包差餉

恒成大廈

油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$9

麗斯大廈

彌敦道625號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$12不包差餉

（舖位）

彌敦道751號地下C1號舖實用200呎$6500不包差餉
金巴利道29號永利大廈地下20A舖實用125呎$1400
黑布街98號威發大廈地下B舖實用580呎$1500
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租
彌敦道242號立信大廈一樓23號舖實用110呎$1400
彌敦道582號信和中心237號舖124呎$2600不包差餉
白加士街53號地下實用720呎一樓420呎$15000另差餉
沙咀道128號地下連閣實用1000呎$75000不包差餉
牛頭角道15號嘉和園地F6舖309呎$2200
尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246呎$3000不包差餉
大埔道成都大廈白楊街50至52號717呎$6000不包差餉
西洋菜街296號街成大廈地下四號舖實用511呎可間閣樓
油蔴地偉晴街4號偉晴閣地下不包差餉$8000
13號600呎$9500　12號800呎$7500
鴨寮街16號地下1200呎連閣樓900呎$1000不包差餉
彌敦道582－592號信和中心C9號舖219呎$10000不包差餉
彌敦道信和中心閣樓M6舖166呎$4500不包差餉
金馬倫道52號地下2050呎$47000不包差餉
洗衣街68號德寶大廈地下三號舖466呎$10000
廣東道530號地下實用550呎連閣實用300呎$7500另差餉
浙江街宏豐大廈地下實用3000呎不包差餉$38000
欽州街福華街黃金大廈地下舖不包差餉一號460呎$5500　4號582呎$6000

（廠房）

葵涌葵德街葵德工業中心第二座11樓H座3154呎平租每呎$1.90
荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈2240呎連車位$4600另差餉
荃灣柴灣角街金熊工業中心4111至5977呎每呎$1.8不包差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.20

華僑經濟

·本港一週經濟分析·

閒資滯留在港較多及其它。

去週間（七月十四日至十九日）本港經濟情況，以閒資滯留在港較多，最受注視。中南美洲向本港購辦貨品續增，亦為新的動態。工業方面，製衣廠商加緊向海外招徠，玩具業生產季反淡，招用暑期工減少。紡織品配額修訂細則公布。商品方面，以食米、食糖、凍肉、大豆、棉花、洋紙較有變動。

工商業運用資金仍少

近來本港工商業運用資金仍未見復增，主要原因是銀行對部分行業借貸繼續收縮，而工業方面的新投資與再投資亦很少，雖然本港銀行存款利息自從五月以來，三度減息，影響所及，但工商業資金的需求亦未見回增，同業拆息經常維持一分水平以下，不久前且跌至一厘多至二厘水平。由於資金的正常出路狹窄，銀行對如何運用過多頭寸頗費周章。

雖然目前本港的閒資多，但調往外地亦少，可以從美元走勢的平穩中反映出來，在過去十日間，本港美匯的匯率維持在四九〇點五〇至四九一點五〇之間波動。

中南美洲購貨續增加

由於中南美洲各國開放進口，港商對該地市場積極拓展，港貨去年以來在該地區的銷路頗有增加。

紡織品配額制度修訂

本港紡織品出口配額制度的修訂，上週三（十五日）已由行政局批准，該項修訂細則，上週四（十六日）上午由工商署宣佈。

砂糖價格已大幅下跌

米市仍慢存倉量偏高

大豆期貨價格突急升

凍肉滯銷訂購量減少

外招徠製衣業加緊向

玩具業生產旺季反淡

美國棉花價格亦大漲

白報紙訂價處高水平

印尼開放部分貨入口

美國銅業罷工影響銅價

儘管銅價受罷工刺激而跳升，但基於美國庫存過剩，銅料價在短期內仍會在現水平上盤旋。

會德豐宣布本年度業績 淨利二億七千六百萬元

建議派末期息，A股一角七仙半，B股一點七五仙。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 買賣專欄

迅誠車行

新型VOLVO

招生

官塘鋼琴

英人教師

音樂空間

結他 鋼琴

泳

上海音專

英人話會

暑期習泳

鋼琴樂理

教授鋼琴

教授鋼琴

丹青閣

托兒喜訊

英美教師

暑期習泳

教授鋼琴

國畫

教授服裝

標準國語

舞

爐鍋船主大偈

女師鋼琴

學

琵琶古箏

教授鋼琴

教授鋼琴

二月速成 手風琴 結他

裱畫招生

職業油畫

授舞

英人教授

英美教師

泳 經驗畫師

國語法文

泳

智恒英語

泳

太極功 太極拳

日語

遊艇班

教授游泳

韓氏英數理化

攝影

英成專文人教

少年美術 松風畫苑

你要學嗎

英語小組

書法

有言畫室

鑽石傳授

謝熙書法

國際珠算

自我催眠

溫兆明專池授泳

泳導

兒童畫

泳班

絲網印刷班

暑期素描班 少年畫班

文西美術院

會考

中西教師

SPEED-READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H242566

德信烹飪學校

IBM打字 日文CIF

德法烹飪專科學院

業餘歌唱班

德誠烹飪學院

樂風音樂之家

中國國醫學院

暑期美術

國際中醫藥研究院 中國新醫針灸院

香港健力美學院

凱鯊游泳學院

翩翩舞蹈中心專門學校

主持親自黎炳昭

黎炳昭兒童畫

STUDY IN CANADA

ATTENTION: 100% of the 1978 and 1979 Great Lakes College of Toronto graduates have been successfully admitted to TOP Canadian Universities. Since last year the College has been designated a TOEFL testing centre. Our Hong Kong Admissions Office is accepting applications for G11-13 students. Further information may be obtained at Room 1709 Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central. Telephone numbers 5-253561, 5-255398.

導正日文

南華會習泳班招生

港九樂聲琴行

美英加中學專科招生

豪華琴行

羅馬鋼琴學院

Audiovisual Institute of Dynamic Reading
夏季課程 餘位有限 報名從速
請電或來函索取1980年新課程表
彌敦道500號1002室 3—854258

課程如下：
1. Dynamic Reading Course
2 Effective English Course
3 Practical English Course
4 Advanced Reading Course
5 Advanced English Course

佘雪曼藝文院

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

國際聯邦書院大專暨研究院

香港授泳協會

讀者諸君：
尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附郵票／支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九　年　月　日　啟

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元